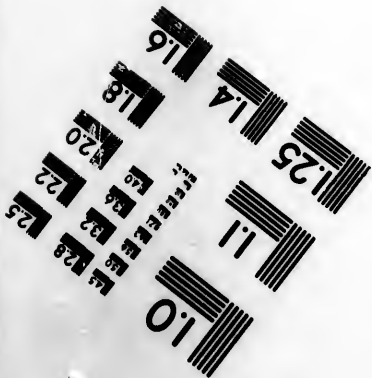
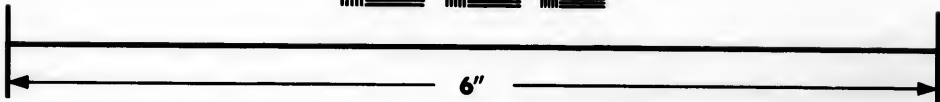
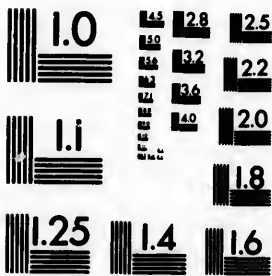


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1983**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/<br>Couverture de couleur   | <input checked="" type="checkbox"/> Coloured pages/<br>Pages de couleur   |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/<br>Couverture endommagée  | <input type="checkbox"/> Pages damaged/<br>Pages endommagées  |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/<br>Couverture restaurée et/ou pelliculée  | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/<br>Pages restaurées et/ou pelliculées   |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/<br>Le titre de couverture manque   | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/<br>Pages décolorées, tachetées ou piquées  |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/<br>Cartes géographiques en couleur   | <input type="checkbox"/> Pages detached/<br>Pages détachées   |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/<br>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)   | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/<br>Transparence  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/<br>Planches et/ou illustrations en couleur   | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/<br>Qualité inégale de l'impression  |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/<br>Relié avec d'autres documents   | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/<br>Comprend du matériel supplémentaire  |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br>along interior margin/<br>La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la<br>distortion le long de la marge intérieure   | <input type="checkbox"/> Only edition available/<br>Seule édition disponible  |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may<br>appear within the text. Whenever possible, these<br>have been omitted from filming/<br>Il se peut que certaines pages blanches ajoutées<br>lors d'une restauration apparaissent dans le texte,<br>mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont<br>pas été filmées. | <input checked="" type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br>ensure the best possible image/<br>Les pages totalement ou partiellement<br>obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,<br>etc., ont été filmées à nouveau de façon à<br>obtenir la meilleure image possible. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Additional comments:<br>Commentaires supplémentaires:  | Pagination multiple.  |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

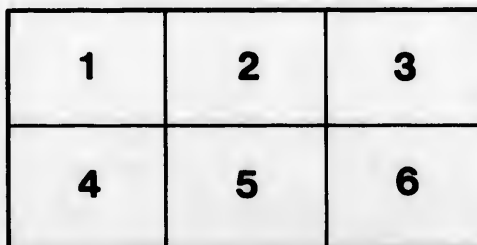
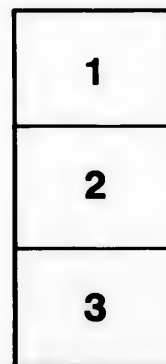
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

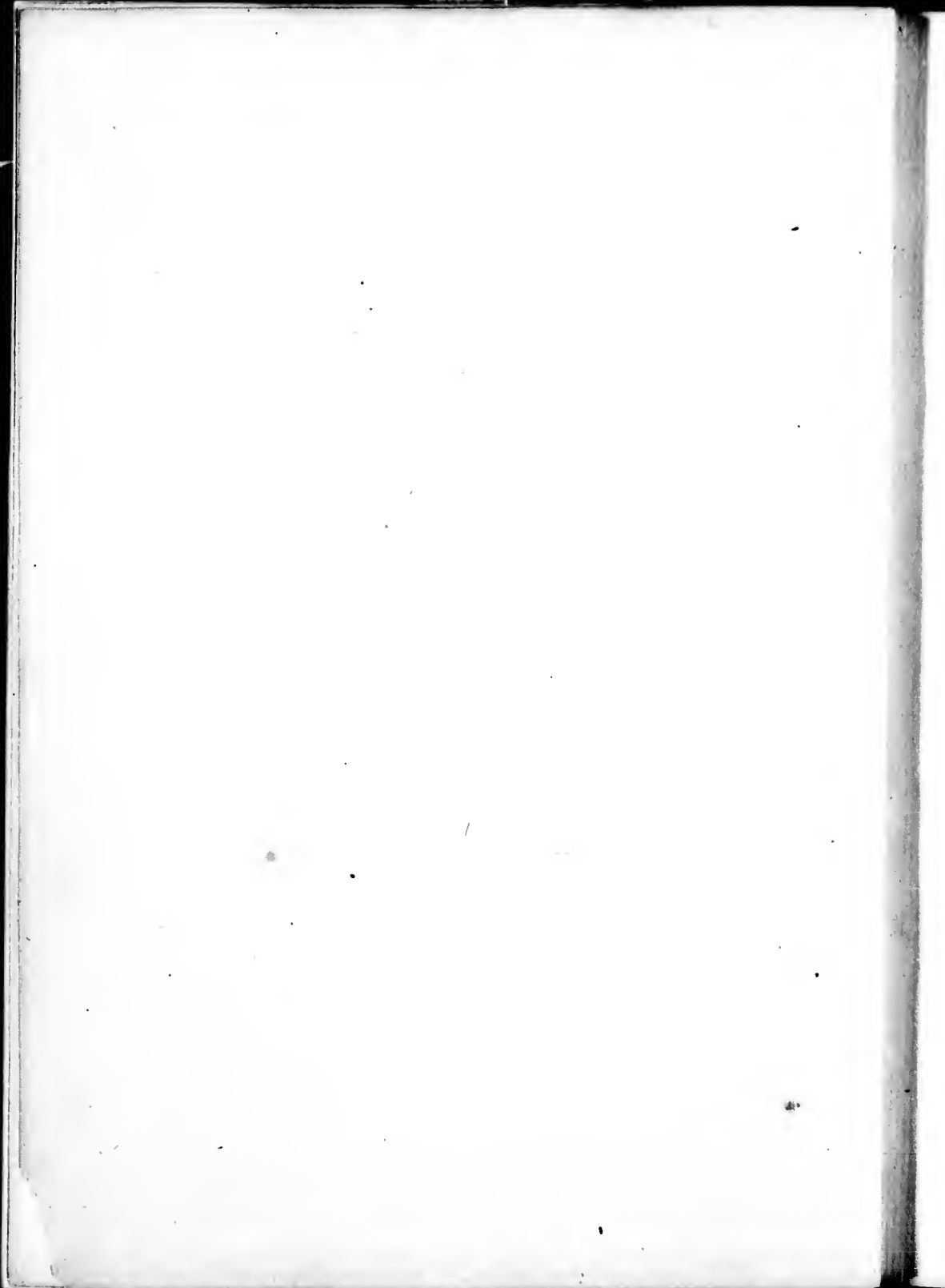
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



**COSTUMES CIVILS**  
**A C T U E L S**  
**DE TOUS LES PEUPLES CONNUS:**

THE HISTORY OF THE  
CITY OF BOSTON  
FROM 1630 TO 1800

# COSTUMES CIVILS ACTUELS

DE TOUS LES PEUPLES CONNUS,  
DESSINÉS D'APRÈS NATURE,  
GRAVÉS ET COLORIÉS;

Accompagnés d'une Notice Historique sur leurs  
Coutumes, Mœurs, Religions, &c. &c.

*Rédigés par M. SYLVAIN MARÉCHAL.*

TOME QUATRIÈME.



A PARIS,

Chez PAVARD, Éditeur, rue St. Jacques, N° 240.

*Et se trouve*

Chez { K NAPEN & Fils, Imprimeurs-Libraires, au bas  
du Pont St. Michel.  
BAILLY, Libraire, rue St. Honoré, Barrière des  
Sergens.  
G ASTEY, Libraire, au Palais-Royal,  
Et chez tous les Libraires de l'Europe.

---

M. DCC. LXXXVIII.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.



THE CIVIL SERVICE

1883

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE



THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

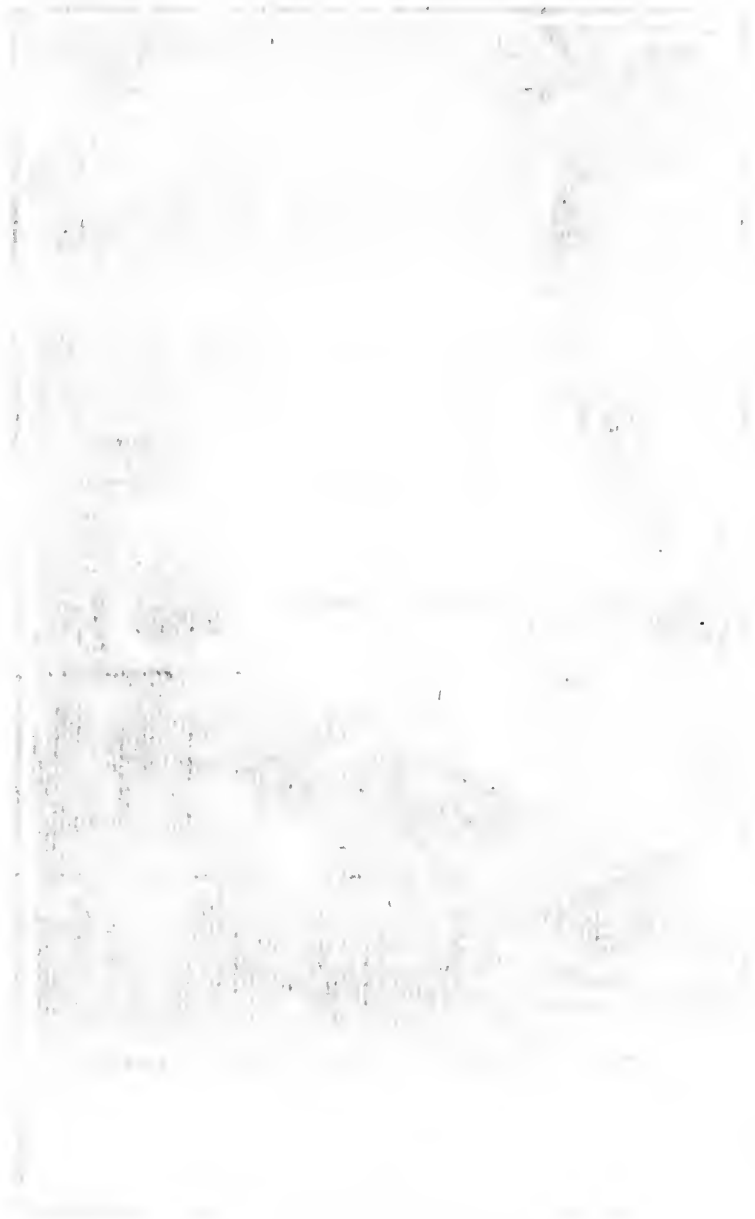
THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

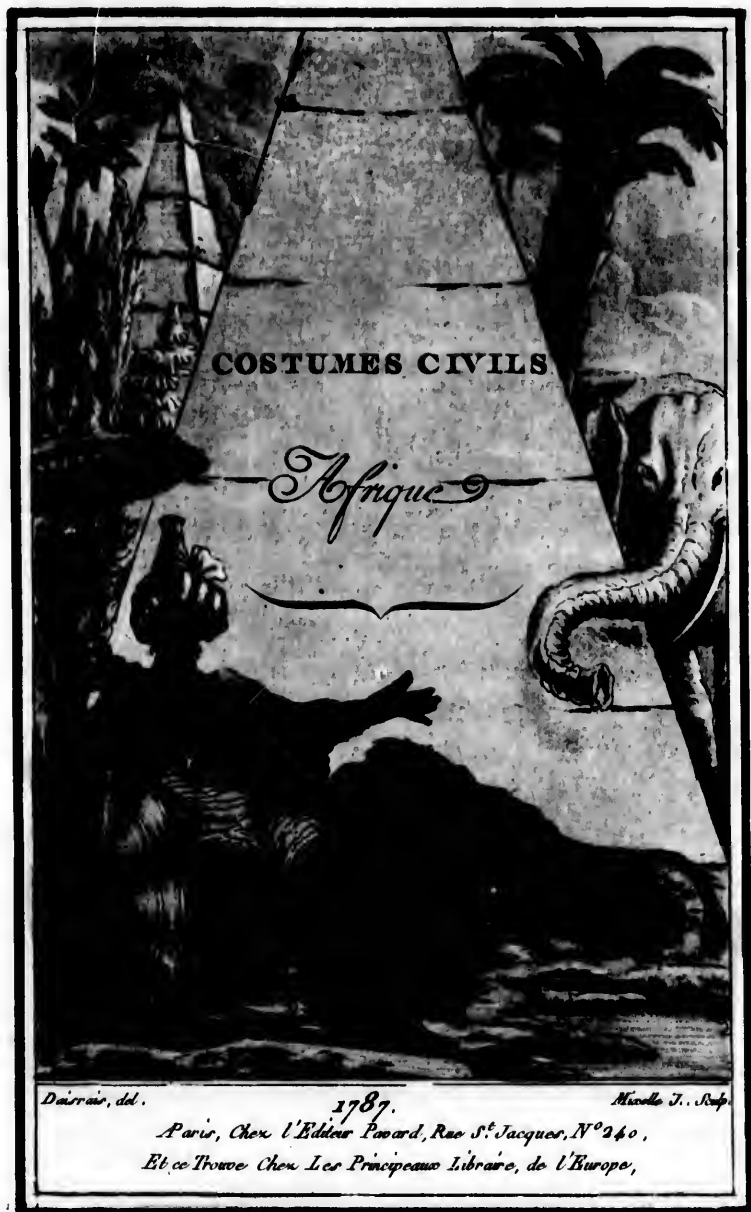
THE CIVIL SERVICE

THE CIVIL SERVICE

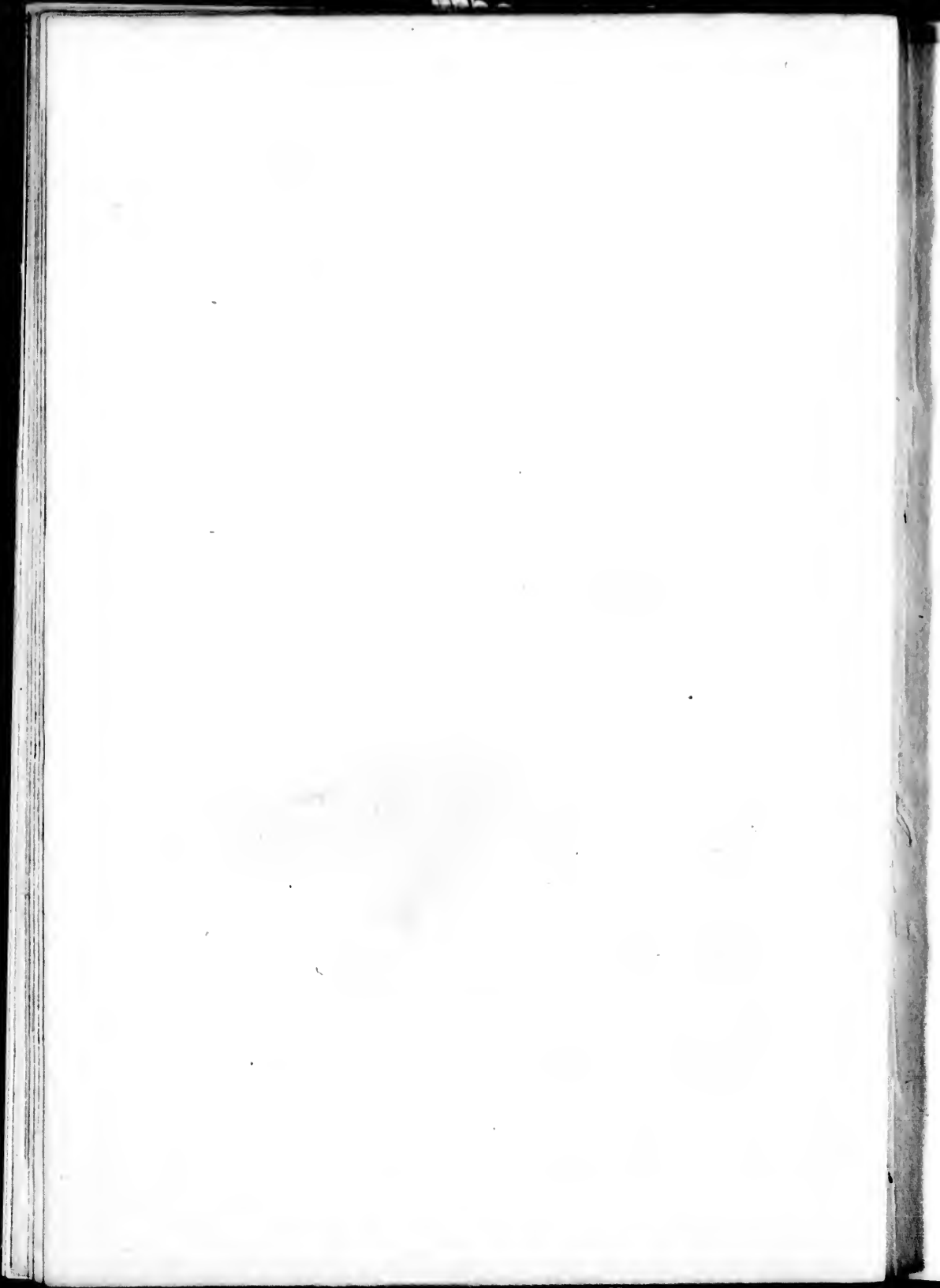


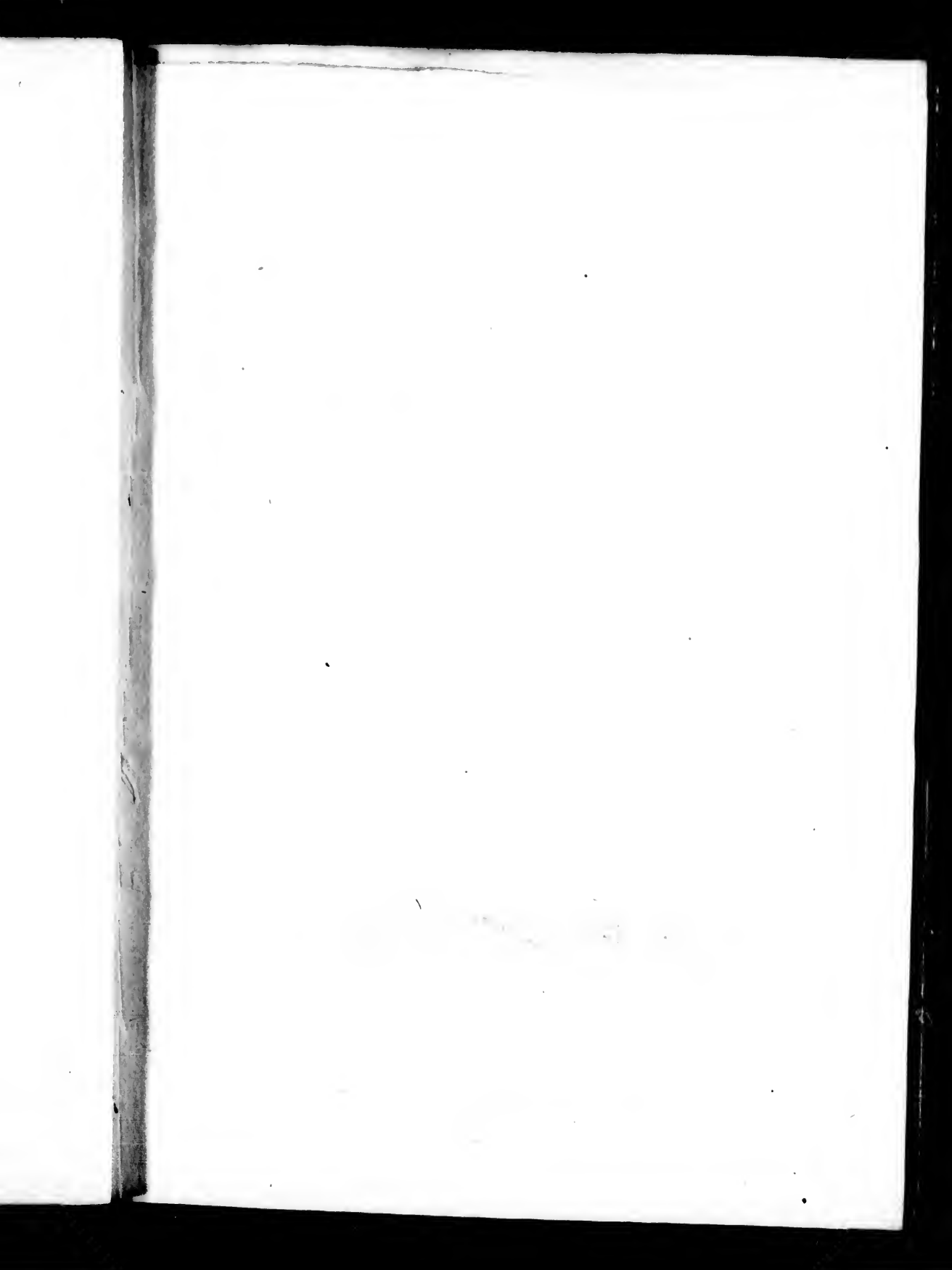
THE CIVIL SERVICE





Financé, Scrp.







*Femme de Martavan en Sirie.*



NOTICE  
TO THE PUBLIC

WHEREAS the undersigned...

do hereby give notice...

that all persons...

concerned in the...

above mentioned...

business shall...

be held responsible...

for the same...

and shall be...

bound to pay...

the same...

to the order...

of the undersigned...

and shall be...

held liable...

therefor...







---

---

# NOTICE

## HISTORIQUE

### SUR LES HABITANS DE MARTAVAN,

#### EN SYRIE.

---

**I**L n'y a forte d'opinion qui n'ait trouvé sa place dans le cerveau de l'Homme. Il n'y a aussi forte de Gouvernement dont les Hommes ne se soient avisés. C'est ainsi qu'un malade qui, par ses excès, a perdu de vue la Nature, se retourne en tout sens pour trouver une position commode, & souvent meurt en la cherchant.

A une journée & demie d'Alep (1), on rencontre un lieu habité par une Peuplade, dont les Mœurs singulières n'ont point échappé à tous les Voyageurs. Un de nos Correspondans nous en a rapporté une esquisse, que nous nous empresseons de reproduire sous les yeux de nos Lecteurs. Au centre d'un pays soumis à la Nation la plus despotique en amour, il existe rassemblé dans un Bourg nommé *Martavan*, une Peuplade qui, sous

---

(1) Ville, l'une des plus considérables de l'Empire Ottoman, & la plus grande de toute la Syrie. On y fait monter la Population à 150,000 Habitans. « les Francs, » que le Commerce y attire, sont en trop petit nombre, » pour mériter d'entrer dans ce calcul ».

plusieurs rapports, jouit d'une liberté que les rigoristes appelleroient licence.

Cette communauté d'Hommes & de Femmes, ne s'acquitte (du moins extérieurement) d'aucun acte religieux, dans une contrée que le fanatisme depuis long-temps rend fameuse en. Ils n'ont ni Fêtes, ni Prêtres, ni Mosquées; & ils prétendent ne pas s'en trouver plus mal. Au moins (disent-ils), si nous nous privons de la vérité, & nous nous abstenons du culte qui lui est dû, nous échappons en même temps à l'erreur & aux pratiques superstitieuses qui en sont la suite. Le Dieu des autres Hommes (ajoutent ils), ne peut nous faire une crime de notre ignorance, préférable sans doute, aux excès qu'on se permet ailleurs en son nom.

Ce qui les excuse mieux qu'un raisonnement, c'est leur conduite. Ils sont laborieux, & tous leurs travaux sont consacrés à la culture des terres. Le riche citoyen d'Alep, dont ils relèvent, & à qui ils payent une redevance, a toujours compté sur leur exactitude. Il nomme à la place de *Peseving-Bachi* (1), espèce de Charge Municipale, la seule proposée au régime politique de Martavan. Cet Office n'est pas seulement honorifique: il rapporte assez pour être vendu jusqu'à dix (2) bourses, avec le titre qui autorise la perception

(1) Comme qui diroit *Frévôt* ou *Bailli*.

(2) « La bourse Turque est une valeur numérique de 500 piastres, & qui devoit répondre à celle de 1510 liv. »

du casuel. Les fonctions de cette place consistent à recevoir les Voyageurs, & à leur assigner un gîte chez les Femmes qui leur plairont davantage. Ce sont les plus jolies d'entr'elles, qui prennent le soin de remplir tous les devoirs de l'hospitalité envers les Etrangers; & elles s'en acquittent de manière à ne laisser rien à désirer aux plus exigeans. Tandis que les Hommes sont aux champs, les Femmes font les honneurs de la maison, & mettent tout en œuvre pour mériter l'entière reconnoissance de ceux qu'elles hébergent. En Suisse, & dans plusieurs contrées de l'Allemagne, les François galans souffrent avec peine d'être servis à la table de leur Hôte, par sa Femme & ses Filles debout derrière eux: à Martavan règnent d'autres Mœurs. La présence d'un Voyageur est une fête pour celle dont il choisit le toit hospitalier. De ce moment, toute réserve injurieuse est bannie. Les trésors les plus secrets de l'amour, les plaisirs les plus vifs de la volupté sont offerts & prodigués. Le seuil de la maison à peine franchi, l'Etranger cesse de l'être. C'est un Ami attendu depuis des siècles. Il rencontre dans la personne de l'Hôtesse, l'Amante la plus tendre, la plus passionnée; & bientôt il oublie dans son sein, sa patrie, sa famille, ses liaisons les plus étroites. L'heure du départ arrive

---

» si l'altération des monnoyes du Grand-Seigneur, n'étoit  
» pas au degré de ne plus admettre de comparaison ».

La bourse d'or chez les Turcs, est de 15,000 sequins ou  
de 300 écus.

toujours trop vite. On cherche à la reculer ; & il faut les affaires les plus graves , pour avoir la force & pour se sentir le courage de s'arracher des bras de la beauté hospitalière ; car les Femmes de Martavan sont presque toutes aussi belles que caressantes.

Une telle conduite ne feroit point leur éloge , si le libertinage en étoit le motif. Mais elles n'agissent ainsi , que du consentement des Hommes de Martavan , & d'après le Règlement auquel le *Pesving-Bachi* tient la main ; avec d'autant plus de zèle , qu'il a un droit sur la réception qu'il fait aux Etrangers ; & ce droit est le principal de ses honoraires. Tous ces procédés sont assurément fort étranges ; mais ils ont force de Loi , & sont devenus des devoirs pour celles qui s'en acquittent. On ignore la source d'une telle coutume , & on ne sçait que conjecturer à ce sujet. Le Bourg de Martavan n'étoit peut-être dans l'origine , qu'une maison d'hôtellerie qu'on aura voulu achalander , sans trop examiner la nature des moyens. Un second Hospice établi dans le voisinage , donna lieu probablement à une concurrence qui , dans la suite , dégénéra en usage consacré par le temps. Quoi qu'il en soit , il est de fait qu'il n'est pas d'endroit sur la terre habitée , dont les Voyageurs épicuriens ayent plus à se louer que de Martavan ; & vraisemblablement il y auroit foule , si ce Bourg étoit plus connu ou autrement situé. Martavan est devenu un chef-lieu , depuis que plusieurs Hameaux se sont établis sur son territoire , & en ont adopté les Mœurs.

---

SUR LES HABITANS DE MARTAVAN. §

---

Les Femmes de Martavan, habillées comme toutes les Levantines, ne sont reconnoissables que par la coëffure qui leur est particulière. Elles portent sur la tête une espèce de casque d'argent ciselé, & orné de pièces d'or enfilées. Ce bonnet a quelque ressemblance avec celui des Cauchoises ; mais il a plus de grace & d'élégance.

*Fin de la Notice historique sur les Habitans de Martavan.*

The first part of the document  
 discusses the general principles  
 of the system. It is divided  
 into three main sections.  
 The first section deals with  
 the theoretical aspects, the  
 second with the practical  
 application, and the third  
 with the results of the  
 experiments. The document  
 concludes with a summary of  
 the findings and a list of  
 references.

The second part of the document  
 describes the experimental  
 setup. It includes a detailed  
 description of the apparatus  
 used, the methods of data  
 collection, and the procedures  
 followed. The results of the  
 experiments are presented in  
 a series of tables and graphs.  
 The tables show the values of  
 the various parameters measured,  
 and the graphs illustrate the  
 trends observed. The data  
 are compared with the theoretical  
 predictions, and the differences  
 are discussed.

The third part of the document  
 discusses the conclusions  
 drawn from the experiments.  
 It compares the results with  
 the theoretical predictions and  
 discusses the sources of error.  
 The document also includes a  
 list of references and a  
 bibliography.

1847

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]



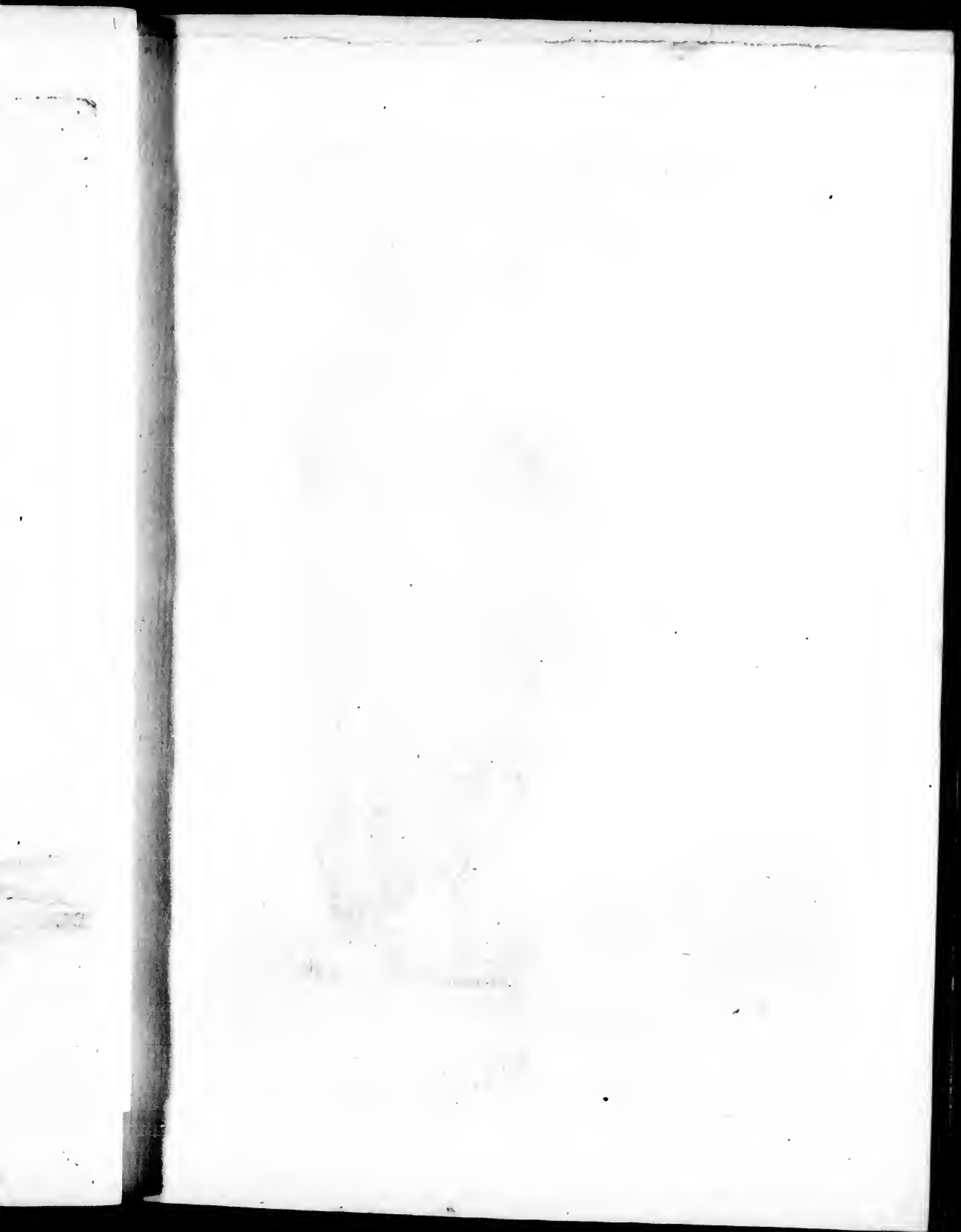


*Femme Moresque*





*Figure of a woman*





*Homme Barbaresque.*

---

S.

ques  
état  
incé  
urs,  
armi  
ient  
mais  
gues  
noif-  
Loi  
turés  
lu-  
à ne  
x de  
eût  
lages  
oyal,  
itent

---

bites  
Mer



1

---

# NOTICE

## HISTORIQUE

### SUR LES ÉTATS BARBARESQUES.

---

**A** LA vue des désordres de la Société, quelques Philosophes sensibles ont cru devoir donner à l'état sauvage la préférence sur la civilisation : l'ignorance leur a paru la plus sûre gardienne des bonnes Mœurs, parce qu'ils ont trouvé des Mœurs corrompues parmi les Nations sçavantes. Ces sages apparemment n'étoient jamais sortis de l'enceinte des Villes policées : jamais ils n'étoient tombés entre les mains des Pirates, indignes du nom d'Hommes, qui, aussi étrangers à la connoissance du Droit des Gens, qu'à la pratique de la Loi Naturelle, ne voient dans leurs semblables, capturés par eux, que des victimes ou des esclaves. Les lumières de la raison eussent appris à ces Barbares, à ne pas confondre le cri de la conscience & la voix de Mahomet ; la culture des Sciences & des Arts les eût éclairés sur leurs propres intérêts : à leurs brigandages ils substituoient un Commerce avantageux & loyal, & ils ne verroient que des frères dans ceux qu'ils traitent comme les plus vils animaux (1).

---

(1) Que de gré on doit sçavoir aux courageux Cénobites qui, loin de leurs cellules paisibles, vont à travers une Mer



Ces réflexions ne sont pas tout-à fait déplacées ici, & trouvent leur application aux Peuples dont nous nous proposons d'esquiffer les Mœurs. Ceux que nous appellons énergiquement aujourd'hui les Barbaresques, jadis sous le nom de Numides, exercèrent la valeur des Romains. Long-temps avant les Massinissa (1), les Juba (2), Rois de ces contrées, Hercule, vainqueur du Géant Antée, (3) y avoit établi une Colonie & purgé ces côtes maritimes des Pirates qui déjà interceptoient le Commerce.

Alger, rebâtie par Juba, second du nom, & père

orageuse, parmi des Hordes demi-sauvages, porter des consolations & des secours aux infortunés, gémissant sous la pesanteur & la dureté de leurs fers, & soupirant après leur patrie & leur famille. Que de murmures la Religion eût fait taire, si ses Ministres avoient toujours montré un zèle aussi soutenu & aussi désintéressé ! Peut-être feroit-ce à la patrie à réclamer ses enfans, & les racheter elle-même, sans permettre qu'ils languissent des années entières sur un rivage étranger, & sollicitent long-temps en vain la commisération de leurs frères.

(1) Prince ambitieux & lâche, qui sacrifia la Femme qu'il aimoit, à la crainte de déplaire aux Romains.

(2) Juba, Prince aimable & spirituel, qui consentit à n'être Roi que par la grace des Romains.

(3) Antée étoit probablement un Chef de Corsaires; Hercule vint à bout de lui couper toute communication avec la terre ferme, à bord de laquelle il se retiroit après avoir écumé les Mers circonvoisines.

de Ptolomée , devint comme la Capitale de toute cette vaste étendue de pays en Afrique , que baignent la Méditerranée & l'Océan , & qui formoit alors , sous le bon plaisir de César , le Royaume de Mauritanie. Caligula (1) en fit bientôt une Province de l'Empire , & Claude y envoya des Colonies Romaines.

Au commencement du cinquième siècle , les Vandales , déjà maîtres de l'Espagne , passèrent chez les Maures , comme un torrent destructeur. A la fin du septième siècle , les Arabes , leurs dignes successeurs , s'y maintinrent plus long-temps. Toutes ces révolutions firent contracter aux Naturels , un caractère inquiet & turbulent. Harcelés continuellement les uns contre les autres , obligés souvent de disputer leur existence à main armée , ils négligèrent l'Agriculture , amie de la paix , & prirent le parti d'aller chercher désormais sur les Mers , la subsistance qu'ils ne pouvoient se procurer par des travaux interrompus. Et c'est ainsi que les Numides (2) , originairement peuple pasteur , finirent par se rendre Corsaires. Les Maures refluèrent bientôt en Espagne , & y jouèrent un rôle jusqu'à la fin du quinzième siècle. Vaincus en Grenade , & chassés de l'Arragon , ils retournèrent en Afrique , & n'en devinrent que plus ardens à la piraterie.

(1) Il ne lui couta pour cela , que le meurtre de Ptolomée , successeur de Juba au Trône des Maures.

(2) *Numide & Nomade* sont visiblement le même mot , & expriment la même chose , c'est-à-dire , une Nation de Pasteurs.

Ferdinand V (1) vint les châtier jusque dans Alger, & les contraignit à souffrir une Citadelle, & à payer un tribut. La mort du vainqueur enhardit les vaincus ; ils voulurent secouer le joug ; mais ils ne firent qu'en changer. Barberouffe, qu'ils appellèrent à leur aide, accourut à la tête de ses Turcs, comptant peut-être n'agir que pour lui & pour sa famille. Mais il mourut trop tôt, & son frère crut devoir faire hommage de sa conquête au Grand-Seigneur, l'an 1519.

Les Turcs sont donc aujourd'hui les maîtres & Seigneurs dans Alger. Les Maures, qui en étoient jadis les seuls propriétaires, leur y cèdent le pas en toute rencontre, & tremblent sous le Dey, Chef suprême, élu par les Soldats Turcs. Le Divan n'est pas une Assemblée (2) nationale propre à en imposer à ce Dey. Ce n'est qu'un Conseil, composé des Officiers créés par ce Prince, & qui'il ne consulte que pour donner à ses volontés une espèce de sanction. On ne s'y assemble pas, armé ; & chaque assistant doit, pendant tout le temps des Délibérations, tenir constamment ses

---

« (1) C'est à lui (dit Varillas), qu'on doit attribuer le premier & souverain usage de la politique moderne ».

Il faut convenir pourtant que notre Louis XI. auroit pu lui en donner les premières leçons, & lui en fournir les premiers exemples.

(2) La constitution de la Régence d'Alger est à-peu-près le modèle qui a servi à l'établissement du régime politique des autres Etats Barbaresques.

mains croisées sur la poitrine. On y rend aussi la Justice. Si elle n'y est pas toujours motivée, du moins elle ne sçauroit être plus expéditive; mais malheur au naturel du pays ou à l'étranger qui s'y trouveroit engagé dans une affaire avec un individu de la Milice Turque.

Quelquefois les Femmes s'assemblent à la porte du Divan, & demandent à grands cris, Justice, au nom du Dieu de Mahomet & de son Prophète. La plupart de ceux qui composent ce Tribunal, ne sçavent point lire; mais l'œil du désir perce le voile qui couvre le visage des plaignantes; & la plus jolie est toujours écoutée la première, ou la dernière punie.

Les Turcs ont introduit dans Alger le luxe Oriental & la mollesse Asiatique. Cette Ville, sise sur un territoire agréable & fertile, aux richesses de la Nature, ajoure encore toutes les ressources de l'Art. L'intérieur des Maisons est propre & commode. Les Monumens publics ont un certain air d'importance. Le Palais du Dey, les Mosquées, les Bains, le Port, les Fortresses (1) forment un ensemble pittoresque & assez magnifique.

Les Habitans d'Alger sont bien faits & assez blancs. Les Gens de distinction portent leur barbe; les per-

---

(1) En 1545, on construisit un Fort, hors de la Ville, sur une colline, précisément à l'endroit où Charles-Quint avoit fait dresser sa Tente, lors de son expédition contre Alger, en 1541, qui fut moins heureuse que celle contre Tunis en 1535.

sonnes du commun se la font raser, ainsi que les cheveux, dont ils laissent seulement une petite touffe au haut de la tête, selon la mode Chinoise. C'est par là, disent les Turcs & les Maures, que le bon Mahomet les prendra pour les enlever de terre & les transporter au Ciel dans son Paradis. Malheur aux vieillards tout-à-fait chauves. Au reste, pour le dire en passant, cette opinion, qui nous fait sourire aux dépens de ceux qui la pratiquent, n'est peut-être pas aussi déraisonnable qu'elle le semble d'abord. Le Marabout, qui le premier imagina cet usage, avoit apparemment remarqué que l'Homme sage conserve plus long-temps ses cheveux que tout autre. La débauche au contraire, les fait tomber de bonne heure. D'après cette observation, le bon Prêtre Musulman aura cru devoir en profiter, & pouvoir mettre ainsi la Sagesse sous la sauve-garde d'une pratique superstitieuse.

Les gens ordinaires sont assez simplement habillés, mais les Grands ont des vêtements très-riches, de soie ou d'étoffe d'or à grandes fleurs; ils portent des Turbans enrichis de pierreries, & des petites bottes ou brodequins à la Turque. Quoique les Algeriennes ne se montrent pas en public, elles ne laissent pas que d'être richement vêtues. Elles sont belles en général. Les tailles fortes ont la préférence sur celles qui sont dégagées & bien prises; comme tout est de convention, parmi les Hommes, (même les vertus, puisque plusieurs sont locales), les formes du corps ne pouvoient manquer d'être soumises à l'opinion. Quant aux

traits du visage , il faut que les Turcs n'en fassent pas autant de cas que du reste , puisqu'ils consentent à ne prendre connoissance de la physionomie de leurs Femmes , qu'au moment d'épouser. Cette Loi auroit des suites fâcheuses , si le divorce ne venoit au secours du mari trompé dans son espoir. Les Femmes ont aussi quelques dédommagemens de l'espèce de chartre-privée à laquelle on les condamne. Soir & matin , l'Epoux dévot , assiste à la prière dans la Mosquée voisine. Soir & matin aussi sa chaste moitié se transporte voilée , dans la maison la plus prochaine d'une Juive complaisante & bien payée ; & tandis que l'un des conjoints rend des actions de grâces pour la vertu de sa compagne , sa compagne de son côté , invoque l'amour contre l'hymen ; trop souvent en effet , elle a des reproches à faire à ce dernier. Le propriétaire de tout un Harem , doit se trouver plus d'une fois dans la triste nécessité de chommer toutes les Fêtes du Calendrier des vieillards. D'ailleurs , les Turcs & les Algériens , peu jaloux d'une postérité nombreuse , se conduisent au lit conjugal en vrais pirates ; ils ravagent le champ du plaisir , sans se mettre en peine de le féconder. Ces petits Sultans font encore une bien plus grande injure aux Femmes fixées à leur sort : se modelant presque tous sur le Jupiter de la Mythologie Grecque , ils ne craignent pas , à son exemple , de quitter journellement Hébé pour Ganymède.

Le vendredi de chaque semaine offre encore aux Femmes une occasion de se venger de tous ces affronts.

Elles ont la ressource des petits Pèlerinages qu'il est de mode de faire ce jour là , aux cellules des Marabouts-Hermites , éparfés dans les Fauxbourgs de la Ville. Elles ont aussi le prétexte des dévotions en usage dans les Cimetières , & qu'on peut multiplier , selon la ferveur dont on se dit atteint.

Mais revenons au Costume du pays , & entrons dans quelques détails.

Les Chrétiens qui se rencontrent à Alger , sont habillés à leur mode. Mais les Esclaves portent un bonnet à la Matelote , & un habit gris. Les Maures de la classe inférieure , ont sur leur chemise des caleçons de toile ou de laine , ou une robe d'une laine blanche , avec un capuchon par derrière , ou un habit qui leur vient jusqu'aux genoux. Il est ordinairement noir , & ils s'en servent comme d'un manteau ; en été , ils ont deux chemises larges. Leur Turban est ceint d'une toile claire.

Les habits des Femmes ne diffèrent pas beaucoup de ceux des Hommes. Elles portent aussi des robes & des ceintures ; leurs chemises descendent jusqu'aux talons. Elles ont leurs cheveux bouclés. Elles font usage de colliers , de bracelets , de bagues , de pendans d'oreilles garnis en pierres fines. Elles s'enveloppent la tête d'une espèce de capé. Quand elles cheminent par la Ville , elles couvrent d'un linge agrafé sur l'estomach , de façon que sans l'esclave qui les accompagne , il seroit impossible de les reconnoître.

Le jour des nœces , l'Epousée se fait voir sur un espèce

espèce de théâtre , parée de ses plus beaux habits ; elle disparoit peu de momens après , & revient ensuite , revêtue de nouveaux ajustemens ; ce qu'elle répète autant de fois qu'elle a de nouvelles robes à montrer.

On habille les morts d'une chemise blanche , de caleçons propres , d'un vêtement de soie & d'un Turban. Ainsi parés , on les place dans la biere ; on les porte hors de la Ville , & on les jette tout vêtus dans une fosse. Le deuil consiste dans un voile noir , dont les Femmes se couvrent le visage. C'est un grand péché que de laisser tomber de l'urine sur ses habits.

Les Marabouts ne se rasent jamais , ni la tête , ni la barbe , & sont habillés assez modestement. Ils portent une longue robe & un manteau par-dessus , qui leur couvre la moitié du corps.

Les Mahometans d'Alger portent beaucoup de respect aux gens devenus fols , & ont beaucoup d'égards pour les imbécilles (1). Incapables de mal faire , ces êtres dégradés sont sentés sous la protection immédiate de Dieu ; conformément peut-être à ce passage de l'Evangile , copié par le Coran : *Beati pauperes spiritu , quoniam illorum est regnum Cœlorum.* « Heureux les pauvres d'esprit ; car le royaume des Cieux est à eux ».

(1) Le Peuple du Valais en Suisse , révère beaucoup aussi les *Cretins* , c'est-à-dire , ceux de leurs compatriotes affligés du goître & de l'idiotisme. Voyez les Lettres sur la Suisse , de M. Coxe , & les intéressantes Observations du Traducteur François M. Ramond de Carbonieres , second vol. in-8<sup>o</sup>.



Difons un mot des principales Villes de Barbarie. *Salé* existe depuis long - temps ; car Ptolomée la cite. On élève beaucoup de Cotonniers sur le territoire de cette Ville ; pour suppléer au lin & au chanvre. Aussi les Habitans de *Salé* ne portent que des chemises & des robes de coton.

*Tetuan* (1) est une assez jolie petite Ville, voisine de la Mer. La nature fertilise en vain les terres de sa dépendance ; les Citoyens paresseux font la sourde oreille aux invitations de la nature, (qu'on me permette cette expression) & se contentent d'herbes sauvages pour nourriture ; ils leur préféreroient le pain, si la main-d'œuvre qu'il exige ne les effrayoit pas.

*Fez* est comme le centre du peu de lumières qui brillent dans les Etats Barbaresques. Cette Ville compte plusieurs Colléges, & nourrit quantité de Docteurs. Mais ce qui est encore plus nécessaire sans doute, le territoire de cet ancien chef-lieu du Royaume de *Fez*, abonde en gibier excellent & en grains de toute espèce. Les Habitans sont assez prévenans, mais jaloux. Les Maris exigent en toute rigueur, les prémices de leurs Femmes ; & ils n'attendent pas toujours le soir du jour des noces pour s'en assurer ; cet empressement

---

(1) Cette Ville vient d'acquérir une sorte de célébrité, depuis la découverte du *Bienfait anonyme* de *Mon:esqueu* à *Marseille*. Voyez le Drame de M. Pilhes, joué au Théâtre François, en 1785 ; & la Pièce historique de M. Mercier, imprimée cette même année, à Paris.

indiscret a quelquefois terminé cette fête par un dénouement tragique.

L'habit de deuil des Femmes consiste à se couvrir d'un vilain sac, & à se noircir le visage.

Les Juifs ne sont pas mieux traités ici qu'ailleurs. Ils sont condamnés à ne porter que des chaussures de jonc, & des Turbans noirs; & dessus le Turban, un morceau d'étoffe de couleur, de même que sur leurs habits.

On exige du criminel qu'on mène au gibet, de publier lui-même en chemin, à haute & intelligible voix, le crime qu'il a commis, & le supplice qu'il va subir.

Quand on est venu à bout de se justifier, loin d'obtenir des dédommagemens & une réparation, le Juge, pour son droit & pour ses épices, fait administrer à l'innocence reconnue, une certaine quantité de coups de fouet; on s'acquitte envers le Greffier, avec pareille monnoie. Cependant quelques pièces d'argent peuvent soustraire les parties à cette redevance. Cet usage, un peu barbare sans doute, doit peut-être son origine à une bonne intention du Législateur. Il espéra probablement obvier à bien des procès, en statuant que l'accusateur & l'accusé, condamnés ou absous, ne sortiroient du Tribunal de la Justice, qu'avec les écrivains. Cette sage précaution, ce prudent dispositif ne rendit pas les plaideurs plus rares en Afrique qu'en Europe.

*Mâroc* n'est plus ce qu'elle étoit. Cette Ville doit

peut-être la diminution de sa fortune au pouvoir absolu de son Roi. Ce Prince n'en est pas moins despote, quoiqu'on puisse en appeler au Muphti. Cet appel n'est que de forme. Le pays sur lequel il tyrannise, est l'un des plus féconds de la terre, comme l'attestent encore les vastes greniers de Maroc. On leur a donné une destination bien autre. Au lieu d'y emmagasiner du froment, ils ne servent plus que de prisons aux malheureux Captifs. La campagne est encore peuplée d'un assez bon nombre d'Adouards ou Villages ambulans; mais les Maures & les Arabes qui les habitent sont, pour la plûpart, misérables & souillés de vices. La superstition & le despotisme auront bientôt changé en désert cette pépinière d'Hommes. Ce n'est pas avec le Coran & le bâton, qu'on multiplie & qu'on rend heureux les pères de famille, dans une région bien acclimatée, mais mal cultivée.

Les Arabes établis dans les Etats Barbaresques, sont piétrement costumés. Ils ceignent leur tête d'un vieux torchon qui leur sert de Turban, & s'enveloppent le corps d'une grande pièce de drap de six à sept aulnes. Ils vont toujours pieds nuds.

Les Femmes ne sont couvertes que d'un drap qui descend depuis le sein, jusques aux genouils. Le reste est dans l'état de pure nature. Elles laissent retomber leurs cheveux tressés en plusieurs cordons. Elles y suspendent, par coquetterie, quelques dents de poisson ou des morceaux de verre & de corail. Leur coëffure consiste en une petite pièce d'étoffe, qui ressemble à

l'étamine. Elles font aussi dans l'usage pour s'embellir , de se pratiquer des rayes sur le front , les joues , les poignets & les jambes , avec la pointe d'un stylet. Elles y mettent ensuite une certaine poudre noire , qui empêche les traces de s'effacer ; leurs plus riches bracelets sont des anneaux de bois , faits par chaînons. Elles appellent *Bernuchs* une espèce de longue robe blanche , surmontée d'un large capuchon , dont elles ne se revêtent que le jour des noces. Elles ont aussi la coutume en ce pays , de laisser retomber sur leurs yeux pendant le premier mois de leur mariage , un voile , pour indiquer qu'elles portent le deuil de leur virginité. Ce n'est plus qu'une affaire d'étiquette qui , depuis longtemps , ne seroit plus de mode , comme chez nous ; si l'amour - propre des maris n'y trouvoit son compte. Dans l'origine , cet usage avoit quelque chose de respectable , de touchant , & attestoit le règne des Mœurs. Les jouissances de l'hyménée n'effaçoient pas tout-à-fait , ni tout de suite , le souvenir des plaisirs purs de l'adolescence. Une jeune Epousée s'arrachoit avec peine , du sein de ses compagnes , & pleuroit quelque temps avec elles , cet âge d'innocence & de paix , ces jours sereins de la première jeunesse , exempts d'inquiétude. Jusqu'alors maîtresse d'elle - même , elle sentoit quelque répugnance à passer dans les bras d'un vainqueur , dont il faut dépendre désormais ; c'étoit à l'Epoux à mettre tout en œuvre pour la rassurer ; tous les procédés d'un amour délicat & tendre , n'étoient pas de trop pour sécher ses larmes.

*Bonne*, jadis Hyppone, n'est une Ville intéressante pour nous, que par les souvenirs qu'elle rappelle. On y voit encore les restes du Monastère où vécut d'une manière si édifiante, St. Augustin, Prélat selon l'Évangile, dont les Mœurs Episcopales étoient plus épurées que le style de ses nombreux ouvrages.

Louis IX, Charles-Quint (1), & Barberouffe (2) soumirent à leurs armes la Ville de Tunis, déjà saccagée par les Vandales, au temps du plus célèbre des Evêques d'Hyppone. Elle eut pour Fondatrice, une Colonie de l'Arabie-Heureuse. Et ce fut dans son enceinte, & sur son territoire que se réfugièrent les Maures, chassés d'Espagne. Cette Ville n'est point déchuë de son ancien état : il s'y fait encore beaucoup de Commerce, & il y a bon nombre de Manufactures. Les Tisserans de Tunis ont de la réputation ; le fil qu'ils employent, est extrêmement fin & fort uni. C'est avec ce fil qu'ils trament ces riches Turbans, connus sous le nom de *Tunecis*. Les Maures en font grand cas. Les personnes d'un certain rang y affichent le luxe des habits ; souvent un Grand seroit bien embarrassé pour se faire distinguer au milieu de la foule, s'il n'avoit la ressource du costume. Les Femmes de Tunis se couvrent toujours

(1) L'Histoire a bien d'autres reproches à faire à cet Empereur, qui n'étoit qu'ambitieux.

(2) Barberouffe étoit bien un autre homme que Charles-Quint.

Le visage, quand elles sortent ; elles aiment beaucoup à se parer. On les dit pourtant belles. Cependant leurs Maris, ajoute-t-on, font usage d'une certaine préparation végétale qui les met en belle humeur, & les excite merveilleusement au devoir conjugal. On accuse les Tunisiens de paresse. L'Agriculture chez eux, est en bien mauvais état. Mais ce n'est pas tout-à-fait leur faute. Ils ne peuvent ensemencer, & récolter, pour ainsi dire, qu'à la pointe de l'épée. Les Arabes, leurs anciens maîtres, les harcèlent sans cesse. Les Tunisiens ont succédé aux Carthaginois ; mais ils n'ont pas amélioré ce bel héritage, & sont restés bien inférieurs à leurs devanciers.

Il est vrai que Tunis a dans son voisinage, un spectacle qui doit amortir & refroidir beaucoup l'amour de la gloire & des richesses. Les ruines de Carthage peuvent à peine indiquer ce que fut jadis cette première Ville de toute l'Afrique. A la vue de ces restes pitoyables d'une Cité aussi fameuse, on ne peut se défendre de faire un retour sur soi-même, & de se dire : l'Homme ne doit point travailler pour l'avenir ; le bon emploi du temps présent, doit être l'unique objet de ses pensées, le seul mobile de ses actions.

Non loin de Tunis se trouve un Village qui tient aujourd'hui la place qu'occupoit jadis Utique, Ville dont le nom reste à jamais consacré par les derniers momens de Caton, ce Sage par excellence, qui porta l'amour de la Liberté jusqu'à l'enthousiasme, d'autres diront jusqu'au fanatisme.

*Carvan* n'est une Ville de quelque importance, qu'à cause de la résidence du Vicaire de Mahomet. Le Grand-Seigneur lui-même se déchausse, quand il met pied à terre dans l'enceinte de cette place sanctifiée par la présence du chef de sa Religion.

*Tripoli* n'est que trop connue par les pirateries que ses Habitans exercent sur la Méditerranée. Nous n'en dirons pas davantage sur cette Ville ancienne, ainsi que sur les autres Etats Barbaresques, avec lesquels les Puissances de l'Europe sont journellement aux prises. Quand donc les Nations jalouses de la liberté des Mers, se réuniront-elles pour une Croisade politique, dirigée contre ce ramas d'Africains que notre patience seule enhardit au brigandage? Cette expédition en vaudroit bien d'autres.

*Fin de la Notice historique sur les Etats Barbaresques.*

u'a  
Le  
fil  
fiée  
que  
en  
infi  
nels  
aux  
erté  
po-  
otre  
ion  
s.  
ed  
b  
i  
b  
y  
s  
b  
t  
y  
b





*Quiriot ou Jongleur de Guinée et de Sénégal.*



*Senegal.*

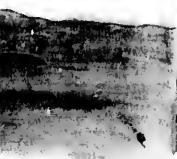


*Comme il est dit dans le livre de l'Écriture  
que...*

*Faint handwritten text, possibly a signature or page number, located at the bottom left corner of the page.*



*Negresse de la Côte du Sénégal*



11.



*Megrepe de m...*







*Negre de la Côte du Sénégal.*

M O U R S  
D I S A M I C A I N S

La République française a toujours été  
fidèle à ses principes de justice et de  
liberté. Elle a toujours défendu les  
droits de l'homme et de la femme.  
Elle a toujours été ouverte à tous  
les peuples et à toutes les cultures.  
Elle a toujours été un modèle de  
démocratie et de progrès.  
Elle a toujours été un exemple  
de solidarité et de coopération.  
Elle a toujours été un garant  
de la paix et de la stabilité.  
Elle a toujours été un moteur  
de développement et de prospérité.  
Elle a toujours été un foyer  
de culture et de créativité.  
Elle a toujours été un lieu  
de dialogue et de compréhension.  
Elle a toujours été un espace  
de liberté et de responsabilité.

Elle a toujours été un exemple  
de justice et de liberté.  
Elle a toujours été un modèle  
de démocratie et de progrès.  
Elle a toujours été un garant  
de la paix et de la stabilité.  
Elle a toujours été un moteur  
de développement et de prospérité.  
Elle a toujours été un foyer  
de culture et de créativité.  
Elle a toujours été un lieu  
de dialogue et de compréhension.  
Elle a toujours été un espace  
de liberté et de responsabilité.



*Faint, illegible text or a signature, possibly in cursive script, located below the illustration.*

---

M Œ U R S  
ET C O U T U M E S  
DES AFRICAINS  
*DE LA COSTE DU SÉNÉGAL.*

---

**L**ES Européens ont fait le tour du Globe, & se sont contentés de faire celui de l'Afrique. Cette vaste péninsule, presque à leur porte, ne leur est connue que par ses côtes. Des Hommes blancs y vont acheter des Hommes noirs. Telle est à-peu-près la seule relation qui existe entr'eux & nous. L'intérieur du Pays nous est encore fermé. Il faut espérer que quand nous aurons épuisé les Mines du Brésil, du Mexique & du Pérou, celles du Royaume de Bambouc, Bambara, Tombut, & beaucoup d'autres, encore vierges ou mal exploitées, auront leur tour. Il faut croire aussi que quand cette terre inculte n'aura plus d'or à nous donner, nous lui demanderons des productions moins précieuses, mais plus utiles.

L'Histoire ancienne fait plus d'honneur à l'Afrique que l'Histoire moderne. L'Egypte seule a suffi pendant long-temps pour lui donner au moins le second rang entre les Parties du Monde. Mais l'Europe depuis, l'a tout-à-fait éclipsé. Et si l'Afrique est comptée au-

jour d'hui pour quelque chose dans le système politique, elle en est redevable aux Normands du quatorzième siècle. En 1364, des Marchands de Dieppe & de Rouen, établirent un Comptoir sur les bords du Sénégal ou du Niger. En 1382, cette Compagnie bâtit un Fort, dit de la Mine d'Or, pour s'assurer la côte de Guinée; & ce furent par conséquent des François qui montrèrent le chemin aux Portugais, aux Espagnols, aux Anglois, rivaux toujours jaloux & très-souvent ingrats.

On n'a pas encore pénétré jusqu'à la source du Niger ou Sénégal, fleuve le plus large, le plus profond & le plus rapide de l'Afrique, sans en excepter le Nil. Il a son embouchure dans l'Océan, au Nord du Cap-Verd. Les Naturels du Pays en ont abandonné la rive gauche, pour se mettre à l'abri des incursions des Maures. Cette contrée est peut-être la plus riche du Monde entier, par ses Mines; mais elle est divisée en petits Etats, plus despotiques les uns que les autres. On y rencontre de grands espaces très-fertiles, qui dédommagent de ceux qui sont tout-à fait nuis pour l'Agriculture; car il semble que la Nature ait affecté de frapper de stérilité les endroits les plus abondans en or.

Le Mahométisme, qui a pour domaine une grande partie de l'Asie, règne encore sur l'Afrique entière, & à bien des égards, lui convenoit plus qu'aucune autre superstition. Mais un Code Religieux, déjà si mal-tissé par lui-même & susceptible de tant de gloses, doit subir bien des variations parmi des Peuples tels que les Nègres.

Chaque Bourgade forme une espèce de secte ; & un Marabou n'enseigne jamais précisément la même croyance qu'un autre Ministre du Coran. Une fois imbu de tel ou tel article de la Loi Musulmane, un Africain s'en tient là aussi fermement qu'un Soldat Helvétique à son poste. La Nature même perdrait ses droits , si elle se trouvoit en concurrence avec la Religion. Et c'est pour cela que nos Missionnaires n'ont pas eu de brillans succès de ce côté. On devient aussi opiniâtre dans la suite qu'on s'est montré crédule d'abord. Tout dépend de la première impulsion. Il faut sçavoir saisir le moment. La jeunesse ou une occasion décide de toute la vie. Observateur scrupuleux de ses préjugés pieux , un Nègre se croit quitte sur tout le reste. Il s'abandonne à tous ses appétits , sans choix ; à toutes ses passions , sans remords. Son jeûne accompli , le cercle magique tracé autour de sa Hutte , il est au-dessus de tout. Plaisir ou peine , c'est chose égale pour lui. Il perd ses parens , il vend ses enfans , il vole ses voisins ou se tue , avec tout le sang froid de la raison & toute la sécurité de l'innocence. Les maux qu'il fait & ceux qu'il endure , sont à ses yeux sur la même ligne ; c'est le Ciel qui le veut ainsi. C'est à son Dieu ou à son Prophète à répondre des actions bonnes ou mauvaises qu'il commet indifféremment.

Les Africains portent sur eux des sentences tirées du Coran , écrites en Arabe par leurs Prêtres , & cousues dans un sachet de cuir. Ils se croient invulnérables sous cet égide. Si l'évènement contraire leur attente , ils ont

la bonhomie de s'en prendre à eux-mêmes ; ils s'accusent d'avoir manqué de foi, changent de *gris-gris*, (c'est le nom de leurs amulettes), & s'en rapportent à la volonté divine. Le Marabou n'a jamais tort. Ils pratiquent la Circoncision sur un grand nombre de sujets à la fois. Cette cérémonie du moins, produit un bon effet. Tous ceux qui l'ont subie ensemble, le même jour & dans le même lieu, contractent entr'eux une espèce de fraternité, à laquelle ils sont fideles jusqu'à la mort. Les Frères d'Armes, dans notre ancienne Chevalerie, n'étoient pas plus unis. L'erreur quelquefois sert donc aussi à quelque chose.

Le Nègre Africain ne paroît pas à l'extérieur, l'enfant gâté de la Nature. Sa chevelure laineuse, ses traits difformes, cette couleur noire qui le masque de la tête aux pieds, la rigueur du climat qu'il habite, & le régime politique qu'il supporte, le mépris & l'inhumanité que les étrangers ont pour lui, tout devoit lui faire maudire le jour de sa naissance & hâter celui de son trépas. Il en va tout autrement. Et la Nature n'est pas plus sa marâtre que de ses frères les Blancs ; elle s'est acquittée envers lui, en lui faisant don de l'insouciance, unique palliatif pour des maux sans remède. En sorte que l'esclave au marché, est plus heureux souvent que le maître qui l'achète. Le désespoir est la dernière de ses passions ; & la mort volontaire, la dernière de ses jouissances. Tout ceci ne justifie pas sans doute, les mauvais traitemens qu'on lui fait souffrir. Il faudroit

être bien lâche pour profiter des avantages que le Nègre laisse prendre sur lui.

C'est par une suite de ce caractère , que les Mines qu'il foule aux pieds ne sont pas en rapport. Le besoin seul appelle les Africains au travail ; & ils abandonnent le travail , lorsqu'ils cessent d'entendre le cri du besoin. Ils haussent les épaules , en nous voyant accourir de loin pour fouiller les entrailles du sol , à qui ils ne demandent que du riz. Ils nous croyent nés sous un climat bien plus rigoureux que le leur.

Les malheureux sur-tout , croyent à une vie qu'ils se peignent d'autant plus douce , d'autant plus brillante , que leur existence actuelle est pénible & triste. Les Nègres espèrent donc le bonheur après leur mort ; mais ils ne font rien pour l'obtenir. A les entendre , c'est une dette que Dieu ou son Prophète contracte avec eux , en permettant qu'ils souffrent en ce monde-ci. Au premier ennui qu'ils éprouvent , plusieurs d'entr'eux prennent même les devants ; le suicide , en pareil cas , leur semble une conséquence naturelle de leur croyance. Mais aussi , pour peu qu'ils soient heureux , ils ne pensent qu'au présent. Les peines passées ne laissent aucunes traces dans leur mémoire ; ils n'ont point d'Annales ; ils n'apprennent que quelques versets du Coran , qu'ils appliquent , tant bien que mal , aux divers événemens qui leur arrivent. Leurs Marabous , qui du moins sçavent écrire , pourroient suppléer à cette négligence ; mais leur intérêt a pour base l'ignorance totale de leurs ouailles.



Il y a beaucoup de Nègres tout-à-fait idolâtres. Ceux-ci ont choisi les arbres pour objet de leur culte. Rien dans la Nature, ne leur paroît plus majestueux, plus digne de leurs hommages, qu'un arbre séculaire qui, du sein de la terre, élance jusque dans la nue, ses rameaux hospitaliers. L'immobilité & la hauteur d'un tel végétal leur en imposent, & ses bienfaits les touchent. Ils lui font des offrandes, & ils immolent des victimes dont ils lui abandonnent la dépouille étendue sur ses rameaux. Le sang de l'animal sacrifié coule en forme de libation, & arrose les racines. Ils ne vont point consulter ces arbres, comme l'on a prétendu quelques Voyageurs mauvais Observateurs. chaque Village, avant une expédition, se rassemble autour de l'arbre protecteur; tient conseil sous son vaste feuillage; & si le vent l'agite avec plus ou moins de violence, les Chefs de la Horde profitent de la circonstance pour faire passer ou rejeter tel ou tel avis.

Une Fête Religieuse exécutée par tout un Canton, est tout-à-fait pittoresque, & mérite d'être décrite. Précédé de la Musique, qui consiste en plusieurs joueurs de flûtes, & suivi des Femmes & des Grands de la Cour, le Souverain du pays, se met en marche vers l'arbre consacré, qui est toujours choisi le plus beau de la contrée. Arrivé à quelque distance, on fait un cercle. Le Pontife, vêtu d'un habit chargé de sonnettes bruyantes, s'avance gravement, & présente au Monarque, une Calebasse coupée en deux, & pleine de vin de palmier. Le Roi la soutient de la main gauche,

tandis que chacun des personnages qui l'accompagnent, vient y plonger tour-à-tour le doigt index. Puis, de la main gauche, le Roi fait lui-même l'aspersion de ce vin sur toutes les parties de l'arbre. La Calebasse viduée est remplie aussi-tôt avec le sang fumant encore, d'un bœuf gras qu'on immole en même temps. Ensuite, le Roi & le Prêtre se recueillent, se consultent. L'Assemblée muette, attend respectueusement ce qui doit sortir de leur bouche. Le Prêtre & le Roi, toujours d'accord, prononcent enfin l'oracle attendu. Le Peuple crédule, ajoute foi & consent à tout; il rend grâces de ce qu'il vient d'entendre; & tranquille sur ce qui doit en résulter, se livre à la joie la plus vive. Ce cérémonial politico-Religieux règle les affaires publiques. Quant aux individus, ils sont maîtres absolus chez eux, du moment qu'ils ont payé à leur Chef la redevance convenue.

Le Prince n'est point distingué de ses sujets par le faste qui l'environne. Une Garde peu nombreuse, quelques Femmes & quelques cabanes de plus, le font à peine remarquer. On ne le reconnoît qu'aux ordres qu'il donne & à l'obéissance qu'on lui porte. Ses propriétés domaniales ne forment point la moitié du Royaume. Il n'est pas plus riche que le dernier de son Peuple; & l'entretien de sa Maison ne fait point hauffer le prix des denrées dans les endroits où il passe. Voici en quoi consistent tous ses honoraires & ses revenus. Chacun de ses sujets a son jour pour le nourrir; & quand le tour est arrivé, il semble qu'on n'ait ce jour là, qu'un Frère:

de plus à nourrir. Après une victoire, le Chef partage également avec les siens, les captifs & les dépouilles du Champ de Bataille. Les prisonniers de guerre font la base de leur trafic avec les Etrangers. Il n'exercent point le Commerce entr'eux. Un échange journalier de bons offices, leur en tient lieu, & leur suffit.

Dans ces contrées barbares, on rougiroit de recevoir une dot de sa Femme; on se fait un devoir au contraire, de donner aux parens de celle qu'on épouse, le présent le plus considérable qu'on peut. Le Marié fait aussi les frais de la nôce, qui dure ordinairement trois jours. Du moment qu'une Fille a mis le pied sur le seuil de la Case d'un Nègre, elle est sa Femme. Un seul Nègre peut avoir plusieurs Femmes à la fois. Il donne à chacune d'elles, sa Case & sa provision de miel. En sorte qu'un même Homme a plusieurs ménages qu'il entretient avec une égale prévoyance. Ces Epouses du même Homme, vivent chacune à part, sans jalousie, sans inquiétude. Une émulation utile au Mari, s'empare souvent d'elles, au point qu'un Nègre, embarrassé du choix, donne à chacune leurs jours, certain d'être bien reçu dans l'un ou l'autre ménage. Tous les ans, elles font présent à leur Mari commun, d'un habit à la mode du Pays, consistant en deux pagnes fabriquées à qui mieux mieux.

Les Nègresses n'accouchent point sans douleurs, comme l'ont voulu faire accroire des gens qui ne craignent pas de tout avancer, parce qu'ils viennent de loin. Mais elles mettent leur point d'honneur à supporter

cet travail , sans jeter un seul cri. Ce préjugé , quelquefois funeste dans une délivrance laborieuse , prouve au moins qu'elles ont du courage & de la force.

Un Nègre malade ou souffrant , a aussi l'amour-propre de ne se plaindre jamais. Il semble que cette Nation prenne à tâche de réaliser dans la pratique , la théorie des Stoïciens , que nos Sybarites estiment si loin de la Nature.

Chez ces Peuples , le Voyageur qui se met en route , ne charge point d'or sa ceinture. Il sait que par-tout où le besoin & la nuit arrêteront ses pas , il trouvera un gîte & la table mise. Si l'on entre sous un toit pauvre , les voisins de l'Hôte accourent pour l'aider à remplir les devoirs hospitaliers. Jamais on n'a entendu un Nègre dire froidement au passant souffreteux : « que Dieu vous garde & que Mahomet vous conduise » ! Blanc ou noir , il suffit que l'on soit Homme , pour mériter & obtenir tous les bons offices qui sont en leur pouvoir.

Le climat chaud de l'Afrique rend les Nègres paresseux ; ils le seroient moins , s'ils sentoient davantage tout le prix du travail. Les grands Monumens que nous ont laissés les Egyptiens , attestent ce que peut la raison cultivée sur des caractères naturellement indociles & mols. Les Nègres , aiguillonnés déjà par la nécessité , semblent encore se méfier d'eux-mêmes ; quand ils labourent leurs champs , ils ont soin de s'exciter à cet exercice , par le bruit des instrumens. Leurs Guiriots

ou Musiciens les accompagnent en battant de la (1) caisse.

Chez nous, l'étiquette oblige de porter pendant plusieurs mois des habits lugubres à la mort du Souverain. Chez les Nègres, le deuil n'est que de trois jours; mais il consiste à verser des pleurs véritables. Qui n'a pas le don des larmes, court risque de la vie. Un sujet qui assisteroit d'un œil sec aux funérailles de ses Princes, encourroit l'indignation publique, & seroit réputé traître à la patrie.

Voici les différens Costumes des Africains du Sénégal.

D'abord les Marabouts, c'est-à-dire, les Prêtres, ont un habit de caractère tout-à-fait grotesque, & parsemé de grelots, de façon qu'ils ne peuvent faire un pas sans ébruiter leurs démarches; cette particularité semble annoncer beaucoup d'imprudence de leur part. Ils s'habillent de blanc, quand ils administrent la Circoncision.

Les Chefs & leur Cour n'ont pour habillement que des *pagnes*, nom générique qui signifie un manteau de toile ou de coton, composé de plusieurs bandes, dont les Nègres se servent pour faire des vêtements, & dont ils se couvrent. Elles ont une aulne de Paris de large sur

---

(1) Quoique nous ayons moins besoin qu'eux de ce stimulant, nous devrions peut-être en plus d'une circonstance, imiter cette pratique, sur-tout dans nos travaux longs & monotones. De la Musique seroit tout aussi convenable pour charmer la peine de ceux qui professent l'art de féconder la terre, que pour animer le courage de ces Hommes qui font le métier de la Guerre.

deux aulnes & un quart ou deux aulnes & demie de long. C'est l'ouvrage des Nègresses. Elles savent les teindre en bleu & en noir, ou bien les laissent tout en blanc : on ne connoît que ces trois couleurs. Ceux qui les tissent ont de petits métiers fort simples, avec lesquels ils ne peuvent donner à leur toile que cinq à six pouces de largeur. On coud ces bandes ensemble, selon l'usage qu'on veut en faire. Il est rare qu'ils coupent leur toile.

Les Femmes s'entortillent une pagne autour du corps, un peu au-dessus de la ceinture, & font rentrer le bout qui se trouve dessus, entre l'étoffe & la peau. Cette pagne qui leur va jusqu'au gras de la jambe, leur sert de jupes & de bas. Elles en mettent une autre sur l'épaule, aux jours de cérémonie, & en rejettent un bout sur la tête ; en sorte qu'elles sont habillées & deshabillées en un clin d'œil. Les Hommes se passent de même une pagne sur les épaules. On porte pour chaussure, un mince morceau de cuir, qui a la forme des sandales de nos Religieux Capucins. La tête reste presque toujours nue.

Les présens qui flatent davantage les Femmes du Prince, sont des mouchoirs à fond rouge. On obtient beaucoup de choses d'elles, avec de tels cadeaux.

Les Femmes & les Filles du peuple n'ont pour vêtement qu'une ceinture qui, des reins, leur passe entre les cuisses. Le reste du corps est nud, excepté quand les vents du nord-est soufflent. Alors le froid, auquel elles sont fort sensibles, les oblige de se couvrir d'une

pagne : quelques-unes se servent d'une seconde pagne , qui leur couvre la tête , & descend sur les épaules. Rien n'est plus plaifant que cet ajustement , auquel elles ajoutent des *menilles* ou bracelets , avec une autre ceinture d'une grosseur prodigieuse de verroteries de toute espèce , des colliers de la même façon , des pendants d'oreilles d'or. Quand elles sont jeunes , elles ne manquent pas de marquer & de faire sentir les formes heureuses de leur sein , en le dessinant avec plusieurs rangs de perles blanches ; mais à leur troisième enfant , l'amour-propre devrait leur donner un tout autre conseil. Elles ont un très-grand soin de frotter leurs cheveux avec de l'huile de palme ; ce qui leur fait contracter une odeur insupportable.

Le commun des Nègres de la côte du Sénégal , au pays de Jolofs , s'habille ordinairement avec une pagne bleue , ou rayée de blanc , qu'on jette sur les épaules , sans la nouer , comme un manteau à l'Espagnol. Quelques-uns la nouent tantôt sur une épaule , tantôt au milieu de l'estomach. Ils portent toujours au col , un collier de cuir , garni de gris-gris de la même matière. Ils s'en font aussi des bracelets pour le bras gauche , & de même en cuir. Les plus riches les ont en argent. Quand ils vont en guerre , ils se chargent de gris-gris le plus qu'ils peuvent : c'est ainsi qu'autrefois nos pieux Chevaliers portoient toujours sur eux quelques Reliques , ou des Croix consacrées. Pour culotte , ils ont une espèce de caleçon de toile de coton , mais qui n'est pas coupée comme les nôtres , ni cousue ; car ils ne

connoissent point l'usage de l'aiguille. Ils portent aussi une bandoulière mince de cuir, au bout de laquelle pend une poche, sorte de gibecière, mais plus plate & moins volumineuse. Ils y serrent leur pipe, leur tabac, &c. La cheville du pied est garnie d'un rang ou deux de perles de verre. La sagaye, espèce de hallebarde, est leur arme favorite.

Un de nos Correspondans en Guinée, à la côte du Sénégal, nous a fait passer les détails suivans, au sujet des Jongleurs de ce pays, que les Naturels appellent *Guiriots*. Ils forment une famille absolument distincte du reste de la Nation, & ne s'allient qu'entr'eux. Les autres Nègres croiroient se deshonorer, que de contracter avec eux. Enforte que leurs ayeux & bifayeux ont été *Guiriots*; leurs enfans & petits-enfans seront encore *Guiriots*. Cette distinction diffamante les suit jusqu'au tombeau; leurs funérailles & leurs sépultures n'ont rien de commun avec les usages reçus. La différence de leurs habitudes a donné à leur physionomie un air étranger, qui frappe au premier examen; en général, leur visage est plus ouvert, plus gai que le reste de leurs compatriotes.

Quand ils se mettent à jouer ou à danser, Hommes & Femmes font alors un grand cercle autour d'eux; on les accompagne de battemens de mains & de chants monotones, mais toujours en mesure. L'accord parfait qui règne entre ces chants, ces battemens & ces danses, & la progression régulière qu'on y observe, font une impression de plaisir égale à celle qu'on éprouve à la vue des Ballets, au bruit des Chœurs de l'Opéra. Ce-



pendant leur système de danse n'est pas le nôtre, assurément. Ce ne sont pas des à plombs, des jarrêts tendus & des bras en équilibre. Tout au contraire : le couple de Danseurs, qui passe tour-à-tour au centre du cercle, pour y exécuter une danse *à parte*, affecte des mouvemens rapides de reins, de jarrêts, de bras & de tête, avec une telle souplesse, une telle justesse, qu'on ne peut se défendre de l'expression qui en résulte & du plaisir qu'elle produit, malgré toute prévention. L'une des trois Figures de Guiriots que nous donnons ici sur un dessin fait d'après nature, tient, touche & bat un tambour fabriqué avec un tronc d'arbre, creusé d'un seul côté, & recouvert d'une peau tendue.

Le second Musicien accroupi, touche du *Balafó*. C'est un instrument composé de 16 règles de bois dur, larges d'un pouce, épaisses de quatre à cinq lignes : les plus longues ont 18 pouces ; les plus courtes, sept à huit. Elles sont rangées sur un petit châssis d'un pied ou environ de hauteur, sur les bords duquel elles sont arrêtées avec des courroies d'un cuir fort mince, qui environnent des petites baguettes ; on les met entre les règles, afin de les tenir éloignées l'une de l'autre & dans des distances égales : on attache sous les règles, des calebasses d'arbres, creusées, rondes, d'inégales grosseurs, c'est-à-dire, qu'on place les plus grosses sous les plus longues, & ainsi du reste en diminuant. Cet instrument de musique a quelque rapport à nos Orgues ; il rend un son agréable & diversifié, selon les tons qu'on lui fait produire en touchant les règles avec deux baguettes, presque semblables à celles de timbales ; on en garnit le bout

de cuir , afin que le son devienne plus doux.

Les Nègres se font aussi , avec des roseaux , des flûtes , espèce de petits flageolets , dont ils jouent mieux qu'avec nos flûtes d'Europe.

Le Danseur représenté ici est dans une posture telle que par les tremblemens de ses mains , de ses jambes , & de tout son corps , tous les grelots de son habit de danse , sont agités à la fois. Puis par d'autres mouvemens plus violens , il fait rendre à sa garniture de grelots , d'autres sons ; mais il observe d'être toujours en mesure avec les voix qu'il accompagne , & aussi avec le bruit des deux instrumens & les battemens de mains du cercle nombreux qui l'environne. Outre ces Chœurs , on exécute aussi des monologues , dans lesquels le Coryphée célèbre les louanges des Chefs , présens à ce Concert National ; & les assistans font chorus. Ces Guiriots sont souvent Improvisateurs , & composent en impromptu , les paroles & la musique.

Notre Coryphée-Danseur a sur la tête , une perruque fabriquée avec de petits tuyaux de bois enfilés l'un au bout de l'autre , & assujettis tous à un centre unique : le tout , pour imiter les cheveux. La copie en est un peu grossière , quoiqu'ils choisissent pour cela les branches les plus menues possibles. Notre Guiriot porte une chemise taillée en forme de chasuble , quant aux bras & à la poitrine. Le caleçon est découpé & garni à la ceinture , d'une infinité de grelots de différens volumes ; on en attache quantité encore sur les découpures parmi des plumes d'oiseaux , de petites lames de métal & des coquilles. Aux jarrêts & aux chevilles , on

pose aussi de grosses touffes de grelots , ainsi qu'aux poignets & aux bras.

Ces Guiriots ou Virtuoses ambulans , gagnent leur vie à ce métier. Les Nègres qu'ils ont fait danser , leur apportent des nourritures , des boissons , des perles , de la toile , &c. Ils observent de ne jouer qu'autant qu'on leur donne. Mais ils chaument rarement ; car la danse est une passion pour les Nègres des deux sexes. Au renouvellement & au plein de la Lune , ils dansent entr'eux presque toute la nuit. Ils ont un mot mystérieux , qu'ils écrivent en caractères Arabes , & qu'ils prononcent à-peu-près ainsi : *Ouacki* , *ouacki* , *ouack* ; lequel veut dire : *étrangle-le* , *étrangle-le* , *étrangle-le*. Ce mot , qui leur rappelle apparemment quelque événement mémorable de leur Histoire , les excite tellement à la danse , qu'après un *crescendo* , gradué avec art , ils en viennent à un degré de fureur si expressive , qu'un étranger , témoin de cette scène , ne peut s'empêcher d'en craindre le dénouement. Ils ne terminent ce Ballet effrayant , que quand ils se trouvent épuisés & hors d'haleine.

Les Hommes ont une danse militaire qui leur est spécialement consacrée , & qu'ils n'exécutent que quand ils sont échauffés par le vin de palmier. Elle consiste à courir en cadence les uns sur les autres , en espandant avec des bâtons , & le plus souvent avec des sabres nuds ; ce qui occasionne quelquefois des blessures assez considérables.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Habitans de la côte  
du Senegal.*

---

---

qu'aux

ent leur  
lanfer ;  
s , des  
e jouer  
t rare-  
gres des  
Lune ,  
ont un  
arabes ,  
*ouacki* ,  
*ngle-le* ,  
nt quel-  
excite  
gradué  
r si ex-  
ne , ne  
Ils ne  
ouvent

eur est  
quand  
onfiste  
espa-  
vec des  
effures

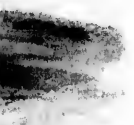
*la côté*



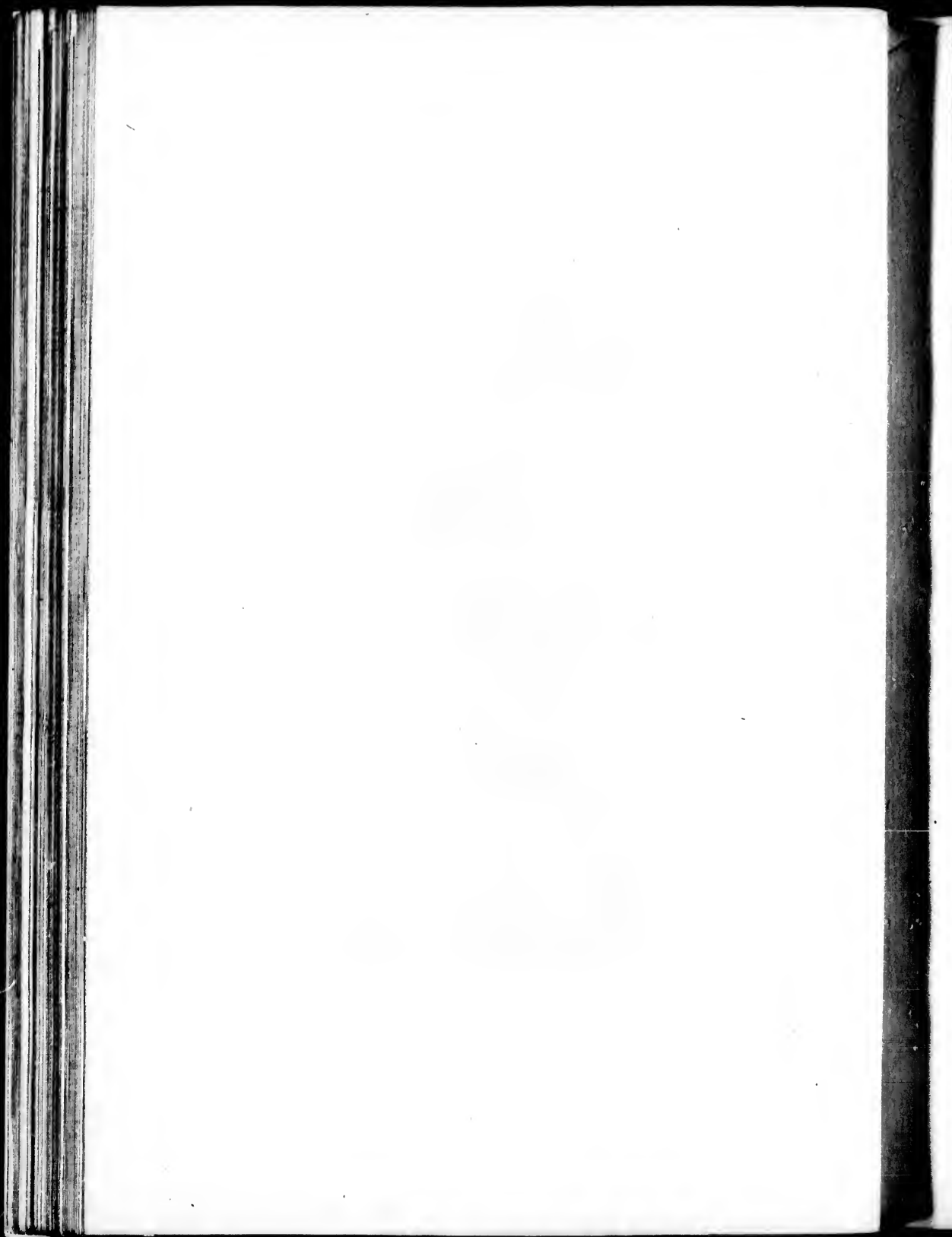
*Desrais del.*

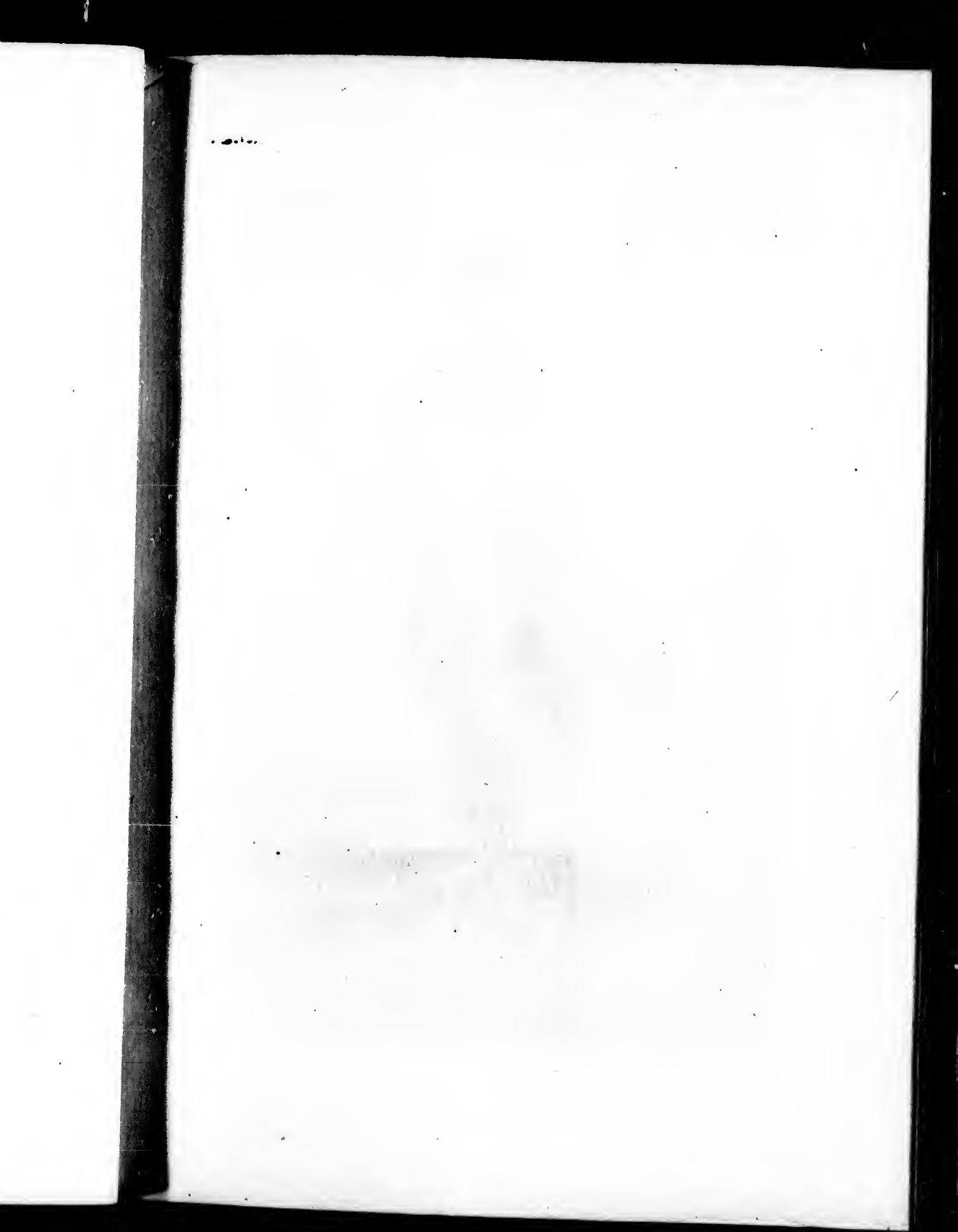
*Mixelle sculp.*

*femme de Madagascar.*



*Mivelle sculp.*









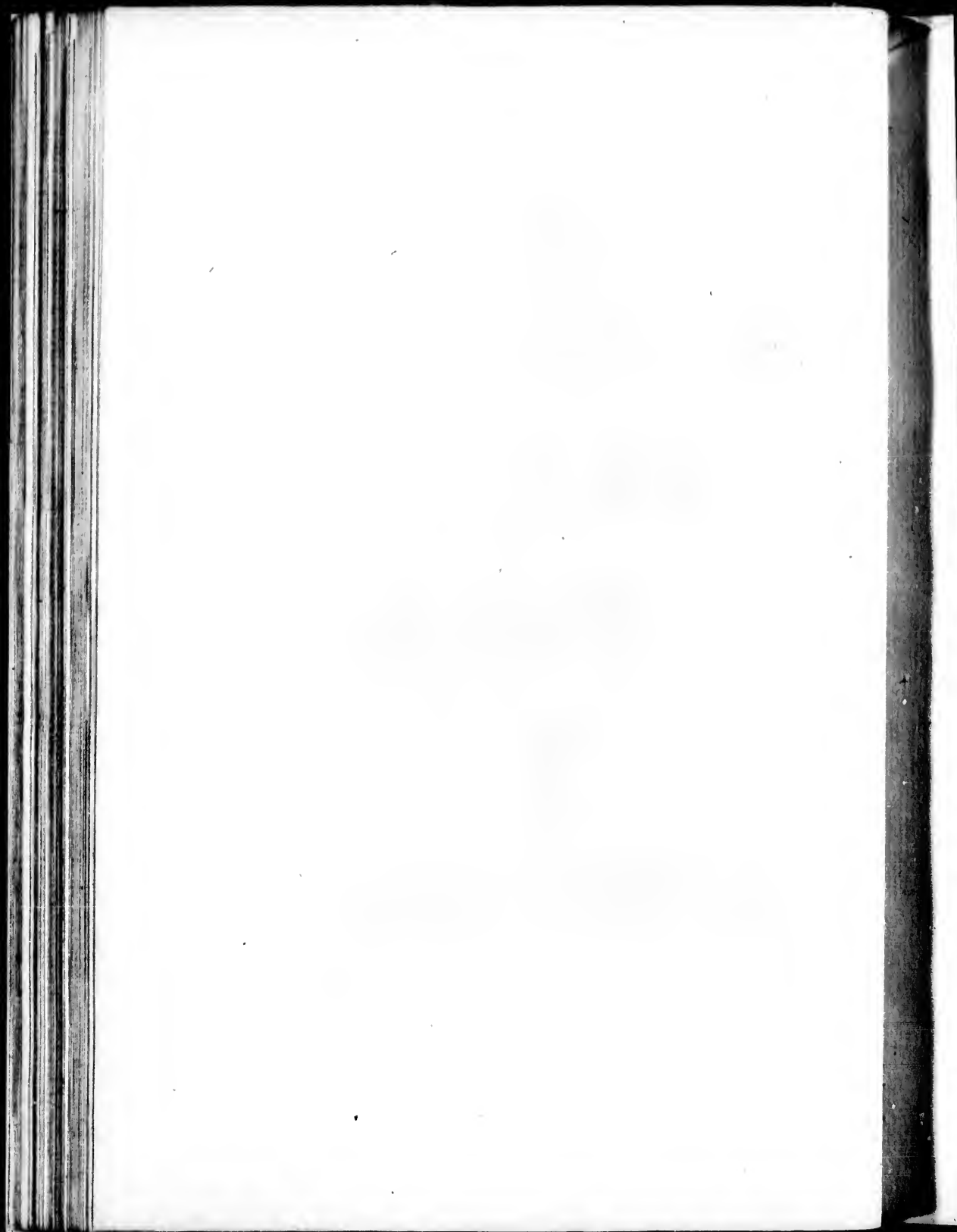
*Desrais del.*

*Mirelle sculp.*

*Habitant de Madagascar .*



*Micelle sculp*





# M Œ U R S

## ET C O U T U M E S

### DES MADEGASSES.

... Il ignora long-temps les vertus & les vices ;  
De la seule innocence il connut les délices :  
Sans prévoir l'avenir , satisfait du présent ,  
Ses vœux étoient bornés , son cœur étoit content ;  
Le travail , le repos lui formoient une chaîne  
Que la mort , à pas lents , venoit rompre avec peine :  
Sans en chercher la cause , il goûtoit le bonheur . . . .

Poëme sur Dieu , Frag. VI. p. 19.

**T**EL étoit l'Habitant de Madagascar, avant l'arrivée des Européens dans cette grande Ile ; située sur les côtes orientales de l'Afrique. Le siècle de fer commença pour le Madegasse à cette époque fatale ; & ceux , qu'une tradition nationale lui faisoit regarder comme les fils du Soleil , & dont il attendoit un Code sage , ne lui apportèrent que des mœurs contagieuses.

Madagascar , la plus considérable des isles connues , citée par les Géographes anciens , ne fut visitée pour la première fois qu'en 1492 (1) par les Portugais.

---

(1) D'autres disent 1506.

---

## MŒURS ET COÛTUMES

---

Les Anglois , les Hollandois & les François y ont navigué tour-à-tour , & fréquenté la seule côté de l'est , sans pénétrer un peu avant dans l'intérieur. Les Voyageurs modernes arrêtés à chaque pas , se plaignent beaucoup de la férocité de l'insulaire Madegasse ; mais elle n'est que trop motivée par la conduite de leurs prédécesseurs. Par-tout où les Européens ont mis le pied , ils se sont crus les maîtres-nés des lieux qu'ils découvroient , & ont agi en conséquence. La réserve la plus sage , la défense la plus légitime de la part du Peuple nouveau qu'ils visitoient , leur a paru un crime. Ils ont traité comme rebelles ceux qui ne consentoient pas à être leurs esclaves ; & ont débuté avec des armes offensives auprès des Sauvages , dont ils se sont aliéné pour jamais le cœur. L'homme de la Nature revient difficilement de la première impression qu'on a faite sur son esprit.

On distingue deux races d'hommes à Madagascar ; les Naturels , espèce noire & crépue. On leur reproche d'être mous au travail ; parce qu'ils ne sont pas de la couleur des blancs , ceux-ci ont-ils donc cru trouver en eux des bêtes de somme ? L'autre race , qui n'est que basanée , paroît étrangère à l'Isle , & originaire de quelques Arabes naufragés. Ces nouveaux venus se servent des caractères de leurs ancêtres , pour écrire la Langue Madegasse ; ils se sont fabriqué un papier avec l'écorce battue d'un arbre appelé *Foutache*. Ils passent pour sçavans , & on se fait un devoir de les consulter ; ils exercent avec distinction le métier lucratif d'Augures.

---

DES MADEGASSES.

---

Un repas Madegasse est pittoresque. Des feuilles de Bananier tiennent lieu de nappe, de serviettes & même de plats & d'assiettes. On sert du poisson ou de la volaille cuits dans l'eau avec du riz. La feuille d'un végétal connu sous le nom d'*arbre de sel*, infusé dans le bouillon, en fait tout l'assaisonnement. Une autre feuille de Bananier repliée, forme un vase pour boire l'eau de laquelle on a retiré le riz.

La construction du domicile d'un Madegasse répond parfaitement à son comestible. De gros piquets en font la charpente. Les parois sont construits avec les côtes de la feuille du Ravenala (espèce de Bananier) jointes ensemble, & liées contre des lattes de Bambou. Les murailles sont tapissées intérieurement de nattes. Des nattes appliquées sur des claies de Bambou font le plancher; & le toit, quoique très-solide, ne consiste qu'en feuilles de Ravenala rapprochées l'une contre l'autre. Le foyer, placé dans un coin de l'habitation, entretient un feu continuel jour & nuit. Les Madegasses ont trouvé que cet usage leur étoit salutaire. Le logement des Chefs n'offre pas plus de luxe. Il ne se fait remarquer que par un mâât plus haut que la maison devant laquelle il est dressé; on y suspend les cornes de tous les bœufs immolés pendant les fêtes. L'inventaire du mobilier ne tiendrait pas beaucoup de temps à faire; des urnes de terre pour résister au feu de la cuisine, desalebasses de Bambou, & de petits paniers de nattes, voilà les principaux ustensiles d'un ménage. La Nature n'aime point le superflu; elle a le secret de rendre heureux ses enfans avec le seul nécessaire.

---

## MÆURS ET COUTUMES,

---

La Sagaye, javelot de six pieds, ferré aux deux bouts, étoit jadis l'arme unique des Madegasses qui en faisoient usage avec beaucoup d'adresse. Ils ont appris à manier nos fusils, nos pistolets, nos sabres; & par droit de réprésailles, ils les tournent quelquefois contre nous. Mais ils ne savent pas encore les fabriquer eux-mêmes. Les Arts mécaniques ne font des progrès qu'en proportion des besoins qu'on en a. Au sud de l'Isle, les femmes tissent des pagnes avec du coton & de la soie sur des métiers qui ne consistent qu'en quatre morceaux de bois fixés en terre. Les Madegasses ne labourent, ni ne sement. Ils cultivent à peine le riz, & à son défaut le petit mil. On trouve parmi eux des Médecins de profession. Tous leurs moyens curatifs se bornent à des boissons ou à des bains de plantes aromatiques astringentes & purgatives, à des emplâtres de chaux, & à la saignée, opération douloureuse qu'on ne se permet qu'à la dernière extrémité; dans ce cas, la maison du malade, interdite à ses amis, n'est ouverte qu'au Ministre de la santé. Cependant, on fait force sacrifices aux Dieux bons & méchants. Quand l'un & l'autre, sourds aux vœux de la famille, ont laissé mourir le malade; s'il est riche, les sacrifices recommencent de nouveau, & à proportion jusqu'à l'inhumation du cadavre, qui ne se fait pas tout de suite. On passe les nuits à tirer des coups de fusil, pour écarter les mauvais génies qui sont censés assiéger la demeure du défunt. Puis on revêt son corps de ses plus beaux habits, & on le transporte avec pompe dans la sépulture de ses ancêtres, placée toujours hors du bourg.

---

DES MADEGASSES

---

Dans toutes ces cérémonies, on ne distingue qu'une foible trace de Religion. Les Madegasses ne s'en piquent point. Ils reconnoissent comme par instinct deux principes. *Janhar* est le nom du *Grand Dieu, du Tout-Puissant*; & *Angal*, est celui de son Rival. Ils n'élèvent de Temples ni à l'un ni à l'autre; ils n'ont sçu même jusqu'à présent sous quelle forme matérielle ils doivent se les représenter; ils ne leur en adressent pas moins des prières & des sacrifices. Une particularité digne de remarque, c'est qu'ils ont grand soin de réserver, pour le Dieu du mal, une portion de la victime immolée au Dieu du bien. Cette Théologie, si naturelle, est celle de presque tous les Peuples sévrés des secours de la Révélation. En effet, il dût paroître absurde au Madegasse de mettre sur le compte d'un seul & même Dieu le bien & le mal tout ensemble. Pour se tirer d'embarras & pour se rendre raison de tout, il sembla tout simple, & il n'en coûta pas davantage, de se créer une seconde Divinité spécialement chargée & responsable du mal. Par une suite de cette dialectique du bon sens de ces Peuples grossiers, on fut tout porté à croire que les méchants, après leur mort, continuoient de l'être, métamorphosés en animaux nuisibles; & les bons en productions bienfaisantes. Le Madegasse privé de son ami, ou victime d'un traître, est consolé en se disant: « Ce Bambou qui me rend tant de services, qui me soulage, en m'allégeant les plus lourds fardeaux, sans ployer ni se rompre; c'est sans doute mon ami; il n'a fait que changer de forme à mes



---

## M Œ U R S E T C O U T U M E S .

---

» yeux : cette tige est sortie de sa cendre. Et toi ,  
» Homme rampant , qui m'as trahi ! je ne resterai pas  
» toujours sans vengeance , ou j'en chargerai mes  
» enfans. Ta mort te livrera en mon pouvoir. Alors  
» tu passeras dans le corps d'un de ces reptiles veni-  
» meux dont j'écrase aujourd'hui la tête. »

Les Trafiquans Arabes ont donné aux Insulaires de Madagascar une teinture de Mahométisme qui les porte à se faire circoncire. Que ne se bornent-ils à cette pratique religieuse ! Mais à la naissance de chacun de ses enfans , le père interroge les Augures ; s'il n'en reçoit pas une réponse satisfaisante , la superstition fait faire la nature ; le nouveau né , arraché du sein de sa mère , est exposé dans la forêt voisine.

Il paroît que les convulsionnaires sont de tous les pays ; car on en trouve à Madagascar ; mais avec cette différence , que ce n'est plus que là qu'ils passent pour forciers.

Les Madegaffes épousent autant de femmes qu'ils veulent , ou ( pour parler plus exactement ) autant de femmes qu'ils peuvent en aimer. Ils les répudient avec la même liberté. Mais celles qui ont été honorées des faveurs d'un Européen n'en deviennent que plus précieuses & plus chères à leurs maris ; ce n'est qu'alors qu'ils ouvrent les yeux sur leur mérite. Aussi font-elles tout pour obtenir cette grace ; & malgré les détails du ménage qui roulent sur elles seules , elles trouvent le loisir de se livrer aux recherches multipliées d'une toilette très-longue.

---

DES MADEGASSES.

---

Nos tendres baisers, nos étroits embrassemens, ne sont point d'usage parmi ces Insulaires : pour témoigner la joie qu'ils ressentent à l'arrivée d'un ami attendu avec impatience, ils se contentent de se passer les mains l'une sur l'autre, sans se les presser.

Ils ont trois principales épreuves pour s'assurer de la vérité, quand elle est en litige; l'eau, le feu, & le poison. Et cet usage se rencontre presque par-tout. La Vérité a paru si belle aux hommes, qu'ils ont tous cru que Dieu, pour la faire triompher, lui devoit un miracle.

L'Isle de Madagascar est divisée en petites Souverainetés qui sont héréditaires, mais qui ne sauroient être despotiques; car le Chef du village le plus chétif ne peut rien s'il n'est autorisé par ses Compatriotes assemblés en Conseil. Tout le monde y a voix. L'Etranger y est admis; & on y écouterait l'ennemi même qui viendrait y prendre séance.

L'habillement des Madegasses est une simple pagne, (étouffe d'écorce d'arbre) longue de trois aulnes, qu'ils mettent sur leurs épaules, & dont les deux bouts tombent par devant; les Chefs en portent de soie ou de coton, garnies à leur extrémité de frange & de verroterie, ou de grains d'étain. Ils se couvrent la tête avec une calotte faite de joncs.

Les femmes se ceignent les reins d'une toile bleue de trois ou quatre brasses, en forme de jupon; par dessus, elles portent toujours une toile blanche plus ou moins grande par propreté: elles ont aussi une espèce

---

## MÆURS ET COUTUMES

---

de corset ou demi-chemise de toile bleue qui ne descend qu'à la moitié du sein , & orné par devant de plusieurs plaques d'or & d'argent servant d'agraffes. Elles portent des pendans d'oreilles , & ont aux bras des anneaux d'argent , & au col des chaînes d'or travaillées dans le pays.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Madegasses.*

---

---

descend  
plusieurs  
portent  
anneaux  
dans le

s.



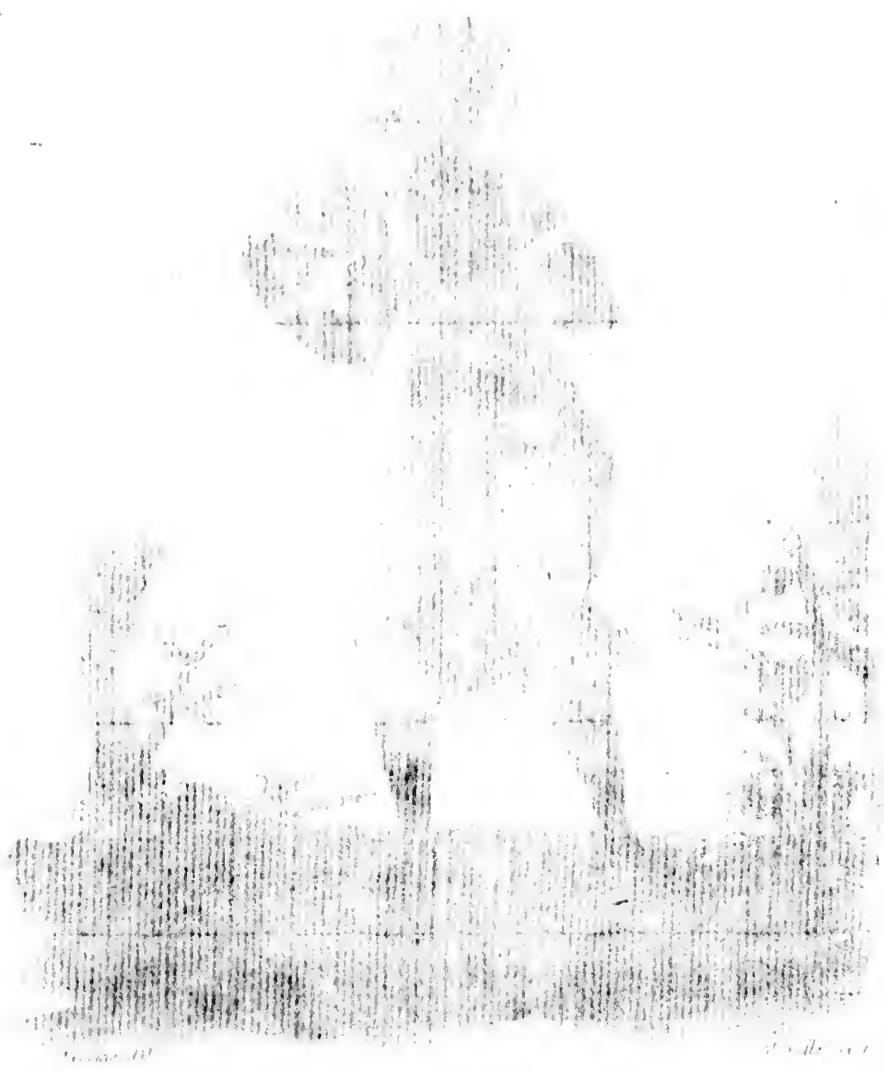
*Debrau del.*

*Mixelle sculp.*

*femme Caffre.*



elle sculp.

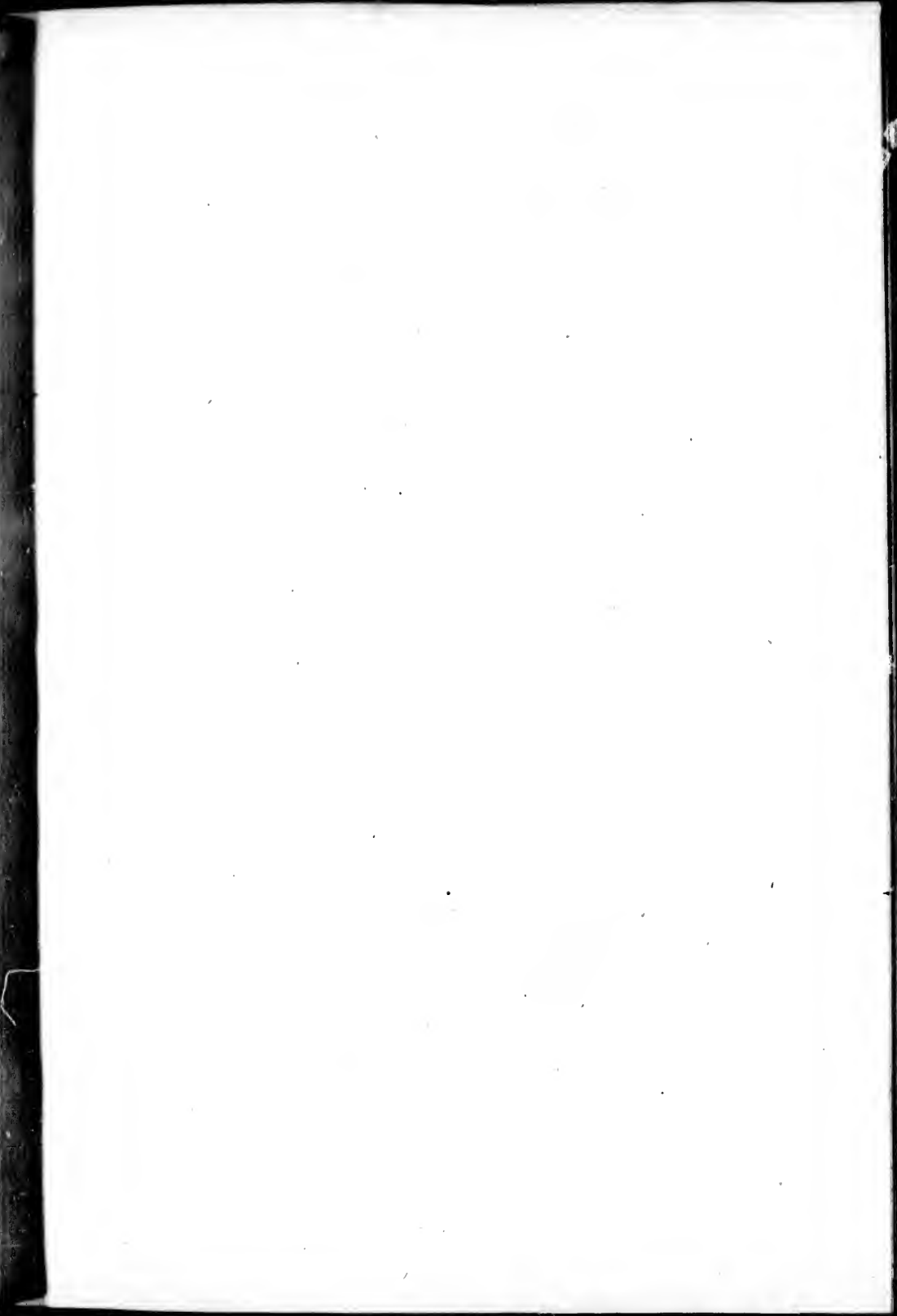


*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

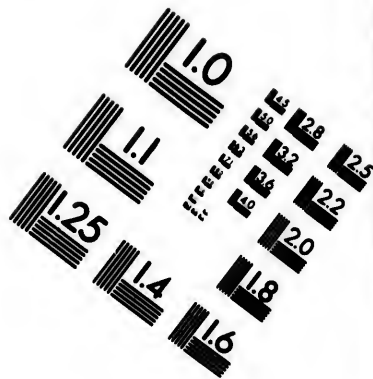
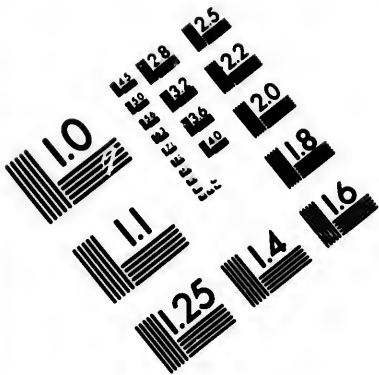
*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text visible on the left edge of the page, likely bleed-through from the reverse side.]*

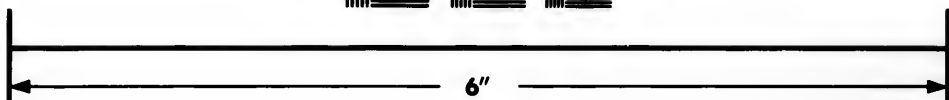
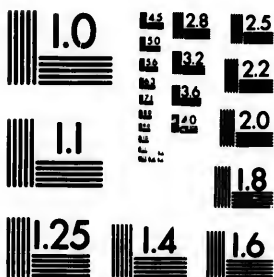








**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14590  
(716) 872-4503

0  
E 28  
E 32  
E 38  
E 22  
E 20  
E 18  
6

10  
E 10  
E 12  
E 14  
E 16  
E 18  
E 20



Darais del.

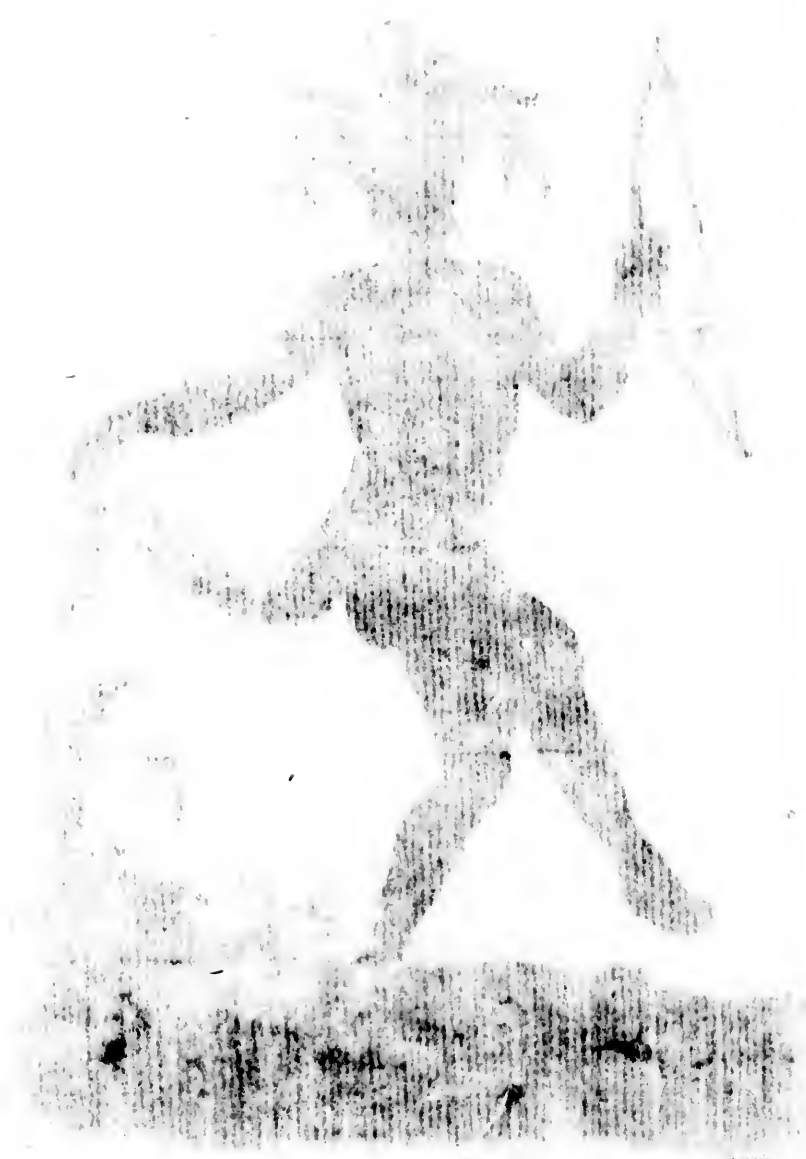
Homme Caffre.

Mozelle sculp.

L'ART DE  
 FAIRE  
 LES CARTES  
 DES HABITANS  
 DE LA TERRE DU MEXIQUE

L'usage que l'on a de faire une connoissance des lieux  
 de la terre de passant en ce genre d'art, est  
 une science plus équivoque que la géographie  
 moderne. Les anciens, qui n'avoient que  
 des notions vagues de la terre, n'ont  
 fait que des descriptions que l'on ne peut  
 plus aujourd'hui regarder comme exactes. La  
 géographie moderne d'un autre côté, se  
 contente de donner des noms aux lieux, sans  
 en donner la situation. C'est en connoissant  
 les lieux par leur situation, que l'on peut  
 en faire un bon usage. Pour en faire un  
 bon usage, il faut en connoître le vrai  
 point de vue, & la véritable note du lieu  
 où l'on a pris le cercle. Il est utile de cette observation  
 car il ne faut point s'écarter d'une exactitude rigoureuse  
 dans les cartes qu'on veut faire d'une Nation, d'une

*Nicolas Sculp.*



*Handwritten text, possibly a signature or title, located below the illustration.*

S

---

M Œ U R S  
E T C O U T U M E S  
D E S C A F F R E S ,  
O U  
D E S H A B I T A N S  
D E L A T E R R E D E N A T A L .

**I**L seroit difficile de faire une concordance des livres de voyages; & pourtant on en auroit grand besoin, rien n'étant plus équivoque que la dénomination des différens peuples. D'ailleurs, sans suspecter la véracité des Auteurs de relations, les mêmes pays ont pu donner lieu à des descriptions quelquefois disparates. Il en est d'un Voyageur comme d'un Peintre. Le portrait sorti de leurs mains, tout en conservant un air de famille, ne ressemble pas toujours parfaitement, sans toutefois passer pour infidèle. Pour en bien juger, il faudroit pouvoir saisir le vrai point de vue & la véritable pose du modèle, lorsqu'on a pris le pinceau. Il résulte de cette observation qu'il ne faut point exiger une exactitude rigoureuse dans les récits qu'on nous donne d'une Nation lointaine,

sur-tout de ces peuplades sauvages dont le caractère vague ne peut être saisi d'une manière uniforme. Il ne faut pas tout-à-fait s'en tenir aux noms, & en parcourant plusieurs contrées voisines, ne point poser les limites certaines au-delà, en-deçà desquelles tel ou tel usage commence ou cesse d'avoir lieu.

Plusieurs Voyageurs célèbres nous ont parlé des Hottentots, des Caffres & des Habitans du pays de Natal. Ces trois peuplades ne sont peut-être qu'un seul & même Peuple épars sur plusieurs points de l'Afrique. Le seul parti à prendre en pareil cas, est de ne s'attacher qu'aux différences marquées, sans prétendre déterminer rien de positif pour une Horde plutôt que pour une autre.

Voisine des Hottentots, la Terre de Natal fait partie de la Caffrerie, & est mouillée à l'est par la mer des Indes. Les Habitans sont les plus noirs de toute l'Afrique. Quoiqu'ils se rapprochent en beaucoup de choses des Peuples qui les entourent, on remarque en eux assez de traits particuliers pour les en distinguer. Ils ont l'extérieur moins difforme, & les mœurs moins sauvages. Ils connoissent l'agriculture, & mènent une vie pastorale. Ils enferment leurs champs, moins pour afficher une propriété exclusive, que pour se garantir des bêtes fauves. L'étranger chez eux ne se trouve point en pays ennemi. Ils s'attachent fortement, & le temps n'affoiblit point leur attachement. Ils n'ont pas encore vu assez d'Européens pour cesser d'être équitables, même contre leurs propres intérêts. Ils ont un avantage dont les Nations policées ne sentent pas tout le prix ; chaque famille se  
suffit



suffit à elle-même, & ne se trouve jamais dans le cas d'attendre de sa voisine ce dont elle a besoin pour le nécessaire & même pour le superflu de l'existence. On rencontre tout chez soi, & on trouve tout bien chez soi, parce qu'on fait tout soi-même & pour soi seul. Chaque sexe a sa besogne, qu'on remplit avec d'autant moins de répugnance, qu'on ne travaille pas pour les autres. Un tel arrangement ne suppose pas des arts très-avancés, des inventions bien perfectionnées. Mais si les maisons ne sont pas d'une architecture hardie & régulière, au moins elles sont solides & commodes. Leur mobilier, ni riche ni recherché, répond aux besoins qu'on en a. Le pain de bled de Guinée est grossier, mais sain & substantiel.

Le Gouvernement politique des Habitans de la Terre de Natal ne contrarie pas ces mœurs privées; ils n'ont pas l'idée d'une puissance représentative de la Nation, & ne sont point exposés aux embarras & aux inconvéniens qu'elle auroit pour eux. Leurs villages forment autant de familles gouvernées chacune en particulier par le plus Ancien, & présidées toutes ensemble par le plus âgé des anciens. Heureuse cette Nation, de n'être point assez nombreuse pour se voir obligée de renoncer à une forme de constitution si simple, & que la Nature semble indiquer elle-même aux hommes. Heureuse cette *peuplade* sauvage de n'être pas un Peuple!

Ils ont un usage qui dépare un peu leurs mœurs si louables à tant d'égards. Le seul commerce qu'ils se

permettent est le troc des femmes contre du bétail ; en sorte que celui qui a le plus de sœurs ou de filles, peut se dire le plus riche, sur-tout si elles sont jeunes & jolies. Les femmes sont obligées de passer sans résistance dans les bras du plus offrant. C'est peut-être à cause de cela qu'on voit l'épousée, incertaine du caractère de celui à qui elle appartient, verser des larmes tout le long du jour de ses noces. Mais les invités se réjouissent d'autant. C'est alors qu'on prodigue une boisson forte composée avec une certaine graine de moutarde. Car ordinairement on boit du lait aigri. Du reste, ces fêtes n'ont jamais de mauvaise issue, & se passent telles qu'il convient à des frères bien unis.

Le noir d'ébene de leur peau les dispense de se frotter de graisse & de suie, comme les Hottentots. Aussi sont-ils beaucoup moins mal-propres. Cependant un point essentiel de leur costume doit être repoussant pour ceux qui n'y sont pas accoutumés. Ils portent des bonnets faits de suif de bœuf, & hauts de neuf à dix pouces ; lesquels coûtent beaucoup de temps à arranger. Car il faut que le suif soit bien épuré pour qu'on puisse l'employer à cet usage. Ils n'en mettent que peu à la fois, mais ils le placent si bien parmi les cheveux, qu'il ne se défait jamais. Quand ils vont à la chasse (ce qui leur arrive assez rarement), ils en coupent la largeur de trois ou quatre pouces en haut, afin qu'il se tienne mieux. Mais ils commencent dès le lendemain à le rehausser, & ils y travaillent tous les jours sans relâche, jusqu'à ce que ce bonnet soit d'une hauteur à la mode du pays.

On se feroit montrer au doigt, si l'on oisoit sortir de chez soi sans être coëffé d'un bonnet de suif. Les jeunes gens n'ont pas le droit d'en porter. Les époux d'un âge mûr peuvent seuls s'en couvrir la tête. Aux assemblées de plaisir, ces bonnets sont ornés tout autour de longues plumes de queues de coqs. Les hommes, presque tout nus, ne portent pour l'ordinaire qu'une pièce carrée-oblongue d'étoffe de soie, d'herbe ou d'écorce, & travaillée en forme de tablier court. Aux deux coins d'en haut, il y a deux attaches pour la soutenir à une ceinture. Quelquefois on l'orne de franges qui pendent jusques sur les genoux. Ils portent aussi une bande de cuir de vache qu'ils attachent par derrière en forme de queue, & qui traîne jusqu'à terre. Cette bande a près de six pouces de large, & de chaque côté elle est ornée de petites bagues de fer. Dans cet équipage, animés par la boisson & la musique, leur grand plaisir est de danser, en agitant cette queue. Les hommes & les femmes aiment beaucoup les colliers, les pendants d'oreilles & les bracelets. Pendant le mauvais temps, on jette sur les épaules une peau de vache.

Les femmes ont assez communément la figure ovale & fort agréable. D'une taille médiocre, mais bien prise, elles ne portent pour tout vêtement que des jupons très-courts qui vont à peine aux genoux. Elles se ceignent les reins d'une peau très-ample d'étoffe d'écorce d'arbre, nouée sur le devant. Dans quelques villages les plus coquettes se distinguent par un bonnet d'une forme particulière; il a des rebords assez larges, &

---

## 6 MŒURS ET COUTUMES DES CAFFRES.

---

se termine par une très-longue pointe qui vient retomber par-dessus le front entre les deux yeux, jusques sur le nez. Des deux côtés, sur les oreilles, pend une espèce de bandelette de la même étoffe.

On ne fauroit donner plus de détails sur les mœurs & le costume d'une peuplade avec laquelle les Européens n'ont pas encore négocié, & qui, par conséquent, ne les a pas assez intéressé pour en faire un examen circonstancié. Les éléphants dont ce pays abonde fourniront peut-être bientôt un motif assez important pour fréquenter davantage les Habitans de la Terre de Natal. Puissent ceux-ci en être quittes pour leur ivoire, dont ils ne tirent aucun parti!

*Fin des Mœurs & Coutumes des Caffres, ou des Habitans de la Terre de Natal.*

S.

retom-  
ques sur  
e espèce

mœurs  
Euro-  
équent,  
nen cir-  
rniront  
our' fré-  
Natal.  
dont ils

*abitans*



*Dezobis del.*

*Miccolle sculp.*

*Bottentote.*



*Miscelle. soup.*

*[Faint, illegible handwritten notes]*



*Portrait*





1875

1875



*Desrais del.*

*Miælle sculp.*

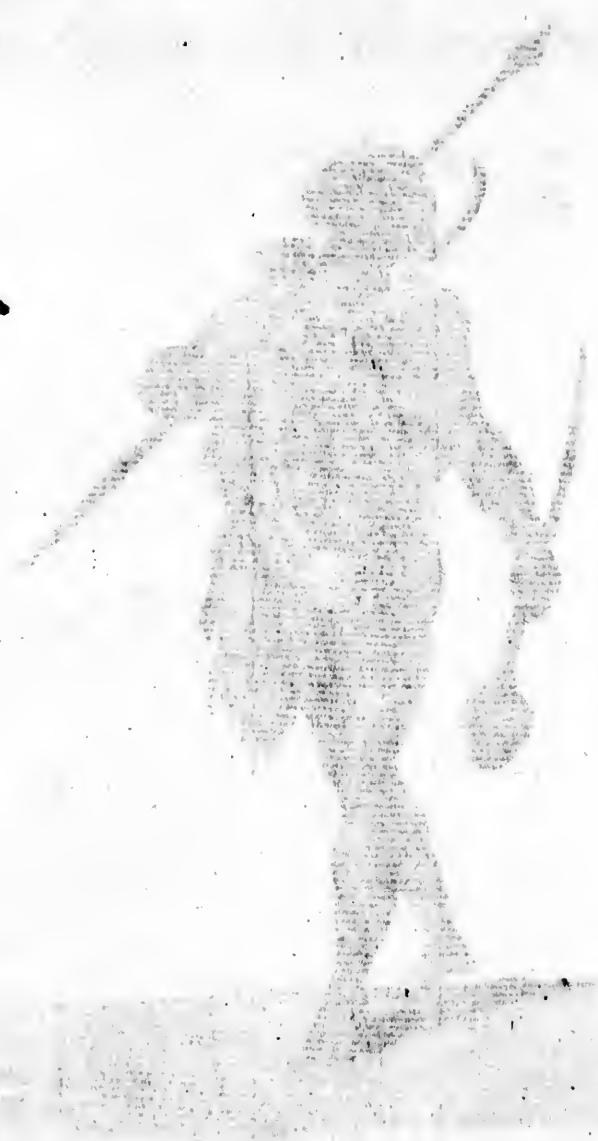
*Hottentot.*

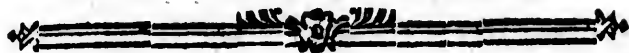
# MŒURS ET COUTUMES DES HOTTENTOTS

S'il est vrai de la vie civile à avoir quelques  
 lois d'obligation, les philosophes, en de la vie lig-  
 vante, ont dit que les lois ne sont que des  
 lois d'obligation. Le Hotentot est l'homme de la  
 nature, sans aucune loi d'obligation. L'homme de la  
 civilisation, au contraire, a des lois, et il ne s'en  
 rend pas compte. Les lois d'obligation sont des  
 lois qui ont été faites par les hommes, et qui ont  
 pour but de régler leur conduite. Les lois d'obligation  
 sont donc des lois qui ont été faites par les hommes,  
 et qui ont pour but de régler leur conduite. Les lois  
 d'obligation sont donc des lois qui ont été faites  
 par les hommes, et qui ont pour but de régler  
 leur conduite. Les lois d'obligation sont donc  
 des lois qui ont été faites par les hommes, et  
 qui ont pour but de régler leur conduite.

*Micelle scalp.*

Il y a des lois d'obligation.





# M Œ U R S

ET C O U T U M E S

## *DES HOTTENTOTS*

**S**I le tableau de la vie civile a excité quelquefois la juste indignation du philosophe ; celui de la vie sauvage doit être à ses yeux un spectacle pénible & humiliant. Assurément si le Hottentot est l'homme de la Nature , il faut convenir qu'il n'est pas l'homme de la belle Nature , ou il a bien dégénéré ; il ne ressemble plus du tout aux Troglodytes qu'on lui donne pour ancêtres , du moins à ceux que Montesquieu (1) s'est plu à crayonner. La langue d'une Nation sert , dit-on , à la peindre. Le glouffement des Hottentots annonce plutôt des coqs d'inde que des hommes. Les nombres de leur arithmétique montent jusqu'à la dixaine , parce qu'apparemment ils ont cinq doigts à la main. On a dit que les sauvages avoient un amour inné de la liberté. Cela n'est pas toujours vrai. Le Hottentot ( si on lui passe sa paresse ) a au contraire toutes les qualités qu'on exige dans l'état de domesticité. Semblable aux bêtes

---

(1) Voyez les Lettres Persanes.

---

## MŒURS ET COUTUMES

---

de somme, le sentiment intime de son abnégation le rend païent, exact, fidèle & même sobre. Il se feroit un scrupule de toucher à l'eau-de-vie ou au tabac qu'on lui a confiés. Mais qu'on ne s'y trompe pas. La crainte du bâton est le seul principe de sa tempérance. Nos animaux domestiques les plus gourmands sont réservés à la manière des Hottentots. Ces mœurs serviles ne doivent pas surprendre. La Liberté n'est point un fruit sauvage qui croisse de lui-même. Cette plante délicate demande à être cultivée avec connoissance de cause; un peuple brut ou abruti est incapable de tous les soins qu'elle exige.

De tous les animaux qui végètent sur la surface du globe, le Hottentot est le plus sale. Son abord est repoussant. On a peine à distinguer la figure humaine, sous les traits informes & dégradés d'une tête hors de proportion. De grosses lèvres faillantes; un nez applati à dessein, une chevelure ou plutôt une laine noirâtre, aussi dégoûtante que celle de nos troupeaux mal soignés; ces peuples n'ont de supportable que les yeux & les dents. Leur nudité, loin d'exciter les desirs, blefferoit l'œil le plus aguerri, si l'odorat permettoit de les fixer quelque-temps & de près. Et les femmes? qu'on juge de ce qu'elles doivent être, d'après la coutume qu'elles ont de présenter, par-dessus l'épaule, le sein à leurs enfans qu'elles portent sur leur dos, sans les déranger; si l'on ne sçait pas encore à quoi s'en tenir sur ce tablier de chair que la nature, dit-on, a accordé aux Hottentotes pour cacher ce qui doit l'être; c'est, peut-

---

DES HOTTENTOTS.

---

être parce qu'il ne s'est pas encore trouvé de Voyageur assez intrépide pour se résoudre à s'assurer par le tact de l'existence de cette singularité. Une couche de suie amalgamée avec de la graisse par de fréquentes lustrations d'urine, voilà le fard dont les deux sexes à l'envi se couvrent tout le corps. Mais il faut dire, pour leur justification, que la coquetterie seule ne préside point à ce raffinement de toilette. Cette espèce de friction a aussi pour motif de se procurer de la fraîcheur & de la souplesse, sous un climat ardent & si propre à énerver; tel qu'est celui de l'Afrique, & spécialement du cap de Bonne-Espérance.

Les Hottentots, d'après leur manière d'exister, étrangers à toute civilisation, & fiers même de leur nullité politique, ne peuvent former un corps de Nations. Ils sont divisés en effet en plusieurs Peuplades qui quelquefois cependant viennent à bout de se réunir sous un même Chef pour l'intérêt commun. Parmi elles on distingue la grande & la petite *Namaqua*, qui peuvent mettre sur pied près de 20000 hommes. Ce sont les moins stupides & les plus courageux d'entre les Hottentots. Leurs Compatriotes les craignent & les considèrent. Les *Attaquas* méritent encore d'être cités. Pauvres, mais contents, ils sont doux en temps de paix, & braves quand il faut combattre. Les *Hessaquas*, au contraire, sont riches, mais peu aguerris. Ils se mettent volontiers au service des Européens. Ils convertissent leurs gages en troupeaux, & s'en retournent sagement chez eux quand ils ont amassé de quoi se

---

## MŒURS ET COUTUMES

---

passer de leurs Maîtres. Les *Sonquas* prennent un parti différent ; le canton qu'ils habitent ne suffisant pas pour les nourrir , ils vont s'engager comme foldats chez leurs Compatriotes plus aisés. Pour en agir ainsi , ils ont plus de motifs que n'en a l'habitant des montagnes Helvétiques.

Chaque Horde a son Chef ; mais les *honneurs* attachés à cette dignité en sont les seuls *honoraires*. Aussi les abus d'autorité sont-ils rares. D'ailleurs , ce chef n'est que le premier exécuteur des volontés de sa Nation. Elle ne peut rien sans lui , ni lui sans elle. Il seroit assez singulier qu'en fait de Gouvernement , les *Hottentots* puissent servir de maîtres aux Européens.

Dans chaque village , il y a une espèce de Cour de Justice composée de tous les individus de l'endroit. C'est bien ici le cas de dire qu'on est jugé par ses pairs. Le lieu du Tribunal , qui s'assemble toujours en plein champ , est en même temps le lieu du supplice ; & les Juges font l'office de Bourreaux. Cette procédure expéditive est peut-être préférable à la lenteur des formes usitées ailleurs. Le crime puni n'a point de suite , & ne rejailit pas sur la famille du coupable exécuté.

Ils ont les armes ordinaires des Sauvages , l'arc & le bâton ferré ; mais de plus , ils se font aider dans leurs guerres par des bœufs qu'ils ont dressé avec soin , & qu'ils lâchent à propos dans une mêlée. Ces animaux faits à ce manège , se précipitent dans les rangs & éventrent tous ceux qui se rencontrent sur leur passage. On remarquera à ce sujet que l'art de se battre n'en reste



---

## DES HOTTENTOTS.

---

jamais aux élémens, même chez les Nations les plus ignorantes sur toute autre chose. Les Peuples ont une Tactique, avant d'avoir une Morale.

Il est une coutume parmi deux de ces Peuples, assez bizarre pour être citée. Le Général d'armée des *Chamtouers* & des *Heykoms* fait toutes les fonctions de son grade, en jouant d'une espèce de flageolet. C'est au son du flageolet que les Soldats exécutent toutes leurs évolutions; & tant qu'ils l'entendent, ou plutôt tant qu'ils le voient jouer de cet instrument, ils ne cessent de combattre, eussent-ils le dessous.

La Religion suppose une combinaison d'idées qu'on ne peut raisonnablement espérer des Hottentots. S'ils parlent quelquefois d'un Dieu, ils se le représentent, comme on devoit s'y attendre, sous leur propre costume; mais ils ne lui adressent aucune prière. « Notre Grand Capitaine (disent-ils) n'est susceptible que du bien. Le » supplier de nous préserver du mal, ce seroit le supposer » capable de nous en faire; ce seroit l'injurier ». Témoins de leurs danses nocturnes, quelques Voyageurs ont cru qu'ils adoroient la lune; mais dans une région où la chaleur du jour est un poids accablant, la nuit est le seul temps favorable aux divertissemens.

On a trouvé établi chez eux une sorte de culte bien plus raisonnable. Ils rendent des devoirs marqués à la mémoire de leurs Héros, & leur consacrent des monumens bien plus durables & bien autrement imposans que nos tombeaux & nos statues. Le bois, la montagne, le fleuve que fréquentoit un Personnage

---

## MŒURS ET COUTUMES.

---

illustre parmi les Hottentots, ou près duquel il a terminé ses jours, devient sacré pour ses Compatriotes. Toutes les fois qu'ils passent auprès, ils s'y arrêtent avec respect & dans le silence le plus expressif. Cet hommage vaut bien nos mausolées. Si quelqu'Européen les surprend dans cette attitude religieuse, ils se hâtent de la justifier par le récit des belles actions qui ont mérité au Héros un honorable souvenir.

Mais aussi, ils réservent toutes leurs pratiques superstitieuses pour fléchir une Divinité malfaisante qu'ils appellent *Touquôa*, & à l'existence de laquelle ils croient aussi sermentement qu'on a cru pendant long-temps aux mauvais génies & au démon dans des contrées, célèbres d'ailleurs par leurs lumières.

Ils ont quantité de fêtes plus ou moins gaies, plus ou moins absurdes. Le moindre événement en est l'occasion. Il faut bien que des Sauvages qui n'ont rien à faire, ou qui ne veulent rien faire, s'amusent à quelque chose. Chez beaucoup de Nations, le désœuvrement a donné naissance aux cérémonies tant nationales que religieuses. Le Maître de ces cérémonies, espèce de Prêtre, n'a point de gages. On lui fait quelques présens & il a la première part des victimes.

Ce qui doit surprendre, c'est qu'il n'est pas de Peuple plus attaché à sa Religion, à ses usages & à sa patrie, que le Hottentot. Les plus zélés Missionnaires n'ont semé que sur la pierre. Les Hottentots ont résisté constamment à leurs efforts accompagnés des meilleurs

---

## DES HOTTENTOTS.

---

traitemens temporels. L'eau de-vie & le tabac les intéressent d'abord ; mais on ne sauroit les retenir longtemps. Ils ne paroissent persuadés des Mystères saints que quand ils sont ivres ou à jeun. Peut-être a-t-on mal débuté auprès d'eux. Peut-être ont-ils été frappés du peu de rapport qu'ils ont trouvé entre la conduite & le langage des Européens. L'exemple est plus à la portée du Peuple , sur-tout d'un Peuple sauvage, que la théorie la plus lumineuse. La pratique des vertus chrétiennes eût sans doute plus fait sur l'esprit des Hottentots, que l'examen des dogmes religieux. Mais, il faut en convenir, des Etrangers principalement occupés de spéculations lucratives étoient peu propres à donner du crédit à la morale évangélique prêchée par les Missionnaire.

Si les Hottentots ferment les yeux au flambeau de la foi, ce n'est pas qu'ils soient tout-à-fait privés des lumières de la raison. La conduite qu'ils tiennent dans leurs mariages est très-judicieuse, & pourroit servir de leçon à ceux qui bornent à l'instinct les facultés intellectuelles de ce Peuple. Ce ne sont pas les préjugés de la naissance, ou l'attrait des richesses qui déterminent le choix d'un mari ou d'une femme ; le cœur seul unit les personnes. La dernière fille d'un village en épouse le Chef. Le tout est de se plaire réciproquement. La cérémonie nuptiale suit de près la demande. Elle consiste en une libation d'urine que le Prêtre fait tour-à-tour sur le corps des deux conjoints, en présence de tous les individus de l'endroit accroupis en cercle. L'adultère est puni de mort ; la polygamie & le divorce sont

---

## MŒURS ET COUTUMES.

---

autorisés. Aux veuves qui se remarient, on coupe une phalange d'un doigt de la main. Cette mutilation ne les empêche pas de convoler jusqu'aux quatrièmes noces. Deux nouveaux mariés habitent aussitôt une cabane dans laquelle tout doit être neuf. Mais hélas ! l'épousée n'en est pas mieux servie. Un Hottentot cesse d'être amoureux de sa femme du moment qu'il en est devenu le possesseur. Tout le poids du ménage retombe sur elle. Elle se charge de tous les détails de l'intérieur. L'homme veille seulement sur les troupeaux. Sa docile compagne le trouveroit bon & ne murmureroit jamais, si du moins les plaisirs de la nuit compensoient les fatigues du jour. Mais hélas ! rien de plus paresseux & de plus froid qu'un mari Hottentot. Il déserte trop souvent la couche nuptiale & s'abstient des devoirs conjugaux sur le plus léger prétexte. Quand il s'en acquitte, c'est d'une manière si incomplète ! La nuit la plus courte lui paroît toujours si longue ! Il abandonne le champ de l'himen au milieu de la moisson. Sa moitié solitaire l'appelle en vain ; les travaux du matin arrivent, sans lui laisser l'espérance d'un juste salaire. D'ailleurs, elle n'en est pas dédommée par les accessoires. Un mari Hottentot ne connoît pas le charme attaché aux doux baisers, aux tendres caresses, à ces riens qui sont tout pour le cœur délicat & sensible. Les agrémens de la vie privée sont également inconnus aux Nations sauvages & à celles qui sont trop policées.

Des racines mal préparées, & de la chair de bœuf & autre à moitié cuite, composent leur comestible ordinaire

---

## DES HOTTENTOTS.

---

naire. Mais que dire de leur mêt favori? Les Hottentots se repaissent avec convoitise de cet insecte (1) incommode & trop connu qui vit & se multiplie principalement dans la chevelure de l'homme. Quand on leur reproche un goût aussi dépravé, ils répondent : « Pourquoi ferions-nous difficulté de nous nourrir de ces petits animaux, qui se nourrissent les premiers du plus pur de notre sang? » Leur boisson habituelle est l'eau mêlée avec du lait. Mais ils préfèrent à tout le vin, l'eau-de-vie & l'arack.

Les Hottentots ont une coutume dont les Romains se font jadis rendus coupables, & qui est pratiquée encore aujourd'hui, dit-on, chez les Chinois. Un père est assez peu digne de ce nom pour rejeter de ses bras, & exposer ou faire périr lui-même la plupart des filles dont son épouse accouche. Que des esclaves en agissent ainsi, on peut le concevoir; le néant est préférable à une existence servile. Mais les autres peines de la vie peuvent-elles balancer les devoirs touchans de la nature? Les Hottentots sont si peu sensibles à ses dons, qu'ils applatissent le nez de leurs enfans au moment de leur naissance, & les privent dans la suite du testicule gauche. Par cette dernière opération, ils s'imaginent les empêcher d'engendrer deux nouveaux nés à la fois. Les filles ne voudroient pas d'un homme qui se seroit refusé à ce

---

(1) *Pediculus*. Au sein même de la Capitale où nous écrivons, on rencontre par fois des individus qui ont des farfaltes tout aussi étranges pour le moins.

---

## MŒURS ET COUTUMES

---

retranchement de parties ; tant elles craignent un accouchement double. Elles ont soin de faire examiner préalablement celui dans les bras duquel elles doivent passer.

Les douleurs de l'enfantement & celle de voir périr la moitié de sa progéniture, ne sont pas les seules peines qu'éprouvent les femmes qui se marient. Il leur en est réservé une autre qui doit leur être encore plus sensible. Il est d'usage chez les Hottentots de célébrer une fête & une cérémonie à l'époque où les jeunes garçons quittent la société des femmes pour être admis au rang des hommes. De ce moment le fils peut & doit mépriser sa mère, & lui faire même sentir les effets de l'ingratitude la plus marquée. Les vieillards éprouvent un traitement non moins barbare. Quand ils ne peuvent absolument être bons à rien, on les éloigne du village, & on les sequestre de la société dans une cabane écartée qui leur sert de tombeau. De ce moment, on ne pense plus à eux ; là, ils achèvent de vivre, abandonnés à eux-mêmes & privés des dernières consolations & des derniers devoirs. Cette conduite révoltante suffit pour apprendre à ne pas confondre l'homme sauvage avec l'homme de la Nature. La Nature ne conseille pas sans doute de telles horreurs. Assurément il est plus d'une circonstance où le gardien fidèle, intelligent & sobre, qui veille sur le bétail & sur les cabanes des Hottentots, mérite d'être mis sur la même ligne que ses maîtres, peut-être même d'avoir le pas sur eux. Un Hottentot qui bat sa mère, qui abandonne son père,

---

## DES HOTTENTOTS.

---

qui expose ses enfans ou les mutile , qui reçoit sur son corps l'urine de ses Prêtres , & qui se repaît de sa propre vermine , &c. , ne doit pas être placé dans l'échelle des êtres , avant le chien qui le garde & la vache qui le nourrit. C'est le cas de préférer l'instinct des animaux aux facultés intellectuelles de l'homme.

Les Hottentots ne tirent pas moins de service du bœuf que du chien. A la guerre , il combat pour ses maîtres ; en temps de paix , il leur sert de bête de somme & de monture. On lui perce la lèvre supérieure entre les narines ; dans cette incision on enfle un bâton d'un pouce & demi d'épaisseur , d'un pied & demi de longueur , & qui a un croc au bout supérieur pour empêcher qu'il ne passe au travers de la plaie. Au moyen de ce bâton , on lui fait faire tout ce qu'on veut. Les femmes & les personnes âgées ou infirmes s'en servent & le chargent en outre de tout le mobilier de la hutte. On leur fait transporter aussi les vieillards à leur dernier domicile. Mais ceux qui meurent chez eux dans le village , on emporte le cadavre sur les bras , & on l'enterre dans une fosse préparée dans un lieu solitaire.

Dans les grandes chaleurs , les Hottentots vont nue tête , les rayons du Soleil ne pouvant pénétrer la croûte épaisse que forment leurs cheveux remplis de suie & de graisse ; mais elle ne les garantit pas de la pluie & du froid. Alors on porte un bonnet de peau d'agneau ou de chat , lequel , juste & serré , est garni de deux attaches , dont l'une plus grande , après avoir fait le tour du cou , se lie avec l'autre plus courte. Tout le devant

---

## MŒURS ET COUTUMES.

---

du corps jusqu'à la ceinture est à découvert. A leur col pend un petit sac qui renferme le couteau, la pipe & le tabac, & en outre un morceau de bois, brûlé aux deux bouts, & gros comme le petit doigt. C'est une amulette. Cette petite poche est quelquefois un vieux gand acheté à quelqu'Européen. Une peau de mouton ou de bête sauvage, attachée autour du col, couvre les épaules & le dos jusqu'aux cuisses. Ce manteau, nommé *Krosse*, sert de couverture la nuit & de linceuil à la mort. On porte au bras gauche trois grands anneaux d'ivoire, qui servent à parer les coups dans un combat. Une autre peau, de forme quarrée, s'adapte autour des reins, espèce d'étui pour les parties nobles. Cette ceinture est plus ou moins ornée.

Les femmes ont la tête couverte en tout temps. Sur leurs épaules, elles portent aussi un manteau fait avec la dépouille de quelqu'animal; une espèce de gibecière pend à leur col, ou retombe du côté droit, quand elles ont un enfant à allaiter du côté gauche: la peau renferme le tout. Leur poitrine, tout-à-fait nue, ne provoque point les indiscretions. Les femmes du bel air garnissent leur manteau d'une espèce de frange dont elles sont aussi vaines que les Européennes d'une mode nouvelle. Pour cacher le reste, elles se servent d'une peau de mouton, dégarnie & hordée tout autour d'une courroie. Les filles, jusqu'à douze ans, portent, autour de leurs jambes, des jones en forme d'anneaux, auxquels, dans la suite, elles substituent des bandes de peau de mouton de la longueur du doigt. Cet orne-



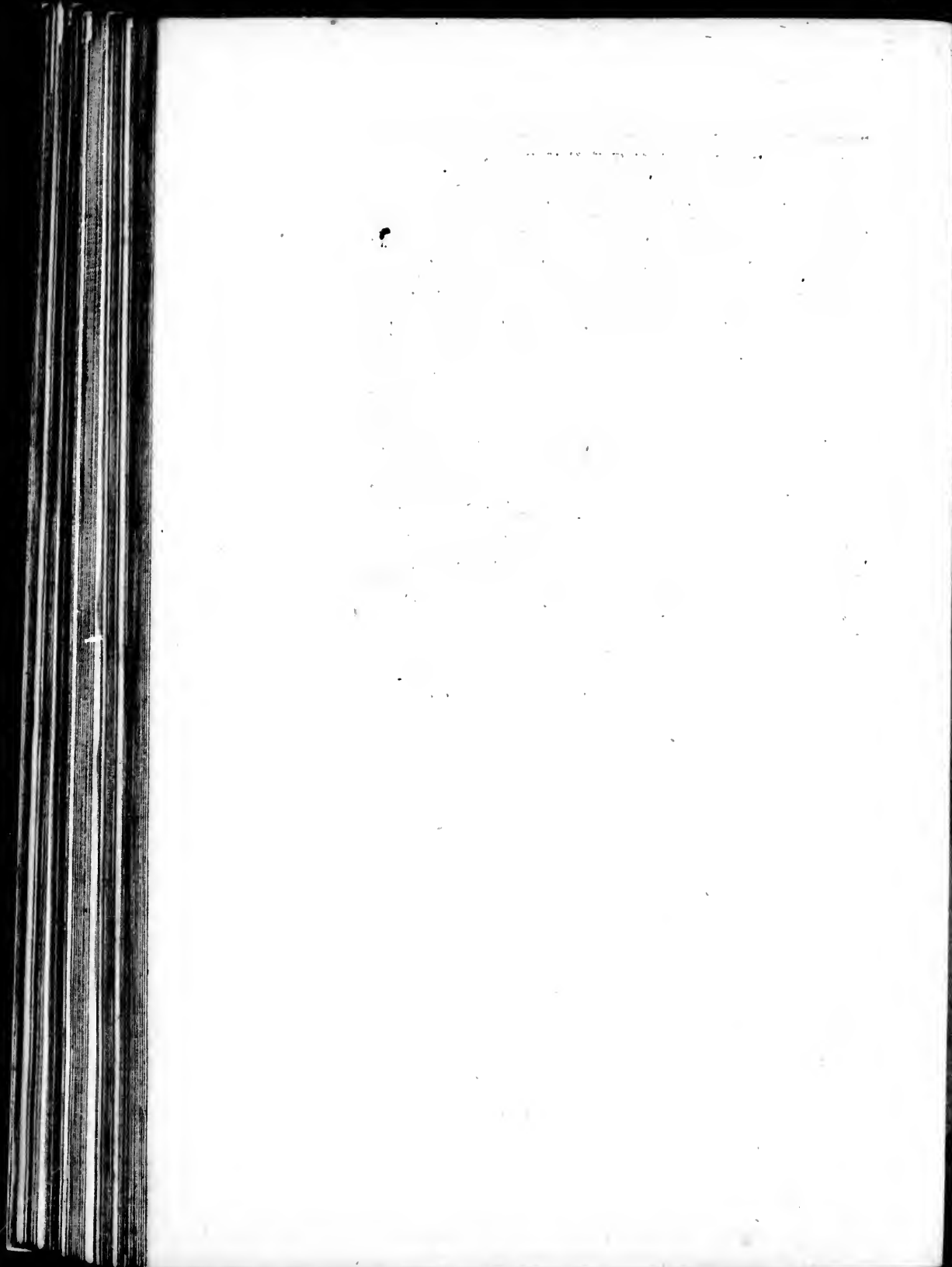
---

## DES HOTTENTOTS.

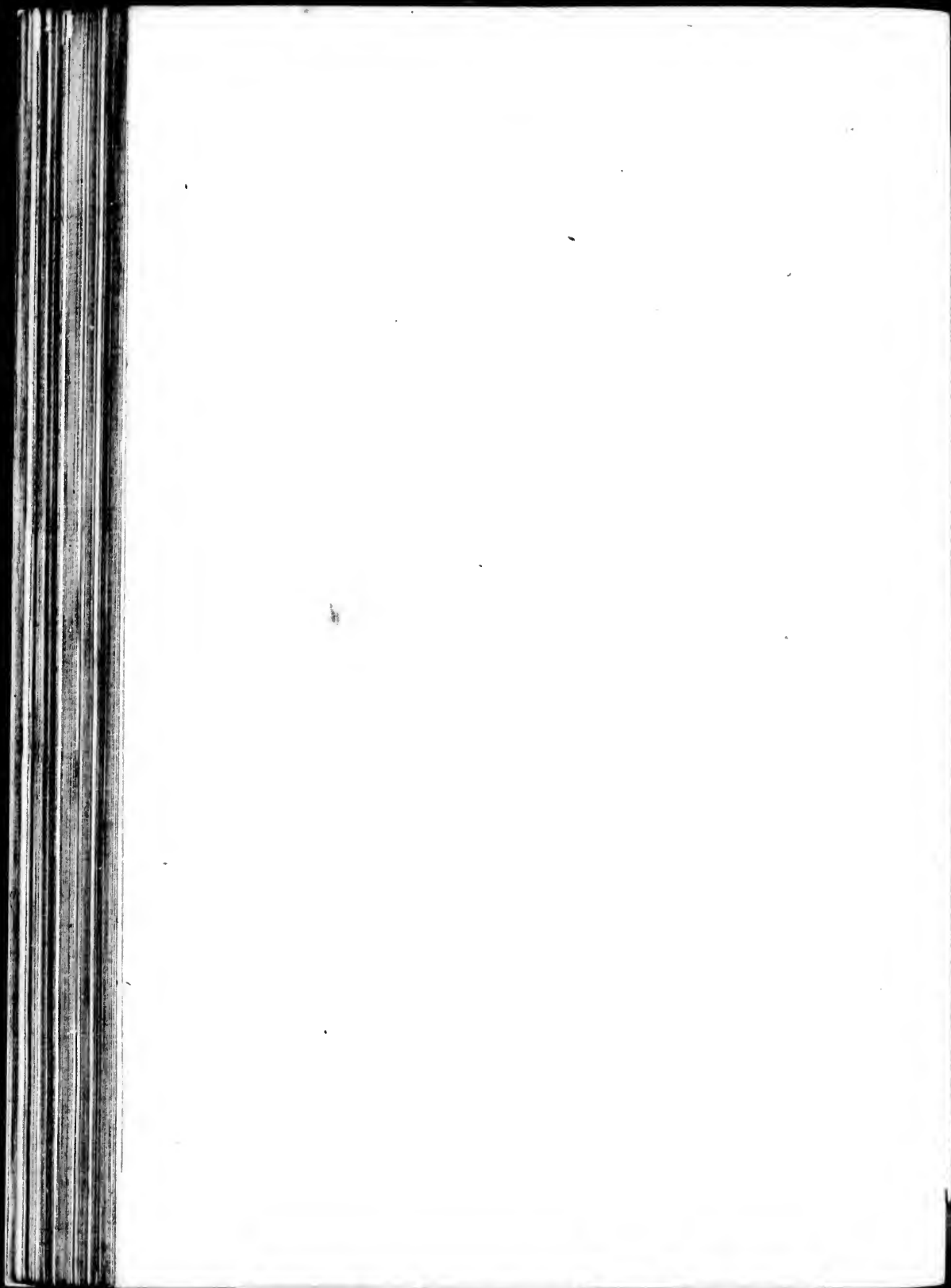
---

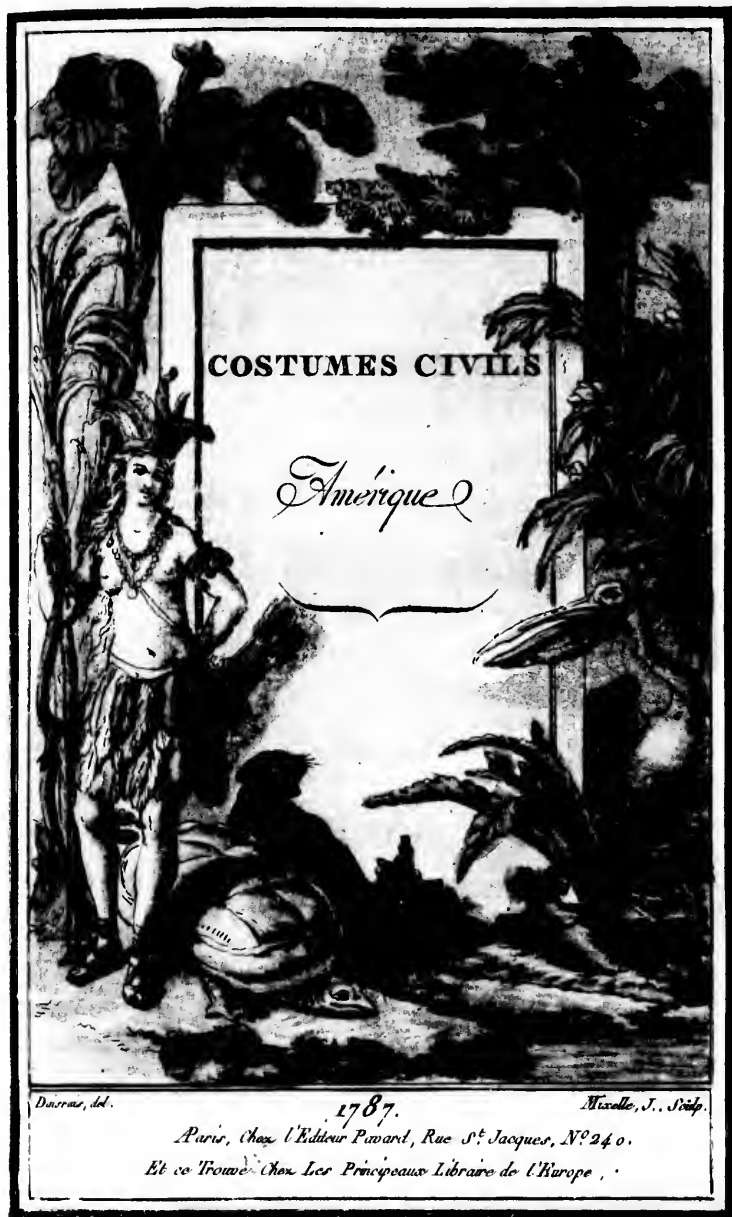
ment ne leur a pas été conseillé par la vanité seulement ; il sert à garantir leurs jambes, quand elles vont ramasser des racines dans la campagne. Le bonnet des femmes est orné d'aigrettes & de petits colifichets de léton ou de verre. Elles ont des pendans d'oreille & des brasselets de cuivre : quelquefois aussi elles font usage de la nacre de perle. Elles aiment beaucoup les ceintures & les colliers qu'elles multiplient souvent jusqu'au nombre de six. Les jours de fête, les Hottentots, hommes & femmes, se poudrent la tête & tout le corps. Les Hottentotes se peignent le visage ; leur fard est une espèce de craie rouge. Elles s'en frottent les paupières, le nez, les joues & le menton. Du reste, les modes varient selon les différens cantons.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Hottentots.*

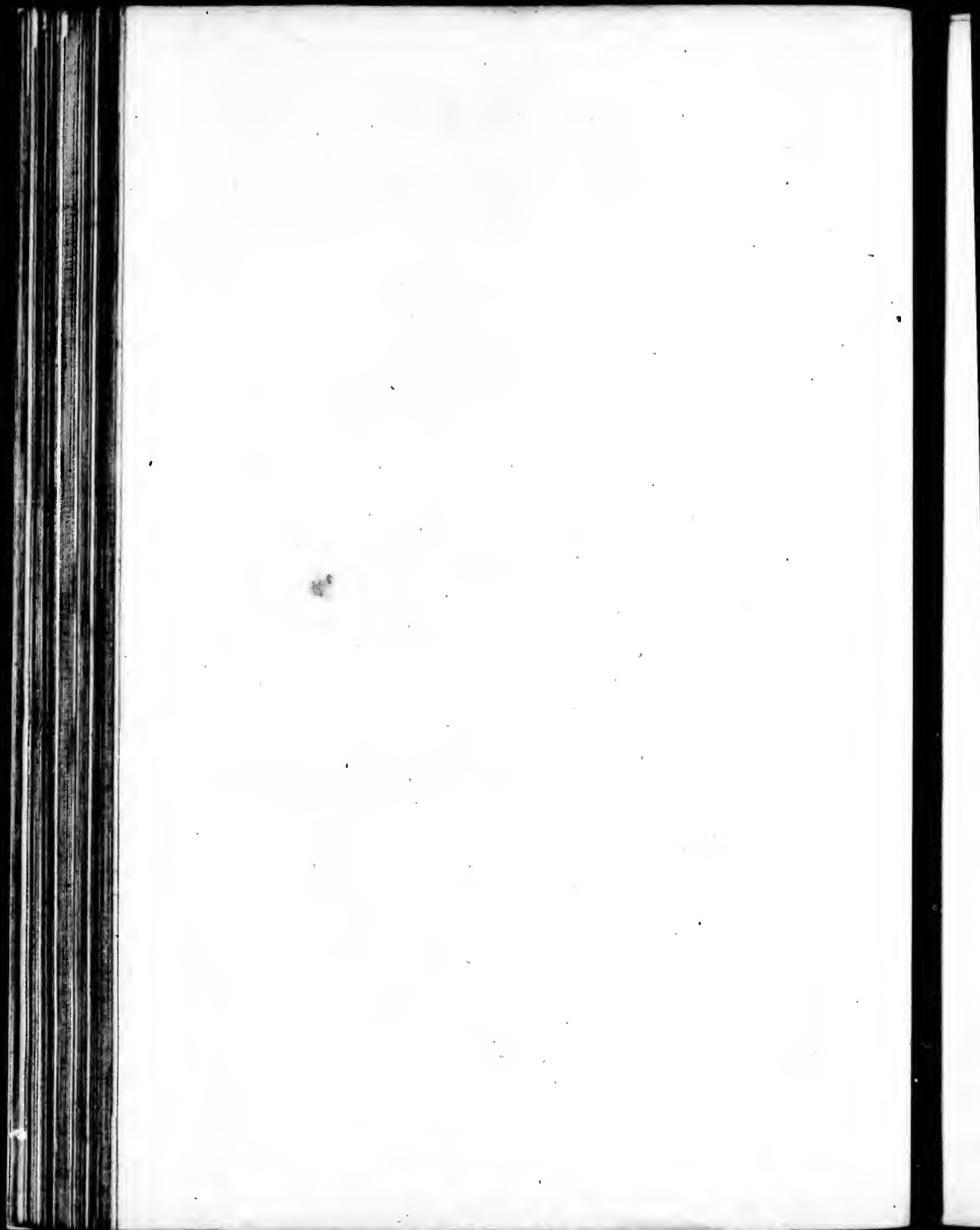


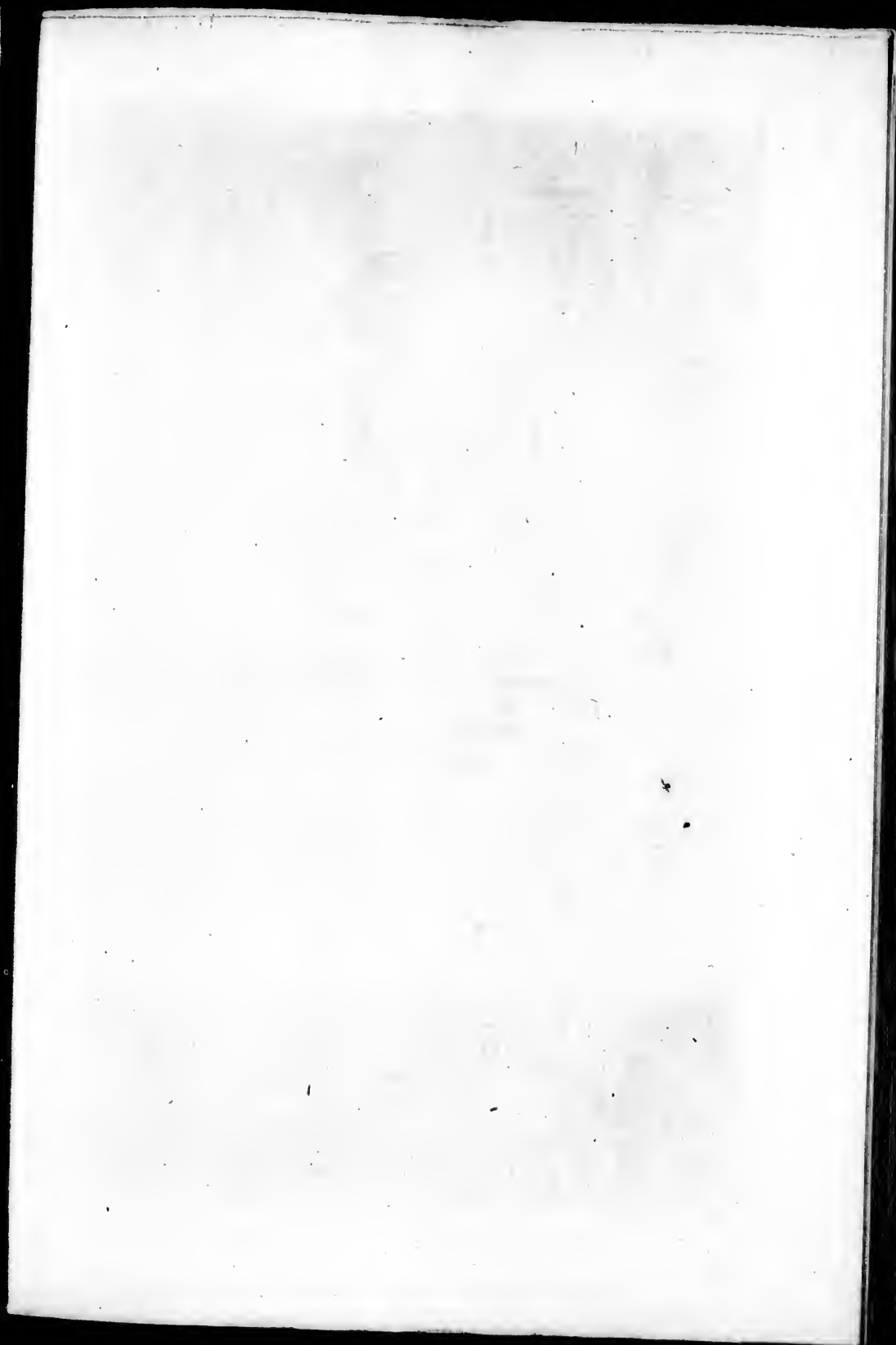






Francis, Sculp.







*Danseur des Isles Sandwich.*









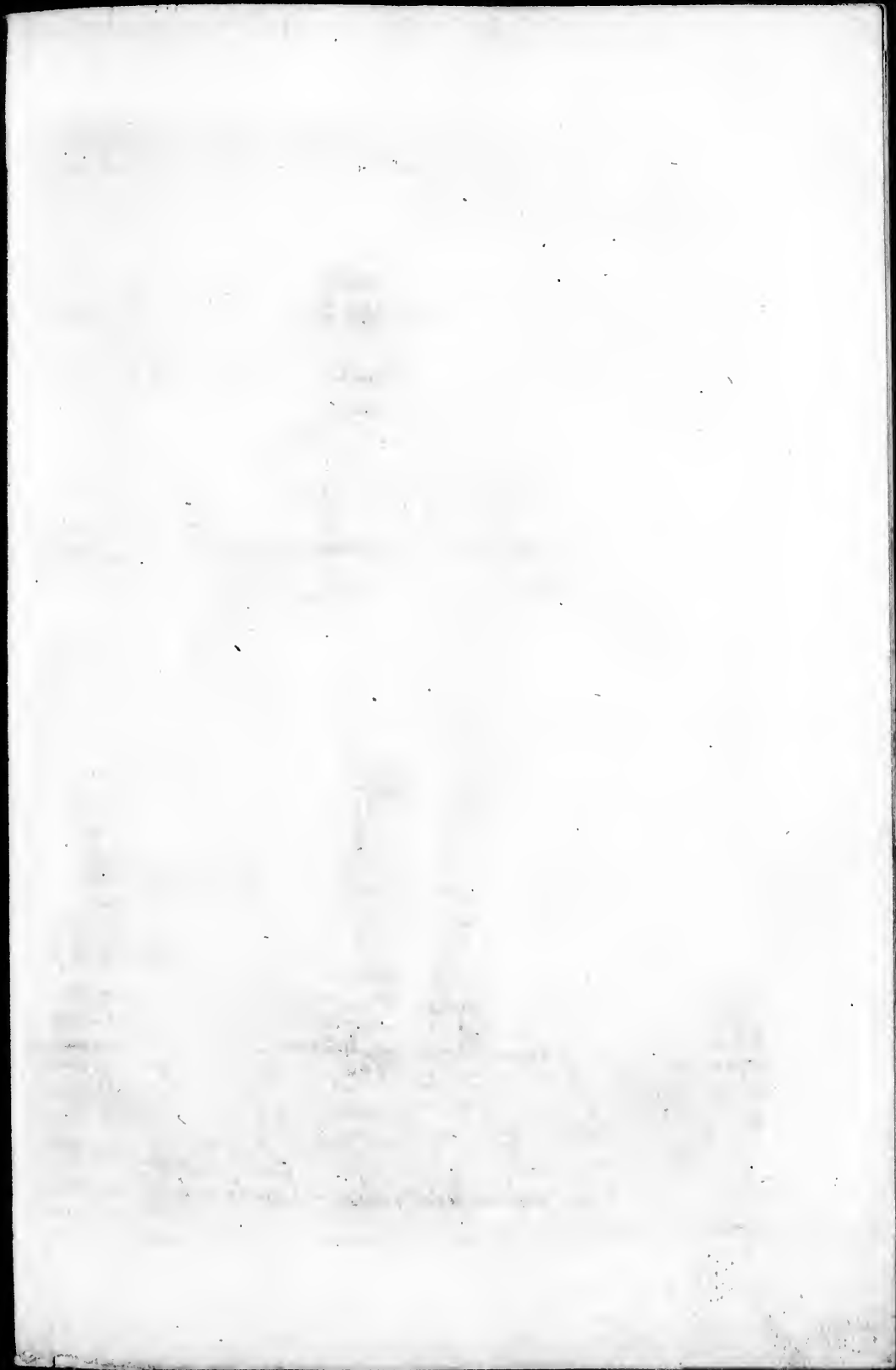
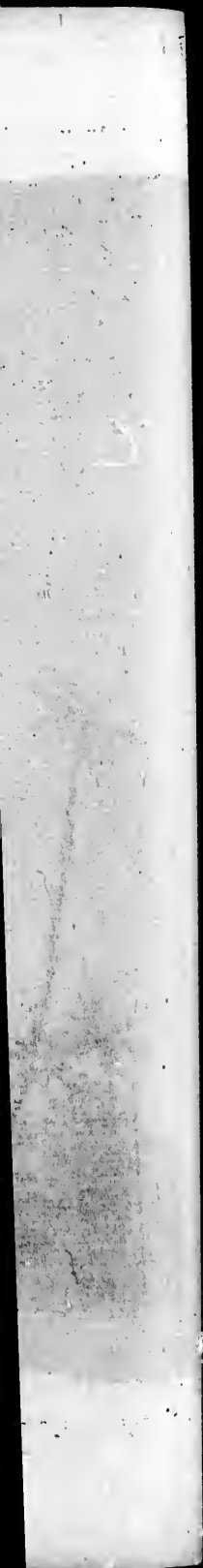


*Pirogue Sandwich.*





*[Faint, illegible handwritten text]*





*Femme des Isles Sandwich.*











*Insulaire des Isles Sandwich.*

---

---

# M E T R I C S

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*



*Handwritten text, possibly a signature or a note, located at the bottom of the page.*

---

---

M Æ U R S  
ET COUTUMES  
DES HABITANS  
DES ISLES SANDWICH.

---

C'EST ainsi que le Capitaine (1) Cook désigne un groupe d'Isles qu'il découvrit dans les Mers du Sud, & sur lesquelles il termina, par une catastrophe déplorable, ses glorieuses expéditions. Ce Navigateur prudent & intrépide, qui a étendu le domaine de la Géographie Maritime de près d'un quart, n'a peut-être, dans tout le cours de ses Voyages, négligé qu'une fois les loix de la modération, & ce moment de vivacité lui couta la vie. Il reçut la mort des mains de ceux qui, la veille encore, lui rendoient les honneurs divins; mais il faut avouer que ses bienfaiteurs méritoient de sa part plus d'indulgence qu'il ne leur en accorda dans cette fatale circonstance. Cook savoit bien qu'il traitoit avec des enfans de la Nature, étrangers aux convenances (2)

---

(1.) Jacques Cook, né en Octobre 1728, près de Whyby, dans le Comté d'Yorck, mourut le 14 Février 1779, à Owhyhée, la plus considérable des Isles Sandwich.

(2) Un vol commis par un Insulaire, fut la cause première de ce fâcheux événement.

sociales. Mais son caractère disposé à l'emportement & à la colère (1), lui attirèrent peut-être le coup funeste qui nous a ravi ce grand Homme, maîtrisé d'ailleurs par les circonstances.

Owhyhée, la plus considérable des Isles connues de l'Archipel Sandwich, présente des sites tout-à-fait disparates; mais les parties montagneuses & couvertes de verdure, ne sont pas à beaucoup près, aussi fréquentées que les districts sauvages & défigurés par des traces de volcans; les Naturels, manquant de Troupeaux, affluent aux endroits commodes pour la Pêche.

L'Isle Mowée est très-pittoresque à voir. Les collines, qui s'élèvent en forme de pics, sont couvertes de Cocotiers & d'arbres à pain; on pourroit y trouver un bon mouillage.

Morotoi produit des ignames, donne de l'eau douce, & offre plusieurs bayes bien abritées.

Ranai abonde en racines, & sur-tout en tarrow, & est fort peuplée.

Si Wohahoo n'est point la plus grande des Isles Sandwich, elle en est sans contredit, la plus belle, la plus digne d'être habitée.

Atooi est sur-tout recommandable par l'industrie des Insulaires, qui cultivent avec beaucoup plus de soins que par-tout ailleurs. Les citrouilles y pullulent, & sont d'un volume considérable. L'écorce façonnée sert de batterie de cuisine.

---

(1) Propres expressions, avec échappés à ses compatriotes, continuateurs de ses Voyages.



En général , le climat de cet Archipel est tempéré.

On n'y rencontre que quatre sortes de quadrupèdes : des chiens , des cochons , des rats & de petits lézards ; on fait une grande consommation des seconds : outre l'usage de la table , le cochon fait presque toujours les honneurs du culte religieux. Il n'est si petite cérémonie où l'on n'en immole plusieurs. Mais le défaut de gibier , & par conséquent de chasse , n'a point fourni de motifs pour étudier les mœurs sociales du chien , & pour en tirer tous les services dont est susceptible cet animal , qui semble né pour l'Homme civilisé. On le laisse végéter sans gloire avec les porcs , qui se trouvent en quantité sur ces Isles , & il en subit le traitement. On le mange , quand il est gras.

Il y a peu d'espèces d'oiseaux , mais beaucoup d'individus. On y voit la poule d'eau , des pluviers , des chouettes & quelques corbeaux.

Tout porte à croire que les Insulaires de Sandwich ; sont de la famille de ceux de la nouvelle Zélande , d'Othai-ti , &c. L'identité du langage , la ressemblance des traits , l'analogie des coutumes ne font qu'une seule nation de toutes ces Peuplades isolées , & semées sur toute l'étendue de la Mer australe. Mais il nous faudra entreprendre plus d'un voyage & plus d'un établissement dans ces contrées récemment découvertes , avant de pouvoir saisir la chaîne non interrompue de toutes ces émigrations si éloignées les unes des autres. Le champ ouvert au conjectures est immense ; nous y laisserons errer les spéculatifs. Ne pouvant embrasser

l'ensemble de cette grande révolution du globe , contentons-nous de quelques détails , & sachons-en tirer parti.

L'organisation physique & morale des Insulaires Sandwich , inférieure à celle des autres Habitans de la Mer du Sud , est encore assez douée de qualités aimables , pour qu'ils n'ayent pas à s'en plaindre. Leur taille , au-dessous de la moyenne , est bien prise. Beaucoup d'entr'eux contractent la vilaine habitude de loucher. Proportion gardée , la Population est de moitié moindre que celle de nos contrées d'Europe.

Ils paroissent d'un commerce aussi paisible entr'eux qu'avec les étrangers. Les premiers devoirs de la Nature sont observés par eux d'une manière édifiante pour nous. Nos mères de familles les plus dignes de ce nom auguste & touchant , se verroient , non sans étonnement , égalées , & peut-être même surpassées dans les soins domestiques , par les Femmes de ces Sauvages. C'est que la tendresse maternelle ne s'apprend pas , & est antérieure à toutes nos institutions économiques : on pourroit dire , au contraire , qu'elle s'affoiblit à mesure que la société civile se polit ; car enfin , une mère ne peut à la fois briller dans un cercle , & veiller à son ménage. L'intérieur des cabanes aux Isles Sandwich , offre à chaque heure du jour , les tableaux de famille les plus touchans. Cette conduite des femmes de ce pays est d'autant plus louable , qu'elles ne sont point soutenues ; dédommagées dans leurs occupations domestiques , par des égards , des attentions , & cette espèce

espèce de culte qu'un sexe chez nous, semble décerner à l'autre. Une Fille, une Epouse n'a pas le droit de manger à la table de son Père ou de son Mari. Les meilleurs alimens ne sont point pour elles; elles n'en ont que le rebut ou les restes.

Les Navigateurs qui touchèrent aux Isles Sandwich, virent beaucoup l'accueil fraternel qu'ils reçurent des Habitans. La crainte n'étoit pas le principe qui les faisoit agir ainsi. Les bons offices que les Naturels prodiguèrent aux étrangers, étoient dus tout-entiers à leur bon caractère. L'idée même de notre supériorité n'influa que jusqu'à un certain point sur la bonne réception qu'on nous fit. La bonté de leur cœur les rendoit au moins nos égaux du côté des sentimens généreux; & leur industrie suffisante pour le petit nombre de leurs besoins, les maintint dans une noble indépendance, qu'ils sçurent défendre avec courage, quand l'occasion s'en présenta.

La superstition leur conseille encore les sacrifices humains pour le succès de leurs armes; mais ils ont renoncé à l'horrible usage de se repaître de la chair palpitante de leur ennemi vaincu. Ils se contentent d'en porter les ossemens comme en triomphe, ou de les faire entrer dans la fabrication de quelques instrumens domestiques.

Ils laissent croître leur barbe; le Roi seul la coupe, & les Grands n'en portent que sur la lèvre supérieure. Ils se rasent chaque côté de la tête jusqu'aux oreilles, laissant une ligne large de la moitié de la main, qui se prolonge du haut du front jusqu'au col. Quand les

cheveux font épais & bouclés, cette ligne ressemble à la crête des anciens casques. La Coquette surannée, le petit-Maître qui griffonne *incognito*, apprendra avec quelque plaisir, que ces Insulaires se parent d'une quantité considérable de faux cheveux, qui flottent sur leurs épaules en longs anneaux. Quelques-uns en forment une seule touffe arrondie, qu'ils nouent sur le sommet de la tête, & qui est à-peu-près de la grosseur de la tête elle-même. D'autres en font cinq ou six touffes séparées. D'autres enfin se pavant avec une multitude de queues fort longues, & chacune de l'épaisseur du doigt. Leur pommade est une argille grise, mêlée de coquilles réduites en poudre, qu'ils conservent en boules, & qu'ils machent, jusqu'à ce qu'elle devienne une pâte molle, quand ils veulent s'en servir. Ce cosmétique entretient le lustre de leur chevelure, & la rend quelquefois d'un jaune pâle.

Les Hommes & les Femmes portent des colliers, qui ne font autre chose que des cordelettes de petits coquillages tachetés. A Atooi les deux sexes se parent, en se couvrant le haut de la poitrine avec des faisceaux d'une petite corde noire, pareille à nos cordons de chapeaux. Il y a souvent plus de cent cordes dans ces paquets; au milieu, ils placent un morceau de bois ou de pierre, long de deux pouces, & un hameçon large & poli, dont la pointe est tournée en avant. Quelques-uns suspendent à leur col, des guirlandes de fleurs sèches de mauve de l'Inde. Ils ont un ornement particulier, qui a la forme du pied d'une coupe, d'environ deux pouces de long, & d'un demi-pouce de

large : il est de bois, de pierre, ou d'ivoire, & très-bien poli ; ils le suspendent à leur col avec de jolis fils de cheveux tressés, composés quelquefois de plus de cent mèches. Il y en a qui suspendent en place sur leur poitrine, une petite figure humaine en os, par fois en ossement humain.

Les deux sexes font usage du chasse-mouche ; espèce d'éventail, dont les plus communs sont de fibres de noix de cocos, flottants & attachés à un manche uni & poli. Ils y employent aussi les plumes de la queue du coq & de l'oiseau du tropique. Mais les plus précieux sont ceux qui ont un manche tiré de l'os du bras ou de la jambe d'un ennemi tué dans les batailles. Ces Insulaires les conservent avec beaucoup de soin ; & ils se les transmettent de père en fils, comme des trophées d'un prix inestimable. Comme on voit, ces Insulaires demi-barbares, ont quelque idée de la gloire Militaire. Les Grecs & les Romains, sur leurs Chars de triomphe, étoient moins expressifs qu'eux.

Ils ont l'habitude de se piquer (*tatouer*) le corps, ainsi que les autres Insulaires de la Mer du Sud. Mais on ne trouve des visages piquetés qu'à la nouvelle Zélande & aux Sandwich : les Zélandois tracent sur leur visage, des volutes spirales, agréables à l'œil ; les autres, des lignes droites qui se coupent à angles droits. Les mains & les bras des Femmes sont aussi *tatoués*, d'après un joli dessin. Mais un usage singulier, dont il n'est pas aisé de deviner le motif, c'est qu'elles se *tatouent* encore les pointes de la langue. Les dernières classes du

Peuple ont une marque piquetée, qui annonce leur vassalité à l'égard des divers Chefs dont elles dépendent. C'est ainsi que chez nous, les moutons & les valets portent sur leur front & sur leurs habits, le chiffre & la livrée du Fermier & du Maître auxquels ils appartiennent.

Une seule pièce d'une étoffe épaisse, d'environ dix à douze pouces de largeur, qu'ils passent entre les cuisses, qu'ils nouent autour des reins, & qu'ils appellent *maro*, forme pour le général, l'habit des Hommes. C'est le vêtement journalier des Insulaires de tous les rangs. La grandeur de leurs nattes, dont quelques-unes sont très-belles, varie; elles ont communément cinq pieds de long sur quatre de large. Ils les jettent sur leurs épaules, & ils les ramènent en avant; mais ils s'en servent peu, si ce n'est en tems de guerre. Epaisse & lourde, elle est capable d'amortir le coup d'une pierre ou d'une arme émoussée. Ils ont les pieds nus, excepté lorsqu'ils doivent marcher sur des pierres brûlées. Ils portent alors une espèce de sandales de fibres de noix de cocos tressées.

Outre cet habillement, il y en a un particulier aux Chefs, dont ils se revêtent les jours d'appareil. Il est composé d'un manteau de plumes, & d'un casque si magnifiques, qu'on n'en trouve peut-être pas de plus brillans chez aucun Peuple du Monde. Ils seroient réputés élégans, même dans les pays où l'on s'occupe le plus de la parure. Les premiers ont à-peu-près la grandeur & la forme des manteaux courts que portent les Hommes en Espagne, & les Femmes en Angleterre;

ils descendent jusqu'au milieu du dos , & ils sont attachés sur le devant d'une manière peu serrée. Le fond est un réseau , sur lequel on a placé de très-belles plumes rouges & jaunes , si près les unes des autres , que la surface ressemble au velours le plus épais , le plus moëlleux & le plus lustré. Les dessins en sont très-différens ; quelques-uns offrent des espaces triangulaires rouges & jaunes ; d'autres une espèce de croissant : plusieurs entièrement rouges , ont une large bordure jaune ; & à une certaine distance , on les eût pris pour un manteau d'écarlate , galonné en or. Les couleurs éclatantes des plumes dans ceux qui sont encore neufs , n'ajoutent pas peu à leur beauté. Les Naturels y mettent un grand prix. Dans leur Commerce d'échange , ils ne voulurent d'abord en troquer que contre un fusil. Les manteaux de la première qualité sont rares. La longueur est proportionnée au rang de celui qui les porte : quelques-uns vont jusqu'aux reins , & d'autres traînent par terre. Car l'étiquette est aussi gravement observée chez les Sauvages , que dans nos Cours de l'Europe ; on ne badine pas sur le cérémonial. Les Chefs subalternes ont un manteau court , qui ressemble aux premiers ; il est tissu de longues plumes de la queue du coq , de l'oiseau du tropique & de la frégate. Il est garni aussi d'une large bordure de petites plumes rouges & jaunes , & d'un collet de la même matière. Il y en a dont les plumes sont toutes blanches , avec des bordures bigarrées de diverses couleurs.

Le bonnet ou casque est orné sur le milieu d'une crête quelquefois de la largeur de la main : il serre la tête de près ,

& il a des trous pour laisser passer les oreilles. C'est un chassis de baguettes d'osier , couvert d'un réseau , dans lequel on a tissé des plumes de même que sur les manteaux ; mais le tissu en est plus ferré , & les couleurs s'y trouvent moins variées. La plus grande partie est rouge , & ils présentent sur les côtés , quelques rayures noires , jaunes ou vertes , qui suivent la courbure de la crête. Il est vraisemblable que le bonnet & le manteau forment un ajustement complet. La coëffe d'osier de ce casque est assez forte pour amortir le coup d'un instrument de guerre quelconque ; & sans doute qu'on le destine à cet usage.

Ce Costume Militaire ressemble tellement au manteau & au casque portés autrefois par les Espagnols , & s'écarte si fort de la forme générale des vêtemens en usage chez toutes les Peuplades de la tribu répandue sur les terres de la Mer du Sud , qu'il n'est pas hors de toute vraisemblance qu'un vaisseau Flibustier ou Espagnol ait fait jadis naufrage aux environs des Isles Sandwich. C'est ainsi ( pour le dire en passant ) , que la description détaillée du Costume d'une Nation , peut conduire aux résultats les plus importants , les plus inattendus , & éclaircir plusieurs points obscurs de son Histoire.

Le vêtement commun des Femmes ressemble beaucoup à celui des Hommes. Elles enveloppent leurs reins d'une pièce d'étoffe qui tombe jusqu'au milieu des cuisses ; quelquefois pendant les fraîches soirées , elles jettent sur leurs épaules de telles étoffes , selon l'usage des O-Tahitiennes. Le *pau* est un autre habit qu'on voit



souvent aux jeunes filles ; c'est une pièce de l'étoffe la plus légère & la plus fine , qui fait plusieurs tours sur les reins , & qui tombe jusqu'à la jambe ; de manière que cela ressemble exactement à un jupon très-court. Leurs cheveux sont coupés par derrière & ébouriffés sur le devant de la tête , comme ceux des O-Taitiens & des Insulaires de la nouvelle Zélande. Elles diffèrent à cet égard , des Femmes des Isles des Amis , qui laissent croître leur chevelure dans toute sa longueur. Quelques-unes arrangent leurs cheveux d'une manière singulière ; relevés par derrière , ramenés sur le front , & ensuite repliés sur eux-mêmes , ils forment une espèce de petit bonnet ou calotte.

Outre les colliers de coquillages , les Femmes en ont d'autres dont la matière est une baye rouge , dure & luisante. Elles ont d'ailleurs , des couronnes de fleurs sèches de la mauve d'Inde , & un autre joli ornement , appelé *éraig* , qu'elles placent communément autour de leur col , & qui est quelquefois attaché comme une guirlande à leurs cheveux ; il y en a qui en portent deux à la fois , le premier au col , & le second sur la tête. C'est une espèce de *palatine* , de l'épaisseur d'un doigt , composée de petites plumes , tressées de si près les unes des autres , qu'elles offrent une surface aussi douce que celle du plus beau velours : en général , le fond est rouge , semé alternativement de cercles jaunes & noirs. Leurs bracelets sont très-variés. Ceux des Femmes d'Atooi sont composés d'écaillés & de morceaux d'un bois noir , incrusté d'ivoire , & garnis d'une corde qui les serre sur le poignet. D'autres sont de dents de cochon ,

disposées parallèlement , dont la partie concave est en devant , & dont les pointes sont coupées ; ceux-ci s'attachent de la même manière que les premiers. Quelques-uns ne sont autre chose que de larges défenses de sanglier. Quelques Femmes de la même Ile , en guise de bagues , portent aux doigts de petites figures de bois ou d'ivoire , joliment faites , & représentant une tortue. La tortue est peut-être chez ces Peuples , l'emblème des vertus domestiques , comme chez nous , le chien l'est de la fidélité conjugale. On remarque de plus , un ornement de coquillages , disposé sur un fort réseau en plusieurs lignes. Ces coquillages se frappent les uns contre les autres , quand on les remue ; les Hommes & les Femmes qui veulent danser , les attachent autour du bras , de la cheville du pied ou au-dessous de genou , Ils remplacent quelquefois ces coquillages par des dents de chien , & par une baie dure & rouge , qui ressemble à celle du houx. Pour ne point quitter Atooi sans parler d'une pièce de Costume , qui y est particulière aux Hommes ; ils ornent leurs cheveux de plumes d'oiseaux , qui environnent de petits bâtons , bien polis , de deux pieds de longueur , garnis communément d'ora , à l'extrémité inférieure ; ils y placent encore la queue d'un chien blanc , montée sur une baguette. On voit souvent aussi leur tête couverte d'une espèce d'ornement , d'un pouce ou deux d'épaisseur , chargé de plumes rouges ou jaunes , variées d'une manière curieuse , & attachées par derrière. Un grand nombre d'Insulaires porte sur le bras , au-dessus du coude , un ouvrage en coquilles , monté sur un réseau.

Les Naturels des Isles de Sandwich n'ont point les oreilles percées, & ne songent jamais à y passer des ornemens, contre l'usage universel des autres Insulaires de la Mer australe. Les enfans sont absolument nuds. Les habits de deuil consistent en étoffes noires. Les Femmes portent en outre, sur leurs épaules nues, de larges feuilles vertes, découpées d'une manière curieuse.

Ne passons point sous silence un autre ornement, si toutefois c'en est un, assez difficile à décrire exactement, sans le secours d'une planche gravée. C'est une espèce de masque tirée d'une grosse gourde, qui a des ouvertures pour les yeux & pour le nez. Le dessus est chargé de petites baguettes vertes qui, de loin, ressemblent à de jolies plumes ondoyantes; & des bandes étroites d'étoffe, qu'on prendroit pour de la barbe, pendent de la partie inférieure. Les Insulaires s'en couvrent le visage dans leurs jeux & pantomimes dramatiques. Les Danseurs s'accompagnent eux-mêmes avec un instrument assez grossier; c'est une espèce de cône renversé, un peu creusé depuis sa base jusqu'à un pied de hauteur, & composé de plantes communes & fortes, qui ressemblent au jonc: la partie supérieure & les bords sont ornés de belles plumes rouges; une écorce de citrouille, plus grosse que le poing, est attachée à la pointe ou à la partie inférieure; on y met quelque chose qui fait du bruit; mais le son n'en est pas plus mélodieux que celui qu'un enfant tire de son grelot. Les Danseurs le tiennent par la pointe, & ils le secouent, ou plutôt ils le font mouvoir avec vivacité d'un endroit à l'autre, de différens côtés, en avant & en

arrière ; & ils se frappent en même temps la poitrine avec l'autre main.

Dans leurs cérémonies religieuses , plusieurs d'entr'eux semblent faire l'office de Hérauts , & précèdent le Prince , ou la personne qu'ils veulent honorer , en portant des baguettes garnies de poils de chien à l'une des extrémités. C'est ainsi qu'ils reçurent le Capitaine Cook , en se prosternant devant lui , la face contre terre.

D'après tous ces détails curieux sans doute , on voit que ce n'est pas l'industrie , l'imagination & le goût qui manquent à ces Insulaires. A quelle perfection n'arriveroient-ils pas , s'ils avoient des outils & d'autres matières. Nos modes sont plus finies , plus variées , mieux conçues ; mais à leur place , aurions-nous sçu tirer un parti plus avantageux du peu de ressources qu'ils ont. Tous leurs ouvrages de mécanique ont de la grace , & supposent beaucoup d'adresse. Leur principale Manufacture , est celle de leurs étoffes , qu'ils tirent du *Morus Papyrifera*. Dans l'application des couleurs sur ce tissu , les Insulaires d'Atooi dévelopent une supériorité & une fécondité de génie qui étonneroient nos plus habiles Ouvriers. En voyant un certain nombre de pièces de ces étoffes peintes , on croiroit qu'ils ont pris leurs modèles dans nos magasins les mieux fournis en jolies toiles des Indes , de la Chine & de l'Europe. Ils ont aussi le secret d'une certaine toile cirée ou vernissée. Leurs nattes sont de feuilles de *pandanus* , & offrent aussi les dessins les plus agréables , nuancés avec art , des plus vives couleurs ; & cependant ils n'ont pour pinceau , qu'une baguette de bambou. Les Femmes sont chargées de

toutes ces fabriques , & elles y mettent toute la délicatesse , apanage ordinaire de leur sexe. Elles s'obstinèrent long-temps à croire que nos feuilles de papier couvertes d'écritures , n'étoient que des pièces d'étoffe peintes à notre manière. Un fait qui surprendra de leur part , c'est qu'ayant témoigné la curiosité la plus avide à la vue de divers ouvrages qu'elles n'osoient toucher ; elles firent à peine attention aux petits miroirs qu'on mit sous leurs yeux. D'après leur esprit inventif , on fut étonné de ce qu'elles n'avoient pas encore imaginé d'instrumens propres à peigner leurs cheveux.

Leurs maisons , ou plutôt leurs cabanes , n'ont point coûté beaucoup d'efforts de génie ; mais elles sont commodes & propres. Nos édifices , chef-d'œuvres d'Architecture pour la décoration extérieure , ne réunissent pas toujours ces deux qualités , si nécessaires à la vie privée. Ils ne se font point avisés de s'entasser les uns près les autres sur un seul point du sol , & de se mettre à l'abri d'une triste muraille. Ils ont trouvé plus à propos de se distribuer par petites bourgades , de cent maisons au moins , & de deux cens au plus , groupées dans un desordre pittoresque , & communiquant de l'une à l'autre par de petits sentiers irréguliers ; ce qui rompt l'uniformité des alignemens , dont on n'est pas encore tout-à-fait revenu dans d'autres contrées. Ils éclairent pendant la nuit , l'intérieur de leurs maisons , en brûlant des noix huileuses , enfilées à une baguette ; & c'est ce qui leur tient lieu de chandelles.

L'apprêt de leur comestible , tant en substances ani-

males que végétales, est supérieur à tous les raffinemens de nos Cuisiniers à prétention ; chez nous, on ne seroit pas toujours tenté de faire honneur aux mets, si on avoit assisté à leur composition. Aux Isles Sandwich, la boisson de l'ava (1) exceptée, tout ce qui concerne la table, est d'une propreté, d'une simplicité & d'une salubrité que nous aurions peine à croire, sans la confiance due à nos garans. Les Femmes & le Peuple sont condamnés à ne se nourrir habituellement que de légumes. On ne put accoutumer aucun Insulaire à l'usage du vin & des liqueurs fortes, si estimées de la plupart des autres sauvages. Un travail aisé, divers exercices de corps & la danse remplissent les intervalles des repas au sommeil. On observera que les deux sexes excellent dans l'art de nager, & ils s'en trouvent bien. Leur exemple sera-t-il encore long-temps perdu (2) pour nous ?

Toute cette Peuplade répandue sur le territoire de l'Archipel Sandwich, paroît former trois classes : les Grands ou Chefs, les Propriétaires ou les Riches, & les Serviteurs ou Esclaves. La première classe exerce une autorité absolue sur les deux autres ; & la différence des costumes ne peint déjà que trop à l'œil, cette Hiéar-

(1) Espèce de Poivre enivrant.

(2) On a déposé le long de nos Ports, dans des Corps-de-Garde, des Boîtes Fumigatoires à l'usage des Noyés. Des Ecoles de Natation encouragées par le Gouvernement, ne seroient pas moins nécessaires. S'il est bon de réparer le mal, il n'est pas moins bon de le prévenir.

chie politique, qu'on retrouve avec des teintes plus ou moins prononcées dans toutes les parties habitées du globe. D'où on pourroit conclure que l'inégalité des conditions s'est emparée des Hommes, presque à leur sortie des mains de la Nature; en sorte qu'il sembleroit que les Hommes ne doivent pas plus se flatter de vivre égaux dans l'état sauvage, que sous les loix de la civilisation. Que devient donc cette liberté qui tient si fort à cœur? N'est-elle qu'une belle chimère? Non! Mais son règne ne doit dater que de l'an premier du règne de la raison.

Les premiers ou Chefs de chaque district, se nomment *Erees*. On appelle *Towtows*, les gens du Peuple, ou la trop nombreuse tribu de ceux qui ne possédant rien, servent pour vivre. La prostration est le salut d'étiquette des inférieurs envers leurs supérieurs. On se fait assez souvent justice soi-même; & la loi du plus fort est la mesure des châtimens. Cependant la subordination, assez bien établie sur des conventions traditionnelles, jointe au caractère peu remuant des Insulaires, rend assez rares chez eux, ces crises causées par les excès opposés du Despotisme & de l'Anarchie.

Ces Insulaires ont un culte bien marqué, & d'autant mieux observé, qu'ils entretiennent avec le plus grand soin une espèce de Séminaire de Prêtres; Collège sacré, recommandable par des mœurs régulières, par le plus parfait désintéressement, & aussi par beaucoup de modération; ce qui fait qu'ils sont fort considérés de la Nation: on se précipite ventre à terre à leur rencontre, comme à celle du Souverain. Ils ont été d'une grande ressource aux Navigateurs qui ont relâché à l'Archipel

Sandwich , & qu'ils édifièrent. On n'a pas cru convenable de leur interdire le mariage ; & ils peuvent transmettre leur dignité à leurs enfans. La Religion admet des idoles & des sacrifices d'hommes. La mort d'un *Eree* coute la vie à plusieurs *Towtows*. Les Chefs se font suivre au tombeau par leurs esclaves. On déroba pourtant aux victimes , la connoissance & le moment du trépas , en expédiant d'un coup de massue , & sans les prévenir , ceux d'entre le Peuple qu'on a choisi pour accompagner le Prince défunt. Les Temples sont des espèces de cimetières ou grandes places découvertes , fermées par une muraille sèche de pierres entassées ; on les appelle *Morais*. Des simulacres grossiers , à face humaine , président dans ce lieu. On les couvre de lambeaux d'étoffe ; à leurs pieds , on dépose les offrandes de plumes , de fruits ou de cochons & de chiens rôtis. C'est en leur présence qu'on dépèce le corps des ennemis vaincus , & palpitans encore , sous le scalpel des vainqueurs , qui en emportent chacun un morceau. Les crânes sont conservés au *Morais*. On leur adresse des cantiques au son du tambour. Les cérémonies religieuses sont longues & multipliées. On s'en acquitte avec beaucoup de ferveur. On ne commence point de repas , sans entonner une prière , qu'on répète en chœur. Les corbeaux passent pour des oiseaux sacrés. On n'ose y toucher , ainsi qu'aux choses sur lesquelles les Prêtres ou les Chefs ont jetté un interdit ( *Taboo* ). Parmi leurs idoles , il s'en trouve dont la configuration se rapproche des Priapes de la vénérable antiquité. Cette découverte dans des Isles de la Mer du Sud , confirme sans réplique ,



l'universalité de ce culte dont l'origine, (comme nous l'avons dit (1) ailleurs), n'est due peut-être qu'à un excès de reconnoissance pour les bienfaits de la Nature.

Ils appellent l'Être suprême, le grand *Eatooa*; & ils confondent l'Ame humaine avec le souffle de l'Homme.

Ils enterrent leurs morts, ainsi que leurs victimes sacrifiées, dans leur *Morais*. Enforte que leurs Temples ne sont que des charniers, plus ou moins dégoutans, & dans lesquels on ne pourroit pas s'arrêter, s'ils étoient couverts. Le cérémonial funèbre est chargé de détails, en raison du rang de ceux qu'on inhume.

La nature de cet Ouvrage ne comportant que des aperçus; pour terminer celui-ci, il nous reste un problème à proposer: la découverte des Isles Sandwich, a-t-elle procuré, procurera-t-elle assez d'avantages pour compenser les inconvéniens dont elle a été accompagnée? Si elle étoit encore à faire, devoit-on désirer qu'elle le fut, au prix qu'il en a déjà coûté de part & d'autre. Le premier Marin du siècle y a trouvé le plus cruel trépas, au milieu de sa carrière, si digne d'une autre fin: & qui fait si cette Peuplade amie, dont on a troublé le repos & corrompu (2) le sang pur jusqu'alors, n'aura pas dans la suite, de nouveaux motifs pour mau-

---

(1) Voyez nos explications des *Antiquités d'Herculanum*, sur-tout la fin du Tom. VII, in-4°. fig.

(2) Malgré toutes les précautions, le Capitaine Cook ne put préserver les Isles Sandwich de la contagion vénérienne que quelques-uns de ses Matelots communiquèrent aux Femmes du pays.

dire le jour où les Européens mirent le pied dans leurs Isles,

*Choix de quelques mots de leur idiome.*

Oui . . . . .	<i>Ai.</i>
Non... . . . .	<i>Aorre, ou Aoe.</i>
La Tête.. . . .	<i>Epoa.</i>
L'œil.. . . .	<i>Matta.</i>
Larmes de joie... . . . .	<i>Erawha.</i>
Le bout du Sein.. . . .	<i>Heoo.</i>
Un Frère . . . . .	<i>Tovanna.</i>
Une Femme . . . . .	<i>W aheine, ou Maheine.</i>
Venez ici . . . . .	<i>Tommomy.</i>
Moi . . . . .	<i>Matou.</i>
Bon. . . . .	<i>My, Ty.</i>
Un cochon.. . . .	<i>Booa.</i>
Noms de deux hommes du Pays .	<i>Otae, Touroona.</i>
Un Homme. . . . .	<i>Tanata.</i>
La Mort. . . . .	<i>Matte.</i>
Un Prêtre . . . . .	<i>Tahouna.</i>
Une Isle . . . . .	<i>Motoo.</i>
Père . . . . .	<i>Modooa, Tanne.</i>
Mère . . . . .	<i>Modooa, W aheine.</i>
Le Soleil , . . . . .	<i>Hai, Raa.</i>
La Lune . . . . .	<i>Marama.</i>
Une Chançon . . . . .	<i>Heoreeoré.</i>
Donne-moi.... . . . .	<i>Homy.  </i>
Un Pou. . . . .	<i>Ootoo,</i>

*Fin des Mœurs & Coutumes des Habitans des Isles de Sandwich,*

ns leurs

Aoe.

Maheine.

uroona.

Tanne.

Maheine.

a.

Isles de



*Homme de l'Isle des Amis.*

# M O U R S

DE LA MANÈRE DE  
LES FAIRE ET LES  
CULTIVER

Le Moule est une machine qui sert à moudre le blé en farine. Elle se compose d'un corps de machine qui est divisé en deux parties, l'une supérieure et l'autre inférieure. La partie supérieure est le moulin, et la partie inférieure est le meulage. Le moulin est composé de deux meules, l'une supérieure et l'autre inférieure, qui tournent sur un axe commun. Le meulage est composé de deux meules, l'une supérieure et l'autre inférieure, qui tournent sur un axe commun. Le moulin et le meulage sont actionnés par une machine à vapeur ou par un animal. Le moulin et le meulage sont actionnés par une machine à vapeur ou par un animal. Le moulin et le meulage sont actionnés par une machine à vapeur ou par un animal.





*Homme de l'Isle des Amis.*

---

M Œ U R S  
E T C O U T U M E S  
D E L' H A B I T A N T  
D E S I S L E S D E S A M I S.

---

**L**es Isles des Amis forment un Archipel considérable dans la Mer du Sud. Parmi elles, on distingue Hapae, Eooa, Anna-Mooka, Vavaoo, Hamoa, Tongataboo, Féejée. Les naturels de cette dernière sont anthropophages, & d'autant plus inexcusables, que ce n'est pas par disette d'autres nourritures; car le sol est très-fécond. Mais telle est la gradation des excès de l'homme: une Peuplade, qui commence par immoler à ses Dieux, des animaux paisibles & bienfaisans, doit finir ordinairement par manger la chair de son ennemi vaincu. Les Insulaires de Féejée se fendent l'oreille; le lobe en est si allongé, qu'il descend presque sur l'épaule. Leur teint est d'une couleur plus foncée que celui des autres Habitans de cet Archipel austral. Farouches & cruels, on est surpris de leur trouver autant de vivacité & de pénétration dans l'esprit. Leurs ouvrages de mécanique supposent beaucoup d'adresse. Ils ont des massues très-bien sculptées, des étoffes en compartimens, d'un dessin exact, des nattes dont les couleurs sont nuancées avec goût.

Les Insulaires de cet Archipel sont en général peu communicatifs. Insoucians par caractère, ils ne s'empresent pas de satisfaire aux questions du Voyageur curieux & bien intentionné à leur égard. On ne pourroit les apprécier qu'après un séjour habituel parmi eux. Et ils vaudroient bien la peine qu'on les observât autrement qu'en passant. Leur extérieur prévient d'abord en leur faveur. On rencontre parmi ces Peuplades isolées, une assez grande quantité d'individus régulièrement bien faits, & doués de beaux traits. Les Femmes & les Hommes des hautes classes ont la peau plus douce & d'une nuance moins foncée que celle du bas peuple. Cette remarque a lieu par-tout, & prouve que si la Nature n'étoit pas contrariée par les devoirs pénibles que la Société impose au grand nombre, l'organisation de l'espèce humaine ne seroit pas aussi sensiblement altérée.

Les Femmes ont les formes du corps plus délicates que les traits du visage. Nos Européennes ne sauroient montrer une plus jolie main.

Ils sont très-sains, peut-être parce qu'ils sont très-actifs. De fréquens exercices & peu de contrainte, donnent à leurs membres la plus grande souplesse, & les préservent de toute difformité. Leur abord attire l'homme le plus en garde contre des inconnus. Leur maintien aisé, calme & franc, devient roide & sérieux, quand ils sont en présence de leurs Chefs. En tout pays, c'est le propre de l'étiquette de faire fuir les grâces & de mettre en leur place, les airs gauches. La bonne foi qui accompagne les divers échanges qu'ils font avec les

Navigateur



Navigateurs, s'accorde mal avec l'accusation de vol dont on les charge. Peut-être ne devoit-on leur reprocher qu'un excès de curiosité, bien pardonnable à des gens simples. Fait-on un crime aux enfans qui mettent la main sur tout ce qui frappe leurs yeux ?

Leur chevelure est épaisse & noire; mais la plûpart des Hommes & quelques-unes des Femmes la peignent en brun ou en pourpre, & par fois de couleur orangée. Ils la portent courte ou longue. La mode, en ce point, varie autant parmi eux que chez nous. Mais ce dont nous ne nous sommes pas encore avisés, c'est que les uns portent leurs cheveux coupés à l'un des côtés de la tête, tandis que la portion du côté opposé, a toute sa longueur. Les autres les ont coupés près, & peut-être rasés dans un endroit. Ceux-ci ont la tête rasée, excepté une seule touffe qu'ils laissent ordinairement près de l'oreille; ceux-là les laissent prendre toute leur croissance, sans y toucher. Les Femmes en général, portent leurs cheveux courts. Les Hommes se coupent la barbe, & les deux sexes s'épilent sous les aisselles.

Les Hommes se font des piquetures de diverses couleurs sur le ventre; les Femmes ne se tatouent que l'intérieur des mains. Le Roi seul s'en exempte, ainsi que des incisions douloureuses & sanglantes qui servent à marquer le deuil. La propreté, disent ces Insulaires, leur a conseillé la circoncision, ou plutôt la *supercision* qu'ils pratiquent sans y manquer.

Les deux sexes ont à peu de chose près, le même habillement, composé d'une pièce d'étoffe ou natte, large de

deux verges, & de deux & demie de longueur, & toujours assez long pour faire un tour & demi sur les reins, où il est arrêté par une ceinture ou une corde. Double sur le devant, il tombe comme un jupon, jusqu'au milieu de la jambe. La partie qui est au-dessus des reins, offre plusieurs plis; en sorte que si on la développe dans toute son étendue, il y a assez d'étoffe pour envelopper & couvrir les épaules, qui restent presque toujours nues. Les Insulaires, d'un rang distingué, portent seuls de grandes pièces d'étoffes & de belles nattes. Le bas peuple s'habille de pièces plus petites, & très-souvent il ne porte qu'une pagne de feuilles de plantes, ou le *maro*, qui est un morceau d'étoffe étroit, ou une natte ressemblant à une ceinture. Ils passent ce maro entre leurs cuisses, & ils en couvrent leurs reins. Il paroît destiné principalement aux Hommes. Leurs habits de Fêtes ont la même forme, mais sont plus ou moins riches. Les Chefs se coëffent avec des chapeaux de plumes rouges. Ces bonnets sont faits de plumes de la queue des oiseaux du Tropique, tissées avec des plumes rouges de Perroquet; ils n'ont point de coëffes; on les attache sur le front comme un diadème; leur forme est celle d'un demi-cercle, dont le rayon a 18 ou 20 pouces. Le reste des Insulaires porte quelquefois de petits bonnets, composés de différentes matières, pour se garantir le visage du soleil.

La parure la plus ordinaire est le *kahalla*, ou collier de fleurs odoriférentes. Ils connoissent les bagues, bracelets & anneaux, qu'ils fabriquent avec de l'écaillé de

tortue. Les lobes de leurs oreilles sont percés en deux endroits; ils y placent des morceaux cylindriques d'ivoire, longs de trois pouces, qu'ils introduisent par l'un des trous & qu'ils font sortir par l'autre, ou de petits roseaux de la même grandeur, remplis d'une poudre jaune. Cette poudre sert de rouge aux femmes, qui s'en frottent tout le visage. On peut remarquer chez presque tous les Peuples, que les recherches de la coquetterie ont précédé l'époque de la civilisation. Aux Fêtes publiques, les Danseuses portent sur elles des guirlandes de roses de la Chine, & d'autres fleurs cramoisies, ou de feuilles d'arbres découpées sur les bords, avec beaucoup de délicatesse. Leurs ballets sont bien autre chose que les nôtres. Les mêmes acteurs dansent & chantent à la fois, avec une précision, une agilité, une souplesse & des graces que nous ne pourrions retrouver que dans les premiers sujets de nos principaux Théâtres. Ils aiment à donner des fêtes, pendant la nuit, aux flambeaux. Le lieu de la scène est ordinairement sous des arbres, au bord de la Mer.

La principale occupation des Femmes, est la fabrication des étoffes & des nattes. Les Hommes s'adonnent à l'Agriculture & à la Pêche. Mais l'Archipel des Amis est d'une fécondité si facile, que les Habitans n'ont guère que la peine de cueillir le fruit & les autres productions spontanées dont il abonde. Il semble que la Sentence portée contre Adam, chassé du Paradis terrestre, ait souffert une exception en leur faveur; & ce n'est point pour cette Peuplade, qu'ont été faits ces Vers:

.....  
 C'est au prix des sueurs , d'une longue culture ,  
 Qu'il te faut acheter ton pain quotidien ;  
 Les Dieux te vendent tout ; ils ne t'ont donné rien.

Ces Insulaires n'ont , pour ainsi dire , qu'à s'affecir au banquet que la main complaisante de la nature semble dresser pour eux tous les jours. Ils ne sont point obligés de faire violence à la terre pour ouvrir son sein avare. Les bananiers , les cocotiers , les arbres à pain n'exigent pour prendre racine , aucune préparation. On fait un trou dans le champ ; & l'arbrisseau une fois planté , le sol fait le reste. Dans nos contrées d'Europe , nous avons aussi plus d'un canton dans ce cas. Mais le plus grand nombre de ceux qui les habitent , n'en est pas plus heureux : la vie civile est si compliquée ! elle multiplie tant les ressorts de notre fragile existence ; elle entraîne à tant d'affaires épineuses ! nous nous trouvons si embesognés sous son régime , que nous avons trouvé le moyen de rendre presque nullés les avances que nous fait la nature prodigue. Le superflu des riches , les fantaisies des grands , occupent sans relâche les petits & les pauvres , qui ont à peine le nécessaire ; & c'est ainsi qu'avec toutes nos lumières , toute notre industrie , la sociabilité qui passe pour un chef-d'œuvre de l'intelligence humaine , est loin de nous procurer le bonheur facile qu'ont trouvé , sans le chercher , les Insulaires , à peine civilisés , de la Mer du Sud.

La construction de leurs maisons ne donne pas une haute idée de leur industrie ; ils semblent l'avoir réservée

toute pour la construction de leurs pirogues. Et en cela, ils n'ont consulté que leurs besoins. La température de leur climat est si douce & si pure, qu'ils peuvent se passer d'abri, la plus grande partie du tems. Sans outils, ils se fabriquent des armes, des instrumens de musique, des ustensiles de ménage travaillés avec soin, & quelquefois avec goût. On leur désireroit plus de propriété dans leur comestible. Les Femmes mangent avec les Hommes; mais il est parmi eux, comme ailleurs, certains individus qui se sont attribué le privilège de faire table à part, & de manger tout seuls, en présence de leurs semblables, debout devant eux. L'heure des repas n'est point fixée; ils sont d'usage d'en faire pendant la nuit. Ils se couchent & levent avec le Soleil. Leurs amusemens ou occupations journalières, (car ces deux mots n'en font qu'un pour eux) consistent à se visiter réciproquement, à converser entr'eux, à exécuter des danses ou de petits concerts. On diroit que tous les jours sont des Fêtes. L'intérieur des ménages est paisible; on y connoît à peine l'infidélité. Le libertinage ne sort pas du rang des prostituées de profession. Les Femmes sont toutes sages ou toutes débauchées, selon le parti qu'elles embrassent. Ainsi qu'ailleurs, les filles publiques sont, pour la plûpart, de la classe infime de la Nation, c'est-à-dire, de celle condamnée aux charges pénibles de la société, & qui par conséquent, doit chercher à s'en dédommager, comme elle peut.

Des gens qui mènent une vie aussi aisée, doivent regarder la mort comme le plus grand des maux. Aussi

ces Insulaires n'ont-ils pas d'expressions assez fortes pour peindre leur deuil, au trépas de leurs parens ou de leurs amis. Dans ce cas, ils sortent de leur caractère; ils exercent sur eux toutes sortes de cruautés. Quand ils ont encore quelque espoir de réchapper, ils se résolvent aux sacrifices les plus douloureux, pour obtenir guérison. Ils se mutilent les doigts; le peuple se coupe les articulations de la main ou des pieds, pour faire cesser la maladie de ses Chefs.

L'avenir les inquiète peu. Tout entiers au présent; les jouissances temporelles sont seules à leur portée, & ils ne demandent rien au-delà à leur Dieu suprême. Ils l'appellent *Kallafootonga*, & en font une Femme. Cette idée religieuse est assez naturelle, & devoit se présenter d'elle-même à l'esprit anti-métaphysique d'une Peuplade qui place sa félicité dans l'acte de la génération. Une Femme féconde leur a paru un objet très-propre à servir d'emblème à la puissance génératrice de l'Univers. Quantité de Dieux subalternes sont subordonnés à la grande Divinité. Les Insulaires de Hapaé appellent *Alo-Alo*, leur Dieu suprême, qu'ils font mâle. Assez généralement parmi eux, il est de foi que les Dieux ne s'occupent des hommes que jusqu'à l'instans de leur trépas. Le Dieu de la Mort se nomme *Gooleho*. Ils croient à une espèce de vie à venir; mais les principaux seuls en jouissent. Le Peuple est mangé tout entier par *Loata*, Oiseau des Cimetières; c'est le Corbeau de nos contrées. Ils définissent l'ame, *la vie*, ou *le principe*.

vivant. Jusqu'ici, pour des Peuples demi-sauvages, leur Théologie paroît assez raisonnable. Mais comment, avec cette simplicité de théorie, peuvent-ils pratiquer les sacrifices d'hommes? Que n'imitoient-ils plutôt les bons O-Tahitiens, dont ils ont été vraisemblablement démembrés. Pourquoi ne pas se contenter d'offrir les prémices de leurs fruits, au Soleil, qui les munit? Quelle atroce manie, que de changer leurs Autels & leurs Temples en étaux de Bouchers, chargés de chair humaine, & en Cimetières remplis d'ossements humains! Quel hideux contraste avec les tableaux rians que la Nature prodigue autour d'eux! Qui a pu donner lieu à ce renversement des premières loix de l'humanité! Quelque Chef vindicatif, pour satisfaire un ressentiment particulier, aura peut-être introduit l'horrible coutume de consulter les Dieux dans les entrailles palpitantes de son ennemi, désigné pour victime comme par hasard.

La science du Gouvernement ne paroît pas bien avancée dans ces Isles. Le Roi, pour conserver son rang au-dessus du reste des Grands, n'a pas trouvé d'autres moyens que de fermer politiquement les yeux sur le despotisme que les Chefs de la Nation exercent sur le Peuple, dans leurs districts respectifs. Ainsi, la Nation, au lieu d'un Maître, en a autant qu'il y a de Chefs particuliers. On rencontre ailleurs encore ce vice de système social. Mais aux Isles des Amis, les effets en sont aussi modérés qu'ils peuvent l'être. Ici le Prince est absolu pour faire le

bien. Mais la Nation & les Chefs ont droit de mort sur la personne du Roi, s'il devient *méchant homme*, selon l'expression du pays. Tongataboo est la résidence ordinaire du Monarque, & des premiers de tout l'Archipel; on la qualifie de Terre des Chefs. Les autres Isles sont désignées sous le nom de Terres des Serviteurs. Le Peuple donne à ses Souverains le titre de Seigneurs du Soleil & du Firmament. Ces Insulaires, d'un caractère doux & pacifique, n'ont pas besoin d'être contraints pour observer la subordination. Chez nous, on parle au Roi, debout. Là, on s'assied, par respect, en sa présence, & à sa rencontre. L'étiquette étant chose de convention, on doit s'attendre de sa part, aux usages les plus contradictoires & les plus bizarres. La manière de faire sa cour au Prince, tient de l'adoration; on pose la tête sous la plante de ses pieds. Il n'y a point de Loix écrites; elles sont toutes verbales: & on ne s'aperçoit pas que les incertitudes d'une tradition orale, entraînent plus d'inconvéniens que les commentaires & les interprétations de nos Codes imprimés.

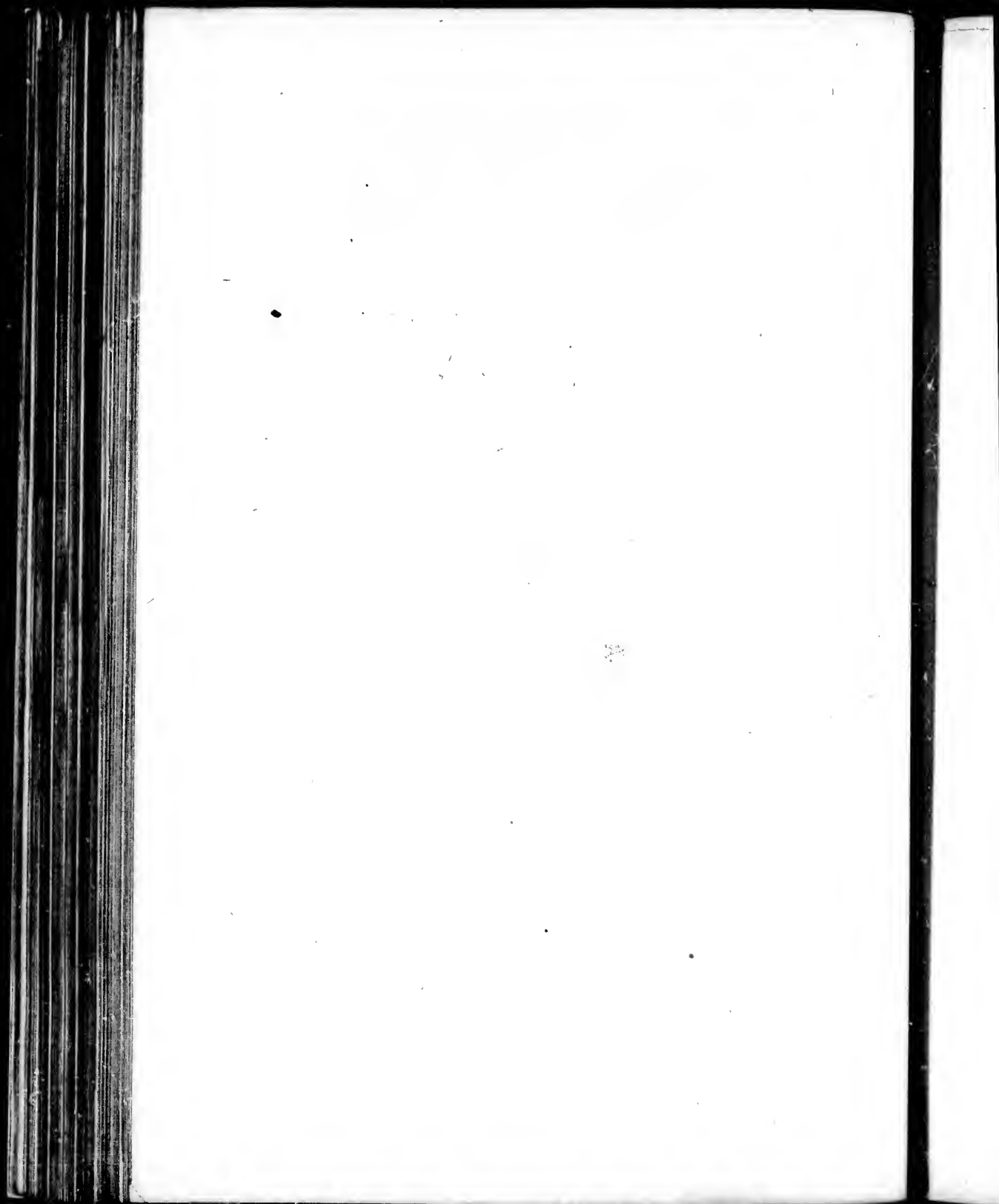
L'Idiome des Isles des Amis a la plus grande affinité avec celui des Isles de la Société & de la nouvelle Zélande. Ces deux premiers Archipels ont encore beaucoup de choses communes, quant aux usages publics & aux habitudes privées; mais leurs Mœurs, qui déjà s'altéroient, faute de lumières, lors de l'arrivée des Vaisseaux Européens, ne se sont point amendées depuis cette époque; laquelle jusqu'à présent, n'a servi peut-être qu'à

satisfaire



fatisfaire une vaine curiosité, & à charger nos Cartes Géographiques de quelques noms de plus. Quand donc les Habitans de la Terre se visiteront-ils pour se corriger les uns les autres, pour se rendre meilleurs, & pour en devenir plus heureux ?

*Fin des Mœurs & Coutumes de l'Habitant des Isles des Amis.*

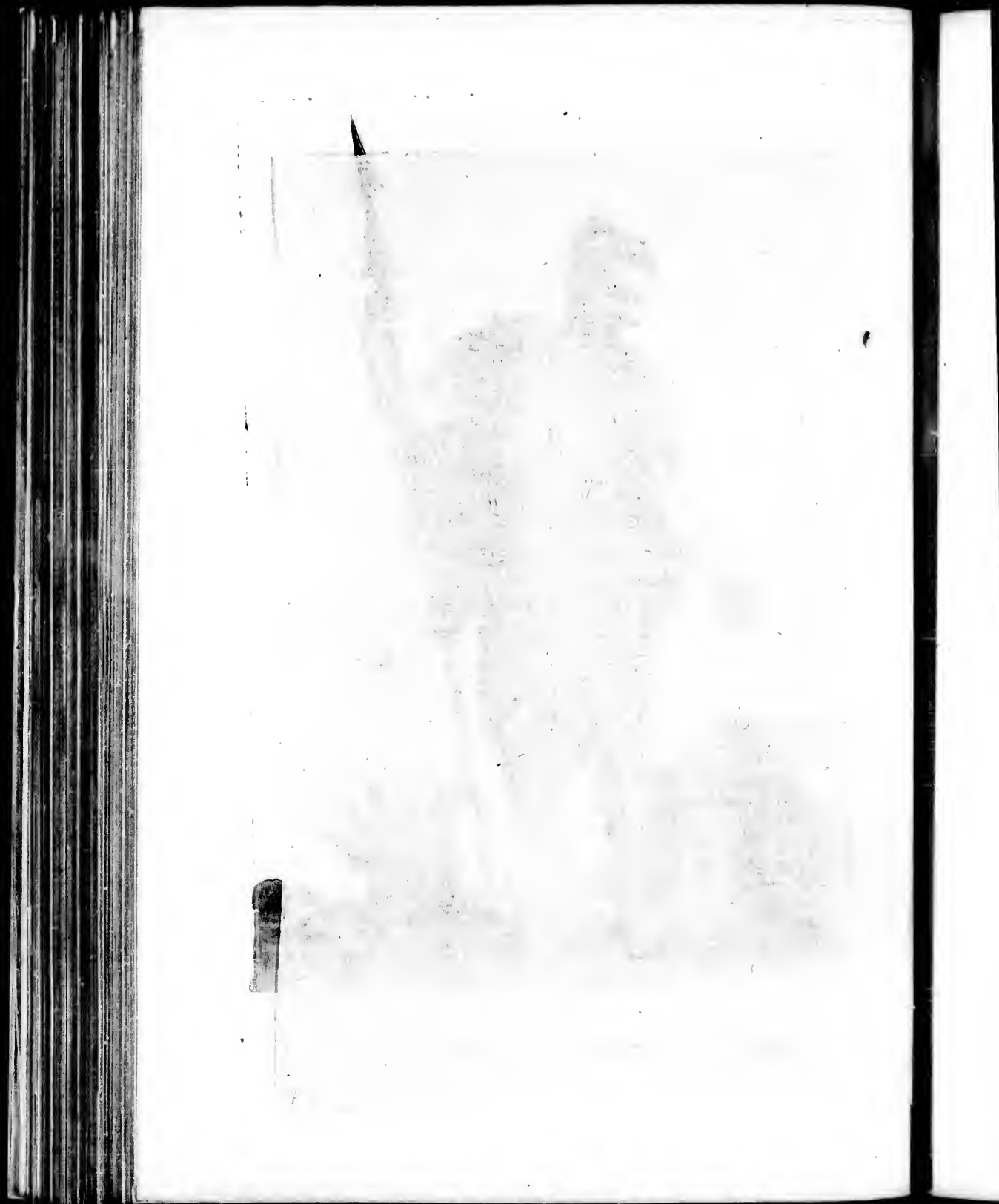






*Insulaire de la Nouvelle Zélande.*







# M Œ U R S

ET COUTUMES

DES INSULAIRES

DE

*LA NOUVELLE ZELANDE.*

**L**A Nouvelle Zélande est l'Isle la plus étendue de la mer du Sud. Le sol en est très-inégal, mais la végétation s'y trouve dans sa plus grande énergie. On n'y rencontre nulle part d'aussi belles forêts. Ces avantages sont dus à la douce température dont on y jouit. On y voit plusieurs espèces de plantes & d'oiseaux particuliers à ce pays. Les insectes & les quadrupèdes y sont de la plus grande rareté; il n'en est pas de même des poissons.

Les Insulaires ressemblent assez aux Européens, à la couleur près, dont les nuances varient depuis le noir foncé jusqu'à la teinte olivâtre. Ils ont une chevelure noire, droite & forte, qu'ils portent communément coupée sur le derrière de la tête, & relevée en touffe sur le crâne. Le costume des deux sexes est à-peu-près le même. Les hommes & les femmes se couvrent d'une pièce d'étoffe longue de cinq pieds, large de quatre.

C

On la fabrique avec un lin (1) soyeux plus beau & aussi fort que celui d'Angleterre. C'est la plus importante & la plus compliquée de leurs Manufactures, quoiqu'elle ne consiste que dans une multitude de nœuds : afin d'embellir ce vêtement (car l'amour de la parure & la manie de défigurer la Nature ou de la masquer, sont de tous les pays.) Pour embellir ce vêtement, ils y mettent des morceaux de peau de chien, ou ils en façonnent le tissu en compartimens. Deux coins de la pièce d'étoffe passent sur les épaules, & s'attachent sur la poitrine, avec le reste qui couvre le corps : une ceinture de nattes tient l'habit assujetti autour du ventre. L'étoffe est quelquefois chamarrée de grandes plumes d'oiseaux, qui paroissent tissées avec le lin. Un grand nombre portent sur ce premier habillement des nattes qui descendent des épaules aux talons ; mais le manteau le plus ordinaire est un chapelet de cette plante. La corde du chapelet se place autour du col, & les franges des joncs tombent de tous côtés jusqu'au milieu des cuisses : lorsqu'ils ont ce manteau & qu'ils se tiennent assis dans leurs pirogues ou sur la grève, on les prendroit pour de grosses pierres grises, si leurs têtes n'étoient noires. Ils attachent leurs cheveux avec des plumes ou des peignes d'os & de bois garnis de perles ou de fibres de plantes entrelacées. Hommes & femmes, ils suspen-

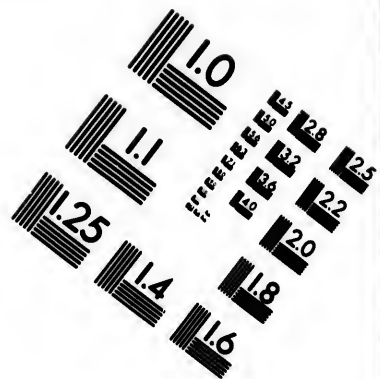
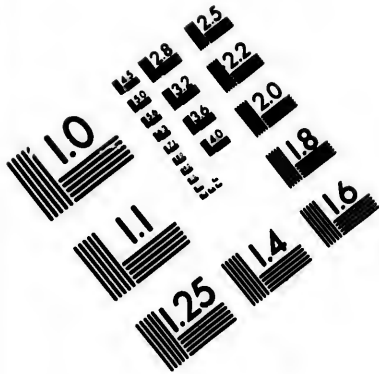
(1) Cette plante croît près de la mer, & pousse par faisceaux. La feuille ressemble au jonc. Sa longue tige fleurit jaune & donne des graines noires.



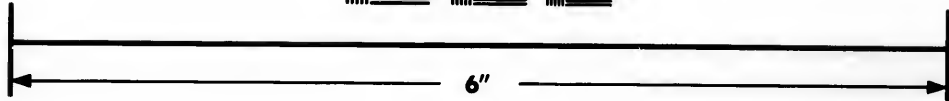
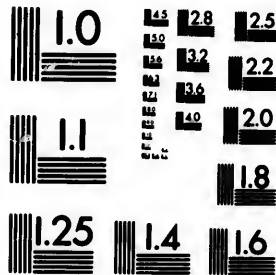
dent à leurs oreilles fendues plutôt que percées, de petits morceaux d'étoffe, ou des grains de verre, depuis qu'ils connoissent les Européens. Quelques-uns ont un trou dans la partie inférieure du cartilage du nez, dans lequel ils passent une baguette. Ils laissent croître leur leur barbe; mais à l'arrivée de nos vaisseaux, il ne tint pas à eux qu'ils soient tous rasés.

Par-tout les hommes, civilisés ou non, ont voulu mettre du leur, & retrancher ou ajouter quelque chose à la Nature; comme si elle étoit capable de faire des hors-d'œuvre. Ce n'est que quand on l'a étudiée avec attention, qu'on s'apperçoit que tout est bien au sortir de ses mains, & que le mal ne vient pas d'elle. Le visage de l'homme a-t-il gagné à être sans barbe? Est-il bien avéré que ce soit une superfluité dont la gêne justifie assez le soin que nous prenons journellement de nous en délivrer? C'est dans cet esprit que les Sauvages, faute de moyens, étalent sur leur peau les caprices bizarres de la coquetterie que le luxe, secondé par les arts, prodigue parmi nous sur les habits & les autres accessoires. Ils se piquent le visage & le défigurent par quantité de lignes bleues dont ils se bariolent. Les femmes ne se *tatouent* que les lèvres & le menton. N'ayant pas de train, ils portent peut-être l'écuffon de leurs armoiries sur les joues, comme on les fait peindre ailleurs sur les panneaux d'une voiture. Peut-être aussi n'ont-ils autre chose en vue que de marquer par des signes convenus la tribu ou la famille à laquelle ils appartiennent.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

0  
LE 128 125  
E8 132  
E6 136  
E4 140  
E2 144  
18

10  
10  
10

Les femmes ne s'en tiennent pas là. On leur voit autour du col des dents de requins, ou de longs grains qui parurent aux Voyageurs des os de la cuisse d'un petit oiseau taillée sur ce modèle. Plusieurs d'entr'elles portent des tabliers triangulaires, ornés de plumes de perroquet, ou de morceaux de nacre de perle, & garnis d'une triple rangée de cordelettes pour les attacher.

Ces Insulaires ont imaginé aussi des chapeaux ou bonnets de plumes d'oiseaux, qui ne leur servent que de parure; car ils ne font point dans l'usage de s'en couvrir la tête. Ils connoissent déjà le superflu, & n'ont pas encore le nécessaire. L'agréable à leurs yeux passe avant l'utile.

Etrangers à l'agriculture & ne vivant presque que de poisson rissolé au feu, la pêche est leur unique occupation; ils y vont dans des pirogues plus commodes & mieux faites qu'on ne croiroit: à l'une des extrémités on voit souvent une tête sculptée & peinte assez bien, pour leur soupçonner quelque disposition aux arts. En fait de travail manuel, ils se montrent adroits & inventifs. Avec deux ou trois outils de mauvaises pierres, ils fabriquent quantité d'ustensiles & d'ouvrages qui prouvent autant leur industrie que leur patience. Mais ils ne se piquent pas de propreté, & leurs mœurs sont aussi dégoûtantes & aussi rudes que leurs personnes.

Ils vivent sans maître, & n'en sont ni meilleurs ni plus heureux. Il n'y a que la raison cultivée qui puisse faire sentir tout le prix de la Liberté, & apprendre à profiter des avantages qu'elle donne Les fruits de la Liberté

font amers, mal-sains & difficiles à digérer, quand on les mangent crus. (Qu'on me passe cette expression, en faveur du sens qu'elle renferme.) Les nouveaux Zélandois ne sont pas dignes de se conduire eux-mêmes. La férocité de leur caractère semble annoncer une peuplade aussi éloignée de la Nature que de la sociabilité. Ils paroissent comme le produit de quelques poignées d'hommes viciés, rejettés du continent, & relégués de manière à ne pouvoir nuire qu'à eux-mêmes: insolens & vindicatifs; féroces & lâches, défiants & voleurs; la bonne-foi & la paix habitent rarement au milieu d'eux. Toujours sous les armes, ils ne marchent jamais sans agiter dans leurs mains la pique (1) ou la massue. Ce dernier instrument est une espèce de hallebarde longue de six pieds. L'une des extrémités est aplatie, & a les bords tranchans. L'autre se termine en pointes & offre une tête sculptée, faisant les mêmes grimaces effrayantes qu'on remarque sur la physionomie des Insulaires partant pour une expédition. C'est alors que le Chef, qui est toujours le plus déterminé de la Horde, entonne le chant de guerre, que ses compagnons répètent, accompagnés du geste & de la voix des enfans & des femmes.

---

(1) Il y en a de trente pieds.

## CHANT DE GUERRE

*Chez les nouveaux Zélandois,*

*Kahaia ? (Où est-il ?) Kahaia ? où est-il, l'ennemi ?*  
Allons à lui. Assez & trop long - temps notre estomac murmure de ne se repaître que de la chair du poisson qui ne nous a point fait de mal, La chair (1) d'un ennemi a bien plus de parfum. Amis ! n'entendez-vous pas claquer vos dents d'impatience ; elles attendent la chair des vaincus. Ma langue altérée sèche dans ma bouche ; il lui faut du sang des traîtres. Armons-nous du *patoo* (2). C'est le *patoo* qui doit nous ouvrir le chemin jusqu'au cœur de nos ennemis. Femmes ! enfans ! dans peu vous nous reverrez. Nous vous associerons à nos festins, dont le vaincu fera tous les frais. Attendez-nous, Partons !... *Kahaia ? Kahaia ?*

Antropophages en guerre, les Zélandois sont humains en temps de paix. A la mort d'un ami ou d'un parent,

(1) Ils coupent en morceaux (dit M. Anderson) un ennemi vaincu, lors même qu'il n'est pas encore mort, & après l'avoir rôti, ils le mangent, non avec répugnance, mais avec une satisfaction extrême.

(2) Le *patoo* ou *l'émecé* a la forme d'une ellipse ; sa longueur est d'environ dix-huit pouces ; il a un manche de bois, de pierre, d'os ou de jaspe verts, & c'est l'arme sur laquelle ils comptent le plus dans les batailles,

ils versent des larmes qu'ils rougissent de leur sang. Car ils manifestent ordinairement leur deuil par de larges blessures pour honorer celui qu'ils viennent de perdre. Leur sensibilité est même si vive, qu'après une absence de quelques jours, deux amis, dans leurs transports, se taillent le visage & s'y font des plaies dont les cicatrices attestent pendant long-temps leur attachement réciproque. Assez souvent aussi ils taillent des pierres vertes en forme de petite figure humaine, qu'ils garnissent d'yeux de nacre de perle, & ils portent ce bijou à leur col, pour se souvenir de ceux qui leur sont chers. La galanterie françoise n'a encore rien imaginé de plus expressif. Auroit-on cru retrouver dans la Nouvelle Zélande des pendans aux portraits de nos colliers en médaillons, de nos bracelets & de nos tabatières?

Une peuplade peut avoir des Prêtres & vivre sans religion. C'est ce que prouvent, entr'autres Nations, les Zélandois, qui n'ont ni Temple, ni Autels, ni Assemblées publiques. Ils savent bien se réunir pour détonner des chansons de guerre, mais jamais pour chanter des Hymnes pieux. Quelques Charlatans vont de cabane en cabane prier pour ceux qui leur sont des présens. Ils croient vaguement à des Dieux, & admettent une sorte de vie à venir. C'est ce dernier article de foi qui les rend Cannibales. On ne fait comment ils en sont venus à se persuader que l'Enfer est le séjour des vaincus, dont le cadavre a eu pour sépulture l'estomac du vainqueur. On les desireroit plutôt tout-à-fait



Athées & Matérialistes; . . . . .  
 . . . . . Car fans doute  
 c'est un moindre blasphème de nier une Providence,  
 que de commettre tant d'horreurs en son nom.

Les Zélandois chantent sur des airs qui ont une forte  
 de mélodie; les traditions de leurs aïeux, leurs batailles,  
 & même des sujets assez indifférens. Passionnés pour  
 cet amusement, ils y emploient la plus grande partie de  
 leur temps. Ils passent aussi plusieurs heures de la journée  
 à jouer de la flûte.

*Chanſon Zélandoiſe.*

D'où viennent-elles, ces grandes pirogues (1) qui  
 nous ont viſités? Je n'en fais rien & ne m'en ſoucie (2).  
 Je ne deſire autre choſe au monde que la victoire & ma  
 flûte : la victoire, pour manger mon ennemi; ma flûte,  
 pour chanter ma victoire.

Non ! non ! je n'irai point au Pays de ces grandes  
 pirogues qui nous ont viſités. Elles nous en ont apporté  
 un venin (3) qui gâte le plaisir : ces étrangers ne man-  
 gent pas le corps de leurs ennemis; mais ils empoison-  
 nent le cœur de leurs amis.

---

(1) Les vaiſſeaux Européens.

(2) Les Zélandois (dit le Capitaine Cook) annoncent un  
 eſprit peu curieux. Les objets nouveaux ne leur inſpirent  
 preſque point de ſurpriſe. . . . .

(3) Les premiers Navigateurs Européens ont apporté la  
 maladie vénérienne à la nouvelle Zélande.

*Fin de la Notice hiſtorique ſur les Zélandois.*

---

---

. . .  
ns doute  
vidence,

une forte  
batailles,  
nés pour  
partie de  
a journée

s (1) qui  
foucie (2).  
roire & ma  
; ma flûte,

es grandes  
ont apporté  
rs ne man-  
empoison-

---

annoncent un  
eur inspirent

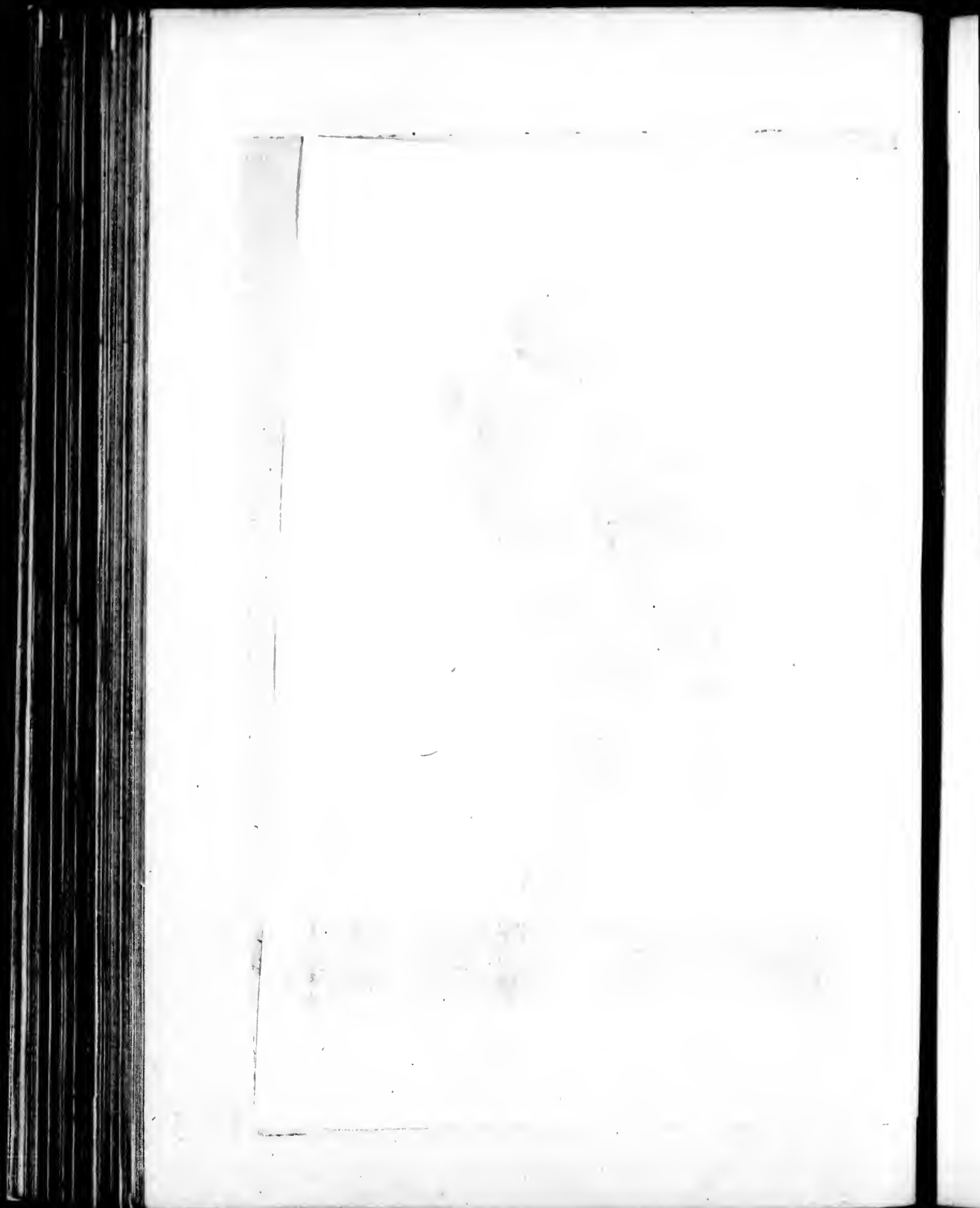
nt apporté la

*élandois.*



*femme de l'Isle de Tahiti.*









4  
*Homme de l'Isle de Taïti.*







Homme de l'Isle de Saint...

---

M Œ U R S  
E T C O U T U M E S  
D E S H A B I T A N S  
D E L ' I S L E T A Ï T I .

---

O vous ! qui, de nos jours. réalisez encor  
Le fabuleux récit de l'antique Âge d'or ;  
Peuples d'Otaïiti ! fortunés Insulaires,  
Qui vivez. ...., sans faisceaux Consulaires :  
Dans vos heureux climats, seule Divinité,  
L'Amour a pour Autel le sein de la Beauté.  
Ce n'est point parmi vous. .... &c.

*Poème Philos. Fragment XVII. Pages 32. 33.*

---

**L**ES Fables de la Mythologie, & les rêves de la Philosophie sont donc enfin réalisés. Cythère & Utopie, les Isles Fortunées de l'Océan Atlantique se sont donc enfin trouvées dans la mer du Sud. D'après le récit fidèle de deux Voyageurs modernes (1), célèbres par la véracité de

---

(1) MM. de Bougainville & Cook. Nous ferons remarquer, à la louange des Navigateurs François & Anglois, que l'humanité & la bonne-foi ont marqué tous les pas qu'ils firent dans l'Isle Taïiti. Ils y respectèrent le droit des gens, & n'abusèrent pas un seul instant de la supériorité de leurs armes : il faut faire observer aussi qu'ils n'y trouvèrent point de métaux.

leurs Observations, on peut donc affirmer que Taïti ou Otaïiti, est le seul endroit de la terre que la Nature & le Bonheur ont adopté, de préférence, pour leur dernier azyle. Le sol de l'Isle n'a peut-être pas peu contribué aux mœurs des habitans : c'est l'*Eden* de Milton. La température en est si saine, qu'on n'y connoissoit point de maladies avant l'apparition des Européens.

De la taille la plus haute & la mieux proportionnée, le Taïtien seroit aussi blanc que ceux qui l'ont visité, s'il étoit plus souvent vêtu. Mais il est presque toujours nud, à l'exception d'une ceinture passée autour de ses reins : les principaux d'entre le peuple s'enveloppent, sans trop se serrer, d'une double pièce d'étoffe. L'une a quatre ou cinq verges de longueur & de largeur. Ils la laissent tomber jusqu'aux genoux ; c'est une espèce de jupon court, qu'ils nomment *Parou*. L'autre, qui a un trou au milieu pour y passer la tête, prend depuis les épaules jusqu'à mi-jambe, devant & derrière ; en sorte que les bras, toujours nus, ont la liberté de leurs mouvemens. Cette draperie s'appelle *Tebuta*. Les hommes se la passent autour de leurs cuisses, en forme de culotte ; & alors elle prend le nom de *Maro*. Ce n'est point la qualité, c'est la quantité des étoffes qui distingue les conditions. Les femmes n'ont point d'autre costume, qui a beaucoup de grâce & qui leur sied bien ; mais, entre leurs mains, cette unique draperie tourne au profit de la coquetterie. La matière des étoffes singulières qui composent leurs vêtemens, est l'écorce d'un Arbruste, qu'ils cultivent autour de leurs maisons, & ressemble au gros papier de la Chine. Elle n'est point tissue. Sa fabrique suppose beaucoup d'industrie. Elles sont plus ou moins épaisses. Dans les temps de pluye, ils portent un habillement fait de nattes. La mode, pour saluer,

est de se dépouiller jusqu'à la ceinture ; les femmes poussent quelquefois plus loin la civilité. Les marques de deuil sont de porter sur la tête une coëffure de plumes , d'une couleur triste ; & de se couvrir le visage d'un voile.

Les Taitiennes ne s'exposent jamais au soleil , qu'elles ne se soient munies d'un léger chapeau de cannes , ouvrage de leurs mains , qu'elles ont soin de parer de fleurs & de plumes. Elles portent aussi , comme les hommes , des bonnets de nattes & des turbans. Les Amateurs de la belle nature apprendront sans doute , avec plaisir , que les femmes de Taïti ont les traits du visage très-déliçats ; & qu'en aucun pays du monde on ne trouve les contours du corps plus réguliers , plus parfaits & mieux conservés. Mais , que diront nos Européennes , si fières du rouge dont elles se peignent les joues , quand elles sçauront que les Taitiennes font usage aussi d'un fard bleu , qu'elles placent sur leurs fesses. Ce qui surprendra plus encore , c'est que cette mode étrange est commune aux deux sexes , qui en tirent vanité. Hommes & femmes se percent aussi les oreilles , pour y suspendre des perles , des coquillages & des fleurs , mais d'un seul côté. Ces Insulaires se laissent croître la partie inférieure de la barbe ; & ils ont les moustaches & le haut des joues rasés. La plupart laissent leurs cheveux , ordinairement noirs , dans toute leur longueur , & les portent attachés sur le sommet de la tête. Ils ont l'habitude de se les oindre , ainsi que la barbe , avec de l'huile de cocos. Ils ne coupent jamais leurs ongles , excepté celui du doigt du milieu de la main droite. Les loix de la propreté la plus recherchée sont scrupuleusement observées. Ils se baignent trois ou quatre fois le jour , & jamais ils ne mangent sans se laver avant & après. Ils ont pour armes , l'arc & la fronde. Autant ils sont tranquilles & paisibles chez eux ,

autant ils deviennent redoutables en présence de l'ennemi. Ils ne font grace qu'aux femmes. Doué de la santé & de la beauté, vivant sous un ciel toujours élément, habitant une terre féconde par elle-même en végétaux salubres, le bon Taïtien, étranger aux Arts, dont il peut se passer . . . . .  
. . . . . à la Politique, dont il n'a que faire, ne sçait qu'aimer, & n'éprouve qu'un seul besoin, celui du plaisir. Il semble n'exister que pour cela; il semble que la nature l'ait débarrassé de tous les autres soins de la vie, exprès pour qu'il se livre tout entier à l'amour: & jamais les vues de la nature n'ont été si bien remplies. Fidèle à sa vocation, l'Insulaire de Taïti fait l'amour aussi habituellement que les autres hommes respirent. Il rapporte tout à cette passion, l'unique qu'il éprouve. Toutes ses pensées, toutes ses paroles, toutes ses actions n'ont pour principe & pour but que l'amour. C'est la seule de ses occupations. L'amour est la grande affaire de sa vie.

Les différentes Nations, à l'arrivée d'un Etranger, se hâtent de lui faire visiter leurs monumens, de lui expliquer leurs constitutions, de l'instruire de leurs usages civils & autres; elles étalent complaisamment leurs trésors à ses yeux. Quand un Navigateur touche le rivage de Taïti, l'Insulaire entonne aussitôt un hymne d'amour, montre ses lits de gazon, & détache lui-même le voile de la beauté dont il fait les honneurs; ses plaisirs ne sont complets que quand il les partage. Cependant la vue des bijoux de verre ou de métal, qu'apportèrent les Européens, causa une révolution subite dans les mœurs: l'amour y devint mercantile; & les plus belles femmes ne s'y troquèrent plus que contre les clous les plus longs.

Quelques Rigoristes de l'ancien monde, d'après cette peinture exacte, seront tentés peut-être de reprocher aux Amé-

ricains de la mer du Sud , un libertinage consommé ou un cynisme stupide. Ce seroit les calomnier que de les juger d'après nos mœurs , aussi étrangères à leurs habitudes que les Langues d'Europe diffèrent du vocabulaire de Taïti. On ne sçauroit appliquer à l'innocence de l'âge d'or , les règles qui constituent le régime de la société des peuples civilisés & corrompus. Le bon Taïtien , comptant l'amour parmi les plus douces nécessités de la vie , croiroit manquer aux devoirs sacrés de l'Hospitalité , s'il ne partageoit point sa natte & ses femmes avec celui qui partage sa cabane & sa table. Une possession exclusive lui sembleroit un attentat contre le droit des gens. A Taïti , tout est à tous ; le démon de la propriété n'y dicte point son code infernal. Là , on jouit indistinctement des bienfaits de la nature ; mais à ceux qui sçavent le mieux en jouir , sont réservées les distinctions & les couronnes. La pluralité des femmes est reçue dans toute l'Isle ; & cela ne pouvoit guère être autrement , là où les mariages se font sans contrat & sans bénédiction nuptiale ; on consulte ses forces & son goût , & l'on se lie d'autant plus volontiers que le nœud n'est pas indissoluble. Aussi l'état de fille ne diffère presque point de celui de femme. Plaire est l'unique besogne des unes & des autres ; faire des heureux est leurs seuls devoirs. Que peuvent faire de mieux des êtres aimables qui n'ont rien à faire ?

Tout ceci doit nous paroître étrange. Mais l'étonnement cessera , & nous suspendrons tout soupçon injurieux , quand nous apprendrons que l'acte de la génération , à Taïti , est un acte de Religion. Quand les Anglois invitèrent à leur bord les principaux de l'Isle , pour assister au service divin qu'on célébra sur le vaisseau , les Taïtiens ne voulurent point être en reste ; & , à leur tour , offrirent à leurs hôtes de leur donner

une idée de leur culte. Un couple beau , mais très-jeune , en présence des étrangers & d'une foule des naturels du pays présidés par leur Reine , au bruit cadencé de plusieurs instrumens , sacrifièrent à l'amour , comme on s'acquitte parmi nous d'une cérémonie pieuse ; pensant honorer suffisamment le Créateur , que de l'imiter dans ce qu'il a fait de plus exquis. Le cœur de deux amans heureux leur semble une offrande plus digne du Ciel , que les entrailles fumantes de deux victimes égorgées ; suivant eux , ce seroit reconnoître mal le bienfait de la vie , que d'étaler sur des Autels sanglans l'appareil de la mort.

Mais , hélas ! on ne s'en tient pas toujours-là. La superstition ne laisse pas toujours leur bonheur sans mélange. Il est des exceptions cruelles admises dans les événemens sâcheux. Les guerres qu'ils ont à soutenir avec les Insulaires leurs voisins , altèrent la simplicité innocente de leurs mœurs. Dans le danger ils ont recours à des Prêtres (1) , espèces de Médecins Empiriques : & après le combat , tantôt vainqueurs , tantôt vaincus , ils rapportent , dans leurs foyers , l'idée funeste de l'inégalité des conditions. La disproportion des rangs se trouve déjà marquée à Taïti. Les Grands ont des

---

(1) « Au reste , c'est sur-tout en traitant de la Religion des peuples » que le Scepticisme est raisonnable ; puisqu'il n'y a point de matière » dans laquelle il soit plus facile de prendre la leur pour l'évidence ».

Cette judicieuse réflexion est de M. de Bougainville , que nous nous sommes fait un devoir de consulter.

Cook nous apprend que les Taïtiens donnent « à leur Divinité supérieure le nom de *Taroataihetoomoo*. Leurs Dieux subalternes s'appellent *Eatuas* : dans les *Morais* , espèce de Temple & de Cimetière , les hommes font les fonctions de Prêtres pour les deux sexes ; mais chaque sexe a les siens. . . . leur Religion n'influe pas sur leurs mœurs ».

Livrées pour leurs Serviteurs ; ceux-ci portent plus ou moins haut la pièce d'étoffe dont ils se ceignent. Un autre usage qu'on est fâché de rencontrer à Taïti ; c'est que les hommes n'y prennent point leurs repas dans la compagnie des femmes. Ils se mettent à table deux fois le jour , à midi & le soir. Les enfans & les jeunes filles ne mangent d'aucune viande. L'eau est l'unique boisson pour tous les états. Le vin , le tabac , les épiceries leur répugnent. Ils ne s'accommodent que des alimens les plus doux. Le caractère paisible des Taïtiens se peint dans toutes ses habitudes , & jusque dans leurs jeux. La danse & la musique sont les amusemens qu'ils préfèrent à tous les autres. Ils connoissent cependant l'exercice de la lutte , & s'y livrent quelquefois , à la manière des Anciens (\*) ; mais ils y mettent beaucoup moins de prétention.

Les jeunes filles ont une danse qui leur est spécialement consacrée , & qu'on désigne sous le nom de *Timorodée*. Elle consiste à exécuter la pantomime exacte de tout ce qu'elles doivent pratiquer étant femmes. On remarquera que le symbole est interdit , du moment qu'elles jouissent de la réalité. Cette danse nous paroîtroit lascive , & seroit rougir nos Européennes. Les Taïtiennes ont moins de pudeur , ou peut-être plus de franchise.

Les Taïtiens auroient beaucoup d'aptitude pour les Arts , si la richesse spontanée du sol qu'ils habitent ne les entretenoit dans une indolence habituelle , qui est passée dans leur caractère , & qui cependant n'a point produit d'aussi mauvais effets qu'on auroit cru devoir le craindre. L'Astronomie &

---

(\*) Voyez les Explications des Antiquités d'Herculanum , tome VII , Planches XCII , XCIII , page 38 , in-4°.



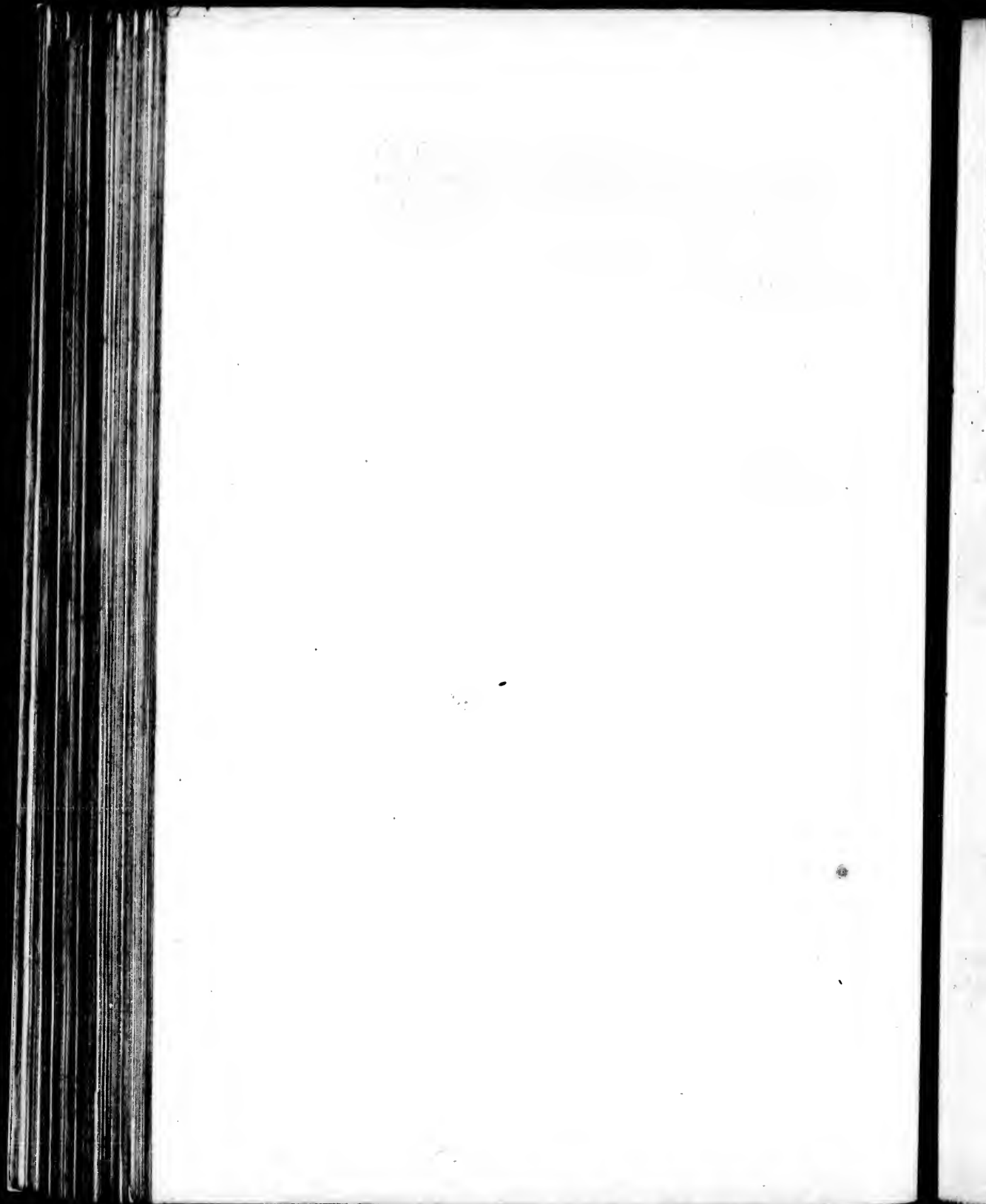
L'Agriculture leur dérobent quelques instans, ainsi que la construction de leurs Pirogues, qui ne manquent pas d'élégance. La Chirurgie est plus avancée. Leurs maisons ouvertes de tous côtés, comme des hangars, sont vastes, commodes; telles qu'il les falloir, dans un pays aussi tempéré, & délivré de tout animal nuisible. Mais leur genre de vie, tout voluptueux, a fait contracter à leur esprit une mobilité qu'il ne seroit pas facile de maîtriser. Rien de plus vif, de plus animé, mais en même-temps de plus libre que leur conversation. Ils ne contraignent pas plus leur langue que leurs gestes. Ils préfèrent toujours le mot propre aux périphrases. On aime à peindre les sensations journalières qu'on éprouve, sur-tout quand elles appartiennent toutes au plaisir: & des gens qui ne soupçonnent point d'indécence à tout faire, se permettent sans scrupule de tout dire.

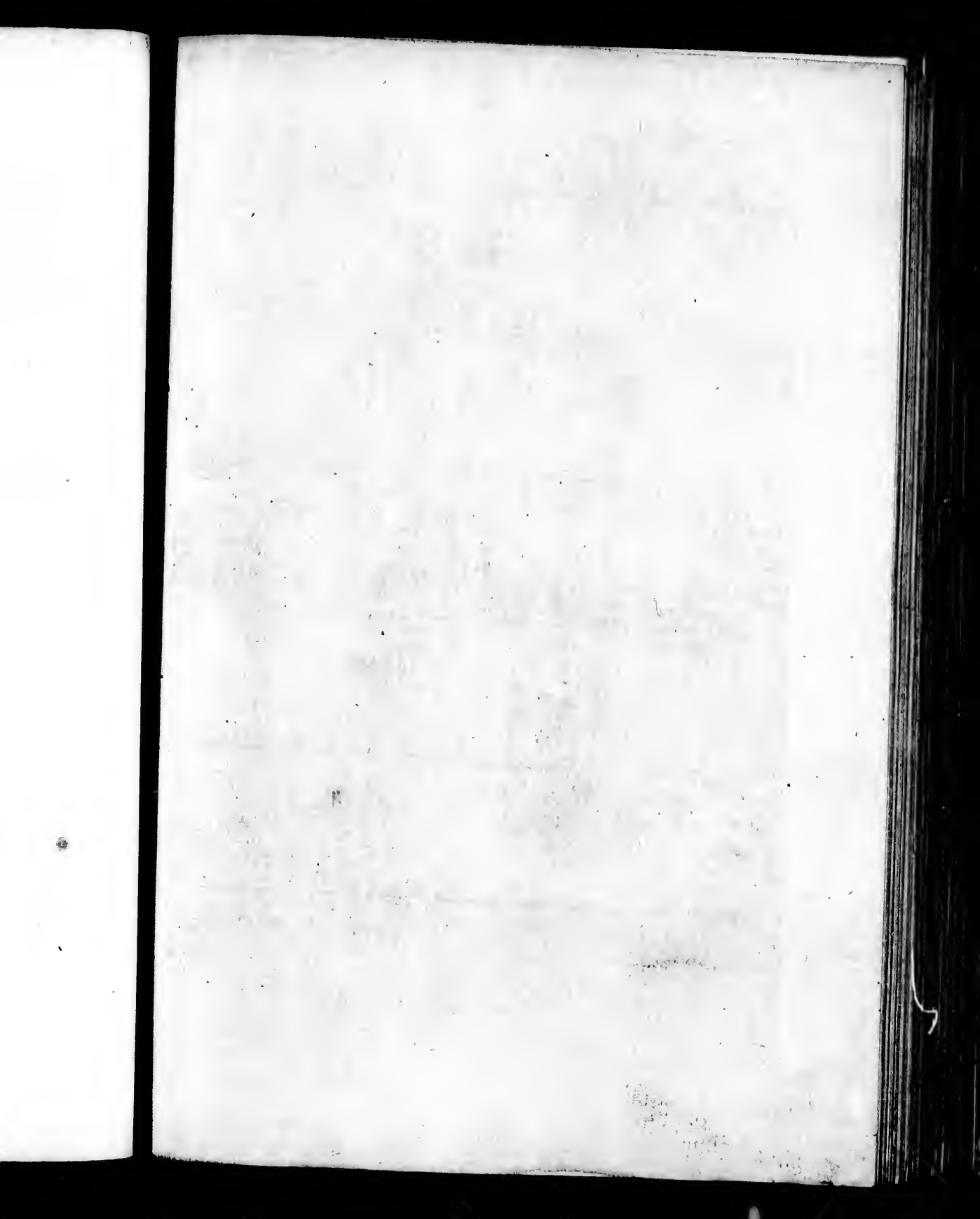
Pour donner quelque idée du Gouvernement Civil de Taïti, on pourroit le comparer aux anciennes Loix Féodales de l'Europe; mais avec cette modification importante que le Seigneur de chaque district ne peut rien se permettre, sans prendre l'avis & le consentement des Notables du canton.

On leur a reproché leur penchant irrésistible au vol; mais ce n'est pas aux Tribunaux de la Société, qu'il faut faire comparoître l'homme de la Nature. D'ailleurs, une fois que les échanges furent établies de part & d'autre, le Taïtien disputa aux Européens de bonne-foi & d'équité. Ces Insulaires ont d'ailleurs, tous les défauts & toutes les grâces de l'enfance, l'ingénuité, l'insouciance & la légèreté. Ils pleurent facilement; mais leurs larmes se séchent & tarissent au moment qu'ils les versent. Cependant ils sont capables de l'attachement le plus durable envers ceux qui les obligent. Il faut prendre au mot le Capitaine Cook, & dire avec lui que les Taïtiens sont

plus heureux que nous, s'il est prouvé que l'enfant le soit  
davantage que l'homme. Considérés sous ce point de vue,  
( & c'est le seul qui leur convienne ) les détails de leurs mœurs  
n'ont plus rien qui doivent scandaliser, & peuvent trouver  
grâce aux yeux du Casuiste le plus sévère.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Habitans de l'Isle de Taïti.*







*Danseuse de l'Isle O-tahiti.*





*Danseuse de l'Isle O-tahiti.*

Blank page with faint, illegible markings on the left side.

Blank page with faint, illegible markings in the center.

Dark, textured area on the right side, possibly representing the book's binding or gutter.





*Otaïti portant des présent au Roi.*

# EXPLANATION

The following is a list of the names of the persons who have been named in the foregoing chapters, and who are mentioned in the present chapter.

1. The names of the persons who are mentioned in the first chapter.

2. The names of the persons who are mentioned in the second chapter.

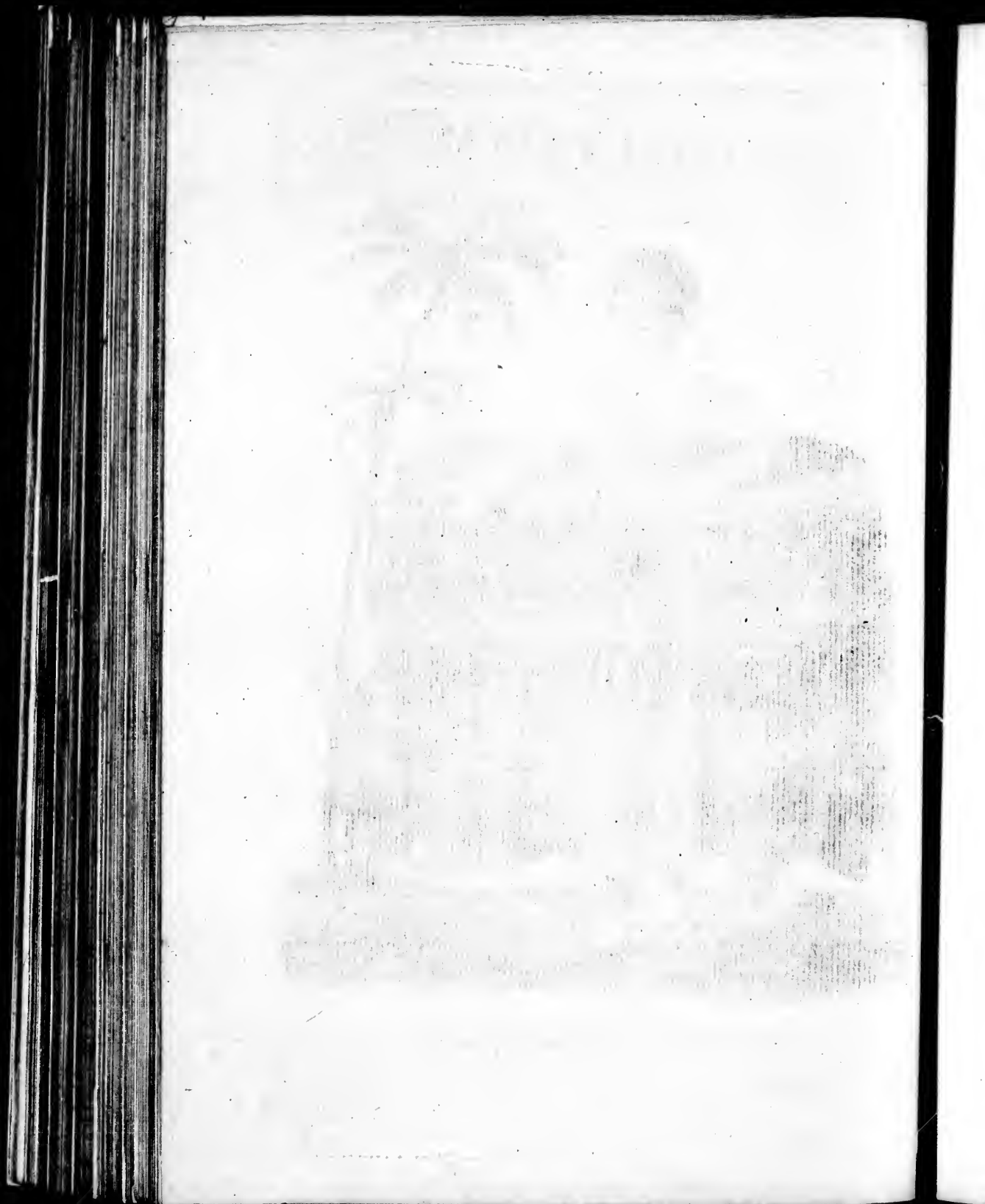
3. The names of the persons who are mentioned in the third chapter.


4. The names of the persons who are mentioned in the fourth chapter.

5. The names of the persons who are mentioned in the fifth chapter.



*pi*



  
**ADDITION**  
**AUX MŒURS ET COUTUMES**  
*DES INSULAIRES*  
**D'O-TAHITI.**

**L**ES derniers voyages du célèbre & malheureux Cook nous ont apporté de nouvelles lumières sur l'Isle d'O-Tahiti; mais les descriptions ultérieures des habitans contrastent quelquefois avec le portrait qu'on nous en avoit tracé d'abord. L'arrivée des Européens a fait révolution dans l'*Archipel de la Société*; les mœurs y ont reçu une atteinte presque aussi funeste que la santé (1). En voulant les servir, nous avons multiplié leurs besoins; & nous sommes obligés de convenir que ces Insulaires vivoient plus heureux avant de nous connoître. Qu'a-voit-on à désirer sur un sol où six arbres à pain (2) peuvent suffire sans culture à l'entretien de toute une famille? Graces à nos bons offices, devenus indigens au sein des richesses spontanées que leur prodigue la Nature, en chatouillant leurs desirs à la vue de nos arts, nous les avons tirés de la douce incurie dans laquelle ils végoient en paix. Au moment où l'on a découvert cette peuplade, elle fut trouvée tenant assez bien le

(1) Ils doivent aux Européens la connoissance de la *Œur aînée* de la petite vérole.

(2) Le fruit s'appelle dans l'Isle : *mahec*.

milieu entre les excès de la vie sauvage & les abus de la civilisation. Il ne lui manquoit que d'avoir la conscience de son état, & d'observer par jugement ce en quoi elle ne paroïssoit suivre que l'instinct. Mais ce trait de lumière, pour n'être point nuisible, exigeoit un concours de circonstances difficiles à rassembler & à saisir. Ce n'est pas pendant des relâches plus ou moins longues d'un équipage de vaisseau parmi eux, ce n'est pas par des échanges de commerce dont nous tirons le principal avantage, qu'on parviendra à étudier la nature humaine dans un pays où elle se montre à nud, & à la rectifier. On pourroit tenter parmi eux l'établissement d'une petite association choisie d'hommes instruits & bien intentionnés, lesquels se résolvant à perdre de vue leur patrie, deviendroient les Législateurs des Isles de la société, plus par la persévérance de leurs bons exemples, que par la force des armes ou du discours. A l'époque où nous visitâmes ces Insulaires, ils avoient déjà, d'eux-mêmes, rendu plus rares les sacrifices humains. De quel degré de perfectibilité n'est pas susceptible une peuplade pacifique, & pour laquelle la Nature a fait tant d'avances?

La prononciation de leur langue doit être très-douce, à cause de la répétition fréquente de la même voyelle dans la plupart des mots; par exemple : *Watooteere* (Dieu d'O-Tahiti, auquel les Insulaires ont substitué *oraa*, Dieu de *Bolabola*;) *Toobooai*, Dieu de l'Isle *Mataia*, &c.

Ils font ordinairement six repas par jour. Ils mangent à deux, cinq & onze heures du matin; à deux, cinq &

huit heures du soir, ils mangent encore. Les femmes & les enfans tiennent table à part. Comme ailleurs, la classe inférieure des habitans, celle qui travaille le plus, se nourrit beaucoup plus mal que l'autre.

Les jeunes gens de qualité forment entr'eux, sous le nom d'*erroes*, des espèces de *clubs* ambulans dont le seul plaisir des sens bruts est l'ame. Ils y admettent les plus jolies femmes qu'ils rencontrent sans peine dans la visite qu'ils font des différens cantons de chaque Isle où ils voyagent. Ces femmes sont en commun; on ne leur permet pas d'être mères; & l'on étouffe le peu d'enfans qui naissent de ces liaisons vagues. Toutes ces horreurs se passent en public & demeurent impunies.

Ils ont beaucoup de Prêtres & par conséquent beaucoup de Dieux; & ils en changent à volonté, selon la mode. Une Isle mécontente de son Dieu adopte celui de sa voisine; volages en fait de religion comme en amour, ils n'en font que plus dévots à la Divinité en vogue. Le rit qu'ils observent a cela de bon, qu'il est gai du moins. Leurs Hymnes ressemblent à des chansons.

Le Roi jouit presque des honneurs divins. Son nom est sacré. A sa rencontre, le Peuple, des deux sexes, met bas ses vêtemens jusqu'à la ceinture. Dans les environs du lieu où il fait sa résidence actuelle, on dresse un poteau (1) qu'on garnit d'une pièce d'étoffe, ou

(1) Ce poteau rappelle la perche coëffée d'un bonnet que Gisler, Gouverneur en Suisse pour l'Empereur Albert I. vouloit qu'on saluât dans la place d'Altorf. Voyez notre article de Guillaume Tell, n°. 1. des actions célèbres des

qu'on couvre d'un diadème de plumes; & ce poteau couronné exige les mêmes salutations que la personne du Monarque. Un Roi qui seroit pénétré des devoirs de son état, auroit ici une belle occasion de les bien exercer; mais aussi, un despote peut faire à-peu-près tout ce qu'il veut; & quand on peut tout ce qu'on veut, il est rare qu'on ne veuille que ce qu'on doit. Par une loi constitutionnelle & trop singulière pour n'être pas rapportée, le Roi cesse de l'être du moment qu'il est père. Il n'est plus que le tuteur de son enfant & le régent du Royaume.

On appelle *Toutous* ceux de la classe des Valets ou Esclaves.

Pour l'intelligence de l'une des deux figures ci-jointes, dont le bizarre accoutrement méritoit d'être dessiné parmi nos costumes, afin de piquer & satisfaire la curiosité de nos Lecteurs, nous transcrivons ici le passage du III<sup>e</sup> Voyage de Cook, qui y a rapport :

Nous achevions de dîner, lorsqu'O-Too (Roi d'O-Tahiti) arriva. Il me demanda si mon ventre étoit plein? Je lui répondis que oui, & il me dit, dans ce cas, venez avec moi. Je le suivis chez son père, où je trouvai différentes personnes qui habilloient deux jeunes filles d'une quantité prodigieuse de belles étoffes arrangées d'une façon singulière. Une extrémité des pièces, qui étoient en grand nombre, se trouvoit relevée par-dessus la tête des jeunes filles, tandis que le reste envi-

---

*Grands Hommes de toutes les Nations*, Ouvrage orné de gravures & écrit en style lapidaire. in-4<sup>o</sup>. chez Cailleau, Libraire-Imprimeur, rue Galande, à Paris.

ronnoit le corps, à commencer de dessous les aisselles; l'autre extrémité tomboit en plis jusqu'à terre, & ressembloit à un jupon de femme porté sur un large panier : plusieurs pièces enveloppoient le bord extérieur de ce panier, & grossissoient l'attirail. Les étoffes occupoient l'espace de cinq ou six verges de circuit, & ces pauvres filles étoient accablées sous un si énorme poids; elles avoient, en outre, deux *taamas* (deux pièces de corps), qui leur servoient de parure, & qui donnoient un air pittoresque à leur accoutrement. On les conduisit, dans cet équipage, à bord de mon vaisseau; la pirogue, qui les amena, étoit chargée de plusieurs cochons, & d'une quantité assez considérable de fruits, dont le père d'O-Too vouloit me faire présent, ainsi que des étoffes. On donne le nom d'*ata* aux personnes de l'un & de l'autre sexe, habillées de cette manière; mais je crois que cette mode bizarre a seulement lieu, quand ils veulent offrir à quelqu'un des présens considérables d'étoffes; du moins je ne l'ai jamais vu que dans cette occasion : c'étoit la première fois qu'on nous présentoit ainsi des étoffes; mais nous en reçûmes encore d'autres, étalées également sur le corps des naturels qui nous les apportèrent.

Le costume funèbre est encore plus bizarre. Composé des productions les plus rares de l'Isle & de la mer, il est travaillé avec un soin & une adresse extrêmes, & doit être parmi eux d'un prix considérable. Cette parure de deuil consiste en une planche légère d'une forme demi-circulaire, d'environ deux pieds de long sur quatre à cinq pouces de large. Cette planche est garnie de cinq coquilles de nacre de perles choisies,



attachées à des cordons de bourre de cocos, passés dans les bords des coquilles & dans plusieurs trous dont le bois est percé : une autre coquille de la même espèce, mais plus grande, festonnée de plumes de pigeons gris-bleu, est placée à chaque extrémité de cette planche, dont le bord concave est tourné en haut. Au milieu de la partie concave, il y a deux coquilles qui forment ensemble un cercle d'environ six pouces de diamètre, & au sommet de ces coquilles, il y a un très-grand morceau de nacre de perles oblong, s'élargissant un peu vers l'extrémité supérieure, & de neuf à dix pouces de hauteur. De longues plumes blanches de la queue des oiseaux du Tropique, forment autour un cercle rayonnant. Du bord convexe de la planche, pend un tissu de petits morceaux de nacre de perles qui, par l'étendue & la forme, ressemble à un tablier; on y compte dix ou quinze rangs de pièces d'environ un pouce & demi de long sur un dixième de pouce de largeur : chacune est trouée aux deux extrémités, afin de pouvoir se poser sur d'autres rangs. Les rangées sont parfaitement droites, & parallèles entr'elles; les supérieures coupées & extrêmement courtes, à cause du demi-cercle de la planche; les inférieures sont aussi communément plus étroites, & aux extrémités de chacune est suspendu un cordon orné de coquillages, & quelquefois de grains de verre d'Europe. Du haut de la planche flotte un gland ou une queue ronde de plumes vertes & jaunes sur chaque côté du tablier, ce qui est la partie la plus brillante du vêtement. Toute cette parure tient à une grosse corde attachée autour de la tête du pleureur. L'ajustement tombe

perpendiculairement devant lui. Le tablier cache la poitrine & son estomac; la planche couvre son col & ses épaules, & les deux premières coquilles masquent le visage. Une de ces coquilles est percée d'un petit trou, à travers lequel celui qui le porte regarde pour se conduire. La coquille supérieure & les longues plumes dont elle est entourée, s'étendent à au moins deux pieds au-delà de la hauteur naturelle de l'homme; le reste de l'habit n'est pas moins remarquable. Le pleureur met d'abord le vêtement ordinaire du pays, c'est-à-dire, une natte, ou une pièce d'étoffe trouée au milieu; il place dessus une seconde pièce de la même espèce, mais dont la partie de devant qui retombe presque jusqu'aux pieds, est garnie de boutons de coques de noix de coco. Une corde d'étoffe brune & blanche attache ce vêtement autour de la ceinture. Un large manteau de réseau entouré de grandes plumes bleuâtres couvre tout le dos, & un turban d'étoffes brunes & jaunes, retenues par de petites cordes brunes & blanches, est placé sur la tête. Un ample chaperon de rayures d'étoffes parallèles & alternativement brunes, jaunes & blanches, descend du turban sur le col & sur les épaules, afin qu'on ne voie de la figure humaine que le moins possible. Ordinairement le plus proche parent du mort porte cet habillement bizarre. Il tient dans une main deux grandes coquilles perlières, avec lesquelles il produit un son continu, & dans l'autre un bâton armé de dents de *goulu*, dont il frappe tous les naturels qui s'approchent par hazard de lui. On n'a jamais pu découvrir quelle a été l'origine de cette singulière coutume; mais il semble

qu'elle est destinée à inspirer de l'horreur. Par l'analogie que ce vêtement extraordinaire avec la forme effrayante que les femmes attribuent aux esprits & aux fantômes, on est tenté de croire qu'il y a quelque superstition cachée sous cet usage funéraire.

Mais un costume de la plus élégante simplicité est celui des O-Tahitiennes, quand elles se proposent de danser. Leur coëffure qui ressemble beaucoup pour la forme au mortier de nos premiers Magistrats, est composée de plusieurs bandes de nattes posées & cousues l'une par-dessus l'autre, & parsemées de fleurs. Deux grosses houppes de plumes de diverses couleurs indiquent, plutôt qu'elles ne cachent, les contours des deux hémisphères de leur sein. Un corset flexible & sans manches, paroît servir moins à les habiller qu'à marquer la souplesse de leur taille. La jupe est une draperie très-ample qui retombe jusques sur les pieds en faisant beaucoup de plis, & qui traîne derrière elle avec noblesse. Deux morceaux d'étoffes plissées & roides attachés au bas du dos vers les hanches, forment comme deux ailes qui doivent produire beaucoup d'effet lors de la danse; ainsi que plusieurs queues de plumes, rondes, & suspendues à la ceinture tout autour sur le jupon.

*Fin de l'Addition aux Mœurs & Coutumes des Insulaires  
d'O-Tahiti.*

matologie  
ayante  
tômes,  
erfition

icité est  
bsent de  
pour la  
st com-  
coufues'  
s. Deux  
urs indi-  
des deux  
& sans  
marquer  
erie très-  
n faisant  
lle avec  
& roides  
t comme  
effet lors  
plumes,  
our sur le

*Insulaires*

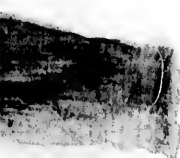
MŒURS



*Insulaire de Patecoo.*

NOTICE  
OF THE  
DE WATTE

*[Faint, illegible text, possibly a list or table of contents]*





---

**NOTICE**  
**HISTORIQUE**  
*SUR LES INSULAIRES*  
**DE WATEOO.**

---

**W**AATEOO est l'une des Isles découvertes par le Capitaine Cook, dans la Mer du Sud. Les Habitans, aussi ignorans que nous sur leur propre origine, furnomment leur patrie, la Terre des Dieux, & se croient immédiatement sortis des mains de l'Être suprême. C'est ainsi que plusieurs anciens Peuples de la Grèce, se vantoient de ne descendre d'aucune autre race, & d'avoir été créés sur le sol même où ils demeuroient, de temps immémorial. Cette prétention des Habitans de Wateoo, qui donne de l'élevation à leur esprit, leur a fait imaginer une sorte d'étiquette qu'ils observent entr'eux, & font observer aux étrangers qui les visitent. L'audience qu'on accorda aux Européens, avoit quelque chose d'important. On leur fit parcourir une avenue de palmiers; puis passant entre deux hayes de Guerriers alignés & armés d'une masse, ils furent admis en la présence du Chef. Celui-ci, assis à terre, les attendoit gravement, en agitant dans sa main, un éventail triangulaire, composé d'une feuille de cocotier, garnie d'un manche de



bois noir & poli. Ce Chef n'avoit d'autres marques distinctives de sa dignité, que de grosses touffes de plumes rouges qui lui garnissoient les oreilles, & qui pointoient en avant.

Le Costume de ces Insulaires est simple & uniforme. Ils portent leur chevelure dans toute leur longueur, & ordinairement nouée sur le sommet de la tête. Une pièce d'étoffe ou une natte, placée autour des reins, compose en général leur vêtement. Quelques-uns cependant portent de jolies nattes entremêlées de noir & de blanc, ce qui forme une sorte de jaquette sans manches; d'autres ont des chapeaux de figure conique, fabriqués avec de la bourre de coco, adroitement tissue de petits grains de coquillage. Les oreilles sont percées & ornées de morceaux de la partie membraneuse d'une plante ou d'une fleur odorifère. La classe des Nobles, ainsi que les Chefs, se parent avec deux petites balles, tirées d'un os d'animal, suspendues à leur col, par une multitude de cordelettes. Les plumes rouges ne sont d'usage que pendant le cérémonial de la Cour. Les Danseuses, qui exécutent une sorte de Ballet, lors des présentations, déposent aussi les plumes rouges dont elles ont droit de se parer, après leur exercice. Les Insulaires Nobles, semblent aussi se distinguer du reste de la Nation, en se tatouant les côtés & le dos, d'une manière peu commune; leurs Femmes en font autant sur leurs jambes. Celles d'un âge avancé, portent les cheveux courts.

Leurs massues ont six pieds de longueur. Elles sont d'un bois dur & noir, bien poli dans toutes ses parties,

en forme de lance à l'une des extrémités, mais beaucoup plus large. La tête se trouvoit découpée proprement en languettes. Les piques, du même bois, ainsi que la pointe, ont ordinairement douze pieds de long; il y en a de plus courtes, que les naturels lancent comme des dards.

Les gens du commun portent des ceintures d'étoffes lustrées, ou une belle natte qui, passant entre les cuisses, couvrent les parties voisines. Ils ont des colliers d'un large *gramen*, enduit d'une peinture rouge, & enfilés avec des bayes de morelle. Leurs oreilles sont percées & non fendues. Ils sont piqués sur les jambes, depuis le genou jusqu'au talon; enforte qu'ils paroissent avoir des bottes. Ils ne coupent pas leur barbe, & leurs pieds sont garnis d'une espèce de sandales.

En général cette Peuplade, intéressante par elle-même, est d'un beau sang & d'un caractère bon. Il a le regard vif, les traits réguliers, & la taille la mieux proportionnée. Les Femmes, d'un teint encore plus clair que les Hommes, ont les formes du corps d'une délicatesse extrême. Il faut les voir, les cheveux flottants en boucles sur leur col, vêtues d'une simple pagne, attachée à leur ceinture, & qui ne dépasse point le genou; il faut les voir & les entendre danser en s'accompagnant de la voix, & mesurant leurs pas sur le chant, avec une précision peu commune; leur maintien dégagé, sans être libre, a toutes les graces de l'Innocence, qu'elles connoissent encore. Heureuse Peuplade! le sol qu'elle

habite , trop peu avantageux aux Navigateurs , ne pourra leur donner occasion de troubler la paix de ces Insulaires. Puiffe-t-on les laisser encore long-tems à la Nature dont ils ont lieu d'être satisfaits.

*Fin de la Notice historique sur les Insulaires de Watecoo;*

ourra  
aires.  
ont ils

tecoo:



*femme de la Terre de Feu .*

Pen .










*Homme de la Terre de Feu.*

M O O S  
 T O O C H E H E S  
 H A I T I I A W S  
 H E L A T I O N E P E P

E. ...  
 P. ...  
 T. ...  
 S. ...  
 M. ...  
 L. ...  
 N. ...  
 O. ...  
 A. ...  
 C. ...  
 G. ...  
 F. ...  
 D. ...  
 K. ...  
 J. ...  
 I. ...  
 H. ...  
 G. ...  
 F. ...  
 E. ...  
 D. ...  
 C. ...  
 B. ...  
 A. ...



  
**M Œ U R S**  
**E T C O U T U M E S**  
*D E S H A B I T A N S*  
**D E L A T E R R E D E F E U .**

**L**A Terre de Feu est un petit Archipel voisin du pays des Patagons. Ces isles situées sous un ciel rude , ne sont point tout-à-fait dépourvues d'agréments. Mais les Sauvages qui l'habitent n'en savent tirer aucun parti. Bornés à la vie animale , & contents du peu qu'a fait pour eux la nature , ils ne sentent pas la nécessité d'ajouter à sa parcimonie. Se trouvant bien comme ils sont, ils n'ont point l'idée du mieux. Il y a peut-être des siècles qu'ils existent. tels que nos Navigateurs modernes les ont trouvés , sans avancer d'un pas vers la perfectibilité dont on croit l'homme si susceptible. Si l'intention de la nature est de ne laisser aucune partie du Globe sans habitans , il étoit nécessaire pour cela de mettre entre les hommes la même variété qu'entre les climats. Et en effet , tous autres individus que les Insulaires de la Terre de Feu s'accommoderoient difficilement d'un séjour aussi sauvage.

La population n'est pas nombreuse ; elle consiste en quelques villages , composés chacun d'une douzaine de ménages renfermés dans des huttes enfoncées dans terre ; lesquelles vues de loin , ont la forme de nos ruches ; mais les abeilles mettent beaucoup plus d'art à se loger. Au milieu est un

foyer. Un lit de foin règne tout autour. Un panier de jonc grossièrement travaillé, un sac mal cousu, une vessie d'animal pour contenir de l'eau, des lignes & des hameçons, un bâton barbelé pour détacher les coquillages, un arc assez bien fait pour l'ordinaire, & des flèches très-bien polies, voilà tout le mobilier de ces tanniers.

Si ces Américains sont heureux, il faut avouer que le bonheur ne coûte pas cher à l'homme, & que nous avons tort de nous plaindre. Ces bonnes gens dénués de tout, à bord de plusieurs vaisseaux, n'y trouvèrent cependant rien de leur goût ni d'agréable à leurs yeux. Rien ne mérita leur attention; rien n'excita leurs desirs. Ils mangèrent notre pain sans beaucoup d'appétit, & ils préférèrent leur eau de neige au vin & à l'eau-de-vie qu'on leur fit goûter. L'ignorance leur tient lieu de Philosophie. A la vue des chefs-d'œuvres de notre industrie, ils ne marquèrent point cette convoitise des Espagnols pour l'or du Mexique.

On chercheroit en vain parmi eux quelques traces de pacte Religieux ou social: ils n'en ont pas besoin; l'enfant obéit à ses parens qui le guident; la femme sert l'homme qui est son appui. Une heureuse stupidité les a empêché jusqu'à présent d'imaginer des Dieux & de se donner des Maîtres. Cette félicité brute n'est pas tout-à-fait sans mélange; ils souffrent parmi eux quelques Jongleurs qui leur parlent quelquefois de génies mal-faisans; ils n'ont pas encore d'Autels, & ils sont déjà superstitieux. Ces espèces de Prêtres sont en même-temps Médecins; & ce double Charlatanisme est le seul fléau de leurs compatriotes crédules & confians. Ils auroient besoin de Missionnaires sages & éclairés.

En 1579, ces Insulaires, assez tranquilles jusqu'à cette époque, virent arborer la Croix sur leur rivage. Le Capitaine

aine Samiente la fit planter au nom du Roi d'Espagne , & l'accompagna d'une inscription , portant ordre de reconnoître Philippe II pour Souverain. Une Bulle du Pape Alexandre VI en étoit le titre de propriété. Mais l'état de misère de nos Américains & la pauvreté du sol mirent leur liberté à l'abri d'une invasion si injurieuse au droit naturel.

Les Habitans de la Terre de Feu accueillent assez bien les Etrangers ; mais ils en écartent leurs femmes. Seroient-ils jaloux ? La jalousie n'est point un vice de la société ; c'est un sentiment tout naturel , & bien pardonnable à nos sauvages. Privés de leurs compagnes , ils feroient plus à plaindre que nous. Ils se reposent sur elles de tout le fardeau du ménage. Ce sont elles qui vont chercher la provision de coquillages & de bois pour les cuire ; ce sont encore elles qui ont soin des pirogues ; pendant que les hommes , nonchalamment accroupis devant leurs tisons allumés, passent le temps à chanter ou à rire. Car il ne faut pas les juger d'après leur extérieur grave & sérieux. Ils ne sont rien moins que taciturnes ; & la présence des Européens , qui les visitèrent , n'en imposa pas à leur caractère enjoué. On desireroit seulement qu'ils eussent plus d'égards pour leurs femmes. Il est vrai que malgré leur envie de plaire , elles n'offrent rien qui puisse flatter les yeux & en adoucir les regards. N'ayant rien à montrer de satisfaisant , elles ont la mal-adresse de ne cacher presque rien.

Ces Américains sont gros & mal-faits , & d'une couleur qui approche de la rouille de fer mêlée avec de l'huile. Leur taille n'excede point cinq pieds dix pouces. Les femmes sont plus petites. Toute leur parure consiste dans une peau de guanaque , & plus souvent de loup ou de veau marin , jettée sur leurs épaules , dans le même état où elle a été retirée de dessus l'animal , & trop petite pour les couvrir en entier. Un mor-

jeune  
l'ani-  
s, un  
bien  
voilà

que le  
avons  
ut, à  
t rien  
a leur  
notre  
ur eau  
. L'i-  
chef-  
cette

paëte  
bbéit à  
qui est  
à pré-  
Celle  
uffrent  
fois de  
s sont  
temps  
e leurs  
oin de

cette  
Capi-  
taine

ceau de la même peau leur enveloppe les pieds & se ferme comme une bourse au-dessus de la cheville. Un petit tablier tient lieu aux femmes de la feuille de figuier. Les hommes portent leur manteau ouvert ; les femmes le lient autour de la ceinture avec une courroie , mais assez négligemment ; enforte qu'elles sont habituellement à-peu-près nues. Elles se peignent, ainsi que les hommes, & chacun à sa guise, le visage, les membres, & le reste du corps , en lignes horizontales blanches, rouges & noires. Cette toilette se fait avec plus ou moins de recherches , selon les circonstances. A quelques lieues de la Terre de Feu , sont des peuplades peintes toutes en noir & d'autres toutes en rouge. Les hommes & les femmes portent des coliers & des bracelets de grains faits avec de petites coquilles & des os. Les femmes ornent même le bas de leurs jambes d'un ou de plusieurs rangs de ces grains. Les hommes n'en font usage qu'au poignet : mais ils ont autour de la tête une espèce de rezeau composé de fil brun. Ils sont passionnés pour la couleur rouge. Ce Costume court & tout ouvert , suffit à peine pour les défendre du froid pendant l'Été de ce pays. Qu'on juge de ce qu'ils doivent souffrir pendant l'Hyver.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Habitans de la Terre de Feu.*

ferme  
tablier  
hommes  
tour de  
nment ;  
Elles se  
visage,  
es blan-  
u moins  
ieues de  
noir &  
portent  
ites co-  
urs jam-  
hommes  
e la tête  
ffionnés  
ouvert ,  
té de ce  
Phyver.

*e de Feu.*





*Bomme de Mangéla.*

THE HISTORY OF THE  
CITY OF BOSTON  
FROM THE FIRST SETTLEMENT  
TO THE PRESENT TIME  
BY NATHANIEL BENTLEY  
VOLUME I  
PUBLISHED BY  
J. B. ALLEN, 100 NASSAU ST. N.Y.  
1857





---

N O T I C E  
H I S T O R I Q U E  
*SUR LES INSULAIRES*  
D E M A N G E É A .

---

**M**ANGÉÉA est une île découverte par le Capitaine Cook, dans la Mer du Sud. Elle est de médiocre grandeur, d'un aspect agréable, & peut s'appercevoir à 10 lieues de distance. Elle est fort habitée, & pourvoit abondamment aux besoins peu multipliés de la Peuplade qui en foule le sol.

Ce petit morceau de terre isolé, mériteroit l'attention de quelques Européens bien intentionnés. Quelques amis des hommes pourroient y tenter une mission, & apprendre aux Insulaires l'art de perfectionner leurs Jouissances, & d'ajouter aux dons simples de la nature, les fruits cultivés de la raison. Les Mangeens paroissent satisfaits de leur destinée : mais qu'est-ce qu'un bonheur grossier, dont on ne sauroit se rendre compte ? Peut-on se dire véritablement heureux & se flater de l'être long-tems, tant qu'on ignore pourquoi & comment on l'est ? Cependant les Mangeens, tels qu'on les a décou-

verts, ont pour eux l'expérience de ce dont nous n'avons que la théorie ; sans effort & sans contrainte , ils se trouvent à ce degré de contentement , auquel nous avons bien de la peine à parvenir par toute sorte de moyens plus ingénieux les uns que les autres. Devroient-ils nous savoir beaucoup de gré , si en voulant les avancer vers la perfectibilité , ils venoient là où nous en sommes ? Si le cœur humain ne peut quitter un extrême sans se porter à l'autre , une *félicité d'instinct* est encore préférable à nos vices raisonnés.

Les habitans de Mangéa tiennent beaucoup des Insulaires d'O-Tahiti , pour l'organisation extérieure & pour la manière de vivre habituelle. Ils ont le penchant le plus vif pour le plaisir proprement dit. Leurs sens sont leurs plus chères divinités. Ils connoissent presque tous les raffinemens de l'amour anti-Platonique. Ils s'adonnent à la danse , moins pour s'exercer & pour développer les graces du corps , que pour avoir occasion de déployer les gestes les plus expressifs , & dévoiler tous les secrets de la volupté.

Leur peau est douce , & leurs muscles sont très-peu prononcés. Leur teint est basané ; leur taille moyenne , & bien proportionnée , mais robuste & disposée à l'embonpoint. Ils parlent un dialecte de l'idiome O-Thaitien. Mais leur prononciation , comme celle des Zelandois , est plus gutturale. Voici quelques-uns des mots de leur langue :

---

SUR LES INSULAIRES DE MANGEEA. 3

---

<i>Eatooa</i> . . . . .	Dieu.
<i>Heetaia, Matooa</i> . . . . .	Soleil,
<i>Ereckel...</i> . . . . .	Chef, Roi.
<i>Manna</i> . . . . .	Grand.
<i>Aa</i> . . . . .	Oui.
<i>Aoure.</i> . . . . .	Non.
<i>Taata.</i> . . . . .	Homme,
<i>Waheine.</i> . . . . .	Femme.
<i>Maheine.</i> . . . . .	Fille.
<i>Ooma.</i> . . . . .	Baïser,
<i>Nao</i> . . . . .	Ami.
<i>Matta.</i> . . . . .	Bon.
<i>Étoffe ou arbre dont on la tire.</i> Taia, Aoaée.	

Armés de longues piques & de massues, qu'ils brandissent d'une manière menaçante, à la vue de quelques étrangers; ces Insulaires, pour la plupart, sont habituellement nus, si l'on excepte une ceinture, qui passe entre leurs cuisses, & qui couvre assez négligemment ce que les hommes civilisés cachent avec tant de soin. Quelques-uns jettent sur leurs épaules, un manteau d'étoffes de différentes couleurs, & qui offrent des rayures longitudinales & transversales ou quarrées. La tête de presque tous, est enveloppée d'une sorte de coëffe blanche, qui ressemble à un turban, & quelquefois à un chapeau élevé & de forme conique. Leur chevelure noire, longue & droite, est nouée au sommet de la tête, avec un morceau d'étoffe. Ils tirent cette étoffe du *Morus Papyrifera*, de la même manière que les autres

---

## NOTICE HISTORIQUE

---

Insulaires de la Mer du Sud. L'étoffe de leur ceinture est lustrée ; mais celle qui flotte sur leur tête , est blanche. Ils portent des sandales d'une espèce de gramen entrelacé , pour garantir leurs pieds des pointes de rochers de corail. Leur barbe est longue ; l'intérieur de leurs bras , depuis l'épaule jusqu'au coude , & diverses autres parties du corps sont piquetés ou tatoués , selon l'usage des naturels de presque toutes les Isles de l'Océan pacifique. Le lobe de leurs oreilles se trouve presque chez tous les individus , percé , ou plutôt fendu ; & l'ouverture en est si grande , que quelques-uns s'en servent pour y placer un couteau ou quelques grains de verre. On remarqua parmi eux , un Insulaire , sur le col duquel pendoient deux nacres de perles polies , & une tresse de cheveux , dont le tissu étoit peu ferré.

Les Insulaires de Mangeea ne sont pas antropophages , comme ceux de la nouvelle Zelande. Ils paroissent obéir à un Roi , & marquent beaucoup de déférence à la famille régnante. Ils n'ont chez eux ni cochons ni chiens ; les bananes , le fruit à pain & le taro composent leur comestible ordinaire.

Lorsqu'ils saluent un étranger , ils touchent son nez avec le leur , à peu-près comme à la nouvelle Zelande ; mais ils prennent en outre , les mains de l'homme , à qui ils veulent faire cette politesse , & ils la frottent assez rudement sur leur nez & sur leur bouche.

On remarquera en passant , combien , à certains égards ,

les Peuplades sauvages s'approchent des Nations polies de l'Europe. Car enfin , se toucher le bout du nez , & frotter les mains sur les lèvres , ressemblent beaucoup aux baïse-mains & au contact des joues , dont nous faisons un usage si fréquent , si ridicule , & en même tems si souvent perfide.

*Fin de la Notice historique sur les Insulaires de Mangeea.*



RECEIVED AT THE OFFICE OF THE  
COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE  
WASHINGTON, D. C. JANUARY 10, 1900  
BY THE ASSISTANT COMMISSIONER  
OF THE GENERAL LAND OFFICE

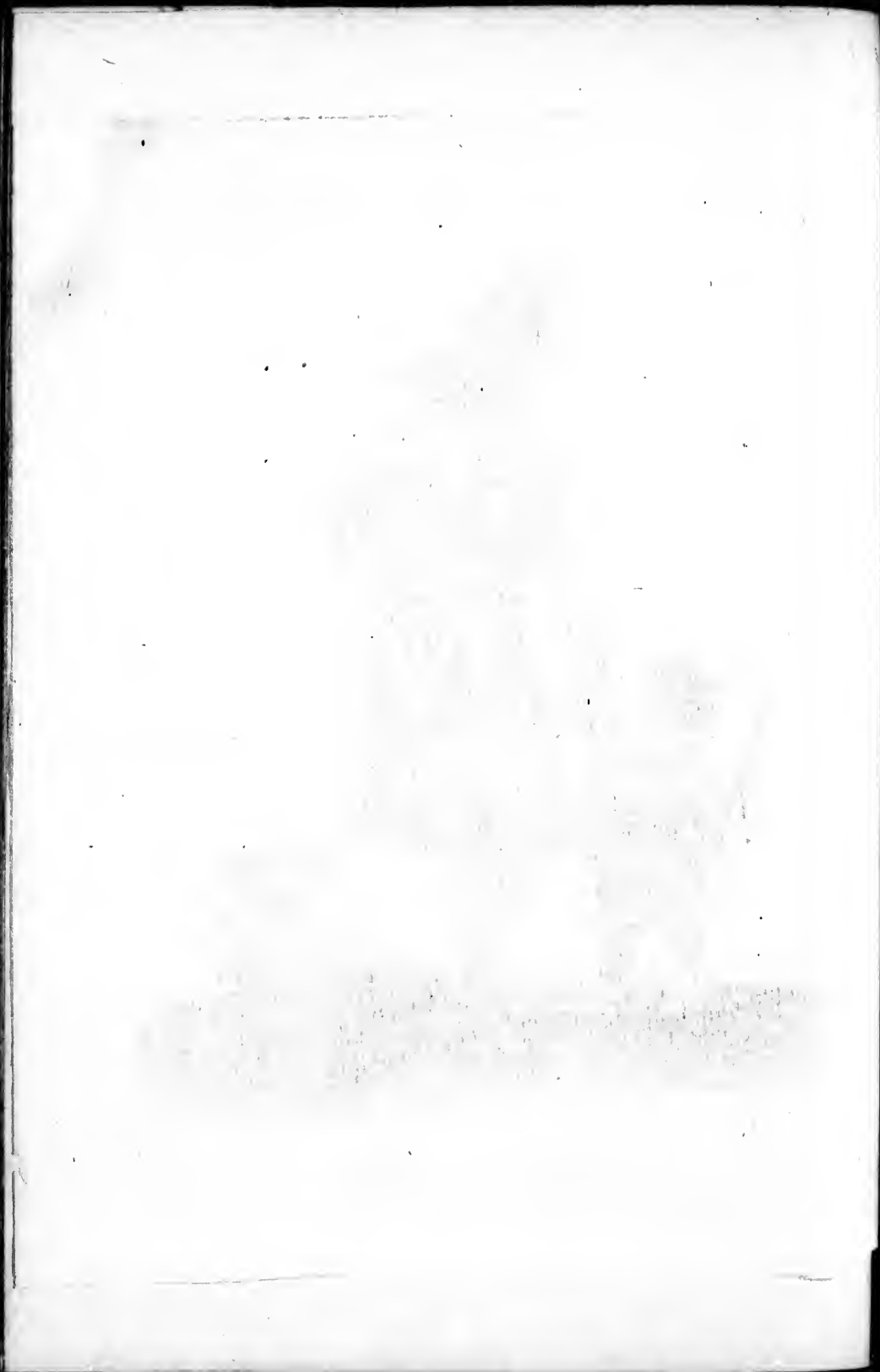




J. G. de S. Simeur inv.

femme Patagonne.









*J. de P. Simon del.*

*Homme Patagon.*

11

THE  
MUSEUM  
OF  
THE  
CITY OF  
NEW YORK

DEPARTMENT OF  
MINERALOGY

MINERALOGY

MINERALOGY

MINERALOGY

MINERALOGY







# M Œ U R S

## E T C O U T U M E S

### D E S P A T A G O N S .

**L**A Patagonie, sise dans l'Amérique méridionale, fait partie de la Terre Magellanique. L'Orient de cette Contrée a cela de particulier, que dans une étendue de 400 lieues, on ne trouve pas un seul arbre. On ne sçauroit donner les limites positives d'un pays dont les Habitans sont presque toujours Nomades. Les Patagons ne sont point des Géans, & ils ne peuvent paroître tels qu'aux yeux des hommes enervés par la mollesse. Si leurs facultés intellectuelles ne se sont pas encore développées autant qu'on les en croit susceptibles, leur organisation physique est aussi parfaite qu'elle peut l'être. La Nature, que rien ne contrarie chez eux, les a doués d'une constitution forte & d'une taille quarrée & haute, au-dessus de six pieds. Un Artiste, jaloux de sçavoir les vraies proportions du corps humain, pourroit prendre un Patagon pour modèle.

Leur figure bronzée ne seroit point du tout repoussante, s'ils ne se peignoient point de différentes couleurs, & s'ils ne traçoient point de cercles noirs ou jaunes autour de leurs yeux. Ils aiment sur-tout à se couvrir les joues de blanc & de rouge. Les plus galans y dessinent la forme d'un cœur (1).

---

(1) Ils appellent le *Cœur*, *Cho*.

Mais les femmes Européennes ne seront point tentées sans doute d'assister à la toilette d'un Patagon pour en apprendre à placer leur fard. Ils peignent même leurs chiens en rouge. Ils attachent sur le sommet de leur tête leurs cheveux longs & noirs , qu'ils teignent quelquefois en blanc. Ils les coupent aussi sur le devant en forme de couronne.

L'infouciance fait la baze de leur caractère & est une suite de leur genre de vie. N'ayant de nourriture que le gibier ou le poisson , la chasse & la pêche sont leur unique occupation & nécessitent une existence ambulante & indéterminée. Quelques branchages entrelacés leur tiennent lieu de maisons , ou plutôt d'abri contre le vent froid. Leurs mœurs sont rudes comme le climat & le sol , mais sans férocité. Leur entrevue avec les différens Voyageurs n'a point eu de dénouement tragique. Ils ne montrent point de méfiance. Ils présentent la main ; ils tendent les bras aux Navigateurs , comme à des amis , leurs semblables. La plus grande intimité s'établit aussi-tôt & comme d'elle-même. Ils sont prévenans & très-communicatifs. Les Européens durent être bien étonnés de rencontrer chez le Patagon l'Hospitalité qu'ils exercent si mal entr'eux. Quand la pipe a passé de bouche en bouche , on peut se fier à eux : mais on est à la merci de leurs hostilités , pour peu qu'on leur porte ombrage. Ils sentent trop nos avantages sur eux pour nous rien passer.

Quoiqu'ils n'aient ni cultes , ni codes , ils semblent cependant reconnoître un Chef. Un bonnet de plumes d'Austruche lui sert de couronne ; un tablier d'étoffe est toute sa parure : mais il a une singulière prérogative ; on l'exempte de toute espèce de besogne. Heureuse la Nation qui ne laisse rien à faire à son Roi ! Ils n'observent de subordination marquée qu'envers les vieillards ; les femmes sont soumises aux

hommes. On trouve ces deux seules marques de déférence établies chez tous les peuples qui tiennent encore à la nature.

Le soleil (1) & la lune sont les seuls objets dans la nature qui ayent inspiré quelques sentimens religieux aux Patagons , ainsi qu'à presque tous les peuples sauvages. Il ne faut point de métaphysique ; on n'a besoin que des yeux pour cela. A la nouvelle lune , les habitans de la Terre Magellanique s'assemblent , & précédés de leur Chef , qui fait pirouetter un cerceau garni de sonnettes , ils semblent vouloir , par une Procession circulaire autour de leurs cases , imiter la révolution périodique de l'astre qui préside à la nuit. A la vue des premiers Navigateurs , ils montrèrent le Ciel du doigt , & entonnèrent une Chançon. Leur parler est assez doux , & vient du gosier ; mais ils ont un cri fort & qui approche du mugissement d'un taureau.

Les Patagons ne sont point polygames ; on les dit jaloux ; ils ne sont peut-être que méfians , & quelques Étrangers leur en ont donné sujet. Une seule femme leur suffit. Quand elle touche au moment de devenir mère , toute le monde déserte la maison & abandonne l'accouchée en travail aux seules ressources de la nature. A peine délivrée , c'est la mère elle-même , portant son nouveau-né dans ses bras , qui vient annoncer cet événement à la famille. On emmaillotte aussitôt l'enfant dans une peau de mouton ; on assujettit ses membres sur une civière suspendue. Cette précaution peut contribuer à la taille droite & bien prise des Patagons , presque tous beaux hommes. Outre cela , le nouveau-né , pendant les premiers mois , prend tous les matins un bain de rivière ,

---

(1) Ils appellent le soleil *Chalipechemi*.

au fond de laquelle sa mère le plonge tout entier ; aussi pendant l'hyver , qui ne laisse pas que d'être âpre en Patagonie , les enfans tout nuds bravent la neige & la glace. La vieillesse y est presque toujours exempte de décrépitude.

Ils se nourrissent de la moëlle & de la chair demi-rôtie ou plutôt crue de guanaques, de vigognes & d'ânes sauvages ; ils sont sobres. On n'a pas encore pu les accoutumer à l'eau-de-vie ; ils font beaucoup de grimaces quand ils en boivent. On n'est pas venu non plus à bout d'en apprivoiser quelques-uns. En vain leur a-t-on présenté, pour les allécher, des miroirs, de la quincaillerie, des outils de fer ; si-tôt qu'ils virent des chaînes forgées avec ce métal, l'amour de la liberté leur fit tout abandonner ; ils s'enfuirent à toute jambe.

Ils n'ont pour armes que des flèches, qui leur servent aussi d'instrument de Chirurgie ; ils s'en piquent pour se faire saigner ; ils se l'enfoncent dans la gorge pour se purger, en vomissant. Leurs flèches ont près de dix-huit pouces, & leurs arcs trois pieds neuf pouces.

Le Cérémonial funéraire n'est ni long, ni dispendieux. Tout aussi-tôt que le malade est mort, on l'ensevelit dans une peau de cheval avec son arc, ses flèches & tout son petit mobilier ; on le porte loin de son habitation, dans une fosse creusée en rond, que tout de suite l'on comble. Le deuil consiste dans la solitude, qui ne fait que fortifier encore davantage, dans leur esprit, la crainte qu'ils ont des Revenans & des démons, qu'ils nomment *Setebos* & *Cheleule*. Ils les conjurent en frappant de grands coups sur les peaux de cheval qui tapissent l'intérieur de leurs huttes. D'autres Américains, voisins de ceux-ci, mais plus sauvages, enterrent leurs morts sous de grandes pierres longues, sur le sommet des écueils qui bordent la mer ; ils ornent ces tombeaux

de coquillages peints en rouge, espèces d'épithaphes Hiéroglyphiques. On a trouvé plus de deux cens sépulchres de cette espèce sur les côtes de la Terre de Feu.

Le Costume des Patagons est le même à-peu-près que celui des Indiens de la Rivière de la Plata ; c'est un simple *Braguê* de cuir qui leur couvre les parties naturelles, dont quelques-uns d'entr'eux nouent l'extrémité avec un fil de boyau. Par-dessus, ils mettent un grand manteau de peaux de guanages ou de fourrillos cousues ensemble par pièces ( le poil toujours en-dedans ) attaché autour du corps avec une ceinture ; il descend jusqu'aux talons, & ils laissent communément retomber en arrière la partie faite pour couvrir les épaules ; de sorte que, malgré la rigueur du climat ; ils sont nus de la ceinture en haut. L'habitude nous familiarise avec tout. Assez souvent cette calaque de peau, d'une forme approchante des manteaux des Montagnards Ecois, leur couvrent le dos & viennent se fermer sur la poitrine, en laissant les épaules & les bras nus. Plusieurs portent ce que les Espagnols appellent *Puncho*, pièce d'étoffe quarrée, qui n'a d'ouverture que pour passer la tête. Le vêtement descend jusqu'au genou. Hommes & femmes sont habillés à-peu-près de même. Les Patagones, presque blanches & d'une figure agréable, sont coquettes à leur manière & autant qu'elles en trouvent les moyens. Quand elles peuvent s'en procurer, elles portent des bracelets de cuivre ou d'or pâle, & quelques grains de collier de verre bleu, qu'elles attachent sur deux longues tresses de cheveux qui leur pendent sur leurs épaules. Les Marins obtiennent tout d'une Patagone, en lui faisant le cadeau d'une aune de ruban rouge. Toutes les jeunes femmes se peignent les paupières en noir.

Ils ont des espèces de bottines de cuir de cheval, ouvertes

par derrière, quelquefois enrichies autour du jarret d'un cercle de cuivre d'environ deux pouces de largeur, & armées au talon d'une cheville de bois qui fert d'éperon. Les jeunes gens se font des colliers avec des grains de rassade jaunes & blancs & des grelots. Ils nouent avec une ficelle de coton leurs cheveux droits & presqu'aussi durs que des foyes de cochon.

Ces Américains font usage aussi d'une espèce de caleçon qu'ils tiennent fort serré, & de brodequins qui descendent du milieu de la jambe jusqu'au cou-de-pied, par-devant, & qui, par derrière, passent sous le talon; le reste du pied est découvert. Qu'on se figure les guêtres de nos soldats & des gens de la campagne.

Leurs chevaux, petits & maigres, sont sellés & bridés à la manière des Habitans de la rivière de la Plata.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Patagons.*

n cercle  
nées au  
s jeunes  
unes &  
e coton  
oyes de

caleçon  
cendent  
devant,  
du pied  
ldats &

bridés à

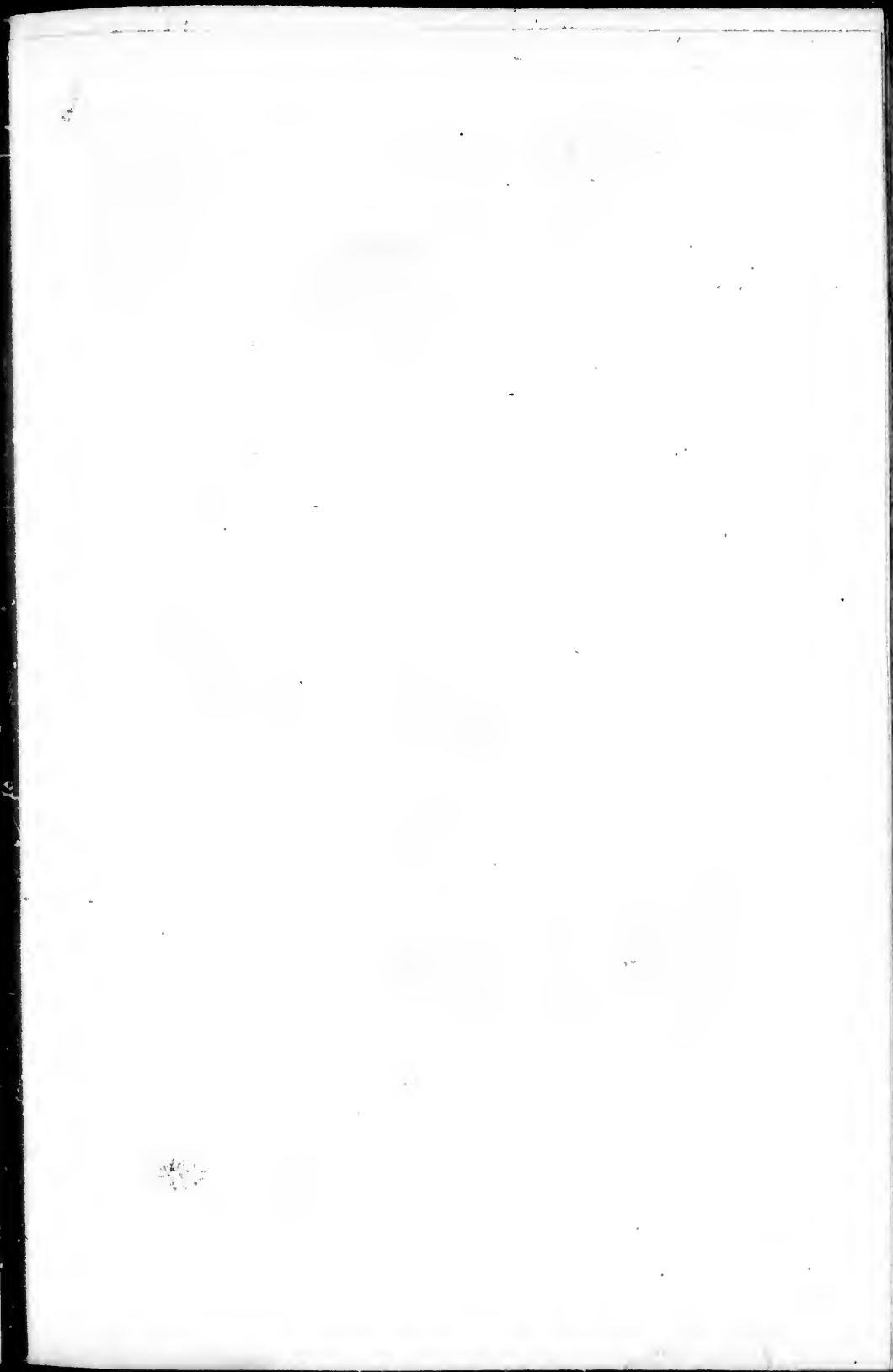




*Indien*









*Espagnols de chity*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*[Faint, illegible text]*

*Spizella in my*

---

M Œ U R S  
E T C O U T U M E S  
DES INDIENS,  
HABITANT LES DÉSERTS DU CHILI.

---

**L**E Royaume de Chili occupe une étendue de plus de 500 lieues maritimes , dans l'Amérique Méridionale , depuis le Détroit de Magellan jusqu'aux frontières du Pérou. Un Incas de ce dernier Empire , en avoit fait la conquête , quand les Espagnols vinrent à leur tour , en 1550 , soumettre & les vainqueurs & les vaincus. Mais le caractère belliqueux de ceux-ci étonna les Européens , qui s'attendoient à moins de résistance , & les alarme encore aujourd'hui.

Santiago , fondée en 1541 , est la Capitale de tout le Chili. Les Espagnols forment la moitié de ses Habitans , & s'y distinguent par le luxe de leur Costume. Les Hommes portent des *ponchos* au lieu de capc. Ces ponchos ressemblent à une couverture de lit , de deux à trois aulnes de long sur deux de large. On ne leur fait d'autre façon qu'une ouverture au milieu , pour passer la tête. Quand on s'habille , on met la tête dans ce trou , & on se trouve vêtu en un clin-d'œil. Le poncho pend des deux côtés par devant & par derrière,



On le porte à pied & à cheval : les pauvres gens & ceux de la campagne , appellés dans le pays *Guafes* , ne le quittent que pour se coucher. Le poncho ne les empêche pas de travailler. Ils ne font que le retrouffer par les deux côtés sur le dos ; moyennant quoi , ils ont les bras libres , ainsi que le reste du corps. Ce vêtement est à la mode pour toutes sortes de personnes , sans distinction de sexe ni de rang.

On ne soupçonneroit pas qu'un habillement si simple pût faire discerner le sexe & le rang des individus ; c'est pourtant ce qui arrive : selon l'ouvrage qui en fait l'accessoire , il est plus ou moins cher. Il y en a de tout prix , depuis cinq piastres jusqu'à 150 & 200. Cette différence vient du plus ou moins de finesse de l'étoffe & des bordures dont il est relevé. Le fond du poncho est bleu ; mais les bordures sont rouges ou blanches ; quelquefois le fond est blanc & les bordures bleues , mêlées de rouge. Au reste , l'étoffe est de laine ; fabriquée par les Indiens , ou du moins par leurs Femmes.

Ces Hommes , les plus courageux de toute cette partie du Nouveau Monde , s'occupent bien plus essentiellement. Les Rois d'Espagne n'ont pas été plus heureux que les Inoc du *Dérou* , à l'égard de cette Peuplade indomptable & inaccessible dans les déserts où elle se réfugie ; après avoir porté la désolation parmi les Bourgades Européennes, Les successeurs du fier Pizarro se sont vus plus d'une fois obligés de mendier la paix à ces barbares , à peine vêtus & pauvres , mais indés-

pendans, & foulant d'un pied dédaigneux les mines d'or dont leur pays abonde. Pour s'assurer mieux de leur liberté, ils ne souffrent pas même de *Caciques* pour Chefs. Tout ce qui ressemble à un Maître, les révolte. Conseillés par la Nature, ils ne reconnoissent que l'autorité du plus ancien de chaque famille. Selon eux, on ne doit obéir (1) qu'à son père, on ne peut commander qu'à ses enfans. Toute autre subordination leur semble défavouée par le bon sens & contraire à l'ordre des choses.

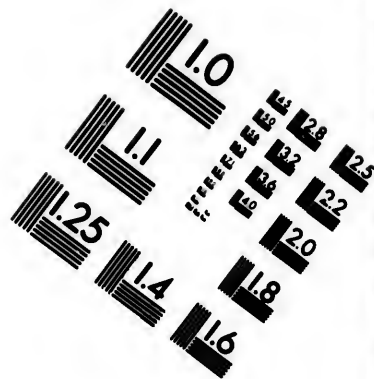
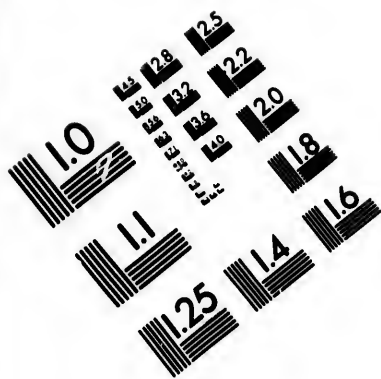
Il est fâcheux d'apprendre que leurs propres enfans leur servent d'objet d'échange dans le Commerce établi entr'eux & les Espagnols, en temps de paix. Il est vrai que les acquéreurs sont peut-être plus coupables que les vendeurs. Les Européens policés sont au moins les complices de ce trafic honteux & révoltant, puisqu'ils le provoquent & l'entretiennent, en faisant briller aux yeux de ces Sauvages, quantité de petits ustensiles propres à tenter la curiosité de l'ignorance.

Quoi qu'il en soit, cette Traite a lieu avec une Loyauté qui nous étonne, parce qu'elle est devenue aussi rare & aussi difficile parmi nous, qu'elle paroît toute simple chez les Indiens.

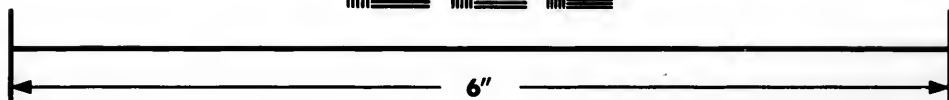
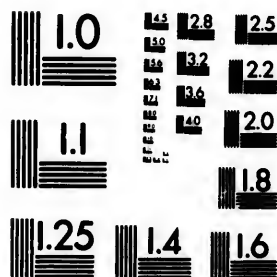
---

(1) Cette forme naturelle de Gouvernement se retrouve chez presque toutes les Nations, à leur berceau. C'est, dit-on, l'enfance de la Politique . . . . . Quand donc la Politique tombra-t-elle en enfance ?





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

Jadis les (1) *Guafes*, chargés spécialement de ces marchés, les faisoient précéder par un présent de quelques flacons de vins. Les Indiens friands de toute liqueur spiritueuse, perdoient un peu de leur sang-froid; & alors, on tiroit un assez bon parti d'eux. Mais aussi, les rusés Négociateurs & leurs compatriotes devenoient quelquefois les victimes de leur propre manège. Echauffés par le vin, les Sauvages se rappelloient leurs anciens ressentimens, oublioient la trêve, & se permettoient les hostilités les plus graves. Il n'en falloit pas davantage pour allumer une guerre générale; la flèche trempée dans le sang Espagnol, couroit de Village en Village, avec une rapidité qui ne donnoit pas le temps à l'Ennemi de se mettre en garde.

On n'a pas d'exemple qu'une résolution secrète ait été divulguée avant le temps. Les Femmes le disputent aux Hommes pour la discrétion; & les traîtres à la Patrie, si communs chez les Nations policées, sont encore à trouver parmi eux. La Peuplade convoquée élit un Général; ou plutôt, tous les yeux tombent d'eux-mêmes & en même temps sur celui d'entr'eux qui s'est le plus distingué dans la dernière expédition. Il est proclamé aussitôt, & l'Armée se met en campagne. Ils n'épargnent dans leurs courtes rapides, que les Femmes blanches, qu'ils emmènent chez eux pour vivre avec elles. On dit que plusieurs de ces captives

(1) On appelle ainsi les Espagnols du commun, établis au Chili.

se résignent sans beaucoup de peine , à la Loi du plus fort , & se trouvent à même de faire des rapprochemens qui ne tournent pas toujours à l'avantage de leurs premiers Maris.

La Guerre & quelque peu de Commerce , voilà à-peu près toutes leurs occupations. Ils consomment leurs loirs à se visiter , à se divertir , ou à parlementer avec leurs voisins. Quelques-uns , en temps de paix , passent chez les Espagnols , & s'y louent pour un an ou pour six mois. On les emploie à différens travaux. Le temps expiré , ils convertissent leur salaire en quelques petits objets de quincaillerie , qu'ils rapportent chez eux ; ce qui leur donne un certain relief.

Quant à la Religion , c'est le moindre de leurs soucis. Le présent seul les occupe. Ils ne sont pas plus jaloux de sçavoir d'où ils viennent que d'apprendre où ils iront. Les causes finales n'excitent pas plus leur curiosité , que leurs origines. Ils existent ; cela leur suffit. Le comment ni le pourquoi ne s'est jamais présenté à leur cerveau. Ils souffrent parmi eux des Missionnaires , parce que ceux-ci , pour les allecher , leur font de petits cadeaux. Quelques-uns se laissent baptiser. Mais au premier cri de Guerre , ils abandonnent ou détruisent ces petits établissemens commencés non sans peine , & vont rejoindre leurs compatriotes dans le désert d'Atacamo. On effacera difficilement de leur esprit , la prévention contre tout ce qui leur est proposé de la part des Espagnols. La conversion au Christianisme leur semble le premier degré de la servitude dont on

se propose de leur faire subir le joug. C'est aussi ce qui les a détournés jusqu'à ce jour, de vivre réunis en petites sociétés sédentaires, qu'ils regardent comme autant de pièges tendus pour les dompter.

Tous ces Peuples, tant Hommes que Femmes; portent des ponchos & des manteaux d'étoffes de laine; mais cet habillement est fort court, & n'a que bien précisément la longueur qu'il faut pour couvrir ce qu'on est convenu de cacher. C'est bien pis chez les Indiens plus reculés des établissemens Espagnols qui habitent au Sud de *Valdiva*; & chez les *Chonos*, autre Nation Indienne de la Terre-Ferme, voisine du *Chiloé*; tout ces gens-là ne portent aucune espèce de vêtement. Les Indiens d'*Arauco*, de *Tucapel* & les autres qui habitent le long du *Biobio*, sont accoutumés d'aller à cheval. Leurs armes sont des lances fort longues, dont ils se servent avec adresse. Ils font usage aussi d'une sorte de javelot.

Voici quelques termes de l'Idiome qui a cours dans les déserts du Chili.

*Cholitos*. . . Jeunes Filles ou jeunes Garçons que leur Père troque pour de la quincaillerie.

*Ráspaduras*. . . Gâteaux de sucre.

*Toqui* . . . Général d'Armée.

*Chicha* . . . Espèce de Cidre fait avec des Pommes

*Réscatar* . . . Traité, trafic, échange.

*Ponchos*. . . Manteaux.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Indiens qui habitent les Déserts du Chili.*







*Femme de lima*

DESCRIPTION

1877  
1878  
1879

1877  
1878  
1879



---

# DESCRIPTION DU COSTUME

DES HABITANS DE (1) LIMA,  
CAPITALE DU PÉROU.

---

**L**ES vêtemens que les Hommes portent à Lima, ne sont pas fort différens de ceux en usage dans toute l'Espagne, & la différence n'est pas non plus fort grande entre les diverses conditions. Toutes les étoffes sont communes. Qui peut les acheter, a le droit de les porter. Il n'est pas étonnant de voir un mulâtre qui exerce un métier, vêtu d'une étoffe riche, pendant qu'une personne de la première distinction, n'en trouve pas de plus belle pour se distinguer. Tous donnent dans le plus grand luxe. C'est ce qui fait que les étoffes apportées par les Gaillions & les Vaisseaux de Regitre sont bientôt débitées, quoique bien au-dessus du prix qu'elles ont en Europe. On se pique même d'avoir les plus belles, & on

---

(1) Lima, autrement la Ville des Rois, fut fondée par François Pizarre, le jour des Rois, de l'année 1535. Le véritable nom de cette Cité Américaine, est *Rimac*, mot Indien qui signifie *celui qui parle*; parce qu'une Idole Péruvienne arrosée de sang humain en cet droit, s'avisa, dit-on, de répondre un jour aux ferventes prières d'un Incas.

---

## 2 DESCRIPTION DU COSTUME

---

les porte avec ostentation, sans même en prendre le soin que semble exiger leur cherté. Mais à cet égard, les Femmes l'emportent de beaucoup sur les Hommes, à Lima, comme ailleurs.

Elles apportent beaucoup d'attention & de goût dans le choix des dentelles dont elles chargent leurs ajustemens. C'est une émulation générale non seulement parmi les Dames de qualité, mais encore parmi toutes les autres Femmes, excepté pourtant les Nègresses, qui sont celles du plus bas étage. Les dentelles sont cousues à la toile si près l'une de l'autre, qu'on ne voit qu'une partie du fond. Au reste, il faut que ces dentelles soient des plus fines. Le Brabant a long-temps profité de cette manie en vogue à Lima.

Le Costume de Lima diffère de beaucoup de celui des Capitales de l'Europe : & il n'y a que l'usage consacré dans le pays, qui puisse le rendre supportable. Au premier abord il choque les Espagnols qui le trouvent peu décent. Cet habillement se réduit à la chaussure, la chemise, une jupe (1) de toile que nous appellons en Europe, jupe blanche ou jupe de dessous. Ensuite une jupe ouverte, & un pourpoint blanc en été, & d'étoffe en hiver. Quelques-unes, en petit nombre, ajoutent à cela une espèce de mante autour du corps, qui d'ordinaire n'est point ferré. Ce jupon attaché sur les hanches, ne descend pas jusqu'au milieu des mollets; de là jusqu'à un peu au-dessus de la cheville, pend la

---

(1.) On la distingue sous le nom de *Fustan*.

dentelle fine, à travers de laquelle on voit le bout des jarretières, bordé d'or ou d'argent, & quelquefois enrichi de perles. Le jupon est de velours ou d'une riche étoffe : on le garnit encore de dentelles, de franges ou de rubans. Les manches de la chemise ont une aulne & demie de long & deux de large. Elles sont garnies d'un bout à l'autre de dentelles unies & attachées diversement ensemble.

Par-dessus la chemise, elles mettent le pourpoint dont les manches fort amples forment une figure circulaire. Elles sont de dentelles, avec des bandes de batiste ou de linon très-fin entre deux. La chemise est arrêtée sur les épaules (1) par des rubans qu'elles ont pour cet effet à leur corset. Ensuite, elles retroussent les manches rondes du pourpoint sur les épaules, & font de même de celles de la chemise qui restent sur celles-la ; & les ayant arrêtées-là, ces quatre rangs de manches forment comme quatre ailes qui descendent jusqu'à la ceinture.

Celles qui portent la mante s'en ceignent le corps, sans cesser pour cela de porter le pourpoint ordinaire. En été elles s'affublent d'un voile ou pagne assez semblable à la chemise & au corps du pourpoint ; il est de batiste ou de linon très-fin, garni de dentelles ; les unes en l'air, (comme elles disent), c'est-à-dire, attachées par un côté seulement, & les autres rangées

---

(2) Le Costume de nos Cauchoises que nous trouvons si ridicule à Paris, l'est encore moins que celui de Lima.

---

#### 4 DESCRIPTION DU COSTUME

---

alternativement avec les bandes de toile : en hiver dans leurs maisons, elles s'enveloppent d'un morceau (1) de *bayete* ou de *flanelle*, sans façon ; mais quand elles sortent dans tous leurs atours, cette pièce est garnie, ainsi que le jupon. Quelques-unes le bordent de franges, d'autres de passemens de velours noir, à-peu-près d'un tiers de large ; dessus le jupon elles mettent un tablier pareil aux manches du pourpoint, qui ne passe pas le bord de celui-ci. D'après cela, on peut juger combien doit coûter un habillement où l'on employe plus de matière pour les garnitures, que pour le fond ; & il ne paroîtra pas étrange que la chemise d'une nouvelle mariée revienne quelquefois à plus de mille écus.

Une des choses dont les Femmes (2) de Lima (& ailleurs encore) se piquent le plus, c'est d'avoir le pied petit : la façon des souliers est toute plate. Il n'y a presque pas de semelle, ou plutôt, il n'y en a point du tout. Une pièce de maroquin sert d'empeigne & de semelle en même temps. Ils ont la pointe aussi large & aussi ronde que le talon, de sorte qu'ils ont la figure du chiffre 8 allongé. Cette forme de chaussure n'est pas commode ; mais le pied reste plus régulier. Elles les serrent avec des boucles de diamans ou d'autres pierres,

---

(1) On nomme ce morceau de *flanelle* *Rebos*.

(2) Les Beautés Grecques & Romaines ne mettoient point à leurs Prétentions. Elles avoient le bon esprit de s'en rapporter à la Nature, & se gardoient bien de la plier à leurs modes.

selon



---

## DESCRIPTION DU COSTUME 5

---

selon les facultés de chacune ; mais plutôt pour l'ornement que par nécessité : car ces souliers sont faits de façon qu'ils n'ont pas besoin de boucles pour rester fermes au pied , étant tout - à - fait (1) plats , & les boucles n'empêchant pas qu'on ne puisse les ôter aisément. Ce n'est pas leur coutume de les orner de perles ; & il est difficile d'en deviner la raison , vu qu'elles en mettent à tous leurs ajustemens , & qu'elles regardent les perles comme chose fort ordinaire.

Elles portent ordinairement des bas de soie & fort déliés , pour que la jambe paroisse d'autant mieux faite. Quelquefois ces bas sont de couleur , avec des coins brodés.

Elles retiennent leurs cheveux généralement noirs , épais & longs , & les attachent à la partie postérieure de la tête , en six tresses , qui en occupent toute la largeur , & dans lesquelles elles passent (2) une aiguille d'or un peu courbe. La partie des tresses qui n'est point attachée à la tête , retombe sur les épaules , figurant un cercle aplati. Au devant & au derrière de la tête , elles mettent des aigrettes de diamans. Des

---

(1) Il faut espérer que la mode , si ce n'est la raison , fera proscrire un jour en France , ces talons incommodes que nos Dames s'obstinent encore à conserver à leurs chaussures , & qui rendent leur marche si pénible , si gauche & sujette à tant d'accidens

(2) Cette aiguille d'or se nomme *Poligon*.

cheveux de devant , elles font de petites boucles qui descendent de la partie supérieure des tempes jusqu'au milieu des oreilles ; & sur chaque tempe , elles placent une mouche de ruban noir ; ce qui ne leur sied pas mal.

Outre les bagues d'or , les anneaux de diamans , les bracelets de perle , elles portent au-dessous du sein , un affiquet rond & fort grand , attaché à un ruban qui leur ceint le corps ; il est enrichi de pierreries.

Tous ces divers atours peuvent monter à la valeur de 30 à 40 mille écus.

Leur Costume journalier consiste en un voile de taffetas noir , une longue jupe , ou bien une jupe ronde & une cape. Ces deux habillemens sont brodés d'or , d'argent ou de soie , sur un fond de toile qui ne répond guère à ces ornemens.

Elles aiment beaucoup les odeurs , & portent toujours de l'ambre sur elles. Elles en mettent derrière les oreilles , dans leurs robes & les accessoires.

Il y a à Lima une mode si enracinée & si générale ; qu'elle est commune à toutes les Femmes sans distinction : c'est qu'elles ont sans cesse à la bouche un petit rouleau (1) de tabac de quatre pouces de long sur neuf lignes de diamètre , enveloppé dans du fil de lin fort blanc , qu'elles défont à mesure qu'elles usent le tabac. Ce rouleau de tabac , qui a quelquefois jusqu'à quatre pouces & demi de circonférence , se tient par un bout

---

(1) On appelle cela un *Limpion*.

---

DESCRIPTION DU COSTUME DE LIMA. 7

---

entre les lèvres ; après l'avoir un peu mâché , on s'en frotte les dents pour les maintenir belles & propres. Qu'une Femme bien parée doit avoir bon air , avec ce bout de tabac à la bouche !

Tout cet article est extrait des Voyages de Dom Ant. de Ulloa , T. I , in-4°.

*Fin de la Description du Costume des Habitans de Lima ;  
Capitale du Pérou.*

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913





*Indienne de quito*











*Laisanne Déquito*









*Paisan Dequito*

12.

L  
C  
a  
e  
n  
P  
e  
l  
q  
c  
—  
G



---



---

M Œ U R S  
E T C O U T U M E S  
DES INDIENS DE QUITO,  
PROVINCE DU PÉROU.

---

**L**A Province de Quito, limitrophe de Santa-fé de Bogota, & qui confine à l'Orient, au fleuve des Amazones, étoit une conquête des Incas du Pérou. L'Empire souffroit les maux de l'Anarchie, lorsque François (1) Pizarre parut dans cette contrée. Il chargea l'un de ses Lieutenans de s'emparer de ce Royaume; & les Espagnols s'y virent établis, dans la Capitale rebâtie par eux, l'an 1534. Cette Province a 200 lieues du Nord au Sud; & sa longueur d'Orient en Occident est de 600 lieues. Mais ce vaste espace n'est plus également peuplé; & les Habitans n'en sont pas tous connus de leurs nouveaux Maîtres. Il en est encore d'assez barbares, d'assez stupides pour préférer leur existence sauvage, aux lumières & aux promesses qu'on donne à leurs frères dont on a opéré la conversion.

Les Auteurs Espagnols, qui écrivent sur ces Indiens;

---

(1) Gonzale Pizarre, l'un de ses frères, fut établi par lui Gouverneur de Quito.

ont de la peine à concilier l'état brillant où l'on trouva le Pérou, quant aux Arts & même à la Politique, & le caractère d'imbecillité de la Nation conquise. La conduite de Pizarre & de ses successeurs, pourroit donner la solution de cette difficulté.

Un peuple, né pacifique & de Mœurs simples, qui depuis plusieurs siècles regardoit ses Rois comme ses Dieux, & dont le Soleil étoit la principale divinité, voit un jour sortir du sein de la Mer, une foule d'individus, armés du tonnerre, Affamés d'or, ivres de sang, ces Etrangers audacieux commencent par mettre la main sur la personne du Souverain, & le font descendre du Trône pour en piller les immenses richesses. La Nation est traitée en conséquence : le fer & la flamme brillent de toutes parts ; les chaînes & les fouets retentissent en tous les lieux. Le plus dur esclavage est la Loi qu'on impose, & le joug pèse sur toutes les têtes indistinctement. Tout cela est l'ouvrage de quelques jours,

Tous ceux qui s'en virent les victimes, durent regarder cette révolution comme un coup du Ciel, comme un châtement auquel il falloit se résigner, sans se permettre le murmure. D'ailleurs, le bon, le sage Huayna-Capac, le 12<sup>e</sup>. Incas régnant, avoit annoncé l'accomplissement d'une prédiction de Viracocha, & avoit ordonné à sa mort, pour ne point attirer de plus grands malheurs en méprisant cet Oracle, d'obéir aveuglément à l'Etranger vainqueur.

Muet d'étonnement & de crainte, on tendit les mains,

mains. Une stupeur profonde frappa tous les esprits. L'ame douce de ces Peuples, flétrie par cet événement, se comprima en elle-même, & sembla ne plus présider aux fonctions du corps. Ces Indiens devinrent, pour ainsi dire, des machines, à l'épreuve même de la violence dont on usa envers eux. Les rudes services qu'on en exigea, les durs travaux auxquels on les condamna, ils s'acquittèrent de tout, avec l'indifférence d'un mannequin qu'on fait mouvoir. Ils n'eurent plus que des intervalles de sensibilité & des lueurs de raison; & ce triste état étoit encore ce qui pouvoit leur arriver de plus heureux, sous la verge d'un Vainqueur insolent & dédaigneux, avide & cruel.

Cependant plusieurs Chefs, parmi les Habitans du Royaume de Quito, doutant qu'ils fussent nés pour la servitude, n'ayant jusqu'alors accordé que de l'obéissance, prirent les armes, & arrêtèrent un instant le Vainqueur dans sa marche triomphale. Mais le succès ne répondit pas à la justice de la cause. L'impulsion étoit donnée,... Ils furent vaincus, & allèrent rejoindre quelques-uns de leurs compatriotes, réfugiés dans les deux *Cordilleres des Andes*. C'est dans ces lieux escarpés qu'il faudroit voyager & séjourner, pour prendre connoissance du véritable caractère de la Nation Péruvienne de la Province de Quito. Mais les Missionnaires n'ont pas encore pénétré jusque là, & n'en sont guère tentés; ils n'y trouveroient pas des Néophytes *doux* & faciles.

Dont Antoine de Ullor, Voyageur Espagnol, &

membre des trois premières Académies de l'Europe , Londres , Berlin & Paris , prétend que les Indiens de Quito « n'ont pas toujours la prérogative de l'instinct » naturel ; & d'un autre côté , selon lui , il n'y a pas » de gens qui ayent plus de compréhension ni de malice » plus réfléchie ».

Ce portrait n'est-il pas un peu chargé & contradictoire ? On leur reproche de ne pas penser à l'avenir. Hélas ! le présent ne leur est pas assez agréable pour chercher à le prolonger. La perspective d'un autre Monde , où on les menace de rencontrer ceux qui les tourmentent en celui-ci , ne doit pas avoir beaucoup d'attraits pour eux ,

S'ils ne se montrent pas empressés à fêter les jours sanctifiés , ce n'est point en les fustigeant , qu'on leur fera aimer les exercices pieux. Ils s'en acquitteroient plus volontiers , si toutes les solemnités ressembloient à la Fête-Dieu , dans la Ville de Quito. Le Curé de chaque Paroisse choisit un certain nombre d'entr'eux pour accompagner de leurs danses , la Procession du S. Sacrement. Un mois avant le jour chomé , on les prépare par des répétitions sans nombre , au son du tambourin & de la flûte. On ne rencontre dans tous les environs , que des Indiens grotesquement habillés , & s'exerçant à pirouetter ; car c'est à quoi se réduisent ces danses. Pour y figurer , ils s'affublent d'un pourpoint fait en manière de tonnelet , avec une camifole & un jupon plus ou moins riche : sur leurs bas , ils mettent des bottines & brodequins piqués , garnis

d'un bon nombre de grelots fort gros ; ils se couvrent la tête & le visage d'un grand masque fait de rubans de diverses couleurs. Croiroit-on que ces Coriphées sont là pour figurer les Anges ? Au reste , s'ils n'en ont pas les graces , ils mettent tant de bonne foi à jouer ce rôle , ils le remplissent avec tant de zèle , que loin d'être choqué du ridicule de cette caricature , on admire combien il est aisé de mener les Hommes dans les meilleures voies , en étudiant leurs goûts innocens , & en s'y prêtant... Les Missionnaires du Paraguai avoient suivi cette méthode , & s'en étoient bien trouvés...

L'Indien de Quito sort de ce Monde avec la même indifférence qu'il y reste. Il semble que s'il avoit le choix de la vie ou de la mort , il s'en remettrait au hazard pour décider. Une fois expiré , il ne dansera plus à la Fête-Dieu ; il ne s'enivrera plus avec la *Chicha* (1) ; mais aussi , il ne servira plus l'Etranger , & ne tendra plus le dos au fouet d'un Maître.

C'est en buvant qu'ils se consolent du trepas de leurs parens & amis , ainsi que d'autres peines attachées à leur existence précaire. La seule ressource des infortunés est de perdre la raison. La raison n'est bonne à cultiver que par les gens heureux. De quoi peut-elle servir à ceux qui souffrent , & qui n'ont d'autre palliatif à leurs maux , que l'oubli de ces maux. Rien donc de plus gai que le deuil des Indiens. Ils sont sensibles pourtant , &

---

(1) Boisson fermentée , sorte de Biere de maïs , mâchée par de vieilles Femmes.

des larmes abondantes coulent facilement de leurs yeux ; mais elles tarissent de même. La première mesure de *Chicha* vidée en l'honneur du défunt , change l'expression de leur douleur ; placés sur le seuil de leurs habitations , ils appellent le passant ; & l'invitent à partager leurs chagrins dans la même cruche. Plus on a vidé de brocs , mieux on a honoré le mort. C'étoit un homme de bien que *Tel* ou *Tel* , ( se disent-ils ) ; car jamais on n'a tant bu qu'à son enterrement.

¶ Au reste , l'ivresse est le seul excès qu'ils se permettent. Le jeu & la bonne - chair ne les tentent pas. Ils mourroient de faim plutôt que de manger la poule élevée sous leurs toits. Ils sont très-attachés à leur animaux domestiques , sur-tout à leurs chiens , qui en effet , sont d'une fidélité à toute épreuve. Nous citerons à ce sujet une remarque curieuse faite par *Ulloa*.

Les chiens élevés par les Espagnols ou par des (1) *Metifs* ont une haine si furieuse contre les Indiens , que si quelqu'un de cette Nation entre dans une maison où il ne soit pas particulièrement connu , ils s'élancent dessus à l'instant & le déchirent , à moins qu'il n'y ait quelqu'un pour les contenir. D'un autre côté , les chiens élevés par les Indiens , ont la même haine contre les Espagnols & les *Métifs* , qu'ils sentent d'aussi loin que les Indiens eux-mêmes sont aperçus par l'odorat de ceux élevés par les Espagnols.

---

( 1 ) *Métifs* ou *Métices* , individus issus d'Espagnols &

Le Mariage chez les Indiens de Quito devoit être un nœud plus difficile à rompre que par-tout ailleurs, puisqu'ils sont dans l'usage d'en éprouver préalablement la force, par la cohabitation des deux Conjointes pendant plusieurs mois. Peu de liens résistent à cette épreuve. Mais la Fiancée ne s'en trouve que mieux dans le cas de rencontrer un autre parti ; car dans ce pays, on n'accorde de mérite à une Femme, qu'en proportion des heureux qu'elle a faits. Peut-être que la paresse native des Indiens influe pour quelque chose sur cette manière de voir. L'Hyménée, moins ardent que l'Amour, cède volontiers à celui-ci, l'honneur des prémices qui ne sont pas toujours des roses sans épines. Il résulte de là, peu de délicatesse dans les liaisons du cœur, & aussi, peu de tracasseries dans l'intérieur des ménages. Le despotisme marital y est absolument inconnu. On se prend, on se quitte, ou l'on se cède à l'amiable. La Femme délaissée va se jeter dans les bras de l'Époux trompé, & personne n'a de reproche à faire ou à craindre. La population souffre un peu de ces unions vagues ; mais il y aura toujours assez d'écaves. La Nature, en disant aux Hommes : *croissez & multipliez !* les supposoit tous libres, heureux & bons.

Les Indiens ont la peau rougeâtre & d'une couleur assez semblable à celle du cuivre. Quoiqu'à demi nus, ils sont contents, comme le Roi le plus somptueux dans ses habillemens : & non seulement ils n'envient jamais les habits meilleurs que le hazard offre à leurs

yeux ; mais même ils n'ambitionnent pas d'allonger un peu celui qu'ils portent , quelque court qu'il soit. Ce sont les Femmes qui filent & qui font les chemisettes & les caleçons , unique vêtement des Maris. Dans leurs Fabriques de tapis , de rideaux , de couvertures de lit & autres semblables étoffes , toute leur industrie consiste à prendre chaque fil l'un après l'autre , à les compter chaque fois & à y faire passer la trame. De sorte que pour fabriquer une pièce de quelqu'une de ces étoffes , ils employent jusqu'à deux ans ou même davantage.

Les Habitans de Quito s'habillent peu différemment de la manière d'Espagne ; les Hommes moins encore que les Femmes. Ceux - là portent sous la cape , une casaque sans plis , qui leur descend jusqu'aux genoux , les manches sans paremens , ouvertes par les côtés ; sur toutes les coutures du corps & des manches , il y a des boutonnières & deux rangs de boutons pour ornement. A cela près , les gens de qualité sont vêtus magnifiquement d'étoffes d'or ou d'argent , de drap fin , & de tout ce qu'il y a de plus beau en étoffes de laine & de soie.

L'habillement des Métifs est tout bleu , & de drap du pays ; & quoique les Espagnols de bas étage tâchent de se distinguer de ces gens-là , soit par la couleur , soit par la qualité du drap , il y a en général peu de différence à cet égard , entre les uns & les autres.

S'il y a un habillement singulier à force d'être chétif & pauvre , c'est celui des Indiens ; car premièrement ,



ils ont depuis la ceinture jusqu'au milieu de la jambe, une manière de chausse ou de caleçon de toile blanche de coton, fabriquée dans le pays, quelquefois aussi de toile d'Europe. La partie inférieure de ce caleçon qui va le long de la jambe, est ouverte & garnie tout-à-tour d'une dentelle proportionnée à la grossièreté de la toile. La plupart ne portent point de chemise, & se couvrent le corps d'une chemisette de coton, tissée pour cet usage. Cette chemisette a la forme d'un sac, au fond duquel il y a trois trous, l'un au milieu, les deux autres à chaque côté; le premier sert à passer la tête, & les autres deux à passer les bras, qui restent nus; le corps est couvert par la chemisette jusqu'aux genoux. Par-dessus, ils portent une espèce de manteau de serge, au milieu duquel est un trou pour passer la tête, sur laquelle ils mettent un chapeau fabriqué dans le pays: & voilà leur plus pompeux équipage, qu'ils ne quittent pas même pour dormir, étendus ou accrouponnés sur une ou plusieurs peaux de mouton. Jamais ils ne changent de mode; jamais ils n'ajoutent rien à leur habillement ordinaire; jamais ils ne se couvrent les jambes & ne portent de souliers; & cependant ils vont également dans les lieux froids & dans les lieux chauds.

Les Indiens un peu plus à leur aise, tels que les Barbiers & ceux qui saignent, se distinguent un peu des autres, en ce que leurs caleçons sont de toile plus fine; ils portent des chemises, mais sans manches. Autour du col de la chemisette est attachée une den-

telle d'environ quatre doigts de large , laquelle forme une espèce de fraise , en se rabattant sur la chemisette noire , tant devant l'estomach que sur les épaules : ils portent des fouliers à boucles d'or ou d'argent , mais ils ne mettent point de bas sur leurs jambes. Ils ont la cape à l'Etpagnole , que plusieurs font faire de fin drap & galonner d'or ou d'argent sur tous les bords.

L'habillement des Dames consiste en une juppe , telle qu'on en porte à Quayaquil (1). Sur le corps elles mettent une chemise qui ne descend que jusqu'à la ceinture , quelquefois un pourpoint orné de dentelles & sans agraphe , avec une manteline de bayete qui leur ferme tout le haut du corps , & qui consiste en une aulne & demie de cette étoffe , dans laquelle elles s'enveloppent sans autre façon , & telle qu'elle est coupée de la pièce. Elles employent beaucoup de dentelles dans leur ajustement , & garnissent le tout d'étoffes riches & précieuses. Elles portent leurs cheveux entrelacés dont elles forment une espèce de bourrelet , croisant les trésses l'une sur l'autre près du chignon ; ensuite , elles se ceignent deux fois la tête d'un ruban qu'elle nouent près de la tempe du côté où les deux bouts se rencontrent. Ce ruban est souvent garni de diamans & de fleurs qui produisent un fort joli effet. Quelquefois , pour aller à l'Eglise , elles prennent la mante & une jupe ronde ; mais le plus souvent elles y vont en manteline.

(1) La seconde des Villes bâties au Pérou par les Espagnols , vers l'an 1533.

Les Femmes inétiues ne font distinguées des autres d'une caste plus riche & plus relevée, que par la qualité des étoffes.

Les Naturelles du pays ou Indiennes ont deux sortes d'habillemens, qui ne demandent pas plus d'apprêt que ceux des Hommes. Les jeunes sont vêtues d'une espèce de jupes fort courtes & d'une manteline, tout de bayete du pays. D'autres ont, pour toute parure, un sac de la même forme & de la même étoffe que les chemisettes des Indiens; elles les arrêtent sur l'épaule avec une grosse épingle. Par-dessus le sac qui descend jusqu'aux jambes, elles se passent une ceinture autour du corps; & au lieu de manteline, elles portent sur le col un lambeau de la même étoffe & noir.

Les Caciqueffes, c'est-à-dire, les Femmes de Cacique ou principaux Indiens revêtus de quelqu'autorité, tels que les Alcaldes, Mayores, Gouverneurs, mettent plus d'apprêt dans leur costume. Leur jupon de bayete est garni de rubans tout autour. Par-dessus, elles portent une robe noire qui leur descend depuis le chignon jusqu'en bas. Elle est ouverte par un côté, plissée du haut en bas, & ceinte avec un cordon au-dessus des hanches, de manière cependant qu'elle ne croise pas. Elles se couvrent la tête d'un linge blanc, plié en divers doubles, dont le bout pend par derrière. Elles s'en servent pour ornemens & aussi contre le Soleil; mais ce qui les distingue le plus, c'est qu'elles portent des souliers. Cet habillement, ainsi que celui des autres Indiens & Indiennes, est le même qu'ils avoient coutume de porter du temps de

leurs Incas. Celui-la étoit particulier aux gens de distinction, & celui-ci étoit propre aux personnes du commun. Les Caciques ne sont pas habillés aujourd'hui autrement que les Métifs; ils portent la cape, le chapeau & des souliers. C'est là leurs seules marques distinctives. Le Costume est tout ce qui leur reste de leur gloire passée.

Les Indiens ont la tête bien fournie de cheveux; ils ne les coupent jamais; ils aiment à les laisser flottans, sans jamais les assujettir, pas même pendant leur sommeil.

Les Femmes enveloppent leurs cheveux dans un ruban, rejettant sur le front ceux qu'elles ont depuis le milieu de la tête en avant, & les coupant à la hauteur des sourcils depuis une oreille jusqu'à l'autre. Ils tiennent beaucoup à leurs (1) cheveux. Et la plus grande peine afflictive qu'un Maître puisse infliger à ses esclaves est de les faire raser.

Pour se distinguer des Indiens, les Métifs se coupent tout-à-fait les cheveux: les Femmes de la même race n'imitent pas cet exemple. Les Indiens n'ont point de barbe.

En général, les Indiens qui ne sont pas nés dans quelques Villes ou grandes Bourgades, ne parlent point d'autre langue que la leur propre, laquelle fut établie & répandue par les Incas dans toute l'étendue de leur vaste domina-

---

(1) Presque tous les Peuples ont pensé de même; nos Ancêtres sur-tout, & aujourd'hui encore, les Russes. Les révolutions de cette partie essentielle du Costume, ne seroient point indignes de l'examen du sage.

tion ; c'est delà que cette langue a pris le nom de *lengua del Inga*. Voici quelques mots de cet Idiome , pour en donner une idée :

*Extrait du Vocabulaire Péruvien.*

Quichua . . . . .	<i>Nom de cet Idiome.</i>
Quipos. . . . .	<i>Nœuds de cordelettes qui tenoient lieu, d'écriture.</i>
Inti . . . . .	<i>Soleil.</i>
Incas. . . . .	<i>Fils du Soleil.</i>
Pacha . . . . .	<i>Le Monde.</i>
Hanan-Pacha . . . . .	<i>Le Ciel.</i>
Cama . . . . .	<i>Ame.</i>
Runa. . . . .	<i>Homme.</i>
Mama . . . . .	<i>Mère.</i>
Chinas . . . . .	<i>Servante.</i>
Capifayo . . . . .	<i>Manteau de serge.</i>
Faldellin . . . . .	<i>Jupe.</i>
Jabon . . . . .	<i>Pourpoint.</i>
Basquigne. . . . .	<i>Jupe ronde.</i>
Balaca . . . . .	<i>Ruban de tête.</i>
Anaco. . . . .	<i>Habit en forme de sac.</i>
Tupu. . . . .	<i>Grand poinçon d'argent , agrafe.</i>
Topo. . . . .	<i>Grosse épingle.</i>
Acfo. . . . .	<i>Robe noire.</i>
Colla. . . . .	<i>Linge blanc , voile , coëffure.</i>
Fandangos. . . . .	<i>Danse lascive.</i>
Maté. . . . .	<i>Boisson ou infusion de l'herbe du Paraguay.</i>

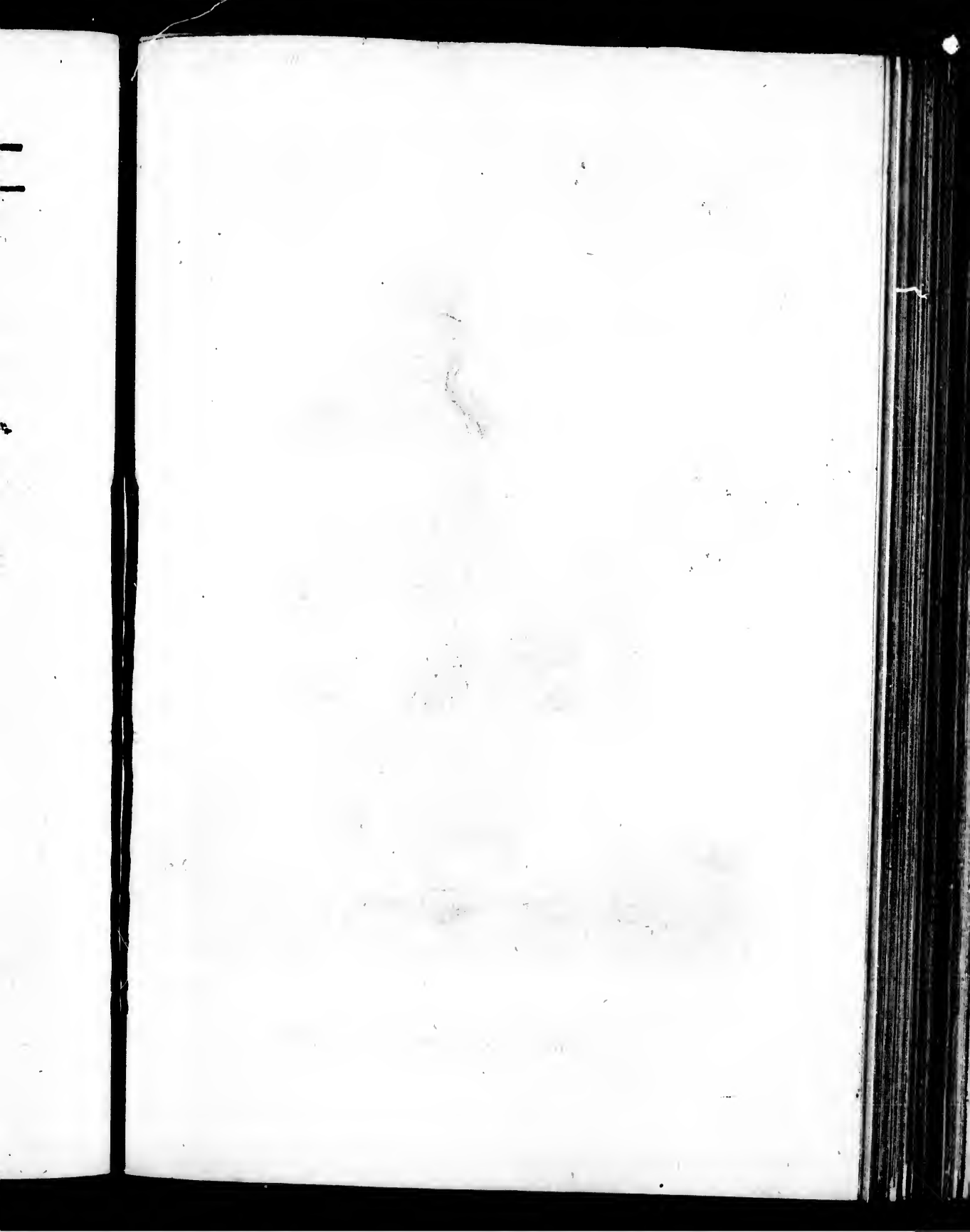
---

14 MŒURS ET COUTUMES, &c.

---

Calabacito. . . .	<i>Espèce de Thière.</i>
Yanga . . . . .	<i>Sans mauvaise intention.</i>
Raspadoras . . . .	<i>Pesits pains.</i>
Pofa. . . . .	<i>Cent.</i>
Amannarfe . . . .	<i>Faire son apprentissage.</i>
Chacaras . . . . .	<i>Terrein défriché.</i>
Hacienda . . . . .	<i>Métairie.</i>

*Fin des Mœurs & Coutumes des Indiens de Quitte.*





Desrais del.

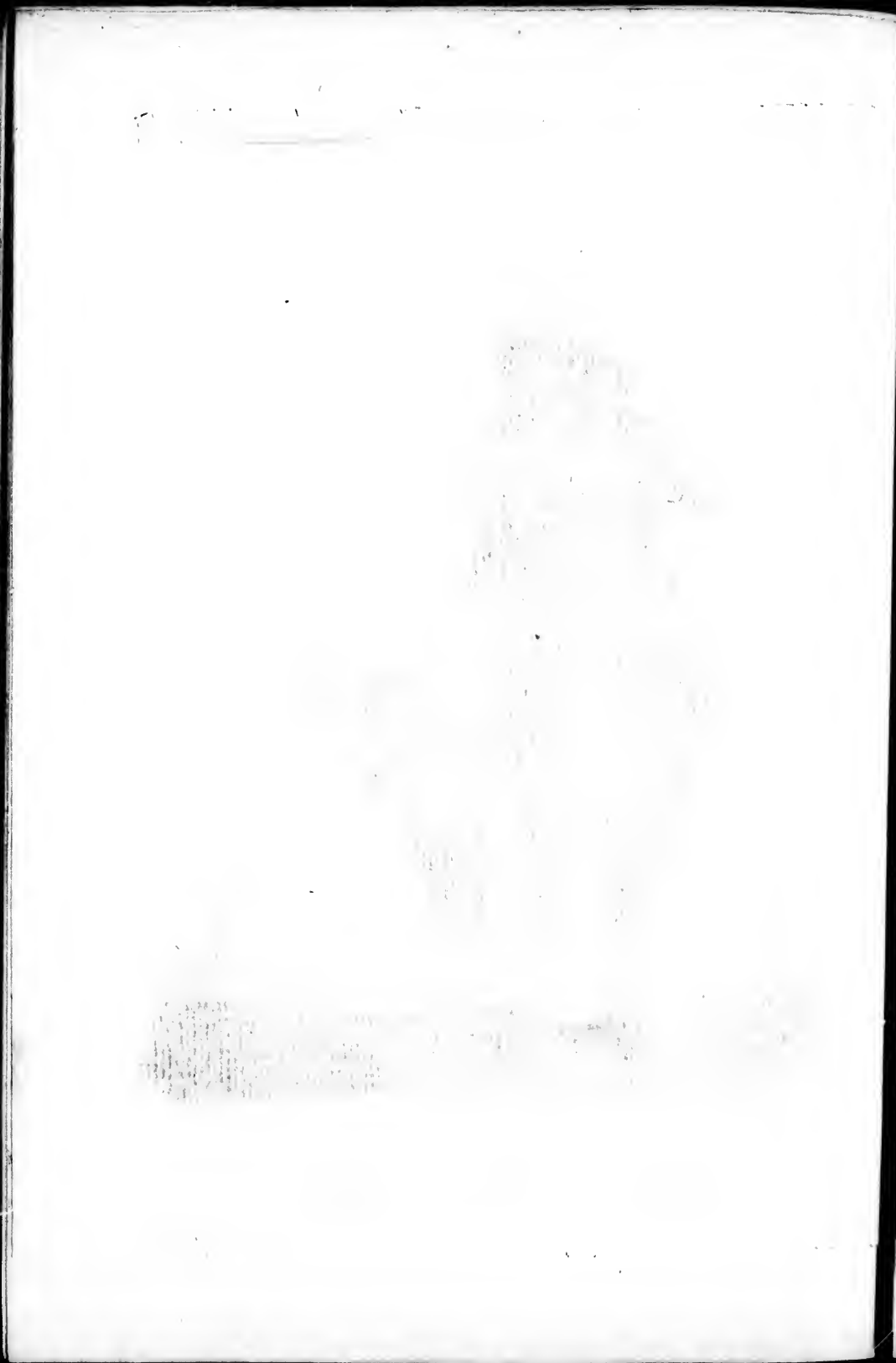
Micelle sculp.

*femme Caraïbe de Surinam.*

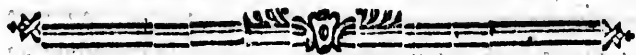




*Micelle sculp.*



i  
f  
c  
a  
8  
u  
c  
r  
p  
h  
c  
p  
n  
t  
d'



M Œ U R S  
 E T C O U T U M E S  
 D E S C A R A Ï B E S  
 D E S U R I N A M .

**L**A Colonie hollandoise de Surinam, qui occupe les bords de la rivière de ce nom, fait partie de la Guiane, étendue de pays comprise entre les embouchures du fleuve des Amazones & de celui de l'Orinoque, sur les Côtes de l'Amérique méridionale. L'heureux Vespuce, au nom de l'Espagne, y aborda le premier l'an 1499, & passa outre. Un siècle après les Anglois y tentèrent un établissement; puis, les François. Depuis 1676, ce continent, défriché d'abord par quelques habitans courageux de la Zéelande, prospère & fleurit, graces aux peines & aux soins des Etats généraux de la Hollande, habile à fonder des Colonies & à les conserver. Il en coûta cher aux Fondateurs. Les premiers possesseurs du pays ne se laissèrent point dépouiller, sans défendre opiniâtement leur droit de propriété. Il fallut toute la patience, toute la prudence batave pour concilier tant d'intérêts opposés, Encore aujourd'hui ce n'est qu'avec

les plus grands ménagemens qu'on peut se maintenir au milieu des naturels du pays, plus jaloux encore de leur indépendance que de tout le reste. Loin de souffrir des maîtres étrangers, ils n'en reconnoissent même point entre eux, & ne composent que des communautés libres où ils ne s'engagent qu'autant qu'ils le veulent bien. Ils vivent séparés en bourgades composées chacune d'un certain nombre de familles réunies sous l'œil d'un Chef. Ce *Grandman* (c'est ainsi qu'ils l'appellent dans leur idiôme) est plutôt un Capitaine sous les ordres duquel ils marchent à l'ennemi. L'expédition finie, il conserve son grade, mais il n'a plus d'occasion de l'exercer. Chaque père de famille préside à l'intérieur de sa maison, & ses enfans ne savent obéir qu'à lui. Cette forme de gouvernement, la plus naturelle de toutes, seroit aussi la plus douce, si les Caraïbes y tenoient par raison autant que par instinct. Mais l'ignorance barbare dans laquelle ils végètent, les empêche de tirer parti d'une situation si convenable à l'homme. Heureux, s'ils savoient combien ils peuvent l'être ! D'un autre côté, si nous leur voulons du bien, devons-nous leur souhaiter plus de lumières : quel usage en avons-nous fait ? Plus éclairés, en sommes-nous devenus meilleurs ? Plus avancés que nous, les Caraïbes, s'ils n'ont pas su trouver le bonheur, ont gardé du moins leur liberté. Toujours errans dans les bois ou sur le rivage de la mer, leurs demeures sont ambulantes comme eux. La construction de leurs maisons, qu'ils nomment *carbets*, ne demande pas beaucoup de

matériaux, de temps, ni de main-d'œuvre. Qu'on se représente quelques chevrons posés sur des fourches enfoncées en terre, & revêtus de feuillages ou de roseaux ferrés les uns contre les autres. Autour de leurs habitations, ils plantent quelque peu de manioc, de la cassave & du maïs, pour leur entretien journalier. Ils se nourrissent principalement de chasse & de pêche; ils sont si adroits, qu'à ce dernier exercice, ils se servent aussi souvent & plus fructueusement de la flèche que de la ligne. Leurs provisions faites, ils viennent se coucher mollement au fond de leurs hamacs tendus près du feu, pour peu qu'il fasse froid, & laissent à leurs femmes le soin du reste. Chargées de la cuisine, ce n'est pas là leur besogne la plus difficile. Elle consiste à boucaner ou à rôtir la chair du gibier & du poisson. Souvent aussi ils mangent leurs viandes tout simplement bouillies à l'eau, sans autre assaisonnement qu'un peu de sel & beaucoup de poivre ou de piment. Ils abandonnent sagement aux Européens l'usage des épiceries, dont le pays abonde. Ils boivent plus qu'ils ne mangent. Un de leurs grands plaisirs est de s'enivrer à plusieurs reprises, avec une liqueur factice composée du jus fermenté de leurs patates & autres fruits aigris à dessein. Cette boisson, fort agréable d'ailleurs, est assez forte pour porter des fumées au cerveau de ceux qui en prennent outre mesure. Elle s'apprête dans des pots de terre grasse, mélangée de cendre, que les femmes pétrissent & font cuire au four. Elles savent même donner à leur vaisselle un vernis

très-beau. Ces ustensiles de cuisine sont plus solides que nos batteries de cuivre. On trouve aussi chez eux des urnes d'une prodigieuse capacité ; l'eau de pluie dont on use habituellement s'y purifie & s'y conserve à un degré de fraîcheur qui avoisine celui de la glace. Les femmes Caraïbes sont sur-tout adroites à faire de petits ouvrages en roseaux plus ou moins grossiers ; entr'autres choses des *pagales*, espèce de manne ou coffre propre à serrer leurs hardes & leurs *branles* ou hamacs. On peut les fermer au cadenas : leurs corbeilles, de diverses formes & de toute grandeur, sont bien plus délicatement travaillées que ce qui sort des mains de nos plus habiles Vanniers.

Les Caraïbes ont une Religion conforme à leurs mœurs. Les objets de leur culte ne sont point métaphysiques. Le soleil, la lune, les étoiles, les animaux utiles ou nuisibles, tout ce qui frappe les sens, tout ce qui parle aux yeux du corps, obtient d'eux un hommage toujours motivé par la crainte ou l'espoir. Le Christianisme est loin encore d'être à leur portée. Jamais on n'a pu leur faire adopter une croyance qui contrarieroit leurs habitudes chéries, sans les en dédommager. L'Évangile, pour être prêché avec fruit, ne doit pas être accompagné de violence, ni précédé de raisonnemens abstraits. On convertira l'Univers entier avec de bons traitemens, & la simplicité des Apôtres.

La déclaration d'amour d'un Caraïbe n'est pas raffinée, mais elle en vaut bien d'autres. La fille, aux pieds de

laquelle il dépose le gibier & le poisson qu'il a pris dans la journée, devient presqu'aussi-tôt sa femme, si elle accepte sa chasse & sa pêche. Dès ce soir là même elle apprête le souper de son prétendant, le lui apporte même dans son carbet, & se retire. Le lendemain elle y revient pour fixer le jour des noces. Le matin de cette belle journée, le prétendu se présente devant sa future chez elle, lui dit: c'est vous que je choisis pour ma femme; & l'emmène en même-temps. On épouse assez ordinairement sa cousine ou sa nièce. Mais ce double lien n'en donne pas plus de droits aux femmes. Une obéissance passive est leur lot. Les malheureuses ne sont que les esclaves de leurs maris. Ceux mêmes qui conservent encore de l'amour pour leurs moitiés après quelque temps de cohabitation, ne les dispensent pas pour cela des devoirs respectueux envers leur personne. Les Caraïbes de Surinam craindroient de donner atteinte à leur liberté, la première de leurs idoles, s'ils traitoient d'égal à égal avec les femmes qu'ils croient inférieures aux hommes. Ils se méfient de l'ascendant du sexe le plus foible sur le cœur du sexe le plus fort, & sont intimement persuadés qu'un Peuple est à demi esclave, quand'il est galant. La seule marque de considération qu'ils accordent à leurs compagnes, c'est de leur apporter, au retour de leurs expéditions, la chevelure de leurs ennemis vaincus, afin qu'elles s'en fassent une parure qui devient pour eux leur trophée de gloire.

Le plus doux traitement auquel doivent s'attendre

ces infortunées, est d'être répudiées au premier caprice de leurs maris; & c'est souvent une grâce qu'ils leur accordent. Car ils ont le droit même de les tuer, sans qu'on ait celui de réclamer contre la cruauté de leurs procédés.

Une coutume bien bizarre & particulière aux Caraïbes, est celle-ci : quand une femme accouche, le moment d'après celui de la délivrance, elle se transporte à la rivière avec son enfant, & ils s'y lavent tous deux. Le père de l'enfant, sans perdre de temps, se couche aussitôt dans son hamac, & s'y repose pendant un mois ou six semaines des fatigues qu'il est censé avoir eues à la naissance de son fils. Il reçoit les visites que par-tout ailleurs on fait à l'accouchée; on le complimente sur le nouvel être qu'il a mis de plus dans la nature : on lui dit qu'on prend beaucoup de part aux peines qu'il a dû souffrir à créer un homme. Pendant ce cérémonial qu'on aura peine à croire, la nouvelle accouchée fait le ménage comme de coutume; & c'est ainsi qu'on abuse de la grande facilité que les femmes ont à faire leurs couches. L'enfant, allaité pendant huit ou dix mois, ne connoît ni langes, ni berceau; au sortir des entrailles maternelles, posé nud à terre, il s'y roule & s'y traîne comme il peut. En voyage, il se cramponne de son mieux sur le dos de sa mère, sans être retenu par aucun lient. Avec le lait, on lui fait essayer de tout ce qu'on mange devant lui. Cette première éducation, dont le récit seul attendriroit de pitié nos tendres Européennes, procure à ceux qui en



font l'objet, le tempérament le plus vigoureux, & le développement de leurs membres dans toute leur perfection. On ne voit pas de jeunes Caraïbes valétudinaires ou contrefaits. Dans un âge plus avancé, on inculque aux enfans une sorte d'idolâtrie pour leur père. Un despote d'Asie, dans son palais, n'est pas obéi plus ponctuellement & avec plus de révérence qu'un chef de maison Caraïbe. Et ces devoirs, tous de rigueur, sont observés avec autant de zèle que d'exactitude. La mère & les enfans ne mangent que quand la table du père est servie. Celui-ci prend ses repas tout seul, accroupi à terre, dans le plus grand silence, & à l'heure de son appétit sur lequel tout le reste du ménage règle ses besoins.

Ce genre de vie qui ne fera pas du goût de tous ceux qui en liront le détail, mène jusqu'à la caducité, sans laisser le loisir d'être malade. Beaucoup de ces Sauvages ont été surpris par la mort, avant de connoître les infirmités. Un vieillard décrépît monte dans son hamac pour n'en plus sortir, & attend sa fin comme on voit venir le soir d'une longue journée d'été qu'on trouve encore trop courte. S'il y a eu quelques nuages, ils n'ont été que passagers. Les Caraïbes, étrangers à la médecine, prennent intérieurement quelques huiles, & possèdent un baume très-efficace pour les plaies, seul cas où la douleur ait prise sur eux. Entouré de sa famille attentive à ses moindres volontés, obéi & respecté jusqu'à son dernier moment, comme le génie protecteur de la mai-

son, un Caraïbe, en expirant, est certain qu'il sera encore un objet de soins & de vénération après sa mort, comme il l'a été pendant sa vie. Et en effet, ses proches & ses voisins de la communauté dont il étoit membre bénévole, suppléent par leurs larmes & leurs cris au peu d'appareil de ses obsèques. On lave le cadavre, on l'impreigne d'une certaine huile; puis rapprochant les coudes des genoux, la tête sur les deux mains, on l'ensevelit d'un sac de toile neuve, & on l'enterre dans le carbet où il a vécu, & qu'on lui cède tout-à-fait.

Ce n'est pas ici le lieu de parler du régime civil & politique de la Colonie Hollandoise de Surinam. Nous faisons seulement remarquer que les planteurs établis sur cette Côte, n'ayant pu soumettre à leur joug avide les naturels du pays, encore moins les assujettir aux travaux de leurs sucreries, sont obligés de faire venir à grands frais des esclaves de la Guinée : croiroit-on que d'autres encore que des planteurs ont pris à tâche de calmer les scrupules que des *Philosophes modernes d'une morale raffinée* ont inspirés au sujet de l'odieuse *traite des Nègres* (1).

Presque tous les Caraïbes vont nus, sans autre chose

(1) Voyez la *Description de la Colonie de Surinam*, assez bien faite d'ailleurs, par *Phil. Firmin, Docteur en Médecine, Amsterdam, 1764, 2 vol. in-8°*. Dans le Chapitre XI du tome premier, consacré à justifier le commerce des esclaves noirs d'Afrique, l'Auteur ose s'appuyer de deux passages de la Genèse & de l'Exode. C'est ainsi qu'on abuse des choses les plus saintes.

pour

pour se dérober aux yeux, qu'un petit morceau de toile passé entre les jambes. En temps de guerre, ils se font faire par leurs femmes plusieurs raies noires sur le corps, avec le suc ou le jus de *genippas*, lesquelles ne peuvent être emportées par quelque chose que ce soit; mais elles s'effacent d'elles-mêmes vers le huit ou neuvième jour. Ils sont d'une couleur de canelle tirant sur le rouge. Ils ont les cheveux noirs comme du geais, longs, épais, & qui ne se blanchissent que dans un âge fort avancé. Ils ont les yeux noirs, bien fendus & très-perçans. Leurs dents sont parfaitement blanches & rangées; ils les conservent jusqu'au temps de la décrépitude. La nature ne leur a donné que peu ou point de barbe; & ils craignent tant d'en avoir, qu'à peine leur croît-il un poil, soit au visage ou ailleurs, qu'ils prennent un grand soin de l'arracher par principe de propreté. Leurs femmes les frottent tous les jours avec du *rocou* détrempé avec de l'huile de *palma-christi*; ce qui les fait ressembler à des écrevisses cuites. Ce baume, disent-ils, conserve la peau, l'empêche de se crevasser, & l'endurcit au point d'être insensible aux piquures des *cousins*.

Les femmes Indiennes de Surinam sont à-peu-près de la taille des hommes. Les traits de leur visage sont bien proportionnés. Il ne leur manque que la couleur des Européennes pour leur disputer la pomme de Paris. Elles sont moins délicates qu'elles ne le paroissent. Elles se peignent le corps, à l'exemple des hommes, & sont extrêmement propres. Elles cachent ce qu'il est de leur

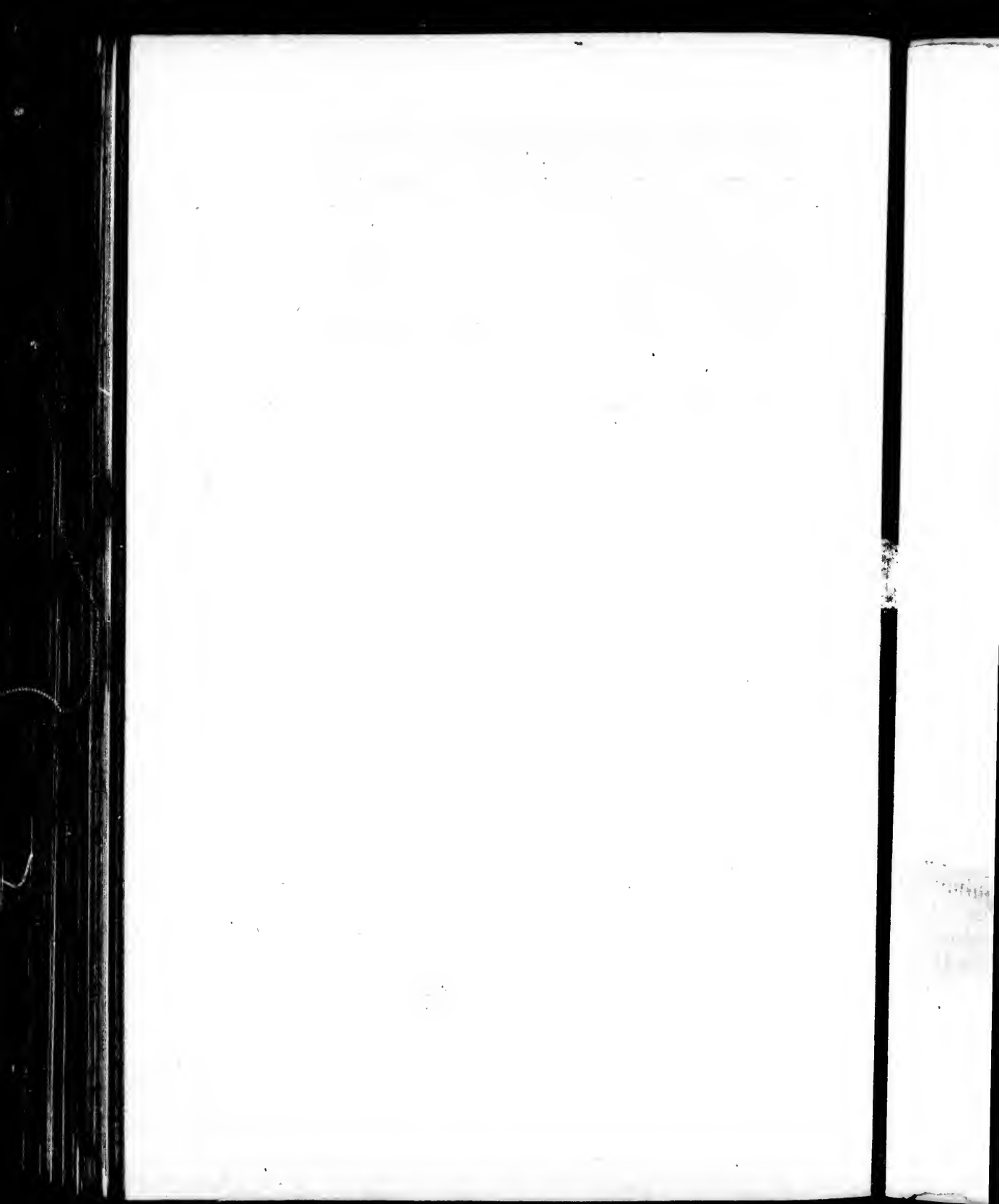
intérêt de ne pas laisser voir avec une *camisa*, morceau de toile de coton ouvragé, & brodé avec de petits grains de *rassade*, ou petites perles de verre, de diverses couleurs. Ce voile, garni par le bas d'une frange de rassade aussi, a environ trois pouces de hauteur, afin de lui donner une certaine pesanteur qui empêche le vent de le soulever.

Chaque canton de cette peuplade Caraïbe se distingue par une manière particulière de se parer, ou plutôt de se défigurer; car il n'y en a pas une qui ne leur donne un air de mascarade. Il y en a qui se font des bonnets & d'autres ajustemens avec les plus belles plumes des oiseaux du continent : les femmes sur-tout ont de gros colliers de rassade de différentes couleurs, & portent aux poignets & au-dessus des coudes, des bracelets de la même matière, à six ou sept rangs. Pour chaussures, elles ont à mi-jambe des brodequins de coton qui leur descendent jusqu'à la cheville du pied. C'est plutôt une torture qu'un ornement pour elles, & leurs enfans qui en portent aussi. Car elles les serrent d'une force extraordinaire, afin d'avoir, disent-elles, la jambe bien faite. Les hommes portent une grande ceinture autour des reins, dans laquelle ils font tenir un grand couteau sans gaine. Leurs armes consistent en arcs, flèches, & massues ou boutons. Le fusil ne leur est pas étranger. Quelquefois ils se servent de sarbacanes longues de neuf à dix pieds. Ils font usage trop souvent de flèches empoisonnées. Quand ils partent pour un combat, ils se parent de plumes rouges

de perroquets, dont ils se font des couronnes & des ceintures. Pour leurs danses guerrières, ils n'ont point d'autres instrumens que des flûtes & des grelots, ou noyaux creusés d'un fruit du pays.

Ils ont une sorte d'arithmétique dont les calculs sont marqués par des nœuds faits à une longue ficelle.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Caraïbes de Surinam.*







*Chasseur Méxiquain.*







*Chasseur Méxiquain.*

---



---

# NOTICE

## HISTORIQUE

### *SUR LES MEXICAINS.*

---

**Q**UELQUES centaines d'Hommes armés de fusils, & soutenus du feu de cinq ou six pièces de canon, ont suffi pour conquérir le Mexique à l'Espagne. Cortez, pour ainsi dire, d'un coup de main, se rendit maître de la Capitale de ce vaste Empire, & de la personne du Souverain, défendues par des milliers de combattans: mais pendant plus de deux siècles & demi écoulés depuis cette brillante expédition, les vainqueurs superbes n'ont pu encore réduire quelques Peuplades de Mexicains, réfugiées dans les montagnes de cette grande Province de l'Amérique Septentrionale. C'est là que la Liberté s'est cantonnée, & se défend encore aujourd'hui avec courage & même avec succès. On n'eût point daigné prendre garde à elle, & on la laisseroit paisible propriétaire des roches arides, au milieu desquelles elle s'est réfugiée, si l'on ne soupçonnoit pas des Mines d'or & d'argent, cachées dans les entrailles de cette contrée sauvage.

C'est jusques là qu'il faut pénétrer à présent, pour prendre une idée du caractère de la Nation Mexicaine, presqu'anéantie sous ses nouveaux Maîtres, Ces Indiens

familiarisés avec les armes à feu , ne prennent plus les Européens pour des Dieux-tonnans. Presqu'aussi prompts que le coup de nos instrumens homicides ; ils sçavent en éviter l'atteinte meurtrière , & préviennent une seconde décharge , en ripostant avec leurs javelots , lancés d'une main toujours sûre ; c'est ainsi que souvent leur fuite est un triomphe pour eux. Sauvegarde de leur indépendance , l'arc pourvoit aussi à leurs besoins ; ils ne vivent que de chasse , & cet exercice journalier les tient sans cesse en haleine contre leurs Ennemis.

Cependant , malgré leur bravoure & leur adresse , ils perdent toujours de leur terrain ; la vie trop agitée qu'ils mènent , ne favorise pas assez la population ; en sorte que leur nombre diminue tous les jours ; tous les jours au contraire , leurs assaillans se renouvellent : de façon que dans peu , les Naturels du Mexique disparaîtroient tout-à-fait de dessus la surface de leur pays natal.

La Religion Chrétienne de son côté , contribue aussi à faire tomber en désuétude , plusieurs de leurs Coutumes locales. On leur a envoyé des Missionnaires pour les détacher des anciens usages , & pour les dresser aux nouveaux. L'opinion a plus de force encore que le fer & la flamme sur les Hommes , sur-tout sur les Hommes demi-sauvages. Les Mexicains des Villes sont devenus presqu'Européens. Le luxe a achevé de les réduire. Les Souverains de l'ancienne Mexico avoient senti toute l'importance de cette vérité politique , qu'on

mène où l'on veut, une multitude grossière, quand on a le soin de lui faire cligner les yeux à l'aspect d'un faste éblouissant. Nos anciens Romanciers épuisoient leur génie à décrire la magnificence des Châteaux bâtis par les Fées. Les Historiens Espagnols ne tarissent pas, quand ils nous donnent la description des Palais de Montezuma. Toutes les parties de l'Empire Mexicain y contribuoient de ce qu'elles avoient de plus précieux. Les Empereurs y avoient fait rassembler les animaux les plus redoutables à l'Homme ; & la chair de l'Homme servoit de pâture aux tigres rugissans dans leur repaire, aux reptiles venimeux siffans dans leurs viviers, & aux oiseux de proie renfermés dans des cages richement décorées. Ces objets placés dans des Salles construites magnifiquement, laissoient dans l'esprit des Spectateurs, une empreinte de terreur avantageuse au despotisme. Un autre appartement étoit destiné à loger les individus de l'espèce humaine, contrefaits & disgraciés de la Nature. De ce nombre se trouvoient quelques Mexicains nés de couleur blanche : difformité choquante chez une Nation d'une teinte basanée.

Les Espagnols, en détruisant ce que ce Spectacle & ceux du culte avoient de révoltant, leur ont substitué tout le faste Asiatique, afin que le Peuple ait toujours de quoi se distraire de la dépendance où il vit. La nouvelle Mexico est devenue l'une des Villes les plus brillantes du Monde, & a donné lieu à ce dicton : il faut aller à Mexico, pour voir les Rues, les Chevaux, les Femmes & les Habits. En effet, l'en-

retien du Costume est d'une dépense considérable; & on peut apprécier les excès où il est porté aujourd'hui, d'après le degré où il étoit monté il y a déjà bon nombre d'années. Nous laisserons parler un Voyageur du temps.

Les Hommes & les Femmes font des dépenses extraordinaires pour leurs habillemens, qui sont la plupart d'étoffes de soie, ne se servant guère de draps, camelots & de semblables étoffes.

Les pierres précieuses & les perles y sont tellement en usage, & leur vanité est si grande en cela, que c'est une chose commune de voir des cordons & des roses de diamans aux chapeaux des Gentilhommes, & des cordons de perles à ceux des Artisans & Gens de métier.

Il n'y a pas même jusqu'aux filles négresses, & esclaves basanées, qui ne portent des tours de col & des bracelets de perles, avec des boucles d'oreilles, où il y a toujours quelque pierre précieuse de valeur.

L'ajustement de ces Femmes, nègres & mulâtres, est si lascif, & leurs façons de faire si charmantes, qu'il y a plusieurs Espagnols, même d'entre les Gens de qualité, qui méprisent leurs Femmes à cause d'elles.

Elles portent d'ordinaire, une jupe d'étoffe de soie ou de toile chamarrée de passemens d'or ou d'argent, avec un grand ruban de soie, de couleur vive, frangé d'or, dont les bouts descendent jusques au bas de leur jupe, devant & derrière.

Leurs

Leurs chemisettes sont faites comme des corps de jupe avec des basques, sans manches, & lacées avec des lacets d'or & d'argent.

Celles qui sont en réputation portent aussi des ceintures d'or, enrichies de perles & de pierres précieuses.

Leurs manches sont de toile de Hollande ou de la Chine, fort larges, & ouvertes au bout, enrichies de broderie, les unes de soie de couleur, & les autres de soie, d'or & d'argent, & pendantes presque jusque à terre.

Elles couvrent leurs cheveux avec une coëffe ouvragée, & en mettent une autre par-dessus en forme de réseau, qu'elles attachent avec un beau ruban de soie & d'or, qui croise sur le front; sur lequel ruban il y a toujours quelques (1) lettres en broderie qui

---

(1) Les Musulmans écrivent aussi sur leurs Turbans, le nom d'*Allah*, ou celui de *Mahomet*.

Moins pieux que les Turcs, mais aussi galans que les Mexicains, nous venons d'adopter pour un moment, la mode de ces derniers. On voit encore à Paris, les élégans des deux sexes, porter les lettres du nom cher à leur cœur; gravées sur les boutons de leurs habits, ou brodées sur les liens secrets de leurs ajustemens. On nous assure que plusieurs Vestales de Vénus offrent écrit en paillettes d'or sur l'étoffe de leurs chaussures, le chiffre de la *petite Maison* qu'elles desservent; à l'imitation de nos Miliciens, qui font lire sur leur Uniforme, le N<sup>o</sup>. de la légion dans laquelle ils sont enrégimentés. On assure encore avoir rencontré dans le Palais Royal, un Amateur se promenant au Soleil du midi, avec un habit chargé de larges boutons, représentant les 36 figures de l'Arcin, *O! Mores!*

expriment quelques vers ou une pensée d'amour.

Leur sein est couvert d'une toile fine, qui prend au-dessus de leur tour de col en forme de mentonnière; & quand elles sortent de la maison, elles portent une mante de toile de linon, autour de laquelle il y a un passément fort large, que quelques-uns font passer sur leur tête; en sorte que leur largeur ne passe pas le milieu du corps, afin qu'on puisse voir leur ceinture & leurs rubans; mais les deux bouts de devant touchent presque à terre.

Il y en a plusieurs qui ne portent leurs mantes que sur une épaule; & la passant sous le bras droit, rejettent l'autre bout sur l'épaule gauche, afin de pouvoir remuer le bras droit, & montrer leurs belles manches en marchant dans les rues; mais il y en a d'autres qui, au lieu de ces mantes, se servent d'une riche jupe de soie & d'or, qu'elles jettent une partie sur l'épaule gauche, & portent l'autre avec la main droite, ayant plutôt la mine de garçons débauchés que d'honnêtes filles.

Leurs souliers sont hauts, & ont plusieurs semelles garnies par dehors, d'un bord d'argent attaché avec de petits clous d'argent à tête large. —

Tous ces détails sans doute, ont souffert quelques variantes avec le temps. Mais toujours est-il vrai de dire que ce sont les pauvres Mexicains qui payent encore aujourd'hui les frais de l'ajustement recherché & dispendieux des Espagnols établis en Amérique.

Les Indiens fabriquent des manteaux très-chauds



avec du poil de lapin ou les feuilles d'un arbre, espèce de palmier. Ils fabriquent encore quelques ouvrages de plumes d'oiseaux, que la Nature s'est plu à nuancer de ses plus riches couleurs. Mais ces petits ouvrages modernes sont bien inférieurs à ceux qu'ils offroient jadis à leurs anciens Maîtres.

Dans ce temps, les funérailles de leurs Souverains étoient plutôt un apothéose. Du corps réduit en cendres au milieu d'un grand appareil, les Prêtres en composoient une pâte avec le sang des nombreuses victimes de l'un & de l'autre sexe, immolées autour du bûcher; & de cette pâte, une Idole recevoit les honneurs divins de toute la Nation en deuil, & oisive pendant l'espace de cinq jours. On remarquera aussi que l'étiquette impériale faisoit une Loi à tous les Sujets du Monarque défunt, de s'abstenir de feu dans leur maison, tant que le bûcher Impérial jettoit de la flamme ou exhaloit de la fumée. Quel devoit être pendant sa vie, le pouvoir d'un Prince ainsi adoré après sa mort.

A l'exemple des Péruviens, les Mexicains consacroient dans leur Temple, plusieurs Prêtresses pour veiller à la conservation & à l'entretien du feu sanctifié par la présence de leurs Divinités grossières & souillées chaque jour d'une ample libation de sang humain. Comment les Hommes purent-ils se résoudre à rapprocher dans le même lieu & sur le même Autel, deux extrêmes pareils? Comment eurent-ils le courage d'associer au même culte, l'innocence & la férocité? La superstition a donc aussi ses prodiges: & ce mélange

inouï de douceur & de barbarie constamment observé pendant des siècles dans les temps du paganisme, est une merveilleuse monstruosité, qui rendra toujours le cœur de l'Homme une énigme indéchiffrable aux yeux du Sage le plus *perspicace*.

Le premier acte de souveraineté de Fernand Cortez, fut d'abolir ces pratiques atroces. Mais pourquoi se permit-il, au nom de la Politique, ce qui le révoltoit au nom de la Religion ? Gelon, vainqueur de Carthage se contenta d'imposer aux vaincus, pour tribut, la défense de brûler leurs propres enfans sur les Autels de leurs Idoles : il renversa ces Autels ; mais il ne fit point expier aux adorateurs, leur crime, par le glaive & le feu.

Le peu de Mexicains qui survécurent à la chute de leurs Idoles & de leurs Empereurs, semblent ne s'être propagés jusqu'aujourd'hui, que pour attester l'existence de leur antique patrie. Quelques milliers d'individus suivent encore, comme à l'insçu de leurs nouveaux Maîtres & du Clergé Catholique, quelques-unes de leurs Coutumes & Traditions Nationales qui n'entraînent pas assez d'inconvéniens pour mériter une prohibition de rigueur. C'est sur-tout parmi les Indiens réfugiés de temps immémorial, au sein des montagnes, comme nous l'avons dit au commencement de cet Article, qu'on peut encore étudier les Mœurs primitives de cette Nation intéressante dont on auroit pu tirer un grand parti.

Les Mexicains datent leur origine du plus loin

qu'ils pouvoient, & se disoient la *Nation-Mère* de tous les autres Peuples de l'Amérique, & même du Globe entier. Le Conquérant Espagnol voulut mettre à profit cette vanité locale, pour gagner ceux des Mexicains qui s'obstinoient à rester fidèles au joug Impérial. On s'efforça de leur persuader que les Rois d'Espagne descendoient de leur premier Souverain *Guezal-Koal*; & que par conséquent ils avoient été Maîtres du Mexique, plusieurs siècles avant la découverte de l'Amérique, & antérieurement à la grande révolution physique qui détacha cette partie du Monde du Continent. Les Espagnols rencontrèrent des incrédules. Ils avoient à combattre deux obstacles à l'épreuve du temps; l'orgueil national & l'attachement aveugle d'une Nation à demi policée, envers ses Chefs héréditaires.

L'ancien Code Mexicain ne faisoit pas mention du Régicide. Dans ces contrées, la personne de l'Empereur étoit regardée comme tellement sacrée, qu'on ne s'avisait point de mettre au nombre des crimes possibles, un attentat contre les jours du Prince. Et en effet, de mémoire d'Homme, jamais Indien n'avoit osé porter la main sur son Empereur. Ce bon Peuple ne voit dans un Prince bienfaisant ou cruel, qu'un Dieu sévère ou indulgent, aux pieds duquel il est dans l'ordre de baisser la tête en tous les cas. L'Histoire de *Brutus* n'eût paru en ce pays, si propice au pouvoir absolu, qu'un mauvais Roman politique, dénué de toute vraisemblance.

Leur Justice criminelle contrastoit avec leur Code

Religieux ; elle avoit le sang humain autant en horreur que celui-ci en paroïsoit avide. Le vol n'étoit point puni de mort. Seulement le coupable étoit condamné à rester l'esclave de la famille volée, jusqu'à ce que ses services eussent réparé le dommage par un équivalent.

Chez nous le mot *Oui*, sorti de la bouche de deux conjoints, les lie pour toujours l'un à l'autre ; & trop souvent, hélas ! ce monosyllabe n'a point son écho dans le cœur des contractans. Les Mexicains des montagnes exigent un aveu moins équivoque ; l'Homme & la Femme, en présence des deux familles attentives, sont obligés de se fixer réciproquement dans les yeux, & d'y lire le consentement du cœur. C'est là qu'ils font le vœu de s'aimer. Si dans ce moment décisif, l'un des deux Conjoints n'a pu soutenir avec fermeté, le regard fixé sur lui ; & si néanmoins ils ont passé outre, entraînés par d'autres considérations, ils peuvent demander, & ils ont droit d'obtenir dans la suite, le divorce.

L'adultère chez eux, n'est point une chose plaisante ; le coupable, en cas qu'il fût de la classe des Nobles, étoit couronné de bouquets de plumes ; & sous ce Costume, mené au gibet. On brûloit son corps, après l'exécution de la Sentence.

Le langage des Indiens est élégant & abondant en termes propres.

On conjecture avec quelque vraisemblance, que l'usage d'exprimer ses pensées par des hiéroglyphes, passa des Egyptiens, chez les Chinois ; & des Chinois,

chez les Américains ; car du temps que les Mexicains (ainsi que les Péruviens), n'avoient point de caractères alphabétiques, ils se servoient de différens chiffres & de figures ou de marques particulières pour exprimer certaines choses.

La première fois que les Espagnols abordèrent au Mexique, Montezuma qui en étoit l'Empereur, envoya, dit-on, au-devant d'eux, un certain nombre d'Ecrivains très-experts qui, avec le secours de figures tracées par eux sur de grandes toiles de coton, marquoient exactement tout ce qu'ils avoient vu. Ces sortes de caractères répondoient aux anciens hiéroglyphes ; chaque figure signifioit un ou plusieurs mots.

Après l'invasion des Espagnols, les Mexicains ayant embrassé le Catholicisme, ils en exprimoient par des figures, les principales Oraisons. Pour rendre, par exemple, ces paroles : *je me confesse*, ils peignoient un Indien à genoux devant un Moine. Pour se représenter un Dieu tout-puissant, ils dessinoient trois têtes couronnées. Le visage rayonnant d'une Femme qui tient un enfant dans ses bras, figuroit la Vierge-Mère des Chrétiens. Une tête couronnée, soutenue par deux clefs en sautoir, c'étoit St. Pierre.

Outre cela, ainsi que les Péruviens, les Mexicains avoient encore une autre ressource qui suppléoit à l'écriture ; ils se servoient anciennement de leurs *quipos*.

Dans le peu de mots connus de la Langue Mexicaine,

on apperçoit divers rapports de cet Idiome avec d'autres.

Ne . . . . .	<i>Moi.</i>
Te . . . . .	<i>Toi.</i>
Yeu . . . . .	<i>Lui.</i>
Tahtli . . . . .	<i>Père.</i>
Nantli . . . . .	<i>Mère.</i>
Teuch-Poch . . . . .	<i>Fille.</i>
Vitzli-Putzli . . . . .	<i>Divinité du Mexique.</i>
Ilhuicatl . . . . .	<i>Le Ciel.</i>
Téut . . . . .	<i>Dieu.</i>

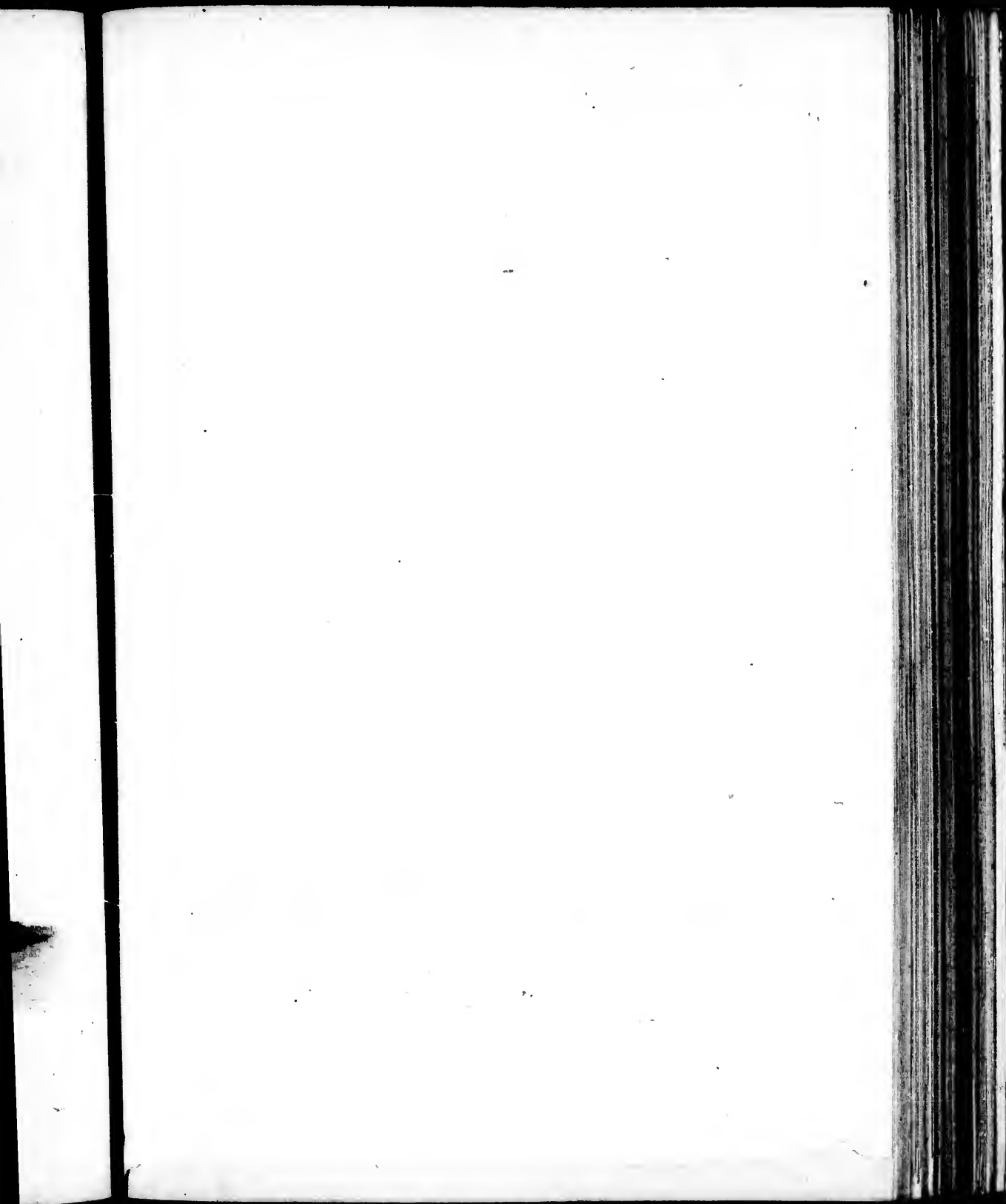
*Fin de la Notice historique sur les Mexicains.*





*Indien du Mexique.*





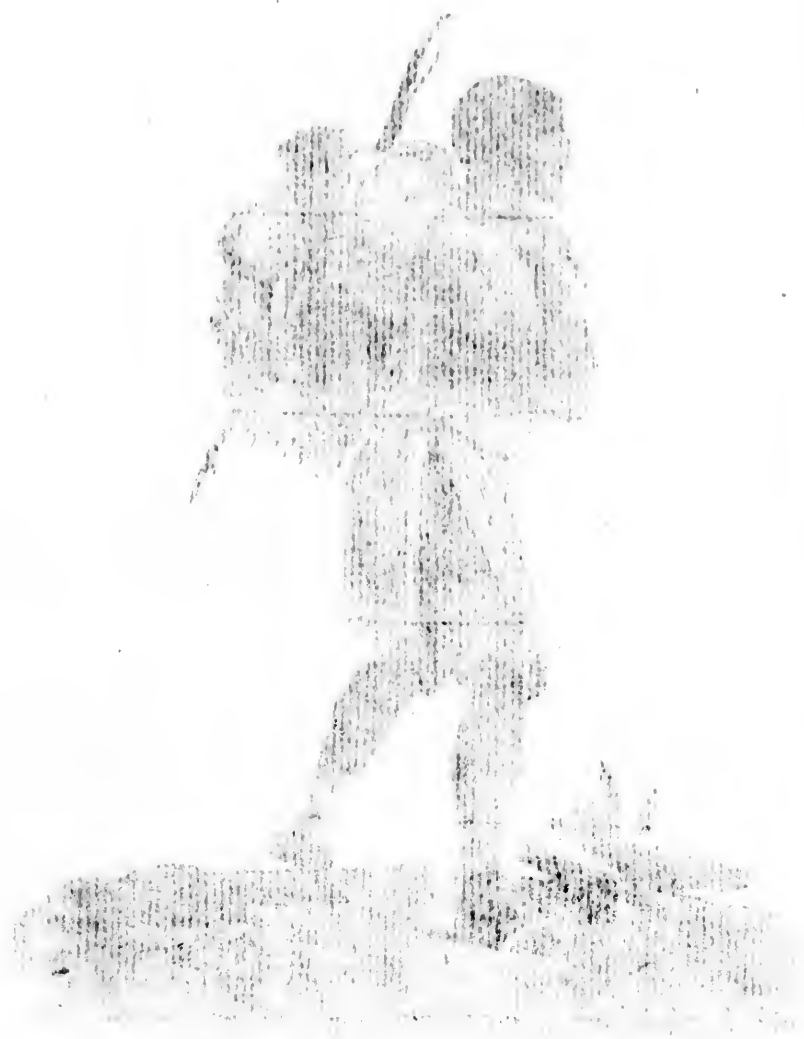


Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

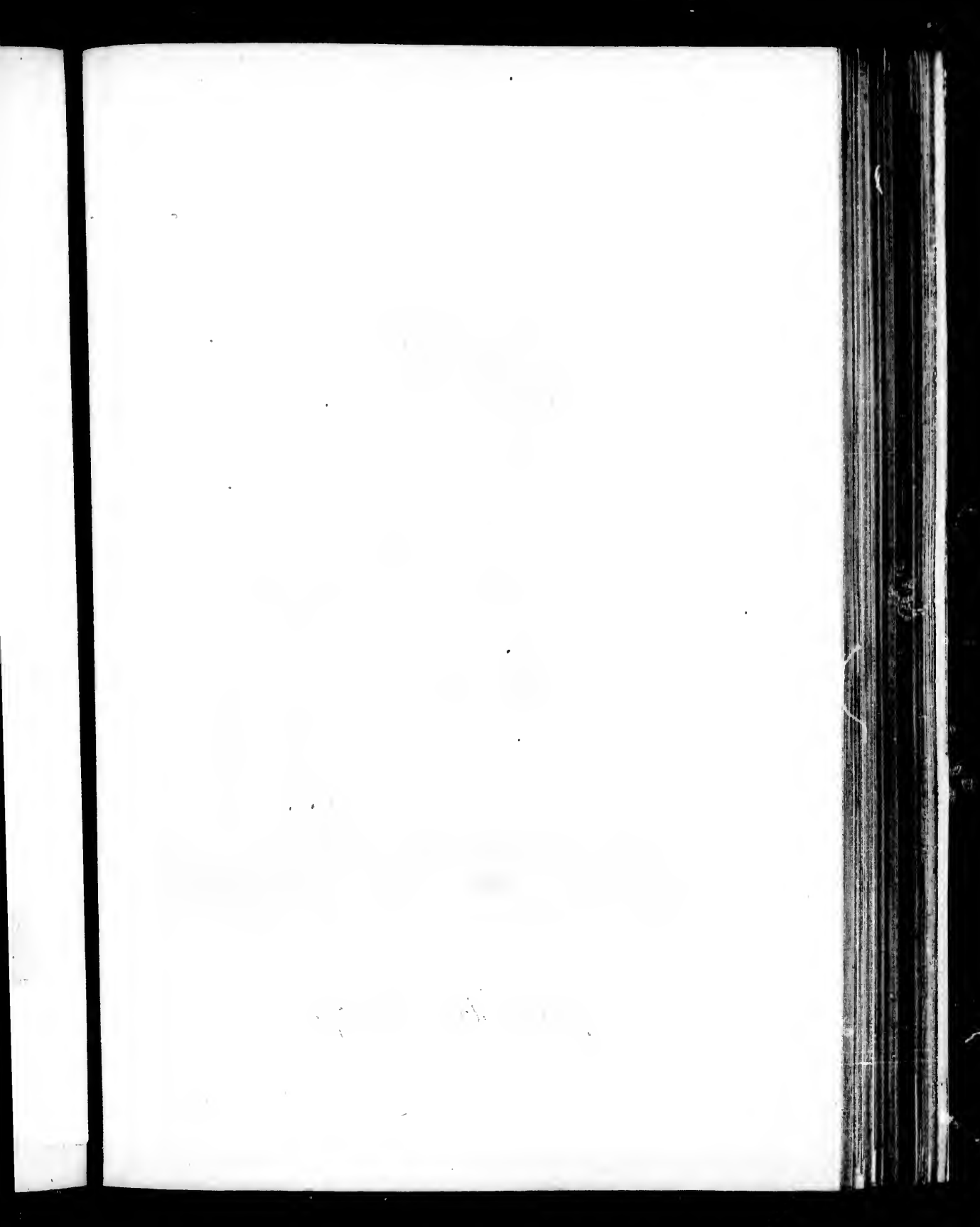


*Indien du Mexique en voyage.*





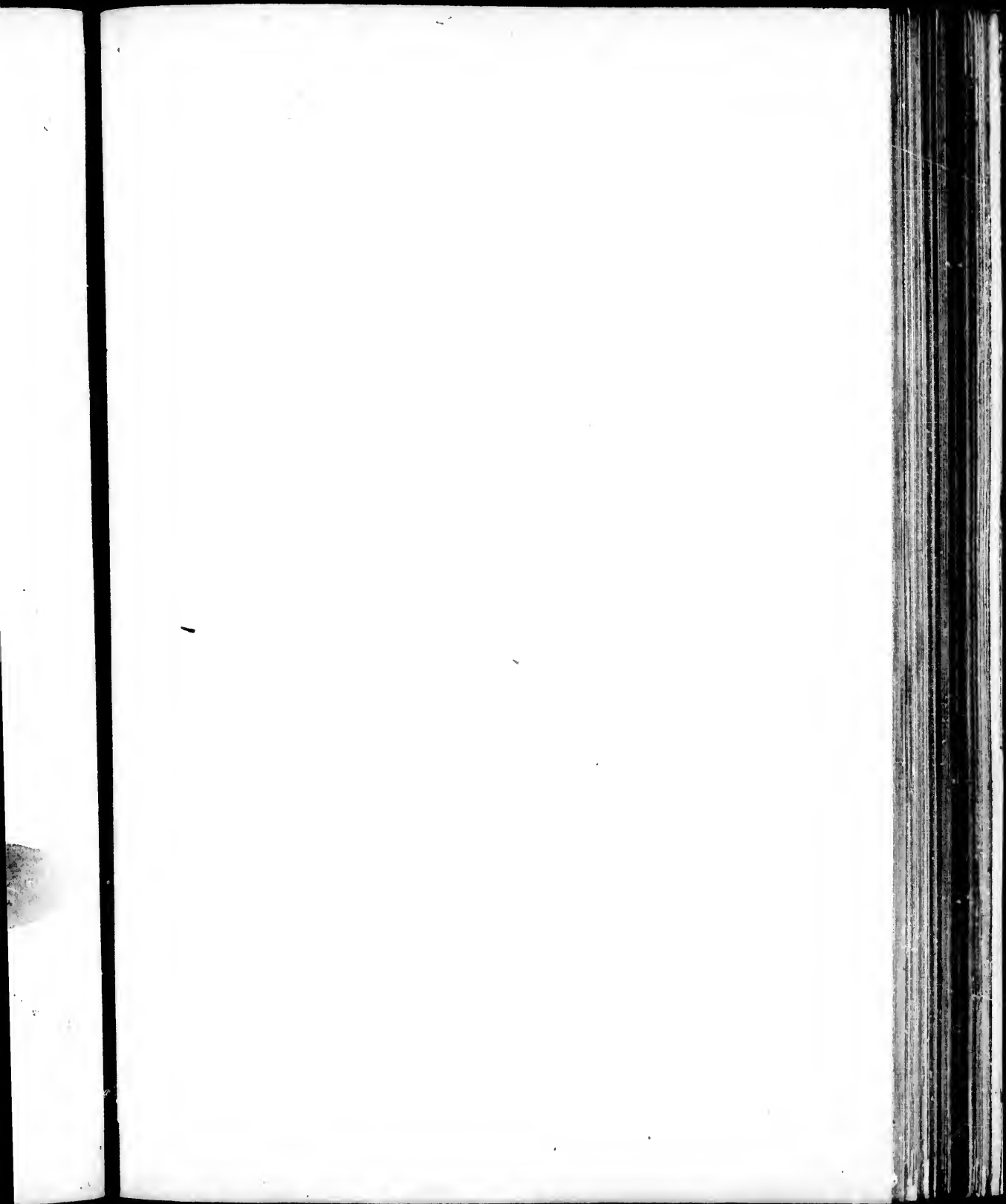
*Figure des Vierge Marie*

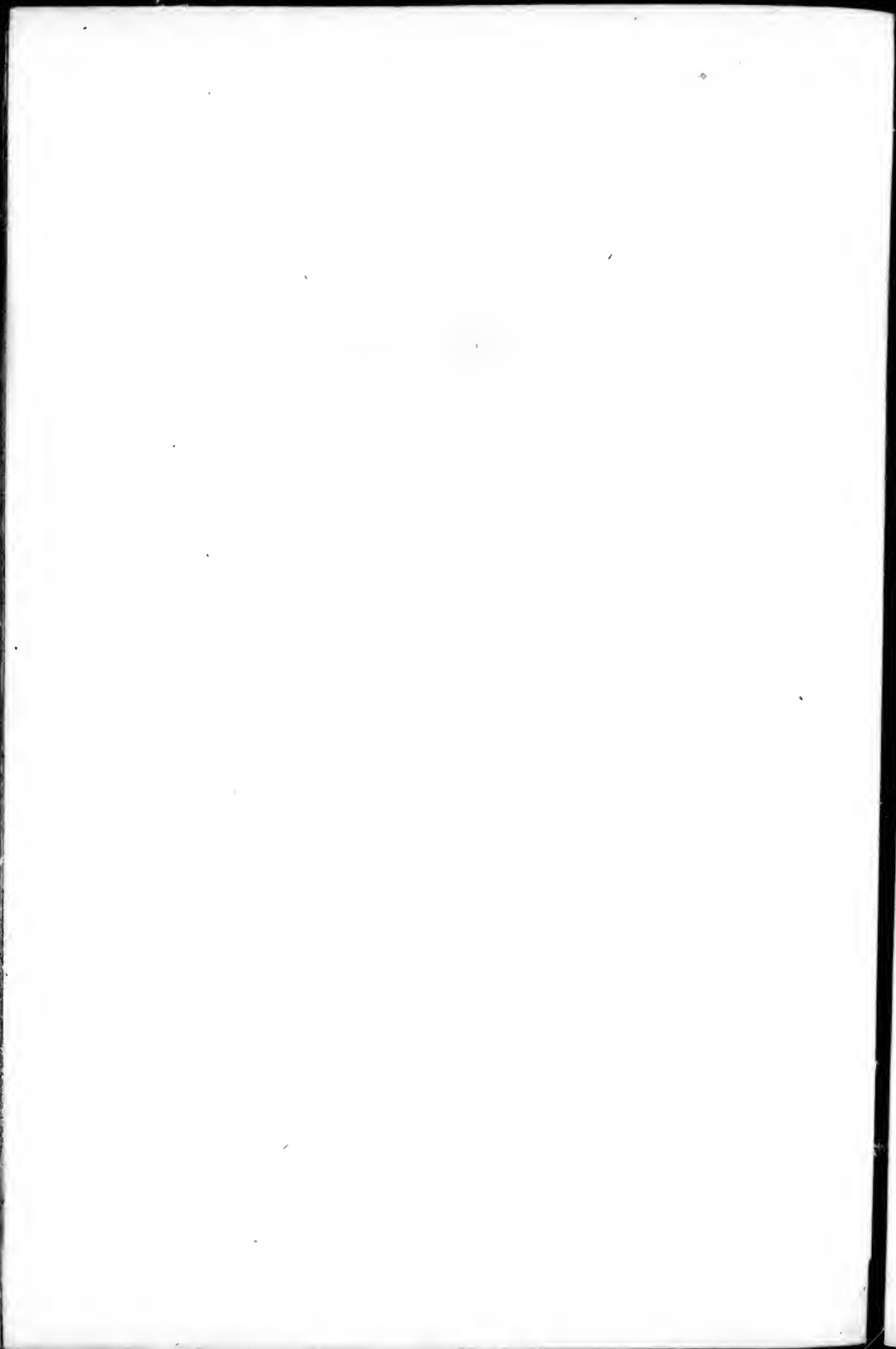




*Femme du Mexique.*





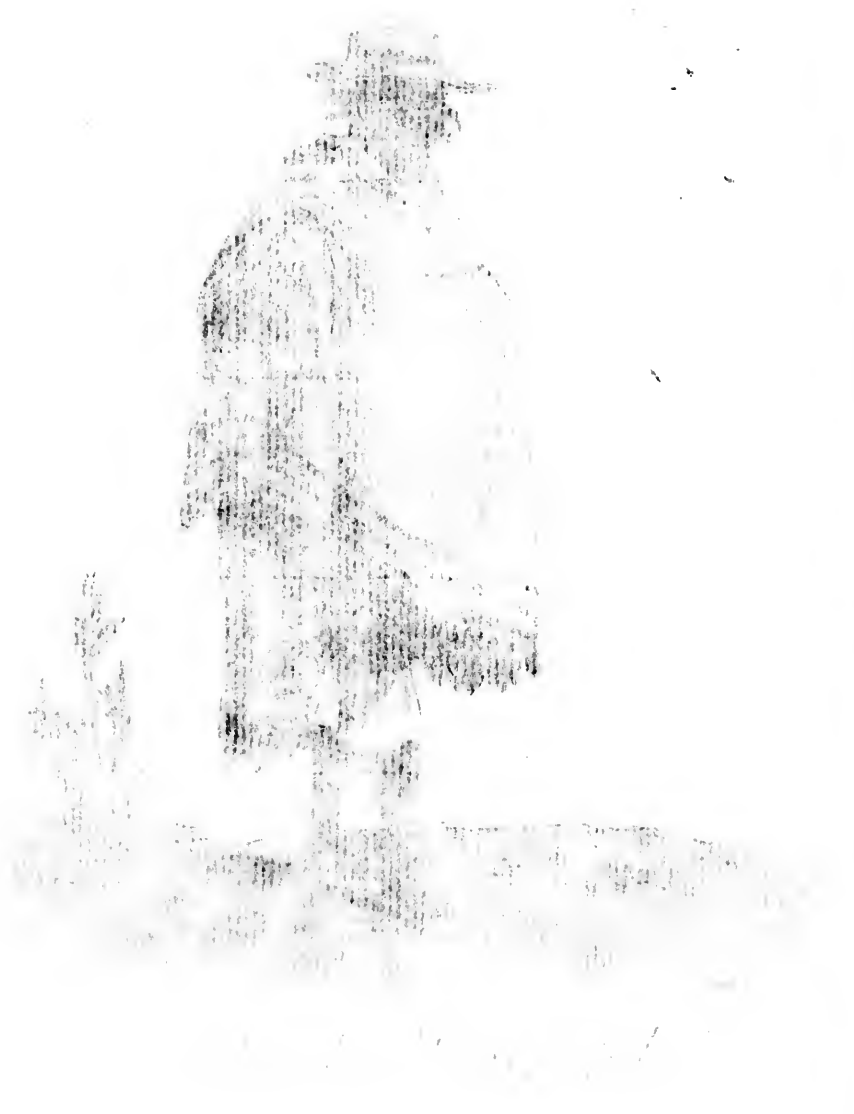




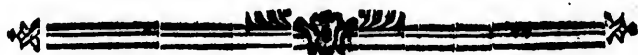


*Indien du Mexique policé.*





P  
a  
é  
n  
a  
à  
fa  
v  
p  
fi  
a  
de  
fe  
ha  
m



# M Œ U R S

## ET C O U T U M E S

*Des INDIENS du Nouveau-Mexique.*

**I**L ne s'agit pas ici de cette grande Nation si florissante, lors de la descente des Espagnols en Amérique, & dont Cortès, à la tête d'une poignée de brigands armés, détruisit le brillant Empire, en se rendant maître de la Capitale, composée de vingt mille maisons.

La peuplade dont nous allons dire un mot, bien plus pauvre que les sujets de l'infortuné Montézumene, fut aussi bien moins malheureuse. Elle occupe une grande étendue de terrain dans la partie septentrionale du nouveau monde. Bornée à l'Orient par la Louisiane; au midi, par la Nouvelle-Espagne; elle n'a pour limites à l'Occident que la mer de Californie. Cette Horde sauvage fut découverte en 1553, par Ant. Despeyo, venu de Cordoue pour étendre la domination de sa patrie & pour s'enrichir. Mais on regretta les pas qu'on fit jusqu'à ces Indiens, sans cesse ambulans, & portant avec eux & sur eux toutes leurs richesses. Que demander à des hommes qui se contentent d'herbages pour se nourrir, & d'écorces d'arbres pour s'habiller? Les habitans du Nouveau-Mexique durent donc à leur misère le repos & la liberté dont ils jouissent encore;

errans sur le vaste sol où ils sont nés, ils ignorent peut-être la destinée de leurs Frères de Mexico, avec lesquels ils n'ont de commun que le nom. La nature, qui paroît les traiter en marâtre, les a préservés de bien des maux, en leur refusant des trésors. Ils connoissent à peine les Espagnols qui s'en disent les maîtres, & qui dédaignent une conquête stérile. Quelques Missionnaires ont tenté de les éclairer. Mais ne possédant rien qui puisse étancher la soif inextinguible de l'or, leurs avares vainqueurs les ont presque tout-à-fait abandonnés à eux-mêmes. Leur salut est dans le mépris qu'on fait d'eux; & de toutes les passions qui dégradent les Européens, ils n'ont contracté que le goût des liqueurs enivrantes.

Avant l'arrivée des Espagnols, ils n'avoient pour armes que l'arc & la flèche, le bâton pointu durci au feu; & pour ustensiles de cuisine, que les fouches d'arbres creusées en forme de chaudières où ils faisoient bouillir leurs viandes au moyen de cailloux rougis au feu jettés dedans: de petites broches de bois servoient à rotir leurs pièces de gibier. Le bouillon gras est leur boisson.

La chair de poisson & celle de (1) l'Original font la base de leur comestible les jours de fête; le reste du temps, ils se nourrissent de racines. C'est avec ce genre

---

(1) Quadrupède de la taille d'un cheval, & qui ressemble mieux à l'élan qu'au Renne. C'est le cerf de l'Amérique septentrionale. Sa chair est d'un très-bon goût, & sa peau préparée est douce, forte & moelleuse,



de vie qu'ils en reculent le terme jusqu'à cent vingt ans , & quelquefois plus loin encore. Ils comptent leurs années par lunes. Cette manière de calculer le temps est la plus antique & la plus universellement répandue parmi les Nations non civilisées ; peut-être parce que cette forme de calendrier est la plus simple. Depuis quelque temps ils font usage de marmites , de couteaux , de haches ; ils garnissent leur javelot avec du fer ; & même quelques-uns d'entr'eux commencent à se familiariser avec nos armes à feu.

Les mariages se font à la manière antique & tels qu'on les voit pratiqués dans les premiers livres de la Bible ; le prétendu est obligé de servir plus ou moins d'années le père de sa maîtresse , avant de la prendre pour femme. C'est une espèce de noviciat qui tourne dans la suite au profit du ménage. Ce temps d'épreuve sert aux futurs conjoints à s'étudier l'un l'autre , à concilier leurs humeurs , & à leur apprendre enfin s'ils se conviennent assez pour s'unir. On ne s'attendoit pas sans doute à trouver établi chez des Sauvages un usage qu'on desire encore parmi les Nations policées.

L'intérieur des cabanes offre toujours une image un peu grossière des mœurs patriarcales. L'épouse y est fidelle à son mari. Le père s'énorgueillit du nombre de ses enfans , qu'il aime au point de retirer de sa bouche l'aliment qu'ils paroissent convoiter des yeux.

Croiroit-on que les Mexicains sauvages mettent beaucoup de prétention à leur généalogie , qui consiste dans une tradition orale conservée au sein de la famille avec beaucoup de fidélité. Au repas de noces , l'ancien

de la bande ne manque jamais de faire un récit pompeux des Ancêtres du nouveau marié, & il remonte pour le moins à la douzième génération. Puis descendant de race en race, il termine son éloge par une exhortation au jeune homme d'égaliser & de surpasser, s'il se peut, la gloire de ses prédécesseurs. Cette gloire consiste à montrer beaucoup de courage & d'adresse dans les chasses fréquentes & périlleuses qu'ils sont obligés de faire pour vivre. Plus d'une grande maison en Europe n'ont pas toujours des titres de noblesse aussi peu suspects.

A ces recits, ou plutôt à ces contes nationaux, succèdent des chansons guerrières faites en in-promptu, car les Sauvages sont improvisateurs, & dédommagent, par l'énergie, des règles qui manquent à leurs poèmes patriotiques. Les danses accompagnent le chanteur; ce sont des ballets irréguliers sans doute, des pantomimes informes, mais qui ont au moins le mérite de l'à-propos. A leurs funérailles, il se passe des scènes à peu près semblables: on fait l'oraison funèbre du mort; on l'associe aux braves qui l'ont devancé dans la tombe; & le triomphe de l'orateur est complet, quand il a pu prouver que le défunt, sur le cadavre duquel on chante & l'on pleure, n'a point dégénéré des vingt races dont il est descendu.

Il ne faut point chercher de culte réglé parmi eux. Quelques pratiques superstitieuses forment le corps de leurs dogmes sacrés; mais du moins ils peuvent se vanter d'être du petit nombre des hommes qui n'ont pas trop multiplié les préjugés religieux. Aussi vivent-ils en assez bonne intelligence.

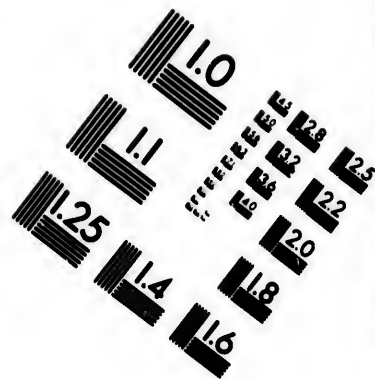
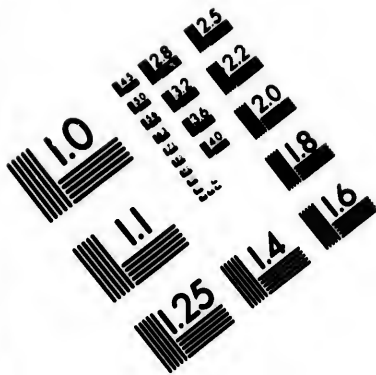
Les Indiens du Nouveau-Mexique, un peu policés

portent des vêtements de peau d'Original bien passées, blanches, passémentées de passéments larges de deux doigts du haut en bas, tant pleins que vuides; d'autres ont trois rangs par le bas, les uns en long, les autres en travers, d'autres en chevrons rompus ou parfemées de figures d'animaux & de fleurs, d'après la fantaisie de l'Ouvrière. Cet habillement a la forme d'une couverture ou d'un ample manteau, qu'on jette sur ses épaules & qu'on lie par les deux bouts avec des cordons de cuir sous le menton. Du reste, rien de plus décent que leur costume, s'il n'est pas élégant. Ils n'ont de nud que les jambes.

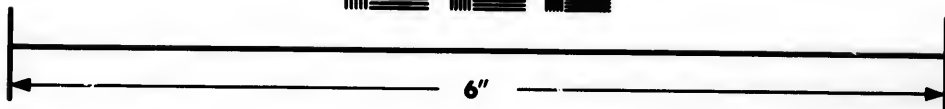
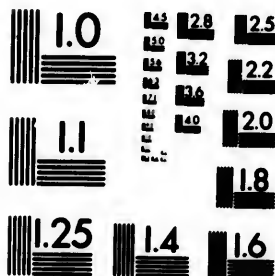
La robe des femmes est de cette étoffe; l'ouverture est pratiquée sur le côté. Elles l'attachent avec des nœuds en deux endroits distans l'un de l'autre, de façon que leur tête puisse passer par le milieu, & les bras aux deux côtés; puis elles doublent les deux bouts l'un sur l'autre; & par-dessus elles mettent une ceinture qu'elles lient bien ferrée, en sorte qu'elle ne puisse se défaire; par ce moyen elles sont toutes cachées. Elles ont des manches de peaux attachées l'une à l'autre par derrière. Elles portent aussi des chauffettes de peau en étrier, qui n'ont point de pied. Les hommes en portent de même. Quand elles vont en voyage ou qu'elles cherchent à cabanner, elles portent leurs nouveaux nés derrière leur dos enveloppés dans des peaux qui se nouent sous leur menton, & qui leur laissent le libre exercice de leurs bras.

Les Indiens du Mexique, les plus pauvres & les plus sauvages, se font des vêtements avec des écorces d'ar-





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

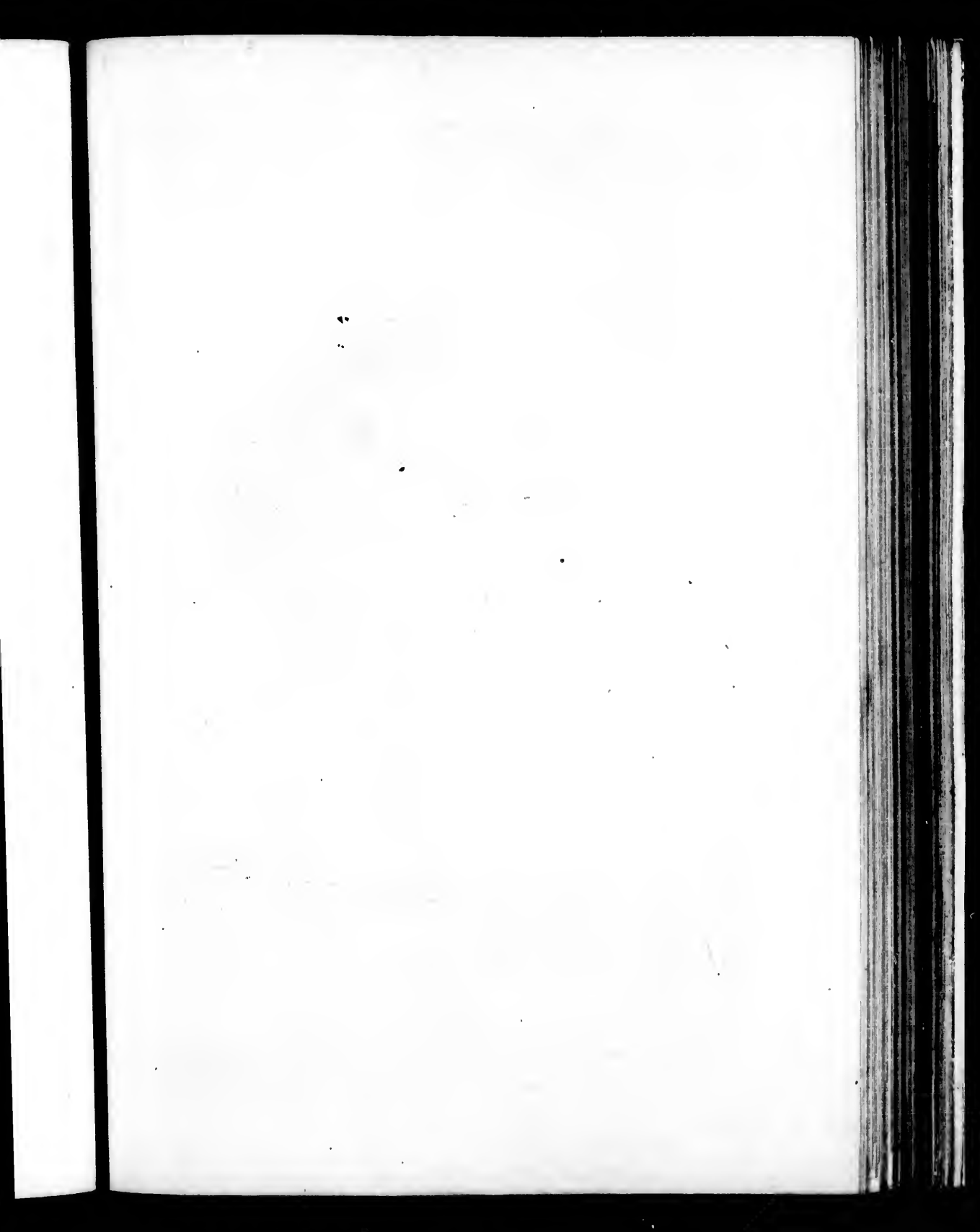
23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

0  
E 28  
E 32  
E 36  
E 22  
E 20  
E 18

11  
10  
E

bres cousues par le moyen de brins d'osier très-menus passés dans de petits ossemens percés en guise d'aiguilles. Quand ils se transportent d'un lieu dans un autre, ils pourroient dire avec le Philosophe de l'antiquité : *Omnia mecum porto*. Mais ce n'est pas la vanité qui le leur feroit dire. L'instinct droit de la Nature les rend plus sages que les leçons de la Philosophie.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Indiens du Nouveau-Mexique.*



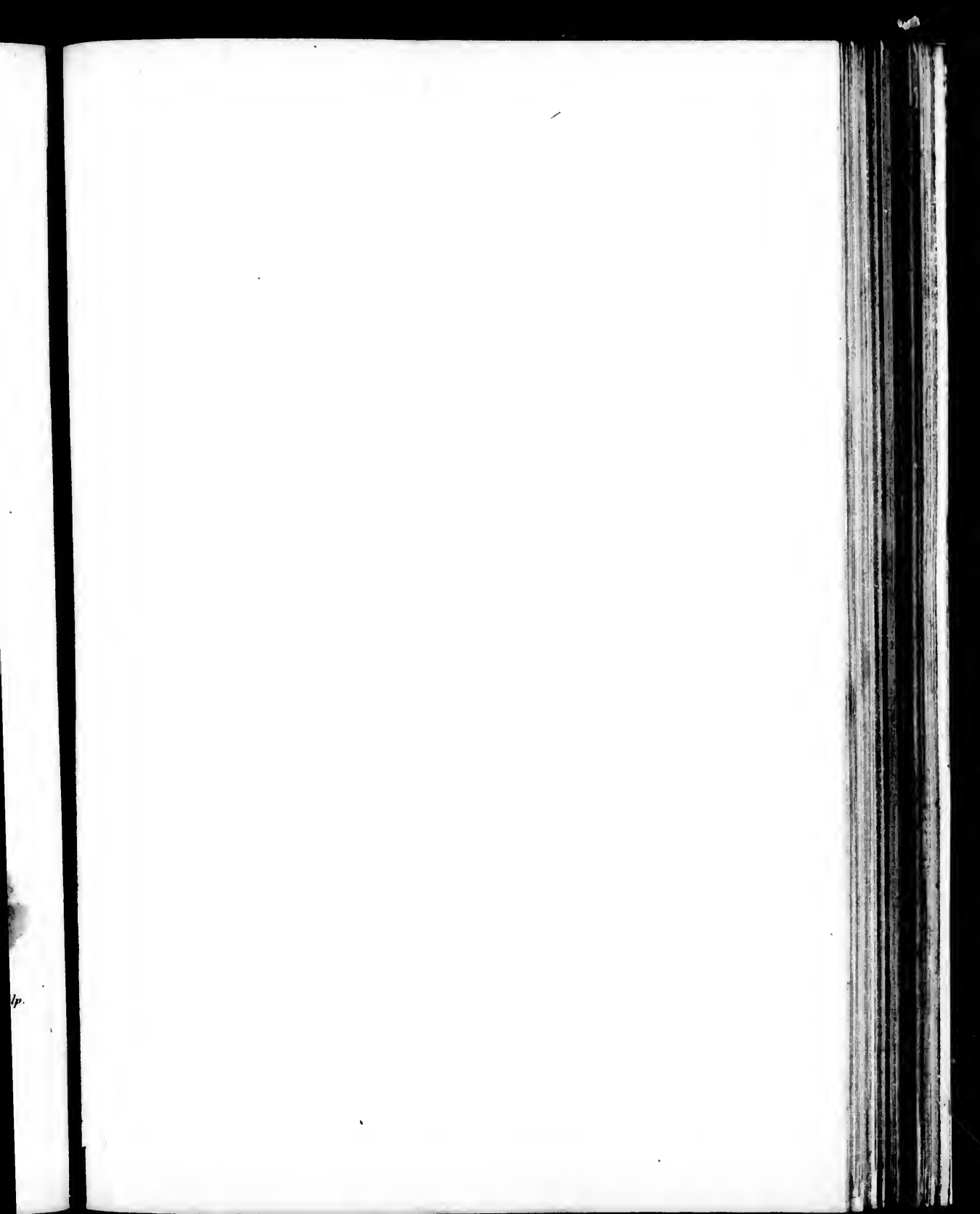




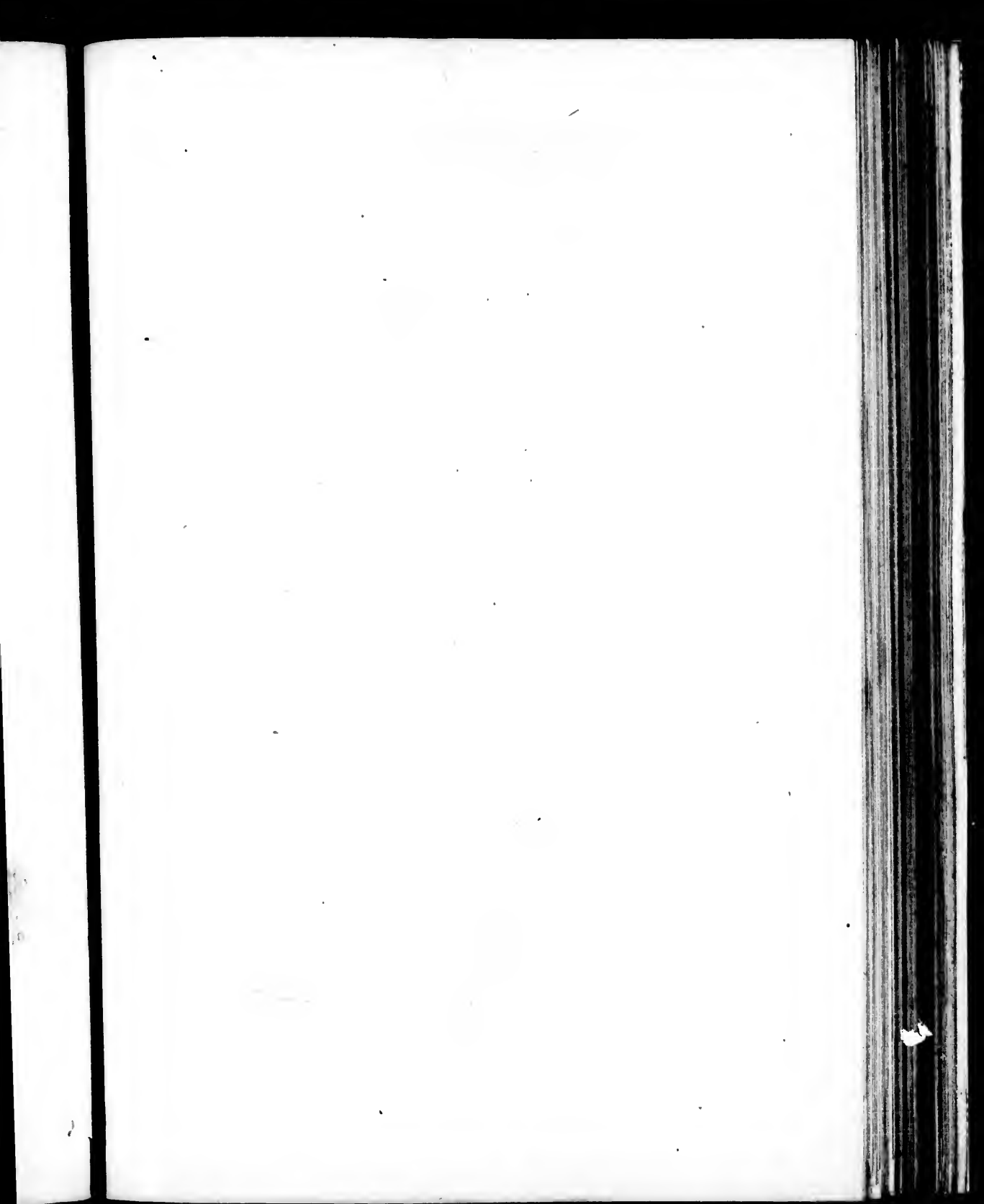
*Dezrais del.*

*Mixelle sculp.*

*femme de la Californie.*









*Desrais del.*

*Nicolle sculp.*

*Habitant de la Californie.*

~~\_\_\_\_\_~~

4p.




*E*

*D*

**L**

septen  
connu  
Espag  
récen  
obser  
pour l  
exacte

A v  
globe  
dans l  
pays  
nomb  
& am  
les Eu  
ramaf  
muniq  
appren

  
**M Œ U R S**  
**E T C O U T U M E S**  
**D E S H A B I T A N S**  
**D E L A C A L I F O R N I E .**

**L**A Californie, grande presqu'isle de l'Amérique septentrionale, au nord de la mer du Sud, est moins connue par elle-même que par les voyages célèbres des Espagnols & des Anglois, & sur-tout par celui tout récent du sçavant Abbé Chappe, qui y mourut en observant le passage de Vénus sur le disque du Soleil : pour l'honneur de l'esprit humain, l'amour des sciences exactes a donc aussi ses Martyrs ?

A voir les hommes se coudoyer sur quelques points du globe, on croiroit que la terre leur refuse la subsistance dans les trois quarts de sa surface. Cependant, que de pays fertiles en pure perte ! La Californie en est du nombre ; il ne lui manque que des habitans industrieux & amis du travail. Insensibles aux véritables richesses, les Européens n'en ont fréquenté les côtes que pour y ramasser des perles, sans beaucoup se soucier de communiquer leurs lumières aux Naturels du pays, & leur apprendre à tirer parti d'un sol favorable à la culture.



L'extrême misère décourage ; l'extrême abondance rend paresseux. Les Californiens s'en tiennent à ce que la Nature a bien voulu faire pour eux, sans s'ingérer d'y ajouter du leur. Ils vivent de ses dons, sans chercher à s'en rendre dignes en les améliorant. N'ayant jamais éprouvé de disette, ils ne savent ce que c'est que la prévoyance. Chaque jour leur apportant, sans y manquer, ce dont ils ont besoin pour la journée, ils ne sont jamais inquiets sur le sort du lendemain. Ils ne pensent pas plus à ce qu'ils feront qu'à ce qu'ils ont fait. Riches de ce qu'ils possèdent & de ce qui leur suffit, ils se mettent peu en peine d'acquérir du superflu. Ils ne se soucient pas de raffiner sur leurs jouissances. Ils sont heureux assez pour ne pas songer à le devenir davantage. Une telle existence ne mène pas vite à la perfectibilité. Est-ce un mal ? est-ce un bien ? Hélas ! l'expérience de presque tous les peuples a démontré jusqu'à présent que l'homme, mal dirigé, en faisant un pas vers les lumières, s'est écarté d'autant du bonheur & de la vertu. Celui-là donc seroit mal avisé qui iroit conseiller aux Californiens de se bâtir des villes & des greniers, des gymnases & des Tribunaux, des Temples & des spectacles. Jusqu'à ce que nous ayons trouvé le moyen de ne point abuser du flambeau des Sciences & des Arts, en nous le passant de main en main ; laissons ce Peuple multiplier en liberté à l'ombre du feuillage entrelacé qui lui sert de domicile pendant les chaleurs de l'été. Par une fausse pitié, gardons-nous de le faire rougir des trous qu'il se creuse en terre pour se mettre

---

## DES HABITANS DE LA CALIFORNIE.

---

à l'abri des frimats de l'hiver. S'il est suffisamment heureux à sa manière, ce seroit lui vouloir un mauvais service que de tenter de le rendre heureux à notre façon. Il y perdrait peut-être. Il n'est pas encore bien décidé si les avantages attachés à la vie civile en compensent tous les inconvéniens.

On ne sauroit nier du moins que le Californien ne soit plus près que nous du véritable régime qui convenoit si bien à l'homme. Ce peuple, divisé par familles, n'a pour code que les loix domestiques que chaque père dicte respectivement à ses enfans dociles. Rien de plus naturel; & tel étoit le Gouvernement patriarcal que quelques politiques ont voulu faire passer pour une chimère. Mais les Voyageurs nous racontent que dans la Californie les familles se chamaillent sans cesse & ne vivent point en bonne intelligence. Nous aurions mauvaise grace de nous prévaloir de ce récit. Quand les Nations éclairées de l'Europe auront trouvé le secret de la paix perpétuelle, elles seront en droit de trouver à redire aux petites guerres que se font entr'eux les Peuplades sauvages. Mais on ajoute en même-temps que la Californie est très-peuplée. Or, on sçait que la population est le vrai thermomètre de tout Gouvernement. Quand on la voit fleurir chez une Nation, dénuée d'ailleurs des moyens de réunion, on doit prendre une bonne idée du caractère de ce Peuple & de son état politique. Peut-être a-t-on jugé le Californien querelleur, parce qu'il a beaucoup de vivacité dans l'esprit & beaucoup de penchant à la raillerie. Mais

---

## M Œ U R S E T C O U T U M E S

---

c'est une suite de son genre de vie. Un Peuple inactif est babillard & mordant. Après tout, un coup de langue fait moins de tort, sans doute, à l'espèce humaine, qu'un coup de canon. Les Californiens n'ont pas plus de culte réglé que de code écrit. Ils se coupent, dit-on, les cheveux en l'honneur de la Lune, qu'ils adorent, en dansant à la lueur de son pâle flambeau. Mais on ne fauroit assurer rien de positif, chaque famille se conduisant d'après ses propres réglemens. Il seroit curieux & profitable d'en observer plusieurs de près. Celui-ci entr'autres : ce n'est pas à ses parens qu'on demande une fille en mariage, mais à elle-même. Son choix fait, elle présente à sa mère celui qu'elle a préféré. Le fils en fait autant de son côté vis-à-vis de son père ; & la noce s'ensuit aussi-tôt. Il ne se célèbre point de mariage en hyver. Un ridicule jetté à propos est la seule arme dont ils se servent pour contenir deux époux brouillés. Ils en font usage aussi pour se tirer d'affaire, quand ils sont aux prises avec un étranger qui les interroge. Un Espagnol demandoit à l'un d'eux : » Pourquoi vous ensevelir tout vivans dans des fosses ? » Et vous ( reparti le Californien ) « & vous, pourquoi » vous renfermer pendant des mois entiers sur la mer » dans des prisons flottantes ? Il vaut encore mieux » dormir chaudement dans des trous, que de faire » mille lieues & d'exposer mille fois sa vie pour venir » enfler des perles ». Par allusion à la pêche des perles.

Les Californiens ne portent point d'habits. Ils s'en-

velo  
men  
orne  
figur  
entre  
ronds  
arme  
jours  
fendr  
Les  
que le  
jusqu'  
très-fin  
épaule  
des ré  
gnols  
Califor  
noyau  
jusqu'à  
mêmes

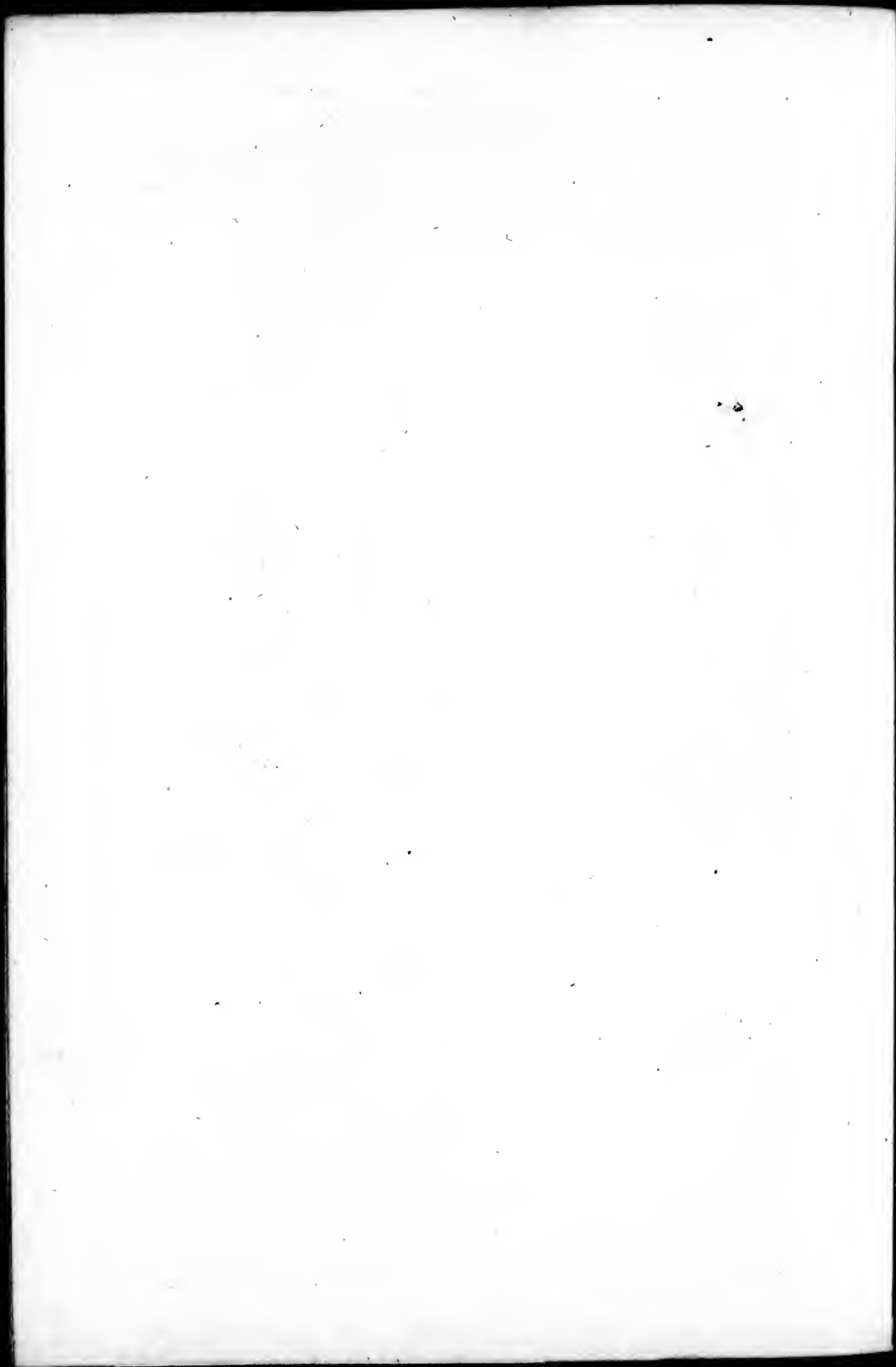
---

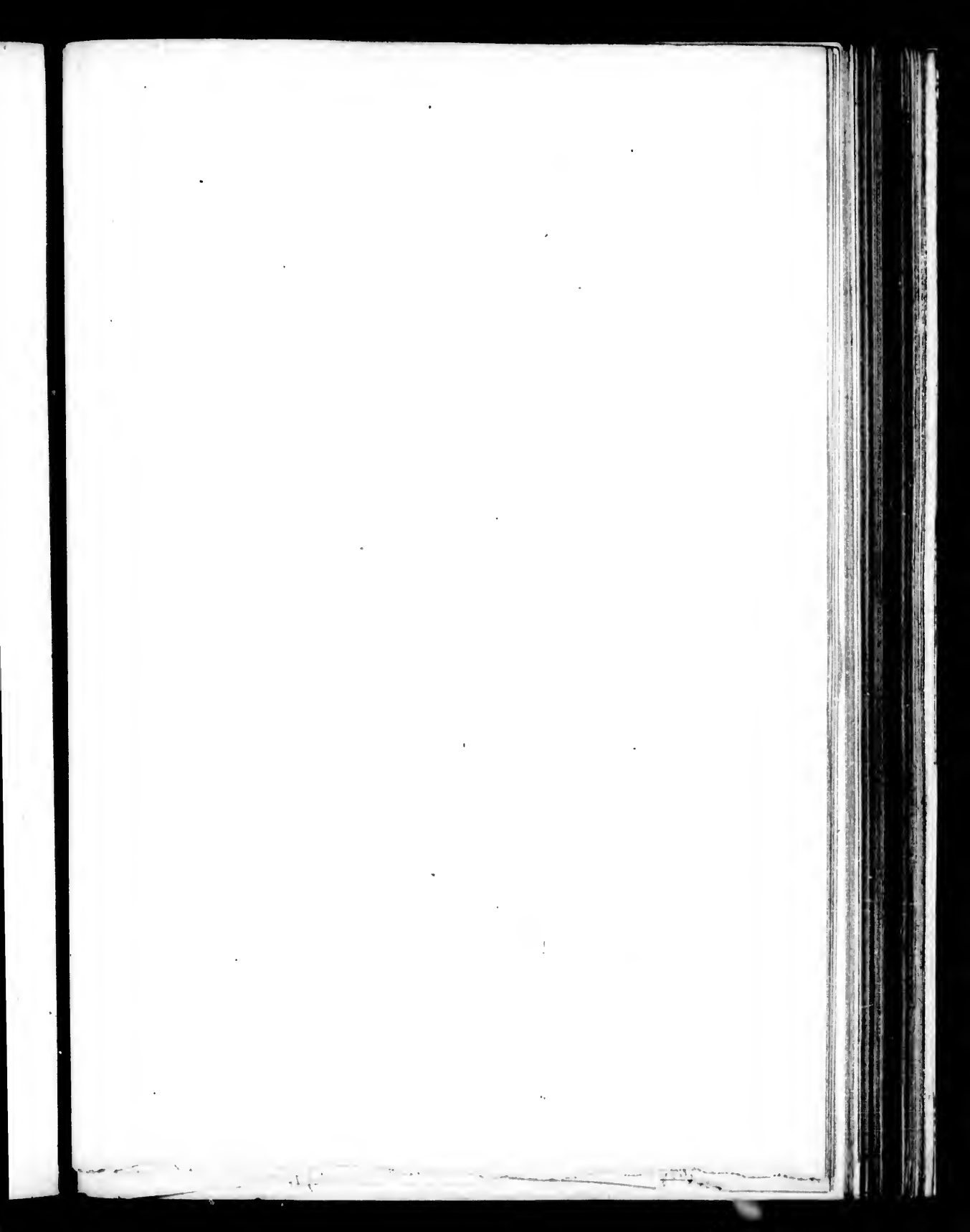
DES HABITANS DE LA CALIFORNIE.

---

veloppent la tête d'une espèce de réseau de fil très-menu fabriqué avec de longs herbages. Ils ont pour ornemens au col & quelquefois aux mains, diverses figures de nacre de perles assez bien travaillées, & entrelacées avec beaucoup de propreté de petits fruits ronds en façon de grains de chapelet. Ils n'ont pour armes que l'arc & le Javelot ; mais ils les portent toujours à la main, soit pour chasser, soit pour se défendre.

Les femmes sont vêtues un peu plus modestement que les hommes. Elles se couvrent depuis la ceinture jusqu'aux genoux d'un tablier tissu de plusieurs nattes très-fines jointes ensemble. Elles mettent sur leurs épaules des peaux de bêtes. Elles se coiffent aussi avec des réseaux déliés, & si propres, que les Officiers Espagnols s'en servent pour attacher leurs cheveux. Les Californiens portent des coliers de nacre mêlés de noyaux de fruits & de coquillages qui leur pendent jusqu'à la ceinture. Leurs brasselets sont composés des mêmes matières.





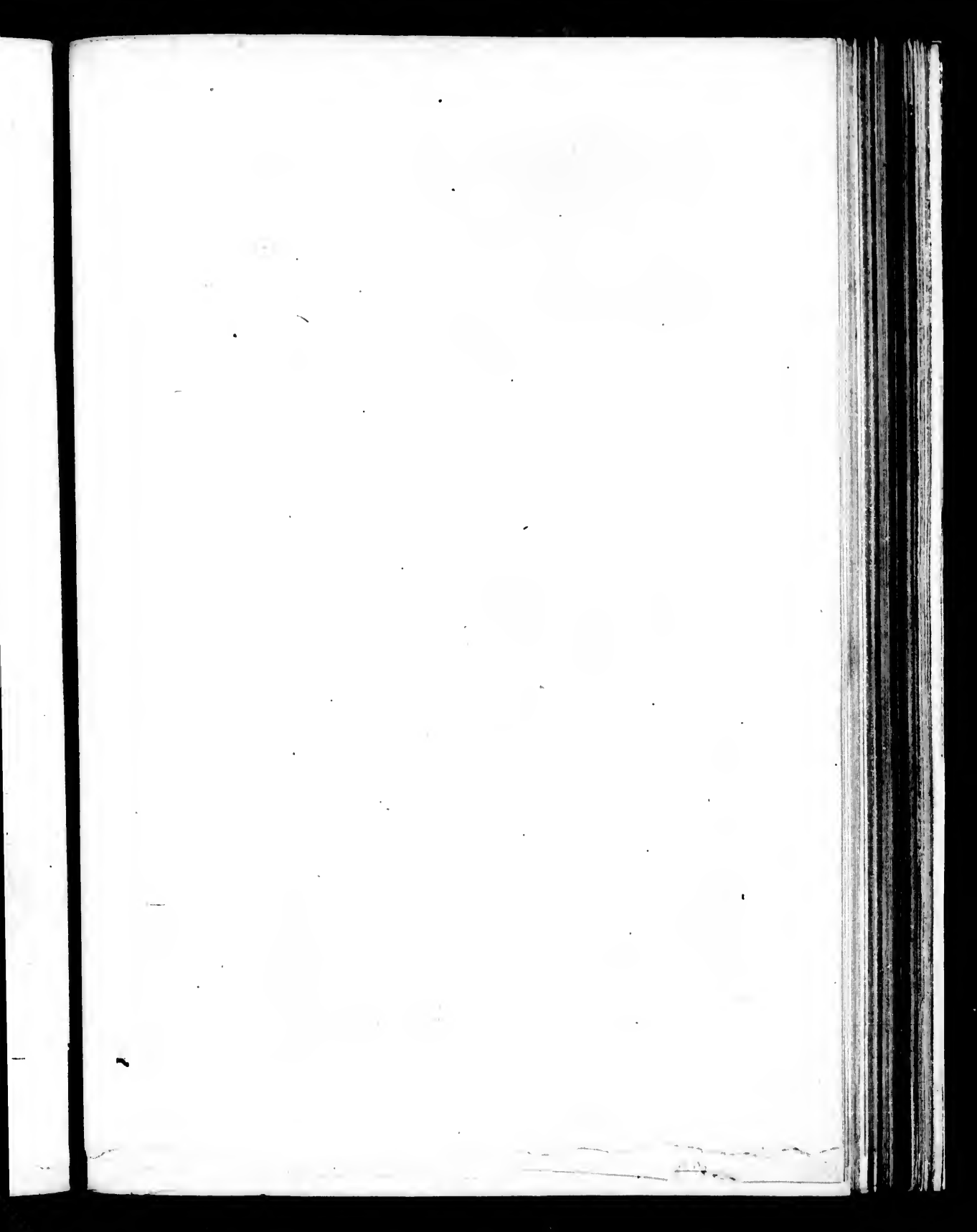


*Femme de l'entrée du prince Guillaume.*





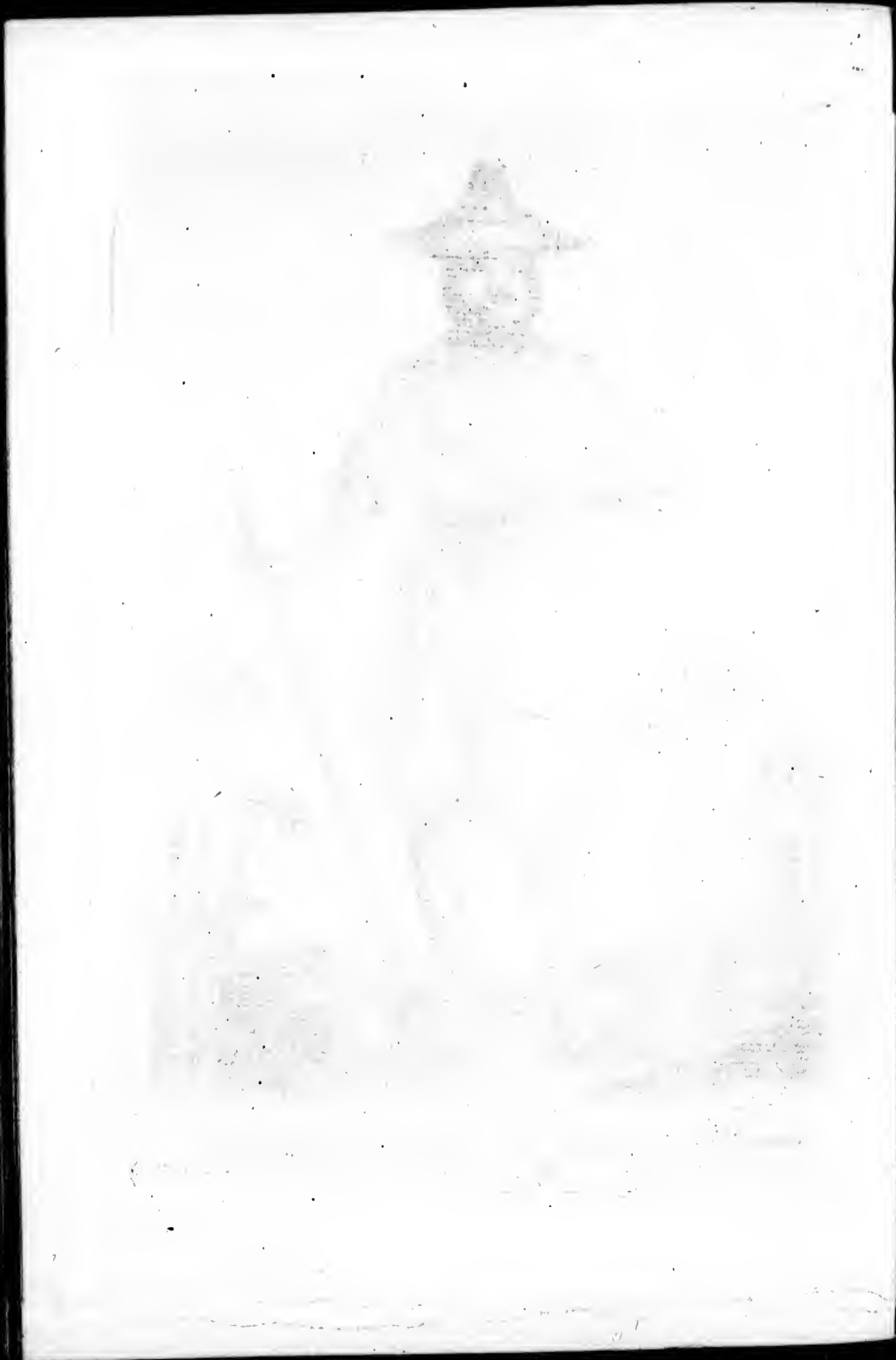


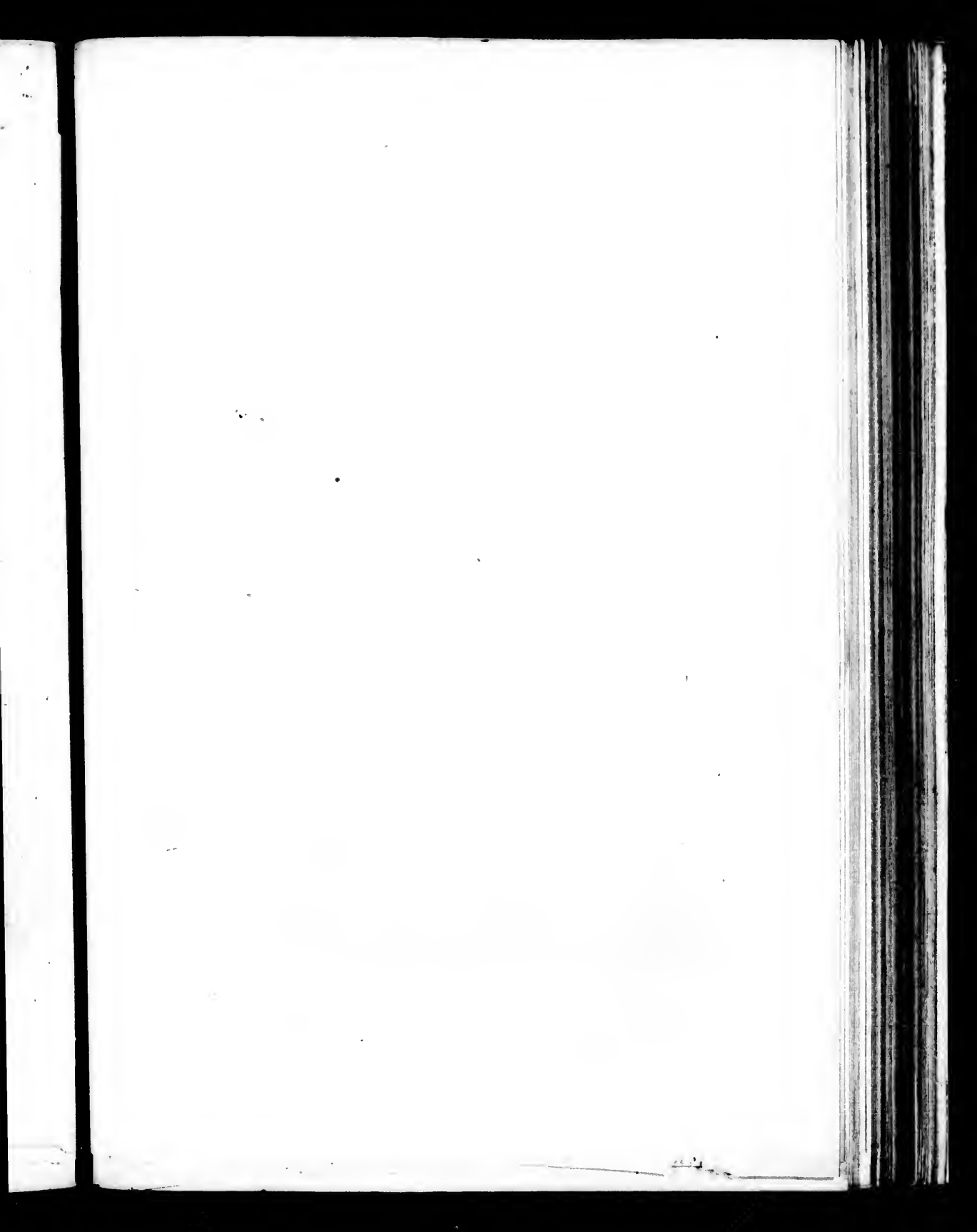




*Homme de l'entrée du prince Guillaume.*







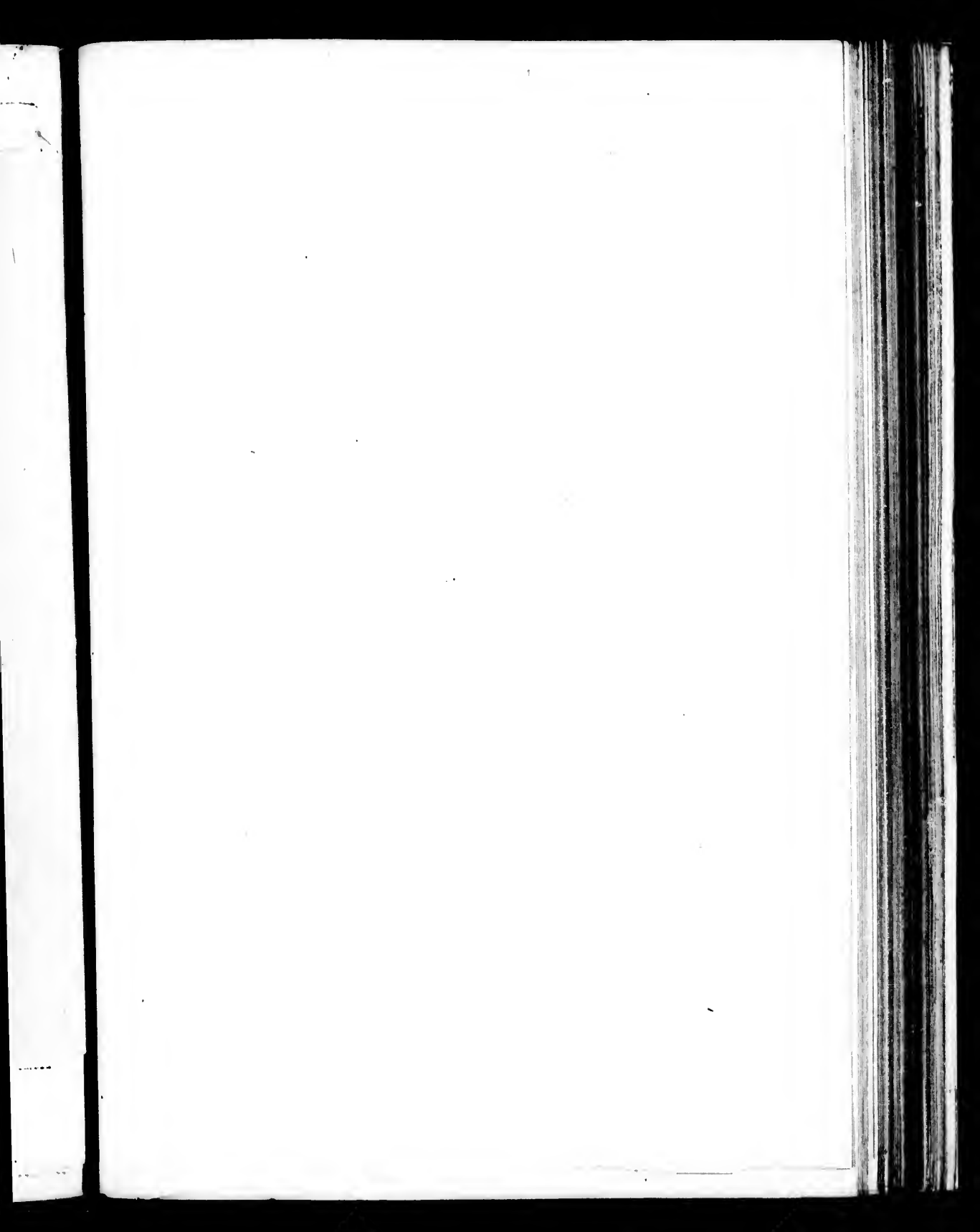


*Femme de l'Isle de Nootka.*











*Homme de Noolka.*

\_\_\_\_\_

M. M. N. S.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

D. TOYKA

\_\_\_\_\_



D

L  
plade  
tentric  
232 c  
que c  
pays  
nomm  
bon H  
petit  
quanti  
en gra  
couler  
des br  
renard  
ratons  
remarc  
corbea

---

M Œ U R S  
 E T C O U T U M E S  
 D E S H A B I T A N S  
 D E N O O T K A .

---

**L**ES Habitans de Nootka forment une petite Pèuplade établie sur la côte Ouest de l'Amérique septentrionale, au 49 degré de latitude Nord, & au 232 degré longitude Est. Le climat y est plus doux que celui de la côte orientale, au même degré. Ce pays a été découvert par le Capitaine Cook, qui le nomma Entrée du Roi George. Il y trouva un assez bon Havre, & plusieurs petites Isles au milieu de ce petit golphe, dont la Mer en outre est hérissée de quantité de rochers. Le sol est surchargé aussi de collines en grand nombre, & couvertes de bois. On y voit couler quelques filets d'eau douce, résultat des pluyes & des brumes. On y rencontre des ours, des loups, des renards, des daims, de chevreuils, des martres & des rats. Les oiseaux sont rares, & les espèces qu'on y remarque, se réduisent à-peu-près aux corneilles, aux corbeaux, à la pie bleue, aux roitelets ordinaires, &

à la grive. Les aigles bruns , tête & queue blanches , y sont communs. Il y a beaucoup plus de poisson , & les espèces en sont très-variées.

Les Propriétaires de ce morceau du Continent , sont sauvages , mais non barbares , d'une taille au-dessous de l'ordinaire , & assez mal proportionnée ; ils s'arrachent la barbe le mieux qu'ils peuvent. La teinte de leur peau offre la nuance pâle des Européens du midi. Leur physionomie n'a pas d'expression ; & les deux sexes ne sont pas toujours aisés à distinguer , d'après la seule inspection de leurs traits , aussi peu délicats chez les Femmes que chez les Hommes. D'ailleurs , ils ont le talent de se défigurer avec quantité de couleurs plus grossières & plus dégoûtantes les unes que les autres.

Leur Costume ordinaire est un habit ou un manteau de lin , garni à l'extrémité supérieure , d'une bande étroite de fourrure ; & à l'extrémité inférieure , de franges ou de glands : il passe sous le bras gauche , attaché sur le devant de l'épaule droite avec un cordon ; un autre cordon l'assujettit par derrière ; ainsi , les deux bras sont en liberté. Il couvre le côté gauche ; & si on en excepte les parties flottantes des bordures , il laisse le côté droit ouvert , à moins qu'une ceinture d'une natte grossière ou de poil ne la serre autour des reins ; ce qui arrive assez souvent. Par-dessus ce premier manteau , qui dépasse le genou , ils portent un autre petit manteau de la même substance , également garni de franges à la partie inférieure. Celui-ci ressemble à un

plat rond, couvert ; il offre dans le milieu , un trou grand assez pour y passer la tête ; & reposant sur les épaules , il cache les bras jusqu'aux coudes , & le corps jusqu'à la chûte des reins. Leur tête est couverte d'un chapeau en forme de cone tronqué , ou de pot à fleurs ; ce chapeau est d'une belle natte. Une houpe arrondie , & quelquefois en pointe , ou une touffe de glands de cuir , le décore fréquemment au sommet , & on l'attache sous le menton.

Outre ce vêtement commun aux deux sexes , les Hommes portent souvent une peau d'ours , de loup , ou de loutre de mer , dont les poils sont en dehors ; ils l'attachent comme un manteau , près de la partie supérieure , & ils la placent quelquefois sur le devant de leur corps , & d'autres fois sur le derrière. Lorsque le Ciel est pluvieux , ils jettent une natte grossière sur leurs épaules. Ils ont aussi des habits de poils , dont néanmoins ils se servent peu. En général , ils laissent flotter leurs cheveux ; mais lorsqu'ils n'ont point de chapeau , plusieurs d'entr'eux les nouent en touffe au sommet de la tête. En général tout leur vêtement est commode ; & il ne manqueroit pas d'élégance , s'ils le tenoient propre , & s'ils en chassoient la vermine.

Le lobe des oreilles de la plûpart d'entr'eux , est percé d'un assez grand trou , & de deux autres plus petits ; ils y suspendent des morceaux d'os , des plumes montées sur une bande de cuir , de petits coquillages , des faisceaux de glands de poils ou des morceaux de cuivre , aux



quels ils ne furent point tentés de préférer les grains de verre que les Voyageurs Anglois leur offrirent.

La cloison du nez de plusieurs, offre un trou pour y passer une petite corde ; d'autres y placent des morceaux d'airain, qui ont presque la forme d'un fer-à-cheval, mais dont l'ouverture est si étroite, qu'elle presse doucement la cloison nazale de ses deux pointes : en sorte que cet ornement, bizarre & incommode, tombe sur la lèvre supérieure. Ils employent à cet usage, les anneaux des boutons de cuivre qu'ils s'empresrent d'acheter des Européens qui les visitent.

Leurs poignets sont garnis de bracelets ou de grains blancs, qu'ils tirent d'une espèce de coquillage, de petites lanières de cuir, ornées de glands, ou d'un large bracelet d'une seule pièce, d'une matière noire & luisante, de la nature de la corne. La cheville de leurs pieds est souvent couverte d'une multitude de petites bandes de cuir & de nerfs d'animaux, qui la grossissent beaucoup.

Tel est leur Costume de tous les jours. Mais ils ont d'autres habits & des ornemens qu'ils semblent réserver pour les occasions extraordinaires, quand ils vont à la guerre ou en visite de cérémonie. Ce sont des peaux de loups ou d'ours, qui s'attachent sur le corps de la même manière que leur vêtement accoutumé ; elles sont garnies de bandes de fourrures ou de lambeaux d'étoffe, qu'ils fabriquent eux-même avec du poil. La garniture offre divers dessins agréables ; ils les portent séparément ou par-

des  
l'aj  
d'o  
en  
plu  
de  
une  
sur  
de  
un  
velu  
fil,  
viro  
notr

C  
tage  
équi  
finie  
visag  
& q  
des  
tête  
figur  
Ils a  
mor  
pirop

dessus tout le reste. Lorsqu'ils les portent séparément, l'ajustement de leur tête le plus ordinaire, est composé d'osier ou d'écorce à demi battue. Leur chevelure est ornée en même temps de larges plumes, & en particulier de plumes d'aigle; ou bien elle est entièrement couverte de petites plumes blanches : on ajoute à cette parure une couche de suif mêlé avec de la peinture, appliqué sur la peau, de manière qu'elle forme un grand nombre de figures régulières qui font ressembler leur visage à un ouvrage de sculpture. Quelquefois encore leur chevelure est divisée en petits paquets, attachés avec un fil, & séparés aux extrémités par des intervalles d'environ deux pouces. Plusieurs les lient par derrière, selon notre usage, & ils y placent de petits rameaux d'arbres.

Cet attirail grotesque le devient encore bien davantage, quand ils prennent ce qu'on peut appeler leur équipage monstrueux. Il consiste en une multitude infinie de masques de bois sculptés, qu'ils posent sur le visage ou sur la partie supérieure de la tête ou du front, & qui représentent tantôt une tête (1) d'homme avec des cheveux, de la barbe, des sourcils; tantôt des têtes d'oiseaux & d'animaux terrestres ou marins. Ces figures excèdent la grandeur naturelle, & sont peintes. Ils attachent sur la même partie de la tête, de gros morceaux de sculpture qui ressemblent à la proue d'une pirogue, & qui se projettent en saillie à une distance

---

(1) Ils appellent ce masque Tahooquoffim.

considérable. Ces pièces de mascarades ont peut-être quelque rapport à leurs cérémonies religieuses, ou bien leur servent à la chasse pour prendre le gibier, dont ils imitent les allures, d'autant plus fidèlement que ces Sauvages, non contents de s'être déguisé la figure, donnent lieu à une illusion complète, en se couvrant le corps entier de la peau des quadrupèdes dont ils ont déjà emprunté la tête. Pour le dire en passant, il est vraisemblable que la plupart des anciens Voyageurs ont été dupes de cette décoration extérieure; & les plus crédules ont dû prendre aisément le change; les Centaures, les Sycantropes, les Sphinx, les Faunes, les Satyres n'ont peut-être point eu d'autre origine.

Les Habitans de Nootka ont aussi un habit spécialement destiné à la guerre. C'est un manteau de cuir, double & très-épais, qui semble être une peau d'élan ou de buffle tannée; ils l'attachent de la manière ordinaire; & il est d'une telle forme, qu'il peut couvrir la poitrine jusqu'au col, & descendre en même temps jusqu'aux talons. Il est quelquefois chargé de peintures en compartimens assez agréables. Assez fort pour résister aux traits, les piques elles-mêmes ne peuvent le percer. Ainsi, on doit le regarder comme une cotte de maille, ou comme une armure défensive très-complète. Quand ils vont se battre, ils portent quelquefois une espèce de manteau de cuir, revêtu de sabots de daims, disposés horizontalement, & suspendus à des lanières de cuir, couvertes de plumes; & dès qu'ils se remuent, ils pro-

dui  
de  
pou  
par  
Co  
ce r  
F  
en i  
l'air  
appr  
hum  
indie  
Mais  
tient  
intère  
spect  
fent  
mesu  
dispr  
dent  
lentil  
La  
civilis  
par u  
truire  
tion.  
sans e  
trie eu

duisent un bruit fort, presqu'égal à celui d'une multitude de petites cloches. Cette partie de leur ajustement a pour objet d'inspirer la terreur à leurs ennemis. Ils s'en parent aussi dans leurs jours d'appareil ; dans leurs Concerts de Musique, celui qui les dirige est revêtu de ce manteau, & porte un masque.

Rendu à lui-même, & hors des occasions où il veut en imposer, l'Habitant de Nootka n'a rien moins que l'air redoutable. Toute sa personne est d'un flegme qui approche de la stupidité. Les crânes ou les ossemens humains qu'on remarque parmi les objets d'échange, indiquent assez qu'il traite l'ennemi en toute rigueur. Mais le caractère habituel de ces demi-Sauvages, ne tient pas de la férocité. Dans les rixes particulières, les intéressés seuls sont acteurs ; leurs compatriotes restent spectateurs indifférens. La vengeance, quand ils s'y laissent emporter, les aveugle au point qu'ils ne sçauroient mesurer le degré de forces respectives ; malgré toute disproportion, ils combattent & attaquent ou se défendent avec le même courage ; les armes à feu n'en ralentissent pas même l'ardeur.

La curiosité, ce sentiment actif du cœur de l'Homme civilisé, est tout-à-fait émouffée en eux ; sans doute, par un effet de leur ignorance totale. Le desir de s'instruire davantage, suppose un commencement d'instruction. Quand on ne connoît rien, on se passe de tout, sans en sentir la privation. Les chef-d'œuvres de l'industrie européenne, la construction même des vaisseaux,

ne purent mériter de leur part , un geste d'admiration ou d'étonnement. Ils ne s'occupent uniquement que de leurs besoins & des moyens d'y pourvoir.

Ils sont pourtant sensibles au charme de la Musique , & ils en font dont la mélodie est d'un effet touchant. Leur chant est presque toujours grave & lent. Ils battent la mesure sur leurs cuisses. Ils n'ont pour instrumens , qu'un sifflet , long d'un pouce , & un grelot qui ordinairement a la forme d'un oiseau. Le ventre renferme les cailloux , & la queue sert de manche.

Leurs habitations sont des cabanes de bois contiguës les unes aux autres , & à peine distinctes. On s'en formera une assez juste idée , en se représentant une (1) étable à vache , prolongée & assez mal clause , construite avec des planches , qui n'étant pas fixées sur leurs supports , se rapprochent ou s'écartent à volonté , selon les circonstances , pour laisser sortir la fumée , ou pour se garantir de la pluye. Chaque famille occupe sa litière. Des bancs qui tiennent lieu de lits , & des caissons servant de garde-manger & de garde-robe , forment l'essentiel de leur mobilier , en y joignant toutefois de petits augets , des bacquets oblongs , & des jattes , le tout de bois. Des paniers d'osier & des sacs de nattes , servent au transport du comestible. Tout se fait dans ces huttes , la toilette , la cuisine , les repas & leurs suites. Tout y

(1) La superbe Ecurie de Chantilli est un Temple en comparaison.

entre ; rien n'en fort. Et probablement on déserte la maison , quand on ne peut plus y tenir.

Chacune de ces bauges ( le croiroit on ? ) est pourtant décorée de statues peintes , ébauches grossières , figures monstrueuses représentant les Divinités du pays ; sur quoi on remarquera que la Sculpture & l'Art de peindre ont vraisemblablement une invention commune & la même époque. Les premiers Artistes , si l'on peut donner ce nom aux Sauvages qui s'avisèrent de tailler un tronc d'arbre , & de le colorier , furent tout-à-la-fois Statuaires & Peintres , afin de donner quelques degrés de plus de ressemblance à leurs informes essais. Ces Statues sont de toute grandeur. Les Habitans de Nootka leur font des offrandes , comme les Anciens en faisoient à leurs Dieux Pénates. Mais leur Religion ne tient pas contre un peu de fer ou de cuivre : avec un morceau de l'un ou l'autre métal , une famille livreroit volontiers toutes ses Divinités.

Les Hommes s'occupent de la chasse & de la pêche. Les détails du ménage sont tous réservés aux Femmes. Elles vont chercher le poisson ou ramasser les coquillages , & fabriquent les vêtemens de lin ou de laine. Toujours assez modestement habillées , elles n'affichent pas le cinisme de leurs Maris , & n'en sont pas mieux traitées. Ce sont elles qui manœuvrent sur les pirogues , tandis que leurs Hommes se vautrent , étendus tout nuds , au Soleil. Leur comestible est assez diversifié ; ils se nourrissent de végétaux , mais bien moins que de

substances animales. Le marsouin est l'animal de Mer dont ils se repaissent le plus communément ; il se font du bouillon avec sa chair. Mais leur méthode ordinaire est de faire griller leurs alimens. La propreté ne règne pas plus sur leur table que dans le reste. Pour donner une idée de leur goût , ils mangent la plante crue avec sa racine , telle qu'elle se trouve arrachée de la terre , c'est-à-dire , avec le terreau , qu'ils ne se donnent pas la peine de secouer. L'heure de leur repas est réglée sur leur appétit.

Ils se font fabriqués des couteaux pour dépécer les grosses pièces de viande , & aussi pour mettre à nud les crânes de leurs ennemis vaincus. D'après la quantité & la diversité de leurs armes , on peut juger qu'ils sont souvent en guerre ; & que de tous les Arts , celui de se détruire est le plus avancé parmi eux : & ils ne sont point le seul Peuple chez qui on puisse faire cette triste observation. Les Nations policées de l'Europe n'ont pas toutes une législation aussi perfectionnée que leur tactique.

Une Justice qu'il faut rendre aux Habitans de Nootka , c'est que leurs Arts utiles sont cultivés avec un soin & une adresse qui surprennent , relativement à leurs autres occupations. Les étoffes de lin & de poil dont ils se couvrent , forment l'objet le plus important de leur industrie. Ils en tirent la matière , des fibres de l'écorce du pin : elles ont differens degrés de finesse & de chaleur. Le poil & le duvet sont dus à la dépouille du renard &

du linx blanc. Les ornemens ou les figures répandues sur leurs habits sont disposés avec goût. Ils offrent diverses couleurs, dont les plus communes sont le brun foncé & le jaune. Cette dernière, lorsqu'elle est fraîche, égale en éclat, les plus beaux tapis d'Europe.

Ces figures répandues aussi sur leurs meubles, ne sont pas seulement un jeu de l'imagination & un objet de luxe; elles ont un but moins futile. Peintes sur leurs chapeaux (1), elles servent d'annales, & forment comme une Histoire Hiéroglyphique du pays. Une pêche extraordinaire, une victoire mémorable, un évènement rare est conigné en deux ou trois traits sur leur coëffure conique; & les enfans en font des copies. Les Chansons nationales en sont comme des explications, & ils rectifient les unes par les autres. C'est ainsi que chez nous en France, la mode s'empresse de varier ses formes, selon les évènements. Nos Dames se font comme un devoir de porter des chapeaux, qui rappellent par leurs noms ou leurs couleurs analogues, telle ou telle révolution, tel ou tel personnage: de façon que si on suivoit l'Histoire du Costume François, on seroit au courant de son siècle; & pour n'en citer qu'un exemple, lors de la prise de l'Isle de la Grenade, n'avons-

---

(1) Les Islandois font dans le même usage. Ils gravent en caractères *runiques*, leurs *sagas* ou chroniques, sur leurs boucliers, & quelquefois sur les murailles de leurs maisons, & sur leurs meubles.



nous pas vu tous les ajustemens garnis de la fleur de ce nom ? &c.

Les Statues dont nous avons dit un mot , peuvent être regardées encore comme des monumens historiques autant que religieux. Il est très-vraisemblable qu'elles représentent ceux des ancêtres dont les belles actions ont mérité & obtenu une sorte d'apothéose. La simplicité, le petit nombre des cérémonies, le foible attachement des Naturels du pays pour des simulacres qu'ils peuvent reproduire d'un jour à l'autre, portent à croire que ces *Barbares* ne reconnoissent d'autres Dieux ni d'autres maîtres que les chefs de famille. Les enfans n'obéissent & ne rendent un culre qu'à leurs pères. Quel dommage qu'une Peuplade qui n'en est encore qu'aux Mœurs (1) Patriachales, soit si grossière d'ail-

(1) On a voulu mettre au rang des chimères les Mœurs Patriarchales, en les reléguant au siècle d'or. Mais les relations nous apprennent que presque tous les Hommes demi-Sauvages sont encore aujourd'hui à ce régime ; je n'en rapporterai ici qu'un ou deux exemples. « Les Noirs » qui habitent les rochers & les bois de l'Isle Manille » ou Luçon, n'ont d'autre gouvernement que celui de la » parenté ; tous obéissent au Chef de la famille.

« Dans le Connecticut, Colonie Angloise de l'Amérique » pendant les premières années, chaque famille vivoit » isolée sur sa terre, uniquement occupée de ses tra-

leurs  
despo  
fruits  
No  
les p

» vau  
» ils e  
» Amé

leurs ! Mais aussi , qu'il est affligeant de penser que le despotisme & la superstition aient été quelquefois , les fruits amers de la Civilisation !

Nous terminerons cet article par un choix des mots les plus intéressans de leur vocabulaire. Ils appellent :

Le Soleil . . . . .	<i>Opulszehl.</i>
La Lune . . . . .	<i>Onulszehl.</i>
Le Ciel . . . . .	<i>Eenacehl-nas.</i>
Une Chançon . . . . .	<i>Oonook.</i>
Un Homme . . . . .	<i>Tanafs.</i>
Oui. . . . .	<i>Ai &amp; Aio.</i>
Non. . . . .	<i>Wook ou Wik.</i>
Le feu. . . . .	<i>Eeneek.</i>
La Mer . . . . .	<i>Toopilszehl.</i>
Lui . . . . .	<i>Ahko.</i>
Je , moi . . . . .	<i>Chelle ou Kotl.</i>
Ami . . . . .	<i>Hawalh.</i>
Boire. . . . .	<i>Luksheetl.</i>
La Mor. . . . .	<i>Kahsheetl.</i>
Habit de l'n. . . . .	<i>Karshak.</i>
Un Mâle . . . . .	<i>Jakops.</i>
Amitié . . . . .	<i>Naheis.</i>
Vous . . . . .	<i>Apte ou Oppr.</i>

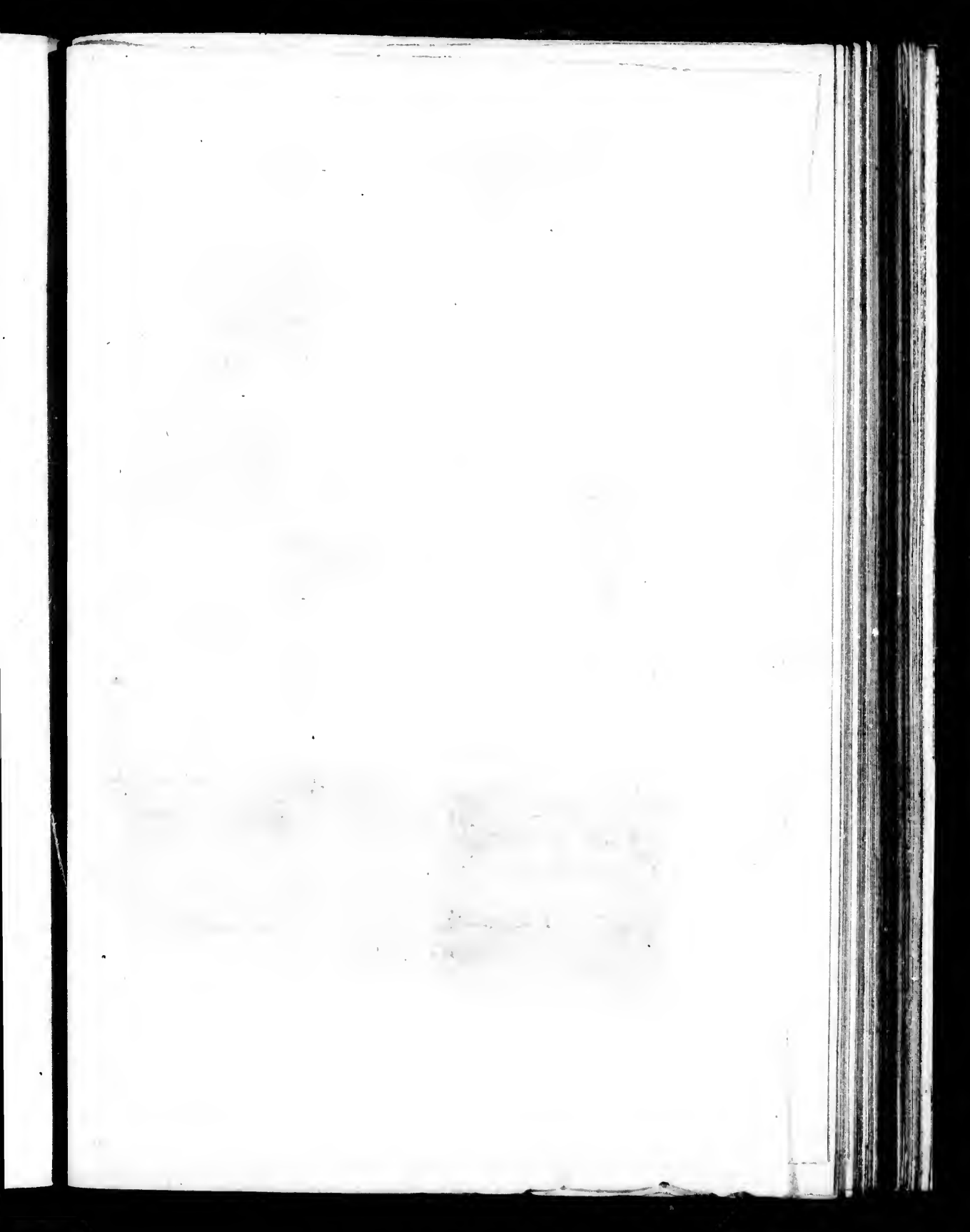
---

» vaux , sans nuls liens c ercitifs , sans aucunes Loix , &  
 » ils étoient heureux . . . . . Lettres d'un Cultivateur  
 » Américain , tom. II. , in-8° . »

---

Nom d'une femme du Pays . . .	<i>Satjahchek.</i>
Noms d'un homme du Pays . . .	<i>Kakallakecheelook.</i>
La Tête . . . . .	<i>Oocmitz.</i>
La Langue . . . . .	<i>Thoop.</i>
L'Oreille . . . . .	<i>Papai.</i>
Le bout du Sein . . . . .	<i>Enezma.</i>

*Fin des Mœurs & Coutumes des Habitans de Nootka.*



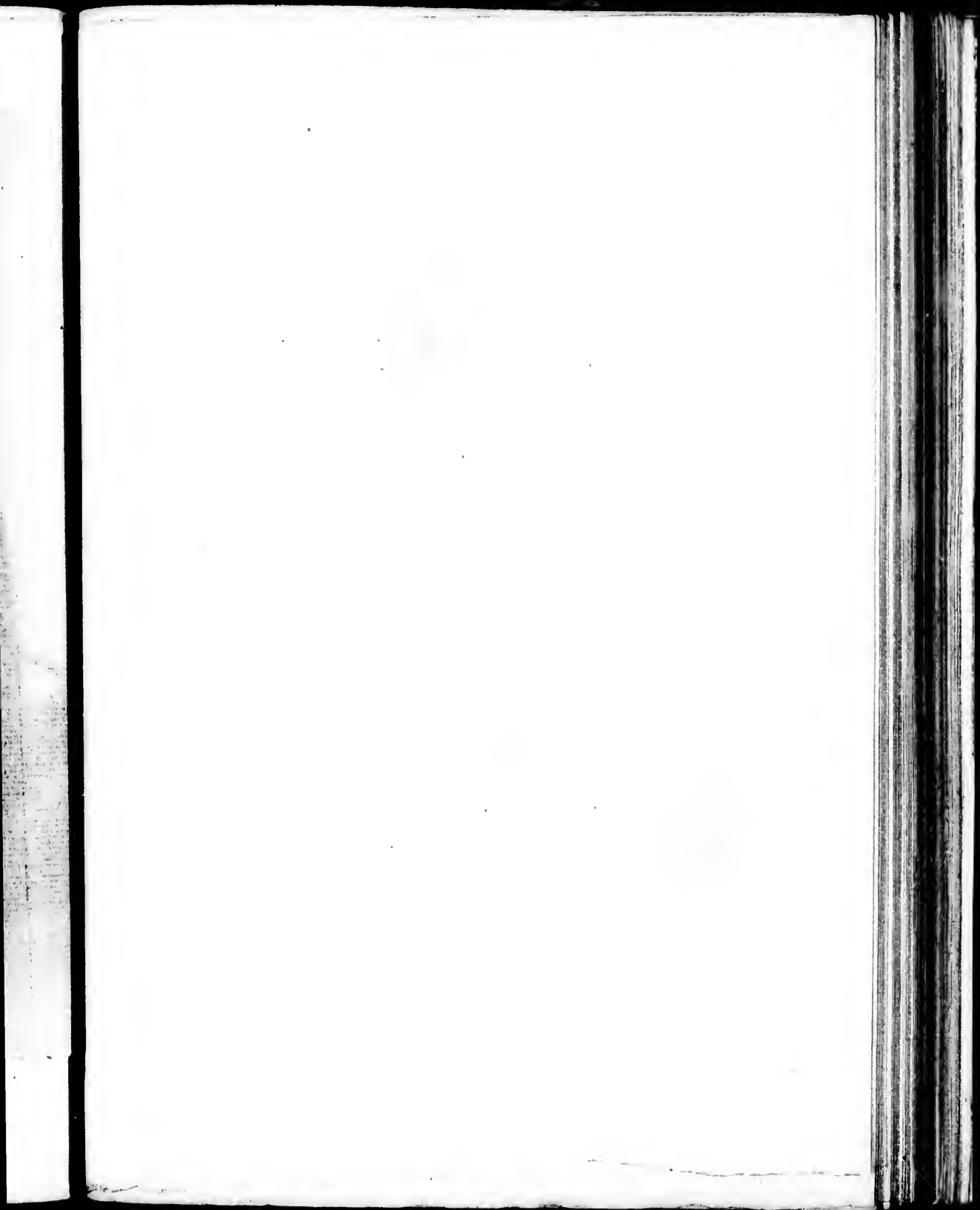


*Inulair de Venetaska.*





*Justicia de Venalaska.*



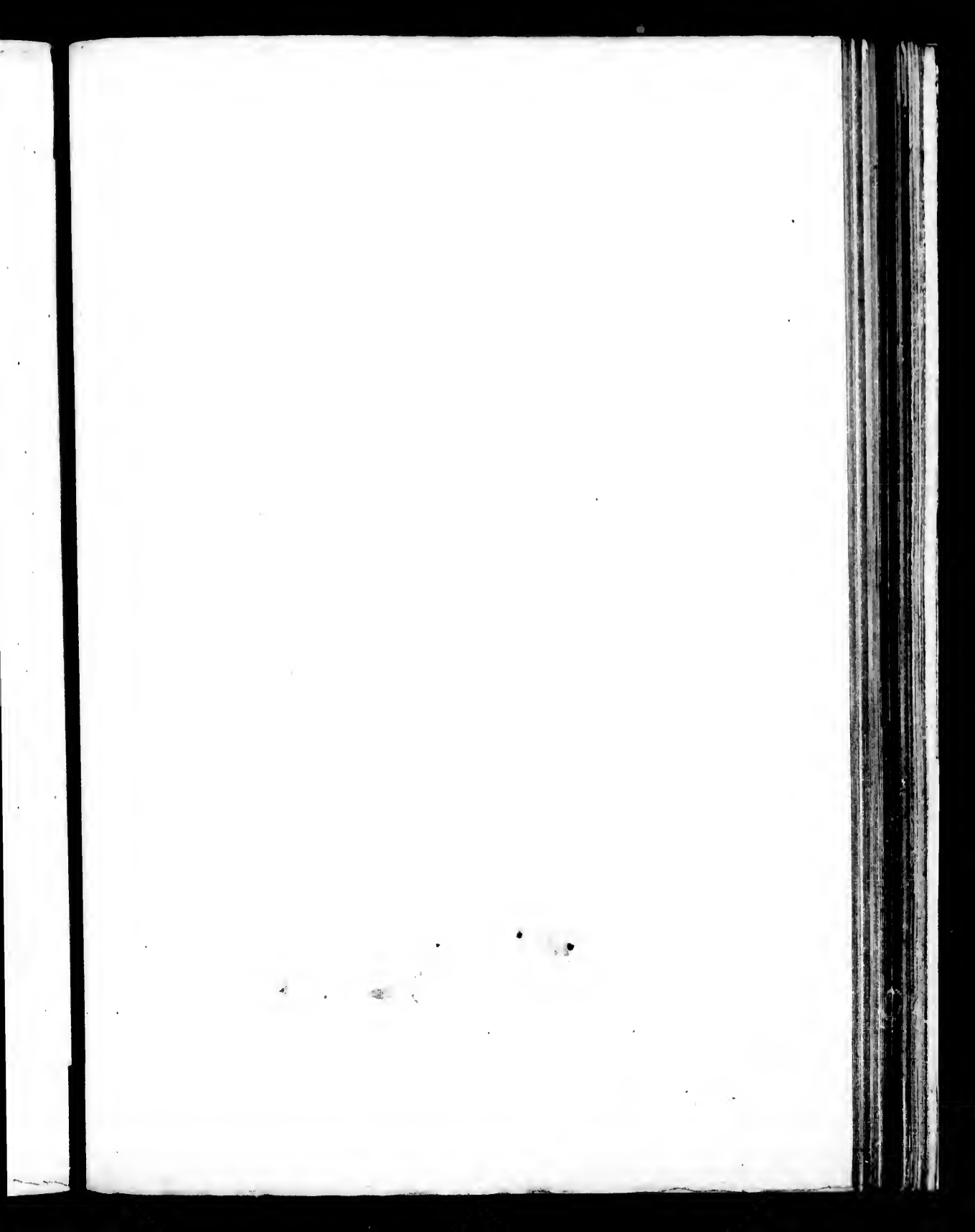




*Femme de Oonolaska.*









*Homme de Onolaska.*

---

*[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

D

C

ren  
& q  
la d  
qu'i  
bre  
Gro  
*sim*  
fois  
nou  
& m  
l'int  
font  
L  
prop  
la ba  
noir  
cou  
velu  
les c  
Des

---

# M Œ U R S

## ET COUTUMES

### DES OONALASHKAINS.

---

OONALASHKA est le nom de l'une des Isles qu'on rencontre dans les Mers Nord-Ouest de l'Amérique, & qui ne nous est connue que depuis 1762, époque de la découverte qu'en firent les Russes, & du Commerce qu'ils y établirent. Les Habitans, en assez grand nombre, ont beaucoup d'affinité avec les Esquimaux & les Groenlandois, sur-tout quant au dialecte. Ces Peuplades *similaires*, qu'on me passe ce mot, répandues tout-à-la-fois sur les terres occidentales & orientales du Nord du nouveau Monde, ne seroient-elles en effet qu'une seule & même famille communicant entre ses membres, dans l'intérieur du Continent Boréal, par des routes qui nous sont inconnues, ou que la glace interdit à nos vaisseaux?

L'Insulaire d'Oonalashka a la taille petite, mais bien proportionnée, & le visage basané. Les Hommes ont la barbe peu fournie; mais leurs cheveux sont longs, noirs & lisses; ils les laissent flotter par derrière, & les coupent sur le devant. Les Femmes relèvent leur chevelure en touffe. La forme des habits est la même pour les deux sexes; mais la matière première en est différente. Des peaux de veaux de Mer ou de baleine, composent la



jaquette des Femmes ; celle des Hommes est de robes d'oiseaux ; l'une & l'autre descendent par-delà le genou : dessus cette première chemise , les Hommes en mettent une seconde , faite avec des boyaux , & impénétrable à la pluye. Celle-ci a un capuchon pour se couvrir la tête. La peau d'oiseaux dont on se sert pour vêtement , est garnie de ses plumes , & cousue fort proprement. Le côté à plumes pose sur la chair de celui qui porte ce costume. Quelques-uns sont chaussés avec des bottes. Tous ont une espèce de chapeau oval , qui offre une pointe sur le devant , & qui les coëffe mieux que nos chapeaux à trois (1) cornes. Les leurs sont de bois , & peints communément en verd. La partie supérieure de la coëffe est garnie de longues soies d'un animal de Mer , auxquelles pendent des grains de verre de diverses espèces ; on voit au front une ou deux figures d'os.

Ils ne se peignent point le corps ; mais les Femmes se font des piquetures légères sur le visage : les deux sexes se percent la lèvre inférieure , & ils placent des os dans les trous ; au reste , il est aussi peu commun de voir à Oonalashka un Homme avec cet ornement , que de rencontrer une Femme qui ne l'ait pas. Quelques-

---

( 1 ) Nos Artistes familiarisés avec les belles formes antiques , montrent pour la plupart , beaucoup de répugnance à traiter des sujets pris dans l'Histoire moderne , & surtout à les rendre dans toute la fidélité du Coustume national en Europe. En effet , quoi de plus mesquin , de plus ridicule à peindre que de petites figures bien grêles , court-vêtues , & coëffées d'un chapeau à trois cornes.

uns  
au-  
d'or  
L  
les e  
com  
peau  
& n  
deff  
bonn  
le pi  
boya  
men  
chem  
Si  
que  
corps  
dava  
des e  
sur 2  
d'arb  
pas u  
famill  
meub  
privé  
né da  
Les  
qui le  
à sum  
meille

uns portent des grains de verre à la lèvre supérieure , au-dessous des narines ; & ils ont tous des pendans d'oreilles.

Le Costume des Naturels du pays qui servent dans les établissemens Russes , diffère un peu de celui de leurs compatriotes libres. Leurs habits de dessus , faits de peaux , ressemblent aux fouquenilles de nos Charretiers , & ne descendent que jusqu'au genou. Ils mettent par-dessous une veste ou deux. Ils portent des culottes , un bonnet fourré , une paire de bottes dont la semelle & le pied sont d'un cuir de Russie , & les jambes d'un boyau très-fort. Les Maîtres ou Chefs de l'établissement & leurs Agens ont des habits de calico & des chemises de soie.

Si la personne des Oonalashkains n'est pas aussi sale que celle des autres Sauvages qui s'enduisent la peau du corps de diverses couleurs , la propreté ne règne pas davantage dans l'intérieur de leurs habitations. Ce sont des excavations longues pour l'ordinaire de 50 pieds , sur 20 de large , & couvertes avec des branchages d'arbres que la Mer jette sur le rivage ; car il ne croît pas un seul morceau de bois dans toute l'Isle. Plusieurs familles logent ensemble dans ces misérables trous , meublés d'ustensiles analogues. Tous les détails de la vie privée y ont lieu en commun ; en sorte qu'il faut être né dans cette fange , pour pouvoir y séjourner.

Les Russes leur ont fait connoître un genre de luxe qui les appauvrit encore. Le tabac qu'ils aiment tant à fumer & à mâcher , leur coute ce qu'ils possèdent de meilleur.

On voit dans leurs cabanes, des paniers tissus d'une certaine herbe, & travaillés avec une propreté, une finesse, une élégance qui étonneroit nos plus habiles Vanniers. Les Femmes sont chargées de ces petits ouvrages, ainsi que des autres occupations domestiques. Leurs maisons souterreines n'ont point d'âtre. L'habitant de ces logis s'éclaire & se chauffe de cette manière : on verse de l'huile de poisson dans le creux d'une pierre ; des brins d'herbe qu'on y jette, servent de mèches, qu'on allume au feu produit par le frottement rapide & réitéré de deux pierres impregnées de soufre, ou de deux morceaux de bois de forme différente ; l'un ressemble à une petite planche, l'autre est un bâton époinié. Selon le besoin, on se passe de main en main ces petites lampes que les Hommes & les Femmes placent entre leurs jambes, sous leurs vêtements.

En hiver, au sein même de la première des Villes capitales de l'Europe, on peut prendre une idée assez juste de ces foyers économiques & portatifs. Les classes inférieures du peuple de Paris ne se chauffent pas autrement : tandis qu'un jeune Sybarite peut à peine soutenir le feu continu des cheminées de son appartement, où se consomment en un jour d'énormes morceaux de bois ; dans son voisinage, toute une famille n'a, pour se procurer le libre exercice de ses membres engourdis par le froid, qu'un vase (1) de terre cuite, dans lequel

(1) Le bas Peuple dans son idiome trivial, mais toujours énergique, applique le nom de *goux* à ces pots à feu ou

brûlent lentement quelques morceaux de feutre ou des lambeaux ; un tesson de ce pot à feu tient lieu de lampe. Les Heureux du siècle & les Grands de la Nation ignorent apparemment que les tanières des Sauvages Infu-laires d'Oonalashka renferment moins de misère que les galetas du peuple de Paris.

Ils se nourrissent de racines , de baies , de mures , de la chair des osseaux & de plusieurs animaux de Mer. Ils font sécher pendant l'été , leurs provisions de poisson pour l'hiver. Presque toujours ils mangent crus tous leurs alimens. Quelquefois cependant ils les font griller , & les Russes leur ont appris à les bouillir. Voici à-peu-près le cérémonial observé au repas d'un Chef des Oonalashkains : s'il desire un poisson , ses serviteurs commencent par en dévorer les ouïes. Puis on coupe la tête , qu'on porte sur le rivage de la Mer pour la bien nettoyer. On la sert ensuite devant le Maître , assis à terre , après avoir jonché le lieu du repas d'un tapis d'herbages qui servent tout-à-la-fois de nappe & de serviette , de plat & d'assiette. Un des familiers du Prince découpe des tranches le long des joues du poisson , & les met sous la main de son Patron , qui les avale avec le même appétit que nos Apicius mangent des huitres. Le Chef raffiné , laisse les os & les cartilages à sa suite , qui en tire le meilleur parti possible ; enforte qu'à Oonalashka , comme ailleurs , les trois quarts des hommes ne vivent

---

vases de terre rougeâtre dont il se sert pour se dégourdir les doigts & d'autres parties du corps.

que de la desserte des tables du reste de leurs semblables.

Les Oonalashkains n'ont pas toujours été aussi paisibles qu'ils le sont aujourd'hui. Long-temps ils disputèrent aux Russes, leur liberté & l'entière jouissance de leur sol & de ses productions. La supériorité des forces, & sur-tout de la politique des Etrangers, réduisit bientôt le courage des Naturels. Ceux-ci cependant, tout en se soumettant à un tribut, se conservèrent le droit d'avoir leurs Chefs particuliers & nationaux. Mais ils se laissèrent enlever toute arme offensive & même défensive.

Leurs Canots sont les plus petits de tous ceux qui navigent le long du Continent Américain; & leur construction offre aussi quelques variantes. Au besoin, chacun de ces Canots peut porter deux Hommes. Alors le premier reste étendu de toute sa longueur dans l'embarcation; le second occupe le siège ou le trou rond, percé à-peu-près au milieu. Ce trou est bordé au dehors d'un chaperon de bois, autour duquel est cousu un sac de boyau qui se replie & s'ouvre comme une bourse, & qui a des cordons de cuir dans la partie supérieure. L'Insulaire, assis dans le trou, serre le sac autour de son corps, & il ramène sur ses épaules l'extrémité du cordon, afin de le tenir en place. Les manches de sa jaquette serrent son poignet; comme le cordon serre d'ailleurs le col, & que le capuchon est relevé par-dessus la tête, où il est arrêté par le chapeau, l'eau ne peut guères lui mouiller le corps ou entrer dans le Canot; il a de plus un morceau d'éponge pour essuyer celle qui

pourroit s'introduire. Il se sert d'une pagaie à double pale, la tient par le milieu avec les deux mains, & frappe l'eau d'un mouvement vif & régulier, d'abord d'un côté & ensuite de l'autre. Il donne ainsi une vitesse considérable au Canot, & lui fait suivre une ligne droite.

Des Sauvages qui ne savent pas encore se construire de maisons, ne bâtissent point de Temple. Les Tombeaux semblent leur tenir lieu d'Autels. A Oonalashka, on enterre les morts au sommet des côteaux; & sur le corps on élève plusieurs pierres en monceau: les passans se font un devoir de contribuer à ce pieux monument, en y apportant (1) chacun de nouveaux matériaux: cérémonie religieuse qui entretient la bienveillance fraternelle d'une part; & de l'autre, nettoie la voie fréquentée, & prévient plus d'un accident.

Ces Insulaires sont naturellement gais, vivent par conséquent en bonne intelligence entr'eux, & montrent beaucoup d'affabilité envers l'Etranger. Ils mériteroient une existence moins misérable & d'une plus longue durée; pour surcroît de maux, les Russes leur ont fait connoître celui de Vénus. Il étoit plus aisé de naturaliser ce fléau à Oonalashka, que d'y faire fleurir une civilisation sage, qui eût eu pour base l'Agriculture. Le sol

---

(1) Les Anciens pratiquoient la même coutume en l'honneur de Mercure, Dieu tutelaire des grands chemins; il est assez singulier de retrouver le même usage établi chez les Grecs & les Romains, en même temps que parmi les Sauvages Insulaires de l'Amérique Septentrionale.

---

8 MŒURS ET COÛTUMES, &c.

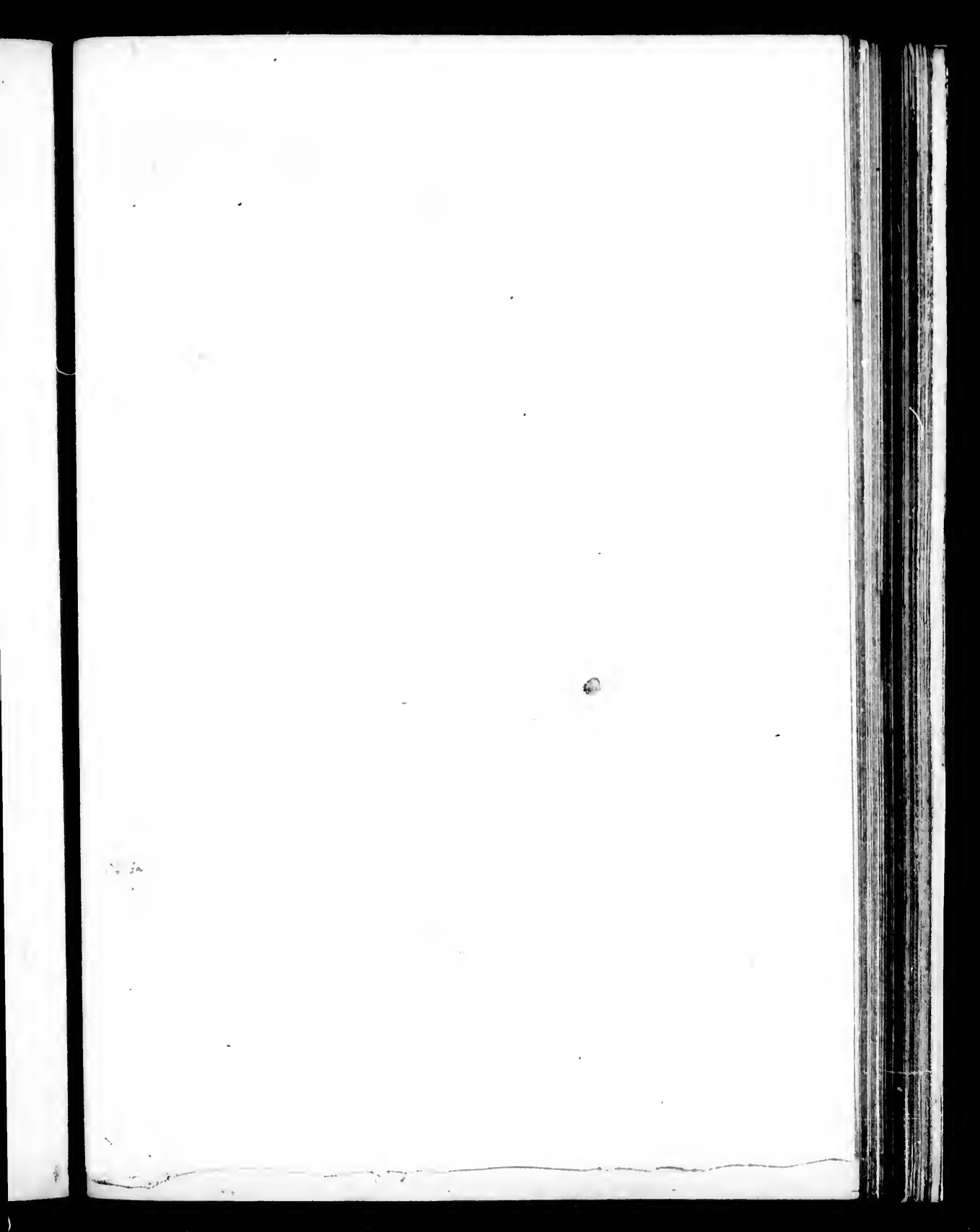
---

étoit pourtant susceptible d'amélioration ; mais le Commerce procure des jouissances plus promptes ; & c'est ainsi que par-tout l'avenir est sacrifié au présent.

Voici quelques mots du vocabulaire d'Oonalashka :

Un Homme . . . . .	<i>Chengan.</i>
Une Femme . . . . .	<i>Anagognach.</i>
La Tête . . . . .	<i>Kameak.</i>
L'Œil . . . . .	<i>Dhac.</i>
La Langue . . . . .	<i>Agonoc.</i>
Non . . . . .	<i>Net.</i>
Oui . . . . .	<i>Ah.</i>
Un . . . . .	<i>Toradac.</i>
Deux . . . . .	<i>Alac.</i>
Dix . . . . .	<i>Hasc.</i>
Le Soleil . . . . .	<i>Agadac.</i>
La Lune . . . . .	<i>Toogedha.</i>
Le Firmament . . . . .	<i>Enacac.</i>
La Mer . . . . .	<i>Alaooch.</i>
Eau . . . . .	<i>Tangch.</i>
Feu . . . . .	<i>Keiganach.</i>
Maison . . . . .	<i>Oolac.</i>

*Fin des Mœurs & Coutumes des Oonalashkains.*







*Habitant de la Floride!*





E

De

L

Nou

tous

plus

hom

aller

affo

mér

ne t

ce " e

fit é

don

nom

de l'

fistar

Pizar

facile

prole

n'y

Cuba

C

---

M Œ U R S  
ET C O U T U M E S  
DES HABITANS DE LA FLORIDE.

---

**D**ANS les premiers temps de la découverte du Nouveau Monde , les Européens , non contens de tous les trésors qu'ils y trouvèrent , portèrent encore plus loin leurs désirs irrassatiables. On vit un Gentilhomme Espagnol armer deux légers Bâtimens , pour aller reconnoître parmi les Isles Lucayes , celle qu'on auroit posséder une source d'eau vive , réalisant la merveilleuse Fontaine de Jouvance. Ce qu'on cherchoit ne se trouva point ; mais *Juan Ponce de Leon* trouva ce qu'il ne cherchoit pas. Une tempête officieuse le fit échouer sur la côte inconnue d'un grand pays , dont il ne tarda pas à prendre possession , sous le nom de *Floride*. Les Naturels de cette vaste contrée de l'Amérique Septentrionale , opposèrent plus de résistance que les Habitans du Mexique & du Pérou. Pizarre & Cortez n'en eussent point fait une conquête facile & rapide. Ponce , à qui l'espoir d'une vieilleffe prolongée , avoit fait entreprendre cette expédition , n'y rencontra qu'un trépas prématuré. Il mourut à Cuba , des blessures reçues à la Floride.

Cet exemple ne découragea point quelques riches

propriétaires de Mines, à St. Domingue. Il leur manquoit des Travailleurs. Ils mouillent au Cap Ste. Hélène, attirent sur leurs Bords, cent trente Floridiens Insulaires, & lèvent l'ancre. Cette attentat infigne contre le Droit des Gens, ne tourna point au profit des Ravisseurs; Les Sauvages, esclaves à fond de cale, se laissèrent tous périr de besoin pendant la traversée.

Mais leurs compatriotes, les vangèrent peu après, & se firent justice eux-mêmes sur deux cent Espagnols, envoyés de nouveau, sous l'agrément de Charles-Quint. Le Chef du Convoi, *Vasques d'Aillon*, que l'Empereur décora de l'Ordre de St. Jacques, pour donner plus de sanction à cette tentative, fut très-heureux d'échapper au juste ressentiment des Naturels. Ferdinand de Soto leur déclara une Guerre réglée, & mourut avant d'avoir pu mettre à terme son plan d'invasion. La science naturelle & le courage des Barbares, mirent souvent en défaut les sçavantes combinaisons de la Tactique Européenne. Charles-Quint mécontent, changea de batteries. Ne pouvant soumettre la Floride par les armes, il en confia la conquête à des Missionnaires, qui furent encore plus malheureux dans leur Croisade. Les Floridiens, qui avoient toujours présente à leur mémoire, l'indigne perfidie des premiers Navigateurs, massacrèrent trois de ces Apôtres: cette catastrophe éteignit tout-à-fait le zèle évangélique des autres, qui se retirèrent au plus vite.

Ce fut un François qui y bâtit le premier Fort, en 1562. Les Anglois y tentèrent aussi bientôt après, des

Eta  
déta  
tiqu  
Cou  
enco  
L  
recè  
E  
à en  
des E  
& il  
mays  
poiss  
quan  
de l'  
renai  
A  
exer  
Fem  
mem  
pas  
cour  
tant  
blan  
temp  
peau  
In  
si l'o  
idée

Etablissemens. Nous n'entrerons pas dans tous ces détails historiques, que nous abandonnons aux Politiques. Notre tâche se borne à l'esquisse des Mœurs & Coutumes des Naturels de la Floride, qui méritent encore aujourd'hui l'attention de l'Observateur.

Le climat est doux & sain. Le sol agréable & fertile, recèle sans doute de riches Mines d'or & d'argent.

Indifférent à ces trésors, le prudent Indien s'obstine à en dérober la trace aux Européens avides. La destinée des Péruviens, trop confians, est une leçon pour eux; & ils savent en profiter. Satisfaits de leur farine de may, pétrie avec du miel, quelques fruits, des poissons secs & du gibier ne leur laissent rien à désirer; quand ils assaisonnent leur repas des plaisirs physiques de l'amour; car ils ne se refusent jamais à leurs besoins renaissans & toujours actifs.

Ainsi que tous les Indiens qui se livrent à de fréquens exercices, les Floridiens sont agiles & robustes. Les Femmes aussi ont beaucoup de souplesse dans leurs membres, bien proportionnés. Elles ne se distinguent pas moins que les Hommes, par leur légèreté à la course. Une Mère traverse les fleuves à la nage, portant son Enfant sous un bras. Les deux sexes naissent blancs. La couleur d'olive qu'ils contractent avec le temps, est due aux drogues dont ils s'impreignent la peau.

Intrépides Guerriers, ils sont encore de rusés voleurs; si l'on peut accuser de larcin, des gens qui n'ont aucune idée de la propriété civile. Leur culte est le plus remar-

quable de leurs usages. L'article le plus absurde & le plus révoltant de leur croyance, est la foi qu'ils ont dans l'existence du Démon appelé, par eux, *Toya*; ils lui adressent des sacrifices humains. Il est vrai que ce n'est pas de leur propre mouvement qu'ils pensent & en agissent ainsi. Leurs Prêtres, nommé *Jaovas*, ne dédaignent pas de jouer quelquefois eux-mêmes le rôle du Diable. Déguisés sous mille formes plus bizarres les unes que les autres, ils s'étudient à tourmenter l'imagination de ce Peuple, par des terreurs paniques. On ne manque pas de venir à eux en foule, pour les prier de conjurer les Etres malfaisans dont on est obsédé; & cet exorcisme profane a son salaire.

Mais ce qui leur fait plus d'honneur, ce sont le hommages religieux qu'ils rendent assiduellement au (1) Soleil. A l'exemple des Péruviens & autres, ils ne vont point dans des Temples étroits, en adorer le simu-

---

(1) « Personne n'ignore que la plupart des Nations, sur-  
 » tout en Orient, n'ont pas eu d'autre Divinité que le  
 » Soleil. Eh ! quel objet dans la Nature, pouvoit mieux  
 » justifier leurs hommages ? Ce culte dut être le premier  
 » & le moins absurde du Paganisme. Il paroît qu'il durera  
 » autant que le Monde «... Extrait de nos Tableaux de la  
 Fable, ou nouvelle Histoire Poétique, avec figures,  
 chez PAVARD, avec approbation & privilège du Roi,  
 in-12.

cre (1) mesquin. Ils mettent plus de grandeur & de noblesse dans leurs rits.

Tous les jours, sans y manquer, ils assistent au lever du Soleil. On les voit à l'entrée de leur Hutte, épier le moment où cet Astre lance son premier rayon, tendre les mains vers lui, & lui adresser une Hymne grossière, mais pleine de ferveur; cette partie du culte est un acte d'admiration: le soir ils offrent une acte de reconnaissance, au Soleil couchant, pour tous les bienfaits qu'ils en ont reçus dans le cours de la journée; & ils font en sorte que le dernier rayon du jour tombe sur leur tête.

Outre ce devoir quotidien, ils ont consacré au Père de la lumière & de la chaleur, quatre grandes Fêtes solennelles dans l'année. Dès l'aube matinale, les Floridiens d'*Apalache* se rassemblent sur la plus élevée de leurs montagnes. Au sommet est une grotte naturelle, construite de manière que l'une de ses ouvertures exposée à l'Orient, reçoit les premiers feux du Soleil levant. Pendant la nuit qui précède, les Prêtres ont allumé un grand brasier, à l'entrée de cette grotte sainte. On y jette quantité d'aromates, & des nuages de parfums s'élèvent en l'honneur du premier des Astres. Le Peuple en silence, & dans un éloignement respectueux, se prosterne pendant que le Chef des

---

(1) Dans le Temple de Cuzco, au Pérou, le Soleil étoit représenté sous la forme d'une grosse tête d'Homme, d'og massif.



Jaovas fait une libation de miel ; puis il répand sur une pierre lisse, une certaine quantité de mays broyé, destinée à la nourriture des oiseaux, dont le ramage salue tous les matins le retour du Soleil. Ce premier Office achevé, on se livre à une joie innocente & à des danses honnêtes.

Ces exercices pieux reprennent à midi. Debout autour d'une espèce d'Autel nud & sans ornement, les Prêtres attendent que le Soleil ait atteint le point du milieu de sa carrière : au moment où ses rayons tombent à plomb sur cet Autel, le Grand Pontife allume des parfums choisis & réservés pour cet instant ; au milieu de la vapeur balsamique, il donne la liberté à une troupe d'oiseaux retenus dans des cages pour cet effet. On suit des yeux leur vol ; on prête l'oreille aux cris de joie de ces volatiles ; on en tire des présages plus ou moins heureux : puis tout le Peuple, dans une douce ivresse, difficile à peindre, descend de la montagne processionnellement, portant des rameaux dans sa main, précédé de ses Chefs, & suivi de plusieurs Pèlerins. Ceux-ci sont chargés d'une partie des offrandes que tous les assistans se sont fait gloire d'accumuler à l'envi, en forme de pyramides, autour de la grotte sacrée. Le reste de ces offrandes appartient de droit, aux Prêtres.

Il est une solennité, dont le Soleil est toujours l'unique objet, qui consiste à lui offrir un Cerf en effigie. On remplit d'herbages la peau de ce quadrupède ; choisi parmi les plus grands ; on le couvre de guir-

tandes de fleurs ; on y suspend quantité de fruits secs ; puis on le hisse au plus haut d'un arbre , où il doit demeurer exposé à tous les rayons du jour , pendant l'année révolue. Tandis que les Prêtres s'occupent de ce cérémonial , la dévote assemblée chante en chœur , des Hymnes , pour demander au Père de la Nature , une abondante récolte. Cette Fête a lieu au commencement du mois d'Avril.

Le malheur aigrit le cœur de l'Homme & le dénature. Dans les grandes calamités, les Habitans de la Floride , conseillés par leurs Prêtres , plus barbares qu'eux , se résolvent à sacrifier au Soleil , un Enfant mâle , le premier né d'une famille. Dans quelques cantons , on immole de même à la Lune , une toute-jeune Fille. La Mère est obligée d'assister à ce spectacle atroce & religieux. On danse autour d'elle ; on pousse des cris , sans doute , pour lui dérober ceux de la victime.

Ils ne se repaissent pas de chair humaine dans les repas qui terminent leurs Fêtes religieuses , comme l'ont voulu insinuer certains Espagnols , qui , ne pouvant les subjuguier , cherchoient au moins à les calomnier. L'un en effet , est plus facile que l'autre.

Dans certains districts , on célèbre des espèces de mystères en l'honneur du Démon *Toya*. On se prépare à cette célébration par trois jours d'abstinence totale. Au milieu de l'assemblée rangée en cercle , trois Prêtres , vêtus grotesquement , exécutent une pantomime tout-à-fait analogue à la Divinité qui en est le sujet. Puis les Femmes , armées d'écailles de moules , font

elles-mêmes, des incisions sur le bras de leurs Filles, qui disputent de patience & de courage. Le sang que fournissent les plaies, est aussi-tôt jetté en l'air, au nom trois fois répété de *Toya*.

Dans plusieurs endroits de la Floride, on appelle le Diable *Cupai*; & l'Enfer *Ucupacha*, c'est-à-dire, *le bas Monde*; le Ciel se nomme *Hamanpascha*, qui veut dire *le haut Monde*.

Pour ne point faire un double emploi de charlatanisme, les *Joavas* sont en même temps Médecins. Hors de leurs fonctions sacerdotales, ils portent toujours suspendu à leur ceinture, un sac de plantes. On ne peut leur refuser quelques connoissances en Botanique. Ils se servent de leurs lèvres pour nettoyer les plaies, & le malade s'en trouve ordinairement assez bien, sans qu'il en résulte de grands inconvéniens pour celui qui se résout à ce bon office. Nous ne faisons peut-être point assez de cas de cette méthode, que la Nature n'indique certainement pas en vain.

Quand la maladie résiste aux soins qu'on y apporte, on expose le moribond sur la porte de sa chaumière, la face vers le Soleil, que le Médecin devenu Prêtre, supplie d'achever la cure. Et quelquefois, il en résulte des effets salutaires. On a vu des malades devoir leur convalescence à une douce transpiration provoquée par les rayons solaires.

Les Prêtres Floridiens ont un Costume qui leur est propre. Ils se revêtent d'un manteau de peaux coupées par bandes inégales. Quelquefois cet habillement est  
taillé

taillé à la façon d'une longue robe. Alors ils l'attachent avec une ceinture de peau. Ils ont les pieds & les bras nus. Sur la tête, ils portent un bonnet de peau, qui se termine en pointe. Souvent ils se couronnent de plumes. Ils battent de la caisse, pour faire remarquer leur passage.

Avant de partir pour une expédition, les Prêtres consultés, contrefont les inspirés, & rendent des oracles qui leur ont été communiqués d'avance par les Chefs de la Nation. Alors le Général, le visage tourné au Soleil, puise de l'eau dans une jatte; & la dispersant dans l'air au-dessus de la Troupe, s'écrie (1) : ainsi par nous, soit versé le sang de nos Ennemis ! Puis remplissant encore une fois la coupe, il en verse toute l'eau sur des charbons allumés, en s'écriant de nouveau : puisse l'Ennemi périr aussi vite que ce feu s'est éteint !

Les Veuves, sur-tout celles des Guerriers morts au lit d'honneur, pleurent ou du moins doivent feindre de pleurer beaucoup. Il est d'usage qu'elles déposent sur la tombe, leur chevelure coupée de toute sa longueur. Elles ne peuvent se marier au plutôt, que quand leurs cheveux ont repris l'accroissement qu'ils avoient avant la catastrophe ; alors ils descendoient au-dessous des épaules. Les Chefs seuls ont les honneurs du bucher.

---

(1) C'est une chose digne de remarque que de retrouver dans les montagnes de la Floride, les Mœurs des personnages principaux de l'Iliade. Homère n'a donc rien imaginé. Il a peint ce qu'il a vu.

De leurs cendres (1) on fait une boisson , que les parens se partagent entr'eux , le jour de l'anniverfaire de sa mort.

Les autres familles conservent leurs morts pendant un an , revêtu des plus belles peaux , & embaumés dans des cercueils de bois de cédre. Au bout de l'année , on les transporte dans le canton de la forêt voisine , assigné pour la sépulture de chaque famille. Là , chaque individu a sa place isolée , au pied d'un arbre , que l'on planteroit exprès , s'il ne s'en trouvoit pas , & qu'on renouvelle quand il périt. Ce qui n'arrive guère ; car on en prend le plus grand soin. Le Fils se fait une occupation sacrée de l'entretien de l'arbre qui couvre les reliques de son Père ; & s'il en négligeoit la culture , il encourroit le mépris & l'indignation de ses compatriotes.

Cet attachement pour les Morts n'a pas peu contribué sans doute , à rendre les Peuples de la Floride indomptables. Des étrangers ne violeroient pas impunément cet asyle : & tant que ces touchantes habitudes auront quelque force , les Espagnols ne seront pas bien reçus à vouloir souiller le sol de la Floride , pour en extraire de l'or. Ces Mœurs doivent nous paroître bien étranges ; il y a si long-temps que nous n'en sommes plus là !

Il est encore d'autres usages qui prouvent que les

---

(1) Est - ce donc au sein des montagnes de la Floride , qu'il faut aller pour rencontrer des Artemises !

Européens n'ont pas seuls la raison en partage. Les Montagnards des Apalaches ne donnent point de noms à leur Enfans ; il faut que ceux-ci s'en procurent un par quelqu'action généreuse. Le Libérateur d'un Village en prend le nom, ou celui de l'Ennemi qu'il a repoussé. C'est ainsi que Scipion fut surnommé l'Africain.

Les Maris s'abstiennent de leurs Femmes, du moment qu'elles sont enceintes ; & ce n'est pas un petit sacrifice de la part des Floridiens , dont la forte organisation nécessite des besoins plus impérieux que dans nos froides contrées.

La Femme adultère est publiquement dépouillée de tous ses vêtemens & de sa chevelure ; après être demeurée exposée à toutes les avanies des autres Femmes de son Village , on la renvoie à ses parens , qui la dérobent aussi-tôt à ses compatriotes , en la faisant passer dans un canton éloigné. Dans d'autres parties de la Floride , le Mari offensé punit lui-même de mort, l'infidélité de sa compagne.

Les Peuples de la Floride vont presque nuds , & portent seulement une espèce de caleçons de chamois ou de daim. Ces caleçons sont de diverses couleurs , & servent à couvrir ce que la bienséance veut que l'on cache. Leur manteau est une sorte de couverture qui prend depuis le col jusqu'à mi-jambe. Il est ordinairement de martre fine , & sent une odeur de musc très-agréable. Ils en ont aussi quelquefois de chats , de daims , de cerfs , d'ours , de lions , & même de vaches , qu'ils préparent si bien , que l'on pourroit s'en servir

comme d'une étoffe. Pour les cheveux, ils les portent longs, & les nouent sur la tête. Leur bonnet est un réseau de couleur, qu'ils attachent sur le front; enforte que les bouts pendent jusqu'au-dessous des oreilles. Leurs Femmes sont aussi vêtues de peaux de daim ou de chevreuil, & ont tout le corps couvert d'une façon assez honnête & modeste, excepté dans l'enfance. Dans quelques endroits, les jeunes filles, quand elles deviennent grandes, ceignent le tablier de coton, qu'elles ne quittent plus.

Ces Indiens se servent de toutes sortes d'armes, excepté du mousquet. Ils croient que l'arc & la flèche leur donnent une grace particulière; c'est pour cela qu'ils en portent toujours à la chasse & à la Guerre. Leurs arcs sont très-longs. Afin de ne point se blesser le bras gauche avec la corde, quand elle se détend, ils se servent d'un *demi-brassar* de grosses plumes, qui les couvre depuis le poignet jusques au coude, & qui est arrêté par une bande de cuir, dont ils font autour du bras quelques tours.

Ils se fabriquent des mantes ou casques avec l'écorce la plus tendre de certains arbres, ou avec une herbe qui, bien battue, devient comme du lin. Ces casques leur servent d'habit. Ils en ont une qui les enveloppe depuis la ceinture jusques au-dessus des genoux; & une autre sur l'épaule gauche, retrouffée sous le bras droit; qu'ils ont toujours dehors. Les Indiens n'en ont jamais qu'une sur les épaules.

Leurs cuirs sont fort bien apprêtés; ils leur donnent

la couleur telle qu'ils la souhaitent , & d'une teinture si parfaite , que leur couleur de feu soutiendrait la comparaison avec notre plus fine écarlate. Leur cuir noir est bon aussi ; & c'est de celui-ci qu'ils font leurs chauffures ou sandales , quand ils en portent , ce qui leur arrive rarement dans les montagnes.

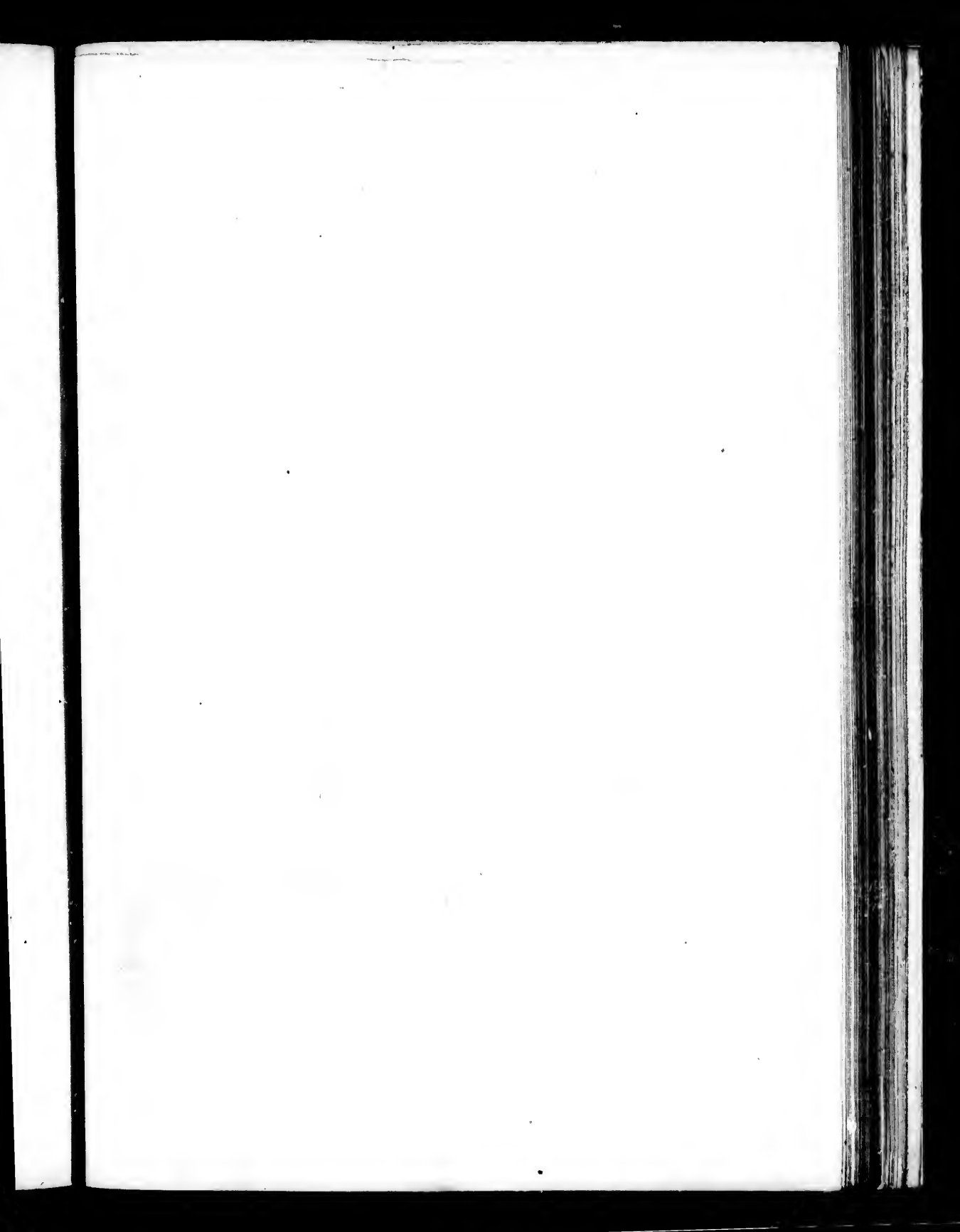
*Fin des Mœurs & Coutumes des Habitans de la Floride.*



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

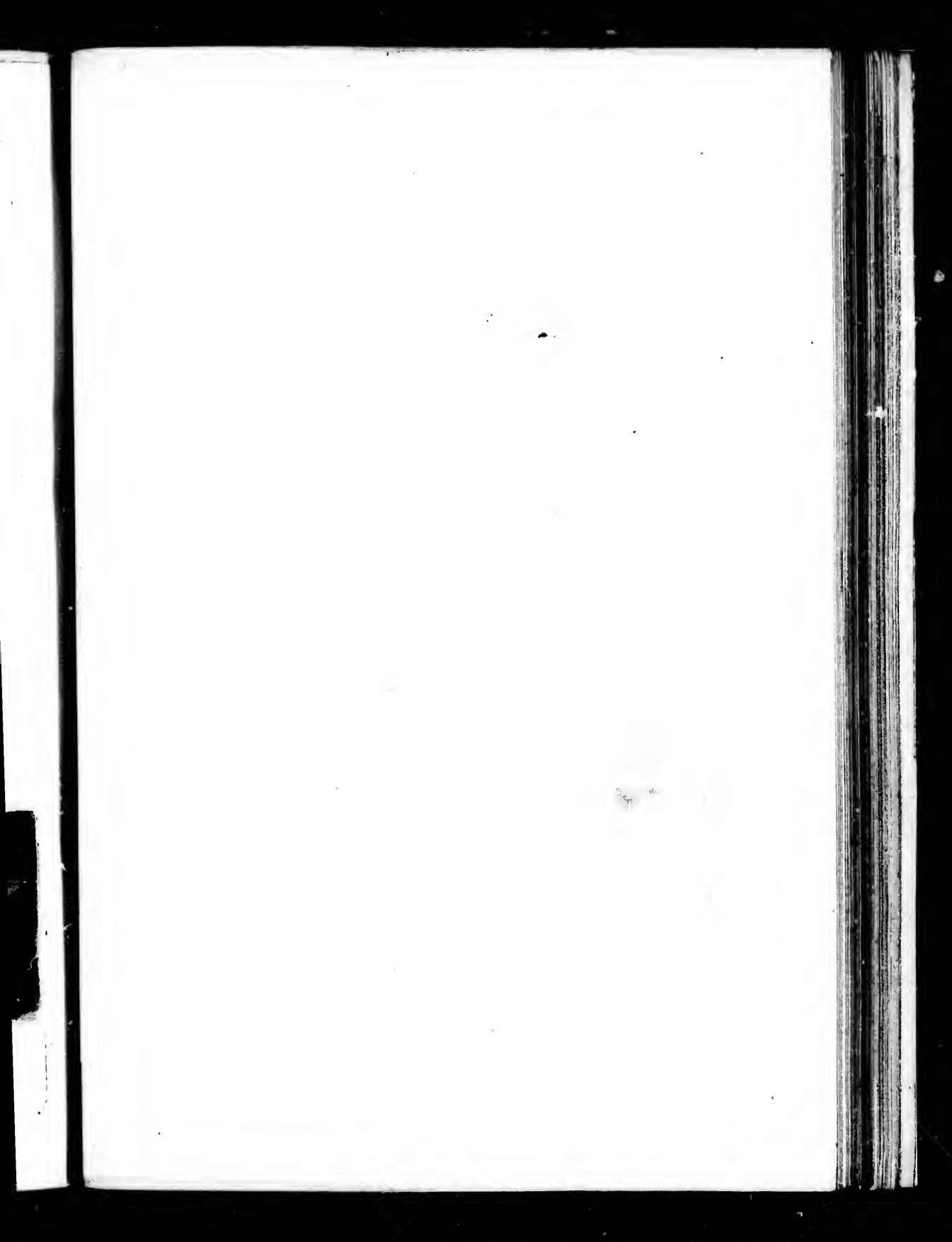
1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

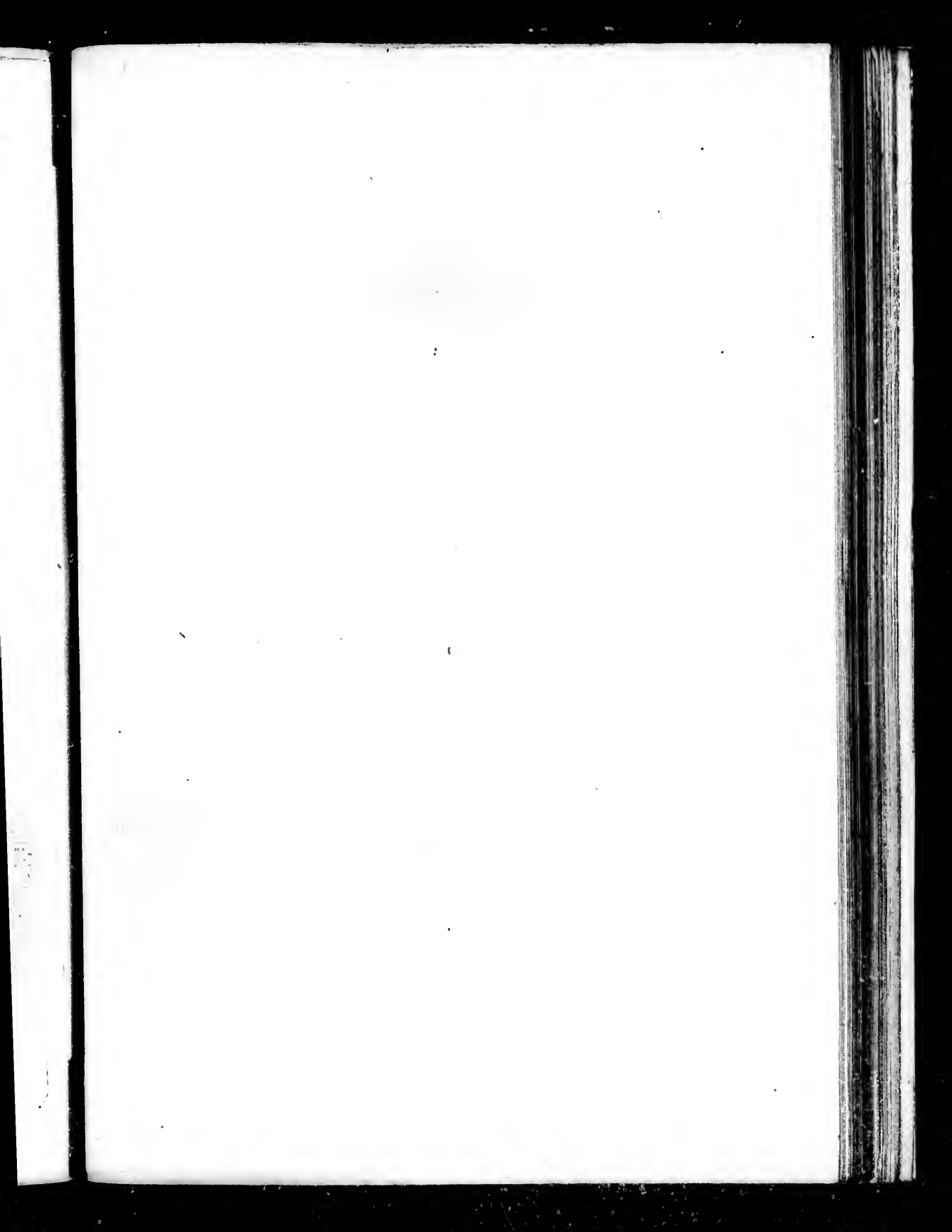




*Quaqueresse*



Quaqueresse





*Quaque*

DE LA MEMOIR

E ij



r  
v  
c  
M  
d  
b  
C  
A  
tr

Q  
R  
A  
fu  
au  
di

d'A  
fil  
en  
vét

---

# N O T I C E

## S U R L E S Q U A K E R S .

---

**D** E P U I S qu'il existe des associations civiles & religieuses , celle des Quakers est jusqu'à présent , une des plus raisonnables & des mieux adaptées aux droits & aux devoirs de l'Homme. Zoroastre fit des Mages; Lycurgue , des Soldats; Numa voulut faire des Romains , un Peuple dévot; Mahomet vint à bout de faire des Arabes , autant d'esclaves fanatiques; George Fox, en Angleterre , & Guillaume Penn , en Amérique , firent de plusieurs milliers de leurs compatriotes , une famille de frères.

Quand on ouvre le Livre des Constitutions du Quakerisme , on croit lire un Roman politique; la République de Platon ne semble pas plus imaginaire. Avant l'application des principes de cette Secte , & sur-tout à l'époque ( 1 ) où elle fut établie , on auroit écouté avec un sourire de pitié , celui qui eût dit avec assurance : oui ! il est possible de persuader

---

(1) Pendant une Guerre civile , sous Charles I , Roi d'Angleterre , décapité à Londres en 1649 , George Fox , fils d'un Ouvrier en soie , prêcha le premier le Quakerisme en 1642. Le Costume de ce Sectaire consistoit en un vêtement de cuir. Son bonnet étoit de la même étoffe.

aux Hommes qu'ils sont nés tous égaux , & qu'ils doivent vivre tous libres ; que l'éducation seule met entr'eux quelque différence ; qu'ils doivent s'interdire le port & l'usage des armes offensives & même défensives ; qu'une simple affirmation , qu'une négation toute nue doivent suffire pour rendre témoignage à la vérité ; qu'il vaut mieux encore *céder* que *procéder* ; qu'une société d'Hommes peut bien se passer d'Impôts & de Prêtres ; que chez eux la charité fraternelle supplée aux premiers , & les leçons paternelles aux seconds ; qu'un honnête Homme en méditation , se sent bientôt inspiré , & mérite d'être entendu ; qu'avec un esprit bien intentionné & un cœur pur , on a le don de la parole & le droit de parler à ses frères assemblés.

Malgré l'austérité de ces principes , croiroit-on qu'encore aujourd'hui les Quakers de Philadelphie , & même ceux de Londres , agissent en conséquence & en toute rigueur : leur conduite morale n'est pas plus changée que leur style & leur costume ; les Quakers continuent d'être les meilleurs des Hommes , & se piquent de se conserver dans l'intérieur de leur conscience , tels qu'ils paroissent à l'extérieur de leurs personnes.

Ils s'habillent pour se couvrir , & non pour se parer. Leurs vêtemens sans boutons , sans dorures , n'est qu'un tissu de laine , plus ou moins épais , selon la saison. La dentelle , à leurs yeux , n'ajoute rien au linge d'une blancheur éclatante. Les courroies de leurs

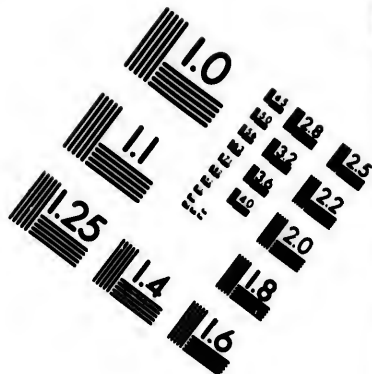
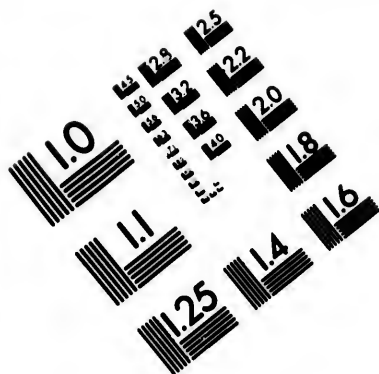
chauffures leur semblent plus commodes que des agraphes de diamans. Ils rougiroient d'employer le fer & le feu pour donner à leur chevelure une forme particulière & recherchée. De la couleur rouge au talon & quelques plumets blancs au chapeau, (1) leur paroissent des signes assez équivoques de Noblesse; ils préfèrent de prouver par de bons procédés, qu'ils sortent de bonne souche. Leurs compagnes pensent & se conduisent de même. La simplicité de leurs Mœurs & la décence de leur maintien, servent de parure à leurs ajustemens, & leur méritent la considération qu'on accorde si légèrement ailleurs, aux grands airs d'une Femme opulente ou d'antique extraction.

La conversation & les écrits des Quakers ne sont pas plus élégans que leur Costume. Ils se taisent, quand ils n'ont plus rien à dire; & ils ne disent que ce qu'ils pensent. Comme ils ne voient dans l'Homme que l'Homme; ils n'observent avec leurs semblables, aucune de ces petites convenances de société qui marquent la nullité des gens du monde. Ils ne sont pas avancés dans la science des mots; mais ils ont fait des progrès dans celle des choses: & il leur est plus facile de bien faire que de bien dire. Toutes les Académies d'Europe dissertoient éloquemment sur les

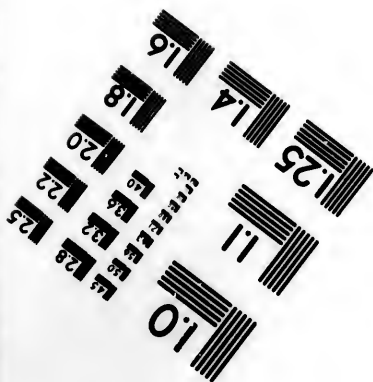
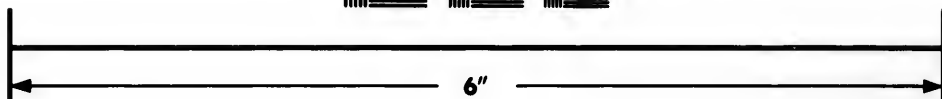
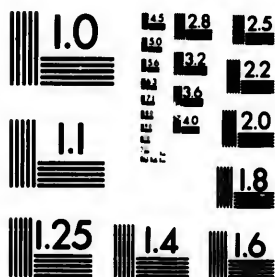
---

(1) Les Quakers se couvrent la tête d'un grand & large chapeau, à bords presque rabattus, & sans gance, à la manière des Ecclésiastiques de l'Eglise Romaine qui ne suivent point les modes Françoises.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



droits sacrés de l'Homme , tandis qu'en Amérique (1) , un seul Quaker , de ses propres deniers , rachetoit de l'esclavage , 400 Nègres ; tandis qu'un autre Quaker , (2) à Ackworths , ouvroit à 300 enfans , un asyle , pour y être élevés & nourris convenablement. Ce même Homme , quand la mort le surprit , avoit déjà déposé plus de 300 mille guinées dans le sein de l'indigence.

Quelques-uns d'entre les Quakers ont été Auteurs ; & l'on pourroit intituler leurs Livres *la Raison écrite*. Si l'on y rencontre des pages qui sentent la mysticité , c'est qu'il est peut-être au-dessus de l'Homme de faire beaucoup de bien , pendant long - temps , sans se démentir , si l'on n'est soutenu par un peu d'enthousiasme.

D'ailleurs , rien dans leur Rit , ne parle aux sens. Leurs Assemblées (3) religieuses se tiennent dans des Salles dont les murailles sont absolument nues. Point d'Autel : le Sanctuaire de la Divinité bienfaisante qui les inspire , a sa place dans leurs cœurs. Point de lampes allumées : le flambeau de la charité brûle au fond de leurs ames , sans qu'il soit besoin de l'exciter par des emblèmes commémoratifs. On se place sans choix ; le recueillement empêcheroit d'en faire. Celui d'entr'eux

---

(1) Ce grand exemple qui auroit dû passer en Loi chez toutes les Nations , a été donné en 1780 , par Ant. Benezet , mort en 1784.

(2) Le bon Thomas Forthergill.

(3) Les Femmes Quakeresses s'y cachent le visage avec leur éventail.



qui se trouve *illuminé* le premier, harangue le premier. On l'écoute avec intérêt, parce qu'il n'exprime que ce que chacun de ses Auditeurs sent au-dedans de lui. Un Vieillard agenouillé, termine la touchante conférence par une Prière répétée tout bas par les assistans, dont la ferveur concentrée ne se fait connoître que par les bonnes œuvres prodiguées au sortir de cette Maison pieuse.

Malheur à l'Etranger (1) bel-esprit qui se permettroit de tourner en ridicule des pratiques aussi simples, & qui auroit le courage de faire rire aux dépens de cette Secte vertueuse ! Pardonnons aux Quakers de n'être pas plaisans, pourvu qu'ils soient bons ; & faisons des vœux pour qu'ils ne s'affectent pas des sarcasmes qu'on a la lâcheté de lancer contr'eux. Sur - tout qu'ils se gardent bien de la fausse honte ; qu'ils restent toujours de bonnes de gens, en dépit de la mode. Hélas ! Ce vœu s'adresse qu'à ceux qui habitent au-delà des Mers : en-deçà des Mers, le nombre des véritables Quakers diminue tous les jours.

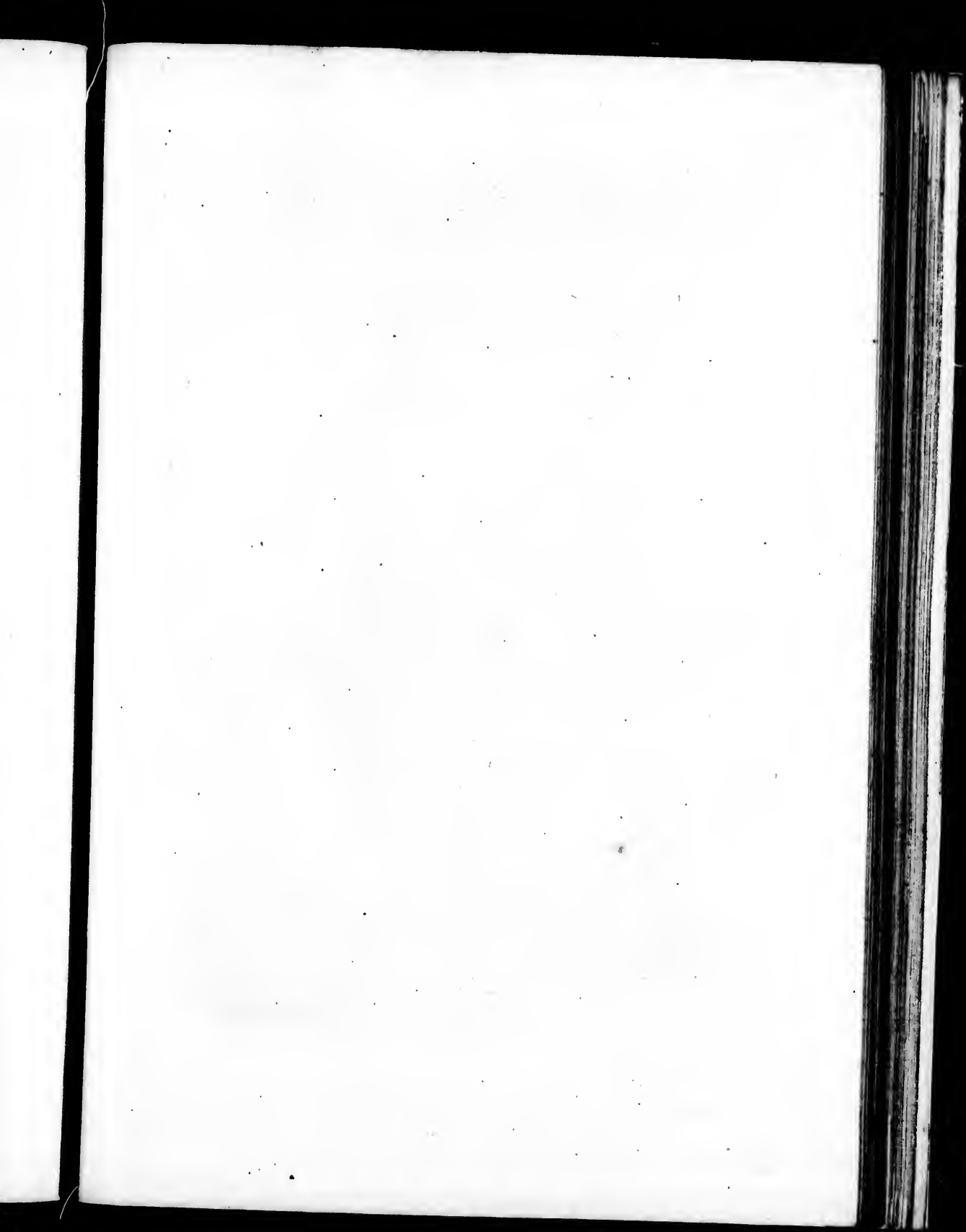
---

(1) Voyez le long passage contre les Quakers, dans une brochure en 2 vol *in-8°*, intitulée *Voyages dans l'Amérique Septentrionale*, par M. le Marquis de Chatellux, Chevalier de St. Louis, l'un des Quarante de l'Académie Française, &c. 1786.

On peut lui opposer avec avantage, la belle Apologie que Robert Barclay, Ecossois, fit des Quakers, & qu'il présenta au Roi d'Angleterre, Charles II, en 1675.

Cette Secte , la plus indulgente & la plus pacifique de toutes , eut ses persécuteurs & ses Martyrs. Le Clergé Anglican pouvoit-il voir de bon œil , des gens d'une probité rigide , qui s'en tenoient au texte de l'Évangile , & qui ne demandoient aucunes graces au Prince ! La Cour ne pouvoit souffrir des Hommes ennemis de l'étiquette , & bravant le Protocole diplomatique. Cromwel voulut d'abord les gagner , & finit par leur accorder sa considération. Ils ne furent pas tout-à-fait tranquilles en Amérique ; mais du moins , ils y prirent leur rang , & figurent encore dans l'Histoire des Hommes , à l'ombre des Loix du grand Penn. C'est à Philadelphie (la Ville des Frères) , qu'ils méritent d'être observés. Le luxe (ont dit certains Politiques) est le père nourricier des Etats. Sans lui cependant les Quakers sçavent faire fleurir le Commerce , entretenir la Population , & se procurer l'abondance. Ils menent une existence d'autant plus douce , que leur exemple enfin , a prévalu ; & que le systême de tolérantisme dont ils ont toujours fait profession , est passé en Loi chez leurs voisins.

*Fin de la Notice sur les Quakers,*

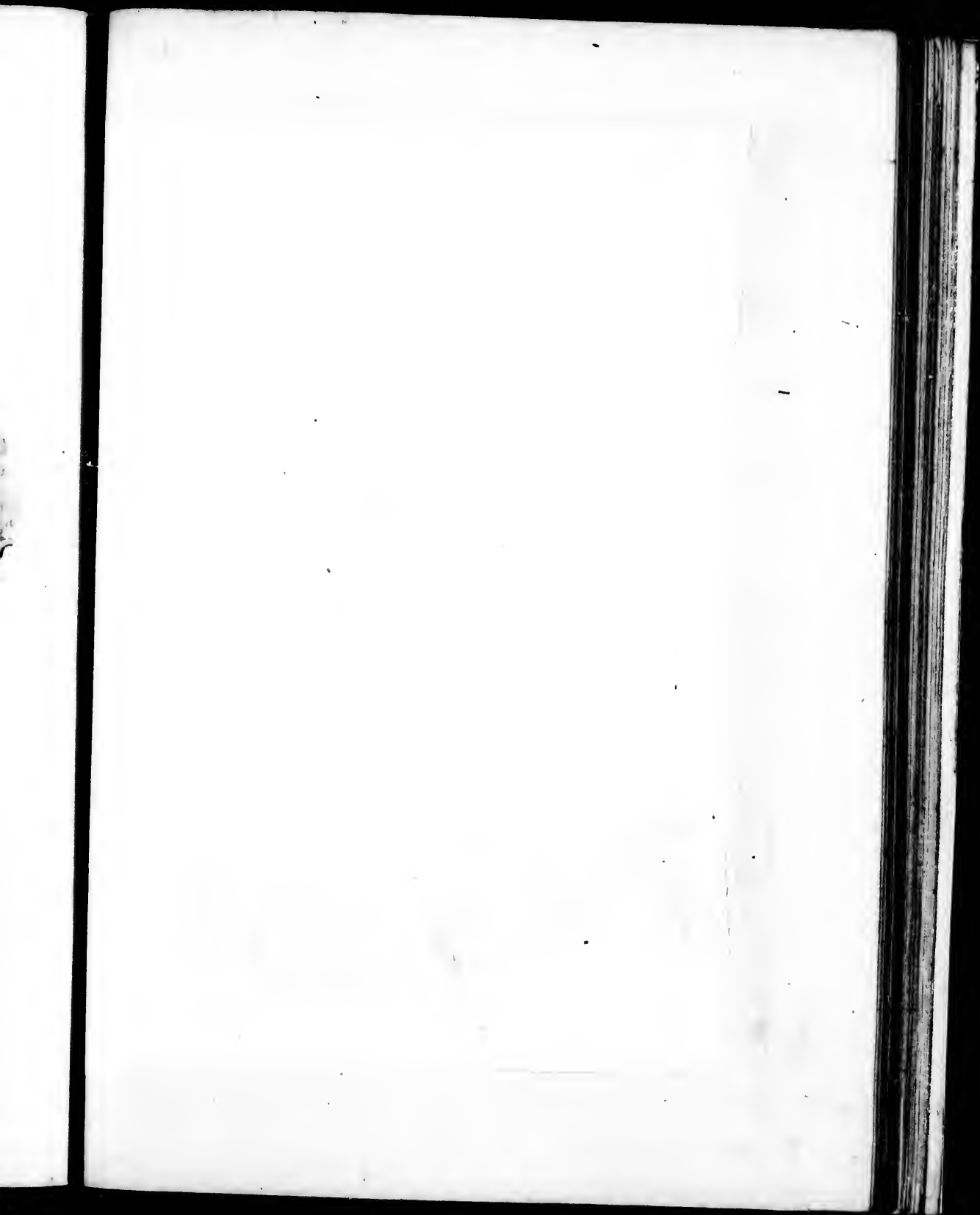




*Bouvier del.*

*Micelle sculp.*

*femme Acadienne.*





*Dear*

*( ... )*





*Donnis del.*

*Nivelle sculp.*

*Homme . Acadien.*



[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly centered and appears to be several lines of a letter or document.]

1/p.

*Dessiné del.*

*Homme Acadien.*

(  
é  
n  
d  
P  
d  
fo  
b  
L  
tic  
if  
tr  
eo  
ca  
où  
pa  
Ph  
de  
des  
PA  
du



# M Œ U R S

ET C O U T U M E S

D E S A C A D I E N S .

ON a regardé la population comme le signe non équivoque de la prospérité d'un Peuple. Mais on a remarqué aussi que les mœurs d'une Nation souffroient du trop grand nombre d'individus réunis sur le même point. Si les habitans de la terre, renonçant à la manie de composer de grands corps d'Etat, pouvoient se résoudre à vivre en petites peuplades séparées, il est probable qu'ils se conserveroient meilleurs & plus heureux. Les relations de Voyages ont confirmé cette observation; les hommes renfermés dans des petits cantons isolés, dans des presqu'îles peu considérables, ont été trouvés valoir beaucoup mieux que les hommes du vaste continent. Les Acadiens en fournissent la preuve. Leur caractère paisible, leurs douces habitudes, l'ignorance où ils étoient des arts corrupteurs, firent donner à leur patrie une dénomination presque semblable à celle de l'heureuse *Arcadie* des Anciens. Ce fut sous le meilleur de nos Rois, à la fin du XVI<sup>e</sup>. siècle, que les François descendirent sur les côtes de l'*Acadie*, peninsule de l'Amérique, voisine du Canada, & jouissant à-peu-près du même climat que la France. L'Angleterre convoita

A

bientôt cette possession où le bonheur habiteroit encore, si elle ne fût jamais venue à la connoissance des Européens. Le sang des deux Nations civilisées coula en présence des Sauvages, cause innocente de ces rivalités politiques. Changeant de Maîtres selon le fort des armes, le choix des naturels du pays eût été pour les François; mais après maintes révolutions auxquelles ils échappèrent en petit nombre, le reste de cette peuplade, digne d'une plus douce destinée, subit le joug Britannique; & l'Acadie n'est plus aujourd'hui que la Nouvelle-Ecosse.

Le peu d'Acadiens qui subsistent encore, cantonnés loin des Colonies Angloises & Allemandes, ont gardé leurs mœurs respectives, & font regretter qu'ils ne soient plus les seuls propriétaires de leur patrie. Ils se tutoient tous, sans distinction d'âge, comme en doivent agir les frères d'une même famille. « Père de celle que j'aime (dit un jeune homme qui veut se marier) « donne-moi » ta fille. » On lui répond : « Si tu es bon chasseur, » parle à sa mère. » L'amoureux est mis à l'épreuve. Et s'il a su pendant un temps limité procurer beaucoup de gibier & de poisson aux parens de la jouvencelle qu'il recherche, la mère dit à celle-ci : « Suis ce garçon; c'est » ton mari. » La jeune fille ordinairement ne se le fait pas redire, & tous deux vont passer plusieurs jours dans les bois. Cette absence n'est pas toute pour eux. Il faut qu'ils en rapportent assez de chasse & de pêche pour fournir aux frais de la noce qu'on célèbre à leur retour. Jadis, il étoit, dit-on, quelquefois d'usage que les nouveaux mariés, après la cérémonie nationale de leur

union, passassent des mois, même des années, sans faire valoir leurs droits réciproques. Ils en agissoient ainsi, ajoute-t-on, par un raffinement d'amour qu'il est difficile de supposer possible chez une Nation, sinon barbare, du moins sauvage. Il est plus naturel de croire que leur séjour de plusieurs journées consécutives dans les forêts, livrés à toute l'effervescence de leurs premiers desirs, les rassasie pour long - temps & les fait consentir sans peine à une trêve de plaisirs dont le besoin est le principal attrait pour eux.

Quand elle se croit enceinte, l'épouse se feroit un scrupule de le cacher à son mari, qui, de ce moment, fait cesser tout commerce avec elle. Mais l'arrivée des étrangers a un peu civilisé les naturels sur cet article, comme sur plusieurs autres. Quand elles en ont le temps, les femmes vont accoucher au milieu des bois, hors de la cabane qu'elles craindroient de souiller. Le nouveau-né, même en hyver, tout aussi-tôt l'enfantement, est baigné dans l'eau froide. Une peau de renard ou la dépouille d'un cygne lui sert de layette; & on le garotte dans son berceau construit de manière à pouvoir être suspendu au premier arbre. Avant de lui laisser goûter le lait maternel, on lui fait avaler quelques gouttes d'huile de poisson ou de graisse d'animal. La naissance d'un fils est une fête dans la famille: mais par un préjugé dont il reste encore quelque trace ailleurs qu'en Amérique, une fille ne cause pas la même joie. Si la mère redevient enceinte avant d'avoir sevré son enfant, qu'on est dans l'usage d'allaiter très-tard; par une sollicitude aveugle,

elle fait avorter le fruit en germe, dans la crainte de faire pâtir son premier nourrisson. Un enfant devient l'idole de ses père & mère. On fait des présens aux étrangers qui le caressent dans leurs bras, & on leur paie même le dommage qu'auroit pu occasionner sur leurs habits quelque accident contraire à la propreté. Chaque époque un peu intéressante de l'enfance est précieuse aux parens; ils la célèbrent par un festin. Ainsi on se rassemble pour danser, à l'apparition de la première dent, ou aux premiers pas que fait l'enfant, en marchant tout seul. Le premier gibier qu'il apporte de la chasse est le sujet d'un grand repas. Cette conduite est motivée. Le meilleur chasseur a seule des droits au commandement de sa tribu. Ce n'est pas au plus intrigant ou à l'héritier d'un grand nom qu'on défère le titre de chef, *Sagaino*. Les avantages de la figure ou de la taille n'entrent même pas en considération. Le petit-fils d'un Sauvage ennobli par notre bon Henri IV. en récompense des services rendus à la France en chassant les Anglois, ne se prévalut point de cette prérogative pour obtenir le rang suprême parmi les siens. Le plus fort, le plus courageux, ou le plus adroit, l'emporte sur ses rivaux, sans craindre de s'en faire des ennemis. Depuis la présence des Européens en Acadie, les habitans sont moins unis entr'eux qu'auparavant. Ils ont des Jongleurs qui soufflent le froid & le chaud, selon leur intérêt. Ces Magiciens ont redoublé d'artifice, du moment qu'on leur opposa les Missionnaires, plus clairvoyans que leurs compatriotes crédules. La jalousie du métier s'empara d'eux. Ils ne

pardonnèrent pas aux nouveaux-venus de leur avoir enlevé les bons morceaux qu'ils se faisoient adjuger dans les festins, sous prétexte de sorcellerie. Le Dieu des Acadiens sauvages est le Soleil, qu'ils appellent *Nichkaminou*, c'est-à-dire, le très-grand. Mais à l'exemple de tous leurs voisins, les Américains septentrionaux qu'ils imitent en beaucoup de choses, ils rendent un culte assidu au démon, nommé chez eux *Mendon*. Coupables de toutes les pratiques superstitieuses communes aux Nations sauvages, ils y sont fort attachés, & y tiennent encore; d'autant plus excusables, que les vices de leur esprit n'altèrent point les belles qualités de leur cœur. Nos Missionnaires n'ont pas eu besoin de leur apprendre les loix de l'hospitalité & de l'amour du prochain. Avant qu'on leur eût apporté le Décalogue & l'Évangile, le plus fort parmi eux soulageoit le plus foible; le jeune homme chassoit au profit du vieillard. Le père, privé de son fils unique dans un combat, ne reste point long-temps seul; on s'empresse de lui faire adopter un autre enfant. S'ils ne sont pas d'une propreté recherchée dans les détails de la vie domestique; observateurs scrupuleux de la décence, même entre amis, dans l'intérieur de leur famille, le mystère le plus rigoureux préside à leurs fonctions les plus naturelles. Leur conduite à cet égard démentiroit ceux qui croient que le cynisme caractérise l'homme sauvage. Ils ne connoissent pas le pardon des injures, & toujours ils ont levé la hache sur la tête de ceux qui les menaçoient du fusil. S'ils sont sensibles aux outrages, ils ne le sont pas moins aux bienfaits. Les

Missionnaires, qui mirent plus de charité que de zèle dans leurs conversions, furent traités par eux avec des égards soutenus. Ils élevèrent, comme ils purent, un tombeau à l'un d'entr'eux, qu'ils appelloient leur Patriarche. Le François peut rendre témoignage à leur attachement & à leur fidélité. Ils n'ont jamais varié sur notre compte. L'espèce d'abandon où nous les avons laissés, ne les a pas encore refroidis à notre égard. Ils nous portent toujours dans leurs cœurs, & ne souffrent qu'impatiemment le joug de leurs nouveaux maîtres, plus durs que les premiers.

Les Arts ne sont pas plus avancés chez eux que parmi les Sauvages du Canada, à l'histoire desquels nous renvoyons pour compléter celle-ci. Cette boîte fumigatoire qu'un bon Citoyen (1) vient d'imaginer parmi nous pour secourir les noyés, est connue de temps immémorial des Acadiens, & ils observent tous les procédés dont nous nous applaudissons dans le traitement. Ils remplissent de fumée de tabac une panse d'animal ou un long boyau. A l'un des bouts, après avoir lié l'autre, ils adaptent un calumet, & introduisent cette cannule dans le fondement du noyé, en comprimant le boyau avec la main. Puis suspendant le malade la tête en bas, ils lui procurent une salutaire évacuation d'eau, provoquée par ce bain de vapeur.

---

(1) M. Pia, ancien Echevin de Paris. Voyez les détails imprimés de son établissement si digne de la Couronne civique.



La population de l'Acadie, à l'époque de la visite qu'en fit le célèbre Champlain, surpassoit quarante mille individus; lesquels furent bientôt réduits au dixième. Infortunés habitans, en butte à la jalousie de deux puissances rivales : l'une les arrache inhumainement à leurs foyers & les disperse, sans asyle & sans secours. L'autre semble les méconnoître & leur ferme son sein ingrat. Leurs descendans sont valoir pour des étrangers le patrimoine de leurs pères, & se louent sur un sol dont ils devoient être les propriétaires. Du moins ont-ils aujourd'hui la triste consolation ( si c'en est une ), de voir languir les Colonies envoyées pour les remplacer. Devenue Province Angloise, l'Acadie ou la Nouvelle-Ecosse, d'une étendue considérable, mais très-peu habitée, n'offre plus qu'un pays conquis, qui ne fait pas plus d'honneur que de profit aux vainqueurs.

Annapolis, jadis Port - Royal, n'est gardée que par une garnison de trente hommes. Halifax est une Ville plus importante, à cause de la bonté de son port. Mais elle ne jouit que d'un éclat emprunté au trésor de la Marine Royale. La pêche pourroit dédommager des dépenses qu'exige cette possession précaire. La mer y est aussi prodigue que la terre est avare. Les objets de commerce sont des maquereaux salés, de la morue, de l'huile de poisson, des côtes de baleine, quelques mâts, du bois & du charbon de terre. Le lin & le chanvre pourront devenir un jour une branche lucrative. Mais l'industrie n'y fleurira jamais qu'à l'ombre de la liberté, ou d'un Gouvernement plus doux.

Les restes des anciens Acadiens épars dans quelques cantons retirés de la Nouvelle-Ecosse, s'habillent encore aujourd'hui comme leurs ancêtres. Ils ne cachent leur nudité qu'avec la dépouille des animaux. Quelquefois ils s'enveloppent dans des couvertures qu'on échange avec eux contre leurs pelleteries. Entre le costume des hommes & celui des femmes, il n'y a presque point de différence. L'habillement de celles-ci descend jusqu'au bas de la jambe, en forme de cotillon; ceux des hommes ne passent point le genou. Ils aiment à avoir les jambes libres, pour mieux vaquer à l'exercice de la chasse. Pendant l'été, les jeunes gens n'ont qu'une chemise si courte, qu'ils sont obligés de se servir d'une ceinture à laquelle est attaché un morceau d'étoffe ou de peau, pour cacher ce qui doit l'être, même aux yeux d'un Sauvage. Une fois qu'ils ont passé cette chemise sur leur dos, ils ne l'ôtent que quand elle tombe en lambeaux. Hommes & femmes, ils vont presque toujours nue tête. Parfois cependant ils mettent un petit bonnet d'étoffe, en forme de calotte, qui ne leur couvre que le sommet du crâne. Quelques-uns portent des bas & des souliers; mais le plus souvent ils n'en ont pas. Les bas sont faits de deux morceaux d'étoffe qu'on appelle *mazamet*; ils les cousent en dehors, & il y a toujours deux aîles qui débordent la couture de quatre doigts. Leurs souliers sont faits de peau de loup marin, en escarpins, toujours plats & commodes. Ils ressemblent mieux à nos chaufsons, n'ayant point de talons; ils s'attachent avec des courroies qui passent par des trous dans les quartiers, comme

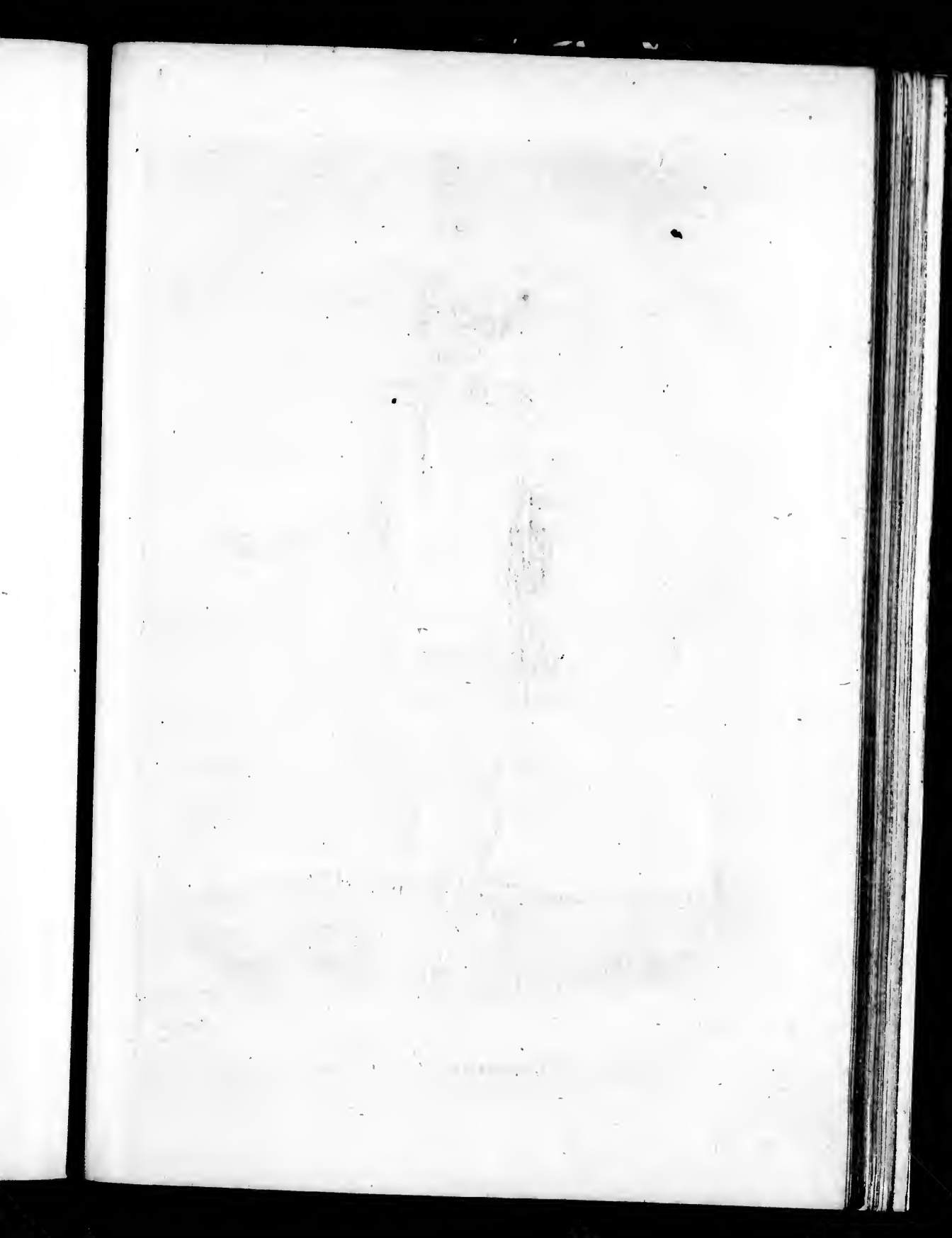
comme les cordons d'une bourse. Ils en font encore de peau d'original, qu'ils embellissent de peinture & de bordure de porc-épi blanc & rouge; mais c'est pour les vendre à ceux qui veulent en faire voir dans leurs pays. Les hommes, comme les femmes, se mettent du fard plus abondamment qu'aucune autre Nation. Ils attachent leurs cheveux avec de la rafade, petites perles noires & blanches enfilées; & ils en font un gros nœud qui ne descend guère plus bas que l'oreille. Cet ornement est commun aux deux sexes, qui n'ont pas plus de barbe l'un que l'autre. Leurs cheveux ne blanchissent jamais, & sont toujours fort plats. Ils dégouttent de graisse d'animaux ou d'huile de poissons. Ils en mettent particulièrement sur le front; & c'est-là leur essence ordinaire. Quelques-uns d'entre les jeunes gens ont pris fantaisie quelquefois d'endosser un habit complet d'Européen. Ce n'est pas le ridicule de cette parure empruntée qui les en dégoûta, mais bien la contrainte où se trouvoient leurs membres. Ils préfèrent de se stygmatiser tout le corps, & d'y imprimer, même sur le visage, différentes figures, telles que des noms de Jésus, des Croix, &c. Ces marques sont indélébiles. Ils les composent avec du vermillon & de la poudre à canon mêlés ensemble. Ils souffrent d'autant plus pour se défigurer ainsi, que leur peau est un cuir, comparée à celle de nos Sybarites. Elle est de couleur d'olive. Mais leurs dents n'ont point d'écales pour la blancheur. Un Sauvage marqué de la sorte mourut à l'Hôtel-Dieu de Paris. Les Chirugiens écorchèrent le cadavre, & en firent

passer la peau, sans que les nuances en fussent altérées.

Garçons & filles, hommes & femmes, tout le monde fait usage de la pipe. Le tabac est leur grand régal après l'eau-de-vie.

Les femmes ont la voix douce & touchante. Les hommes chantent très-juste. Mais leurs danses ne répondent pas à leur musique.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Acadiens.*





*Desnois del.*

*Nicelle sculp.*

*femme Sauvage du Canada.*











*Desrais del.*

*Sauvage du Canada.*





L  
d  
p  
re  
p  
ta  
in  
ri  
ch  
&  
m  
de  
n'  
ou  
ré  
  
tab  
ne



M Œ U R S  
 E T C O U T U M E S  
 D E S S A U V A G E S  
 D U C A N A D A .

**L**E Canada ne nous est que trop connu. Théâtre des rivalités sanglantes de l'Angleterre & de la France pour des fourrures; peut-être qu'en perdant cette vaste région de l'Amérique septentrionale, n'avons-nous perdu qu'un sujet de discorde plus onéreux que profitable, même en supposant une suite de victoires non interrompues. Permettons à nos voisins, moins favorisés que nous de la Nature sur leur sol natal, de chercher à s'en dédommager dans des contrées lointaines; & laissons les naturels du pays regretter leurs premiers maîtres, & nous vanger: montrons-nous plutôt jaloux de multiplier nos connoissances que nos Colonies, & n'étudions plus les mœurs des Sauvages pour les tromper ou les corrompre, mais pour nous instruire & nous réformer.

Les Savans ne sont pas encore d'accord sur la véritable origine de la population américaine; ils conviennent cependant assez généralement qu'elle commença

par le nord. Nous ne les suivrons pas dans leurs conjectures plus ou moins heureuses ; nous nous attacherons de préférence au caractère des habitans. L'Amérique septentrionale fourmille de petites peuplades, à chacune desquelles il est plus facile de donner un nom, que d'en spécifier les mœurs. Si on essayoit d'en tracer une esquisse, il faudroit placer les Hurons & les Iroquois sur le devant de la scène. D'après leur physionomie plus prononcée que celle de leurs compagnons, on pourroit juger du reste. On ne trouva pas aux Sauvages de l'Amérique septentrionale cette simplicité d'esprit à laquelle on s'attendoit, & il fallut toute la sagacité des Jésuites pour en pouvoir tirer quelque parti.

Dénués des arts nécessaires pour améliorer un sol ingrat, ces Peuples se disputoient l'existence journalière, & de temps immémorial. A la vue des Européens, ils tournèrent contre les nouveaux venus toutes les ressources de leur politique, supérieure à leur tactique. On les accuse d'être légers dans leur amitié, peu sûrs dans leurs conventions, féroces dans leur vengeance ; mais, à leur place, qu'eussions-nous fait ? Nous n'aurions peut-être rien à leur reprocher, si nous les eussions traité d'égaux, comme ils avoient peut-être le droit de l'exiger. Le zèle de nos Missionnaires les auroit corrigé des vices qui nous révoltent en eux, si nous ne leur eussions pas apporté à la fois les armes d'une main, & de l'autre l'évangile de paix. Cette association contradictoire les a aigri, & nous a aliéné leurs cœurs. Désintéressés avec eux, ils se seroient montrés plus généreux envers nous.

On ne parvient pas à civiliser des barbares pleins d'énergie, en s'emparant de leur patrie & de leur liberté. De tous les Sauvages du monde connu, les Illinois & les Hurons, les Nachtès & les Iroquois, les Nadoeffis & les Chippeways, les Assinipoils & les Algonquins, &c. ont coûté le plus aux Européens: on les exterminera plutôt que de les asservir; & on ne jouira paisiblement du Canada, que quand on en aura fait un désert.

C'est sur-tout dans l'intérieur des terres, & loin de nos Comptoirs, qu'il faut étudier ces Peuples, pour en prendre une véritable idée. Leur extérieur annonce déjà ce qu'on doit s'en promettre; leur taille élevée & rarement difforme, parée d'une chevelure naturellement bouclée, prévient d'abord en leur faveur. Leurs femmes, plus petites que nos Européennes, ne sont pas dépourvues des graces de la figure, mais elles perdent de bonne heure l'élégance des formes. Nous serons étonnés de trouver établi par eux, & commun aux deux sexes, l'usage de dépiler exactement le menton, & toutes les parties du corps où l'on rencontre des signes de la force virile dont les anciens paroïssent si jaloux. Cette recherche de propreté n'est due peut-être qu'à la mode qu'ils ont de peindre leurs visages, & d'oindre tout leur corps. Leurs habitations & le mobilier qu'elles renferment, sont construites à la manière ordinaire des Sauvages. Ce sont des perches attachées aux extrémités avec des liens d'écorce d'arbre, & recouvertes de peaux de daim ou d'élan. La dépouille d'un ours, étendue sur la terre, sert de lit. Quant aux ustensiles de ménage,

leur industrie a été jusqu'à façonner une cuiller, mais pas au-delà. Un couteau ou un briquet sont, à leurs yeux, choses si précieuses, qu'ils les troquent volontiers contre des esclaves.

Les Canadiennes observent la plus scrupuleuse décence dans leur maintien habituel. Pendant les visites qu'elles se rendent, on ne les surprend jamais dans ces attitudes plus qu'efféminées, qu'on se permet parmi nous dans les sociétés; jamais elles ne croisent ou n'écartent les jambes: modestement assises, elles n'affichent pas ces airs d'abandon ou ces minauderies agaçantes, si usitées dans les cercles de nos Capitales. Pendant tout le temps de leurs infirmités périodiques, elles affectent sur elles une attention soutenue, comme pour démentir & rendre vaine l'opinion qui les déclare impures en ces momens. Elles ont l'avantage de s'accoucher elles-mêmes; & deux heures après la délivrance, elles vaquent aux détails domestiques comme auparavant: le nouveau né seul fait soupçonner ce qui vient de se passer.

Les Canadiens ne sont pas étrangers aux diverses affections que la Nature fait éprouver au cœur; mais loin de les afficher par des marques extérieures, ils se contentent de les mettre toutes en action. Le silence le plus stupide ou le plus froid laconisme, cachent des sentimens tout-à-fait concentrés en eux, & qu'ils craindroient apparemment d'affaiblir, en les laissant éclater au dehors. On apprit un jour à un Illinois, de retour d'une longue chasse, la mort subite de sa femme qu'il



aimoit. *C'est dommage!* répondit-il. Parmi eux la vieille est sacrée pour les jeunes gens; ils lui rendent une sorte de culte. Le plus âgé de la famille en est comme le Dieu. Chez eux un service est payé par un autre service. Ils ont eu beaucoup de peine à comprendre comment il pouvoit se faire qu'une quantité plus ou moins grande de métal jaune & blanc monnoyé, puisse mettre une si prodigieuse distance entre des hommes nés tous égaux. Nos esclaves (disent-ils) ne le sont pas volontairement; comment se trouve-t-il des hommes assez lâches pour se résoudre à être toute leur vie, & de leur plein gré, les valets de leurs semblables, dans l'espoir d'amasser quelques poignées de pièces d'or ou d'argent? Ils sont insensibles à nos arts d'agrément; les talens utiles ont seuls toute leur estime. Ils préféreroient une alumette bien souffrée à l'Apollon du belveder.

Ils comptent les jours par sommeils, & divisent l'année en douze lunaïsons. Chaque mois a son attribut qui sert à le faire remarquer. Ils commencent par Mars, qu'ils appellent la lune des vers, parce que dans ce temps ces reptiles se montrent. Avril est le mois des plantes, Mai celui des fleurs. Juin est la lune chaude, Juillet la lune du chevreuil; Août celle des esturgeons, dont on prend un grand nombre alors. Septembre est la lune du bled, parce que c'est le temps de la moisson du maïs. Octobre est le mois des voyages; Novembre est la lune des castors, Décembre celle de la chasse. Janvier est la lune froide, & Février le mois de la neige. Quand la lune a fini son cours, ils disent qu'elle est morte, &

appellent *jours nuds* ceux pendant lesquels l'astre de la nuit cesse d'être visible.

La forme de leur gouvernement est d'une simplicité & en même temps d'une sagesse à laquelle nos profonds Législateurs n'ont pu encore atteindre dans leurs codes savamment compliqués. Les familles d'une tribu se réunissent pour élire deux chefs, l'un préposé aux opérations militaires, l'autre chargé de l'administration civile. Le talent de la parole mène à ce dernier grade; la valeur donne des droits au premier. Dans l'intérieur de chaque famille, on nomme un chef particulier pour la représenter & pour assister les deux chefs principaux. Ces deux autorités ne sauroient se permettre de rivalités, attendu qu'elles ne sont que comme l'expression générale des vœux de la nation assemblée. Aussi ces deux chefs n'intiment point leurs ordres; ils n'ont droit que de proposer leurs avis, & leur ministère se borne à recueillir les voix; ils ne sont pas même tenus de la vindicte publique. Chaque famille a son propre *Forum*, & se fait justice elle-même. Un coupable trouve un Tribunal sans sortir de la maison paternelle, & ses parens sont ses Juges-nés. La sentence domestique est confirmée par le Chef de la Nation, sans souffrir aucune sorte de modification. Faut-il donc aller chez les Iroquois pour trouver un modèle de législation?

Quelquefois le même individu est élu Chef des guerriers & du reste de la Nation tout ensemble; mais pour mériter une telle exception, il faut avoir des titres bien éclatans.

Le comestible des Sauvages du Canada, peu raffiné, n'en est que plus sain. Ils n'y font point entrer le pain, le lait, le sel & les épiceries. Leur nourriture ordinaire consiste en viandes rôties ou bouillies; & pour boisson, ils se servent de l'eau dans laquelle ils ont fait cuire la chair de l'ours, du busle, de l'élan, du cerf & des castors, tous animaux dont ils se repaissent indifféremment. Ils se nourrissent aussi de riz crevé dans l'eau, & sans y ajouter d'ingrédients propres à en relever le goût fade. Comme par-tout ailleurs, la classe infime de la Nation ne se pique pas d'une grande propreté dans l'apprêt des viandes. Mais qui auroit le courage d'en faire un reproche au Peuple? La misère est toujours sale. Ils aiment à prendre leur repas en grande compagnie, & leurs actions de grâces sont des danses; persuadés que le grand Esprit (c'est le nom de leur Dieu) est un bon père, bien plus flatté des amusemens de ses enfans, que de leurs hommages. Les Sauvages du Canada font asseoir à leur table tous ceux qui se présentent, amis ou étrangers. Ils se reprocheroient le morceau qu'ils porteroient à la bouche, sans en faire part à celui qui le convoiteroit des yeux. Ils ne savent point refuser avec politesse, & donnent brusquement avant qu'on leur demande avec instance. La chair de chien engraisé n'est servie que dans les grands galas & aux jours de fêtes. Il ne se passe point d'événemens un peu remarquables, qu'ils ne célèbrent par des danses. Ils en exécutent de plusieurs sortes, au son du tambour. Celle de la guerre est une pantomime mesurée & tout-à-fait analogue à la circon-

tance. S'ils sont effrayans dans leurs jeux, combien ne doivent-ils pas l'être dans les combats réels, qui n'ont lieu que trop fréquemment entre les différentes Hordes? Parmi les Sauvages, les haines nationales sont interminables; elles le sont bien chez les Peuples qui se disent civilisés. Les Canadiens se préparent à leurs guerres d'importance par des jeûnes dont le but est de se procurer des rêves, d'après l'interprétation desquels on augure de l'événement. Le délire d'un cerveau creux; & les vapeurs d'un estomac vuide, sont regardés par eux comme des inspirations divines. Terribles dans l'attaque & dans leurs moyens de défense, ils sont d'autant plus féroces quand ils se vengent, qu'ils savourent ce plaisir criminel, & s'en font un objet d'étude, un sujet de gloire. C'est sur la personne des prisonniers qu'ils assouvissent toute leur rage, avec un raffinement de cruauté qu'on aura peine à croire; mais la patience du supplicié surpasse encore l'acharnement de ses bourreaux. On vante l'héroïsme du Stoïcien; mais qu'est-il en comparaison de la contenance fière d'un Iroquois qui, assis pendant quarante heures sur un brasier gradué à dessein; chante comme à un banquet, conserve son esprit libre & son ame intacte dans un corps épuisé de tourmens, provoque ses ennemis rassasiés de vengeance, & meurt sur le lit de douleur, comme on s'endort sur un champ de roses.

*Chanson de mort d'un Iroquois.*

« Généreux défenseurs de ma Nation, vous dont je  
 suis descendu, préparez-vous à me recevoir. Le grand  
 Esprit,

» Esprit, en me livrant à mes ennemis, a voulu sans  
 » doute me donner l'occasion d'ajouter à la gloire de  
 » mes ancêtres. Fils des braves, j'ai vécu, je veux  
 » mourir comme eux. Qu'on ne dise pas d'eux un  
 » jour : le tigre belliqueux n'a enfanté qu'un daim ti-  
 » mide. Qu'on dise plutôt de moi : la ceinture de force  
 » & de courage a passé sur ses reins, & il ne l'a quittée  
 » qu'avec la vie. Et vous, dont je suis le captif, & non  
 » pas l'esclave, lâches bourreaux, qui ne savez pas même  
 » vous venger, venez lutter avec moi ; qui de nous  
 » cédera ? Voyons si je serai rassasié de tourmens, avant  
 » que vous soyez repus de vengeance. Cependant vous  
 » avez encore plus de motifs pour me tourmenter, que  
 » je n'ai de moyens pour souffrir. Il n'est pas un lam-  
 » beau de ma chair qui n'appartienne aux corps de vos  
 » frères & de vos amis vaincus, dont j'ai fait ma subs-  
 » tance dans les combats. J'ai bu, distillé goutte à  
 » goutte dans leurs crânes, tout le sang exprimé de leurs  
 » cœurs. Au lieu de nattes, les parois intérieures de ma  
 » cabane sont tapissées des chevelures de vos pères.  
 » Montrez-vous du moins meilleurs bourreaux que vous  
 » n'avez été braves guerriers. Souvenez-vous que vous  
 » avez à faire à un homme, & que la plus cruelle de  
 » mes tortures seroit d'expirer sous les coups incertains  
 » d'un ennemi aussi foible qu'une femme. »

Le zèle des Missionnaires n'a pu rien gagner encore  
 sur l'esprit des Sauvages, pour les détourner d'une ven-  
 geance aussi atroce ; ils ont placé là leur honneur. L'a-  
 mour-propre a aussi ses Héros & ses Martyrs.

La paix a cependant des charmes pour eux; & ils en observent très-fidèlement les traités, du moins entr'eux: car à l'égard des Européens, ils ont cru devoir étudier leur style, & les élèves ont bientôt égalé leurs maîtres dans l'art des négociations. Pour nous, nous aurions dû, à notre arrivée dans ces régions lointaines, être frappés du respect religieux qu'on y portoit au calumet de paix, & n'y point attiser le flambeau de la discorde, devenue de plus en plus incendiaire. On fait que le calumet des Sauvages représente le caducée des anciens. Ce symbole de la paix est une pipe à tabac, laquelle, passant de bouche en bouche, rend frères tous ceux qui ont consenti à en aspirer la fumée.

Si les discours persuasifs des Missionnaires n'eussent point été démentis par la conduite des autres Européens, il eût été facile de faire tourner cet usage si louable au commun avantage des naturels du pays & des étrangers.

Les Sauvages du Canada possèdent à la fois la rhétorique des mots & l'éloquence des choses. Toutes leurs harangues sont en images, & leurs sentimens en actions: si *fumer au calumet* est un peu grossier & de mauvais goût, quoique plus expressif que *présenter le rameau d'olivier*; *courir l'alumette*, est un madrigal délicat que ne défavoueroit point le Peuple le plus galant. Il consiste à se présenter devant la couche de sa dame endormie ou feignant de dormir, portant à la main une mèche allumée. Si on se réveille pour l'éteindre, c'est un consentement tacite du cœur, & le mariage ne tarde pas à

s'en suivre. La célébration a lieu sans l'intervention de la Divinité, & sans le ministère des Prêtres. Le couple amoureux brise une baguette en autant de morceaux qu'il a de témoins; chacun des assistans emporte son morceau, & le conserve comme un gage à produire en temps & lieu. Et en effet, en cas de divorce, on y procède en rapprochant ces différens fragmens qu'on jette au feu. Il faut avouer que la noble simplicité de cet usage vaut bien tout le cérémonial des Nations policées anciennes & modernes.

L'adultère passe pour un crime d'autant plus capital, qu'on a la ressource du divorce & de la polygamie. Dans cette fâcheuse circonstance, un mari (chez les *Nadoeffis*, peuplade du Canada) a le droit de se faire justice lui-même. Elle consiste à couper avec ses dents le bout du nez de sa femme coupable; de ce moment la séparation a lieu dans toutes les règles.

Les Sauvages du Canada ont une religion, puisqu'ils distinguent deux Divinités suprêmes; le grand ou le bon Esprit, qu'ils appellent *Manitou*; & le mauvais Esprit, dont ils n'osent prononcer le nom. Ils ont réservé pour ce dernier presque uniquement le peu de pratiques superstitieuses dont ils font profession. S'ils n'avoient jamais entendu gronder le tonnerre, s'ils n'avoient jamais eu peur, les Iroquois & leurs voisins seroient peut-être encore tout-à-fait athées.

Chez nous, tel qui à la tête d'un escadron brave la mort, se dément quand elle se présente au pied de son lit. Un Indien du Canada, philosophe sans s'en douter,

meurt avec la même indifférence qu'il a vécu. Plus tranquille qu'un Stoïcien, puisqu'il l'est sans efforts & sans principes, il harangue ses compagnons d'armes, console les veuves, fait une leçon à ses enfans, intime à ses héritiers ses dernières volontés, ordonne tous les préparatifs, & veille à tous les détails du grand repas qu'il destine sur sa tombe à ses amis & à sa tribu. Les Prêtres n'assistent point le mourant à ses derniers momens; & il n'est pas besoin, par le tableau d'un avenir bien-heureux, de le dégoûter de la vie pour le résigner à la quitter sans regrets.

A peine expiré, on habille le mort, on lui fait le visage, on l'assied sur une natte ou sur une belle fourrure, placée au milieu de sa cabane. Il est accompagné de ses armes. Ses parens & ses amis, rassemblés en cercle, prononcent son éloge funèbre, moins verbeux que nos oraisons. Puis on le porte en grande pompe au dépôt général de la tribu, où on l'enterre. Sur la tombe on a soin de tracer quelques hiéroglyphes, espèce d'épitaphe; mais ces sortes de monumens ne sont pas nécessaires pour conserver le souvenir de ses belles actions & de ses qualités louables. Les pères & les enfans se portent un attachement réciproque, à un degré qui feroit la satire de beaucoup d'autres peuples.

Voici l'ajustement le plus généralement adopté des Sauvages du Canada.

Ceux qui font parade de leur bravoure arrachent tous les cheveux de leur tête, à l'exception d'une touffe qu'ils laissent croître de toute leur longueur. A cette



treffe ils attachent des plumes de diverses couleurs, & des aigrettes d'ivoire ou d'argent. Cette manière de se couper & orner la chevelure sert à distinguer les peuplades les unes des autres. Ils se peignent en outre le visage de blanc & de noir, & c'est-là l'ornement auquel ils attachent le plus de prétention. En temps de guerre, ils s'enluminent d'une manière tout-à-fait effrayante & hideuse. Ils se coëffent quelquefois d'une capote.

Les petits maîtres, les merveilleux, les élégans, qui se piquent de donner le ton & de faire mode, se fendent le bord extérieur des deux oreilles, y tortillent un fil d'archal, pour donner à cette partie une forme plus heureuse que celle qu'elle a reçue de la nature, dont ils méconnoissent les graces. Il est aussi d'usage de se percer le nez pour y passer des pendans plus ou moins riches.

Les Indiens du Canada vont presque tout nus, à l'exception d'une ceinture de peau, garnie pardevant d'une pièce proportionnée, pour la grandeur, à ce qu'elle cache. Les vieillards se couvrent la moitié des cuisses. Ils jettent sur leurs épaules une fourrure ou un pan de drap, ou même un manteau d'écarlate, qu'ils attachent au haut de la poitrine. Ils portent des colliers, & un cordon auquel ils suspendent leur couteau. Ils couvrent leurs jambes d'une espèce de guêtres cousues très-fermées. Les bords de l'étoffe dont elles sont formées faillent de la largeur de la main. Ces guêtres sont quelquefois soutenues par des bretelles attachées à la cein-

ture. Cette chaussure est très-commode pour chasser au milieu de la neige. Les souliers de peaux de daim, de buffle ou d'élan, grossièrement façonnés, se placent facilement, & sont très-propres à la marche. A l'endroit de la cheville, ils sont chargés de différentes petites plaques de cuivre ou d'étain, lesquelles placées à l'aise l'une contre l'autre, font un bruit qui amuse beaucoup le Sauvage qui chemine.

Les femmes portent des bas & des chaussures absolument semblables à ceux des hommes, & ornés de même. Celles qui hantent les Européens, se revêtent d'une chemise dont la partie inférieure flotte pardevant sur le jupon. Elles y ajoutent par-dessus ou par-dessous indistinctement, une espèce de camisole de peau sans manches, qui prend au col & ne descend que jusqu'à la ceinture. Leurs jupons de drap ou de peau ne descendent que jusqu'à leurs genoux; les bras sont nus en quelques cantons. Dans d'autres, ils sont couverts de manches. La coëffure varie aussi selon la tribu; on en rencontre qui renferment leurs cheveux dans des rubans ou dans des plaques d'argent, quand elles en ont le moyen. Ces plaques, larges de quatre doigts, s'emboîtent les unes dans les autres, & sont terminées par quelqu'ornement plus recherché. Il en est d'autres qui partagent leur chevelure au milieu de la tête, & en forment deux boucles pendantes sur chaque oreille, de la grosseur du poing, & longues de trois pouces. Les femmes de toutes les peuplades, sans exception, placent une mouche de couleur, de la grandeur d'un écu, à

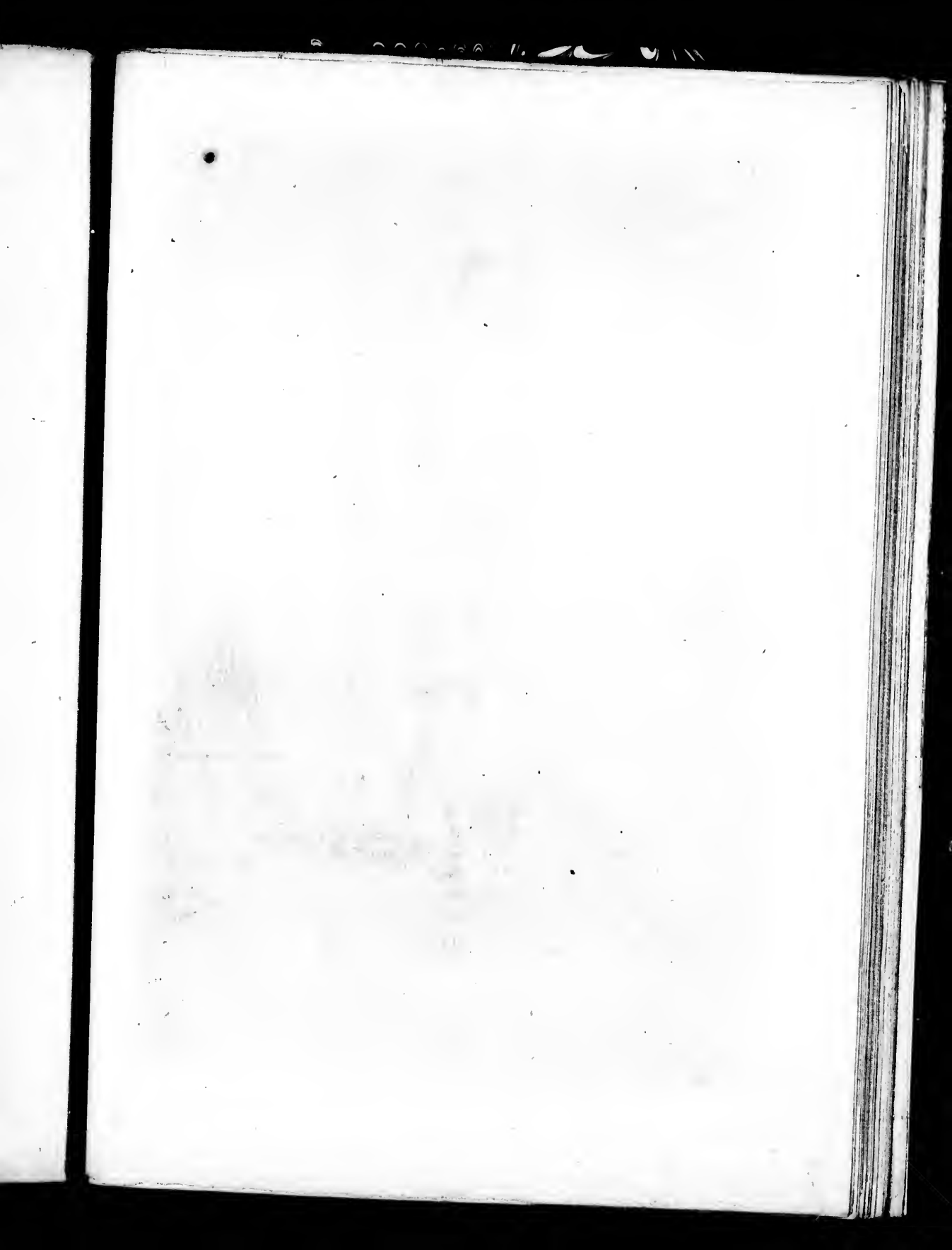
côté de chaque oreille. Quelques-unes placent cette mouche au milieu du front ; d'autres teignent leurs cheveux. On remarquera qu'elles ne les coupent jamais, au lieu que les hommes y touchent toutes les lunaifons.

*Fin des Mœurs & Coutumes des Sauvages du Canada.*

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or title.

Main body of faint, illegible text, appearing to be several lines of a letter or document.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a signature or footer.





*Femme de Norton.*











*Habitant de Norton!*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

# NOTICE

TO THE PUBLIC

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

The University of Chicago Press is pleased to announce the publication of the following titles in its new series of paperback books. These books are available at a special price of \$1.00 each. The titles are: *The American Revolution* by Bernard Bailyn, *The American Mind* by Richard Hann, *The American West* by Walter D. Mignolo, *The American South* by J. Morgan Kousser, *The American North* by J. Morgan Kousser, *The American Midwest* by J. Morgan Kousser, *The American East* by J. Morgan Kousser, *The American West* by Walter D. Mignolo, *The American South* by J. Morgan Kousser, *The American North* by J. Morgan Kousser, *The American Midwest* by J. Morgan Kousser, *The American East* by J. Morgan Kousser.



---

N O T I C E  
 HISTORIQUE  
 SUR LES HABITANS DE LA BAYE  
 CHACKTOOLE.  
 A L'ENTRÉE DE NORTON.

---

**C**E pays fait partie de la côte Nord - Ouest de l'Amérique, vers le 64 degré de latitude. Il offre à peu-près les mêmes aspects que la contrée des Tichutsky, dont il n'est éloigné que de quelques journées de vaisseau. Il est en général très-nud, & rempli de collines presque toutes pelées. Dans la saison, le sol est couvert, de distance à autre, de longs gramens & de plantes, telles que la (1) Camarigne, qui donnent une prodigieuse quantité de bayes, bonnes à manger, quand elles sont bien mûres. On n'y trouve que des bruyères, quelques bouleaux, des saules & des aunes, de la grosseur d'un manche à balai. Mais l'eau douce, si chère

---

(1) Cette Plante, qu'on nomme aussi bruyère à fruit noir, se trouve en Europe dans les cantons sablonneux du Portugal.

aux Navigateurs , y abonde , ainsi que le bois flotté , lequel est presque tout de sapin dans cette partie de la Mer du Nord. Les Naturels de ces tristes contrées , vivent de faumons & d'autres poissons desséchés. Ils ont la fotte manie de se percer la lèvre inférieure. Ils mettent au fer le prix que nous mettons à l'or. L'Equipage du Capitaine Cook obtint pour des couteaux fabriqués avec un vieux cercle de fer , aux environs de 400 livres de poissons frais , parmi lesquels il y avoit plusieurs truites. Un peu de tabac donné à l'un de ces Sauvages , & des grains de verre offerts à sa Femme & à sa Fille , firent couler des larmes de reconnoissance à toute cette Famille. Les Mères ont coutume de porter leurs Enfans sur le dos , couverts avec le chaperon de leur souguenille. Leurs canots , revêtus de peaux , leur servent de cabanes , quand ils les ont renversés ; la partie convexe du côté du vent.

Le teint de leur visage est de la couleur du cuivre. Leurs cheveux noirs , sont courts. Ils ont peu de barbe. Tous ne portent point d'ornemens dans les deux trous pratiqués à leurs lèvres de dessous. Le Costume est à peu-près le même pour les deux Sexes. C'est une jaquette de peau de daim , garnie d'un grand chaperon. Hommes & Femmes portent de très-larges bottes. Les uns & les autres ont les dents noires , & qui parurent aux premiers Navigateurs qui les observèrent , limées jusqu'au niveau des gencives. Les Femmes se *taouent* dans l'espace qui sépare la lèvre du menton.

---

SUR LES HABITANS DE LA BAYE CHACKTOOLE. 3

---

Ils sont d'un caractère assez doux , quoique méfiant. Ils connoissent l'art du chant , & leurs petits Concerts n'ont rien de barbare. Le Coriphée-chanteur est ordinairement accompagné de deux Virtuoses , dont l'un bat une espèce de tambour , tandis que l'autre fait mille gestes , plus chargés les uns que les autres , avec ses mains & avec son corps.

Leurs habitations placées près du rivage de la Mer , ne présentent qu'un toit en pente , fait avec des morceaux de bois , recouvert de gramens & de terre. Les flancs sont entièrement exposés à l'air. Le plancher est aussi de morceaux de bois ; l'entrée se trouve à une des extrémités , & l'âtre ou le foyer par derrière. Il y a près de la porte , un petit trou qui donne issue à la fumée.

L'entrée de Norton n'offre pas un seul havre ; & la Baye de Chacktoole se trouve exposée aux vents du Sud & du Sud-Ouest.

Voici quelques mots de leur Idiome , qui a quelque analogie avec les Dialectes des Groenlandois & des Esquimaux ; d'où on pourroit inférer que toutes ces Peuplades sont de même race : si cela est , il y a une grande apparence qu'il existe au Nord , une communication quelconque , entre la partie occidentale de l'Amérique & la partie orientale de l'Asie :

L'Œil . . . . . *Enga.*

Le Soleil . . . . . *Maje.*

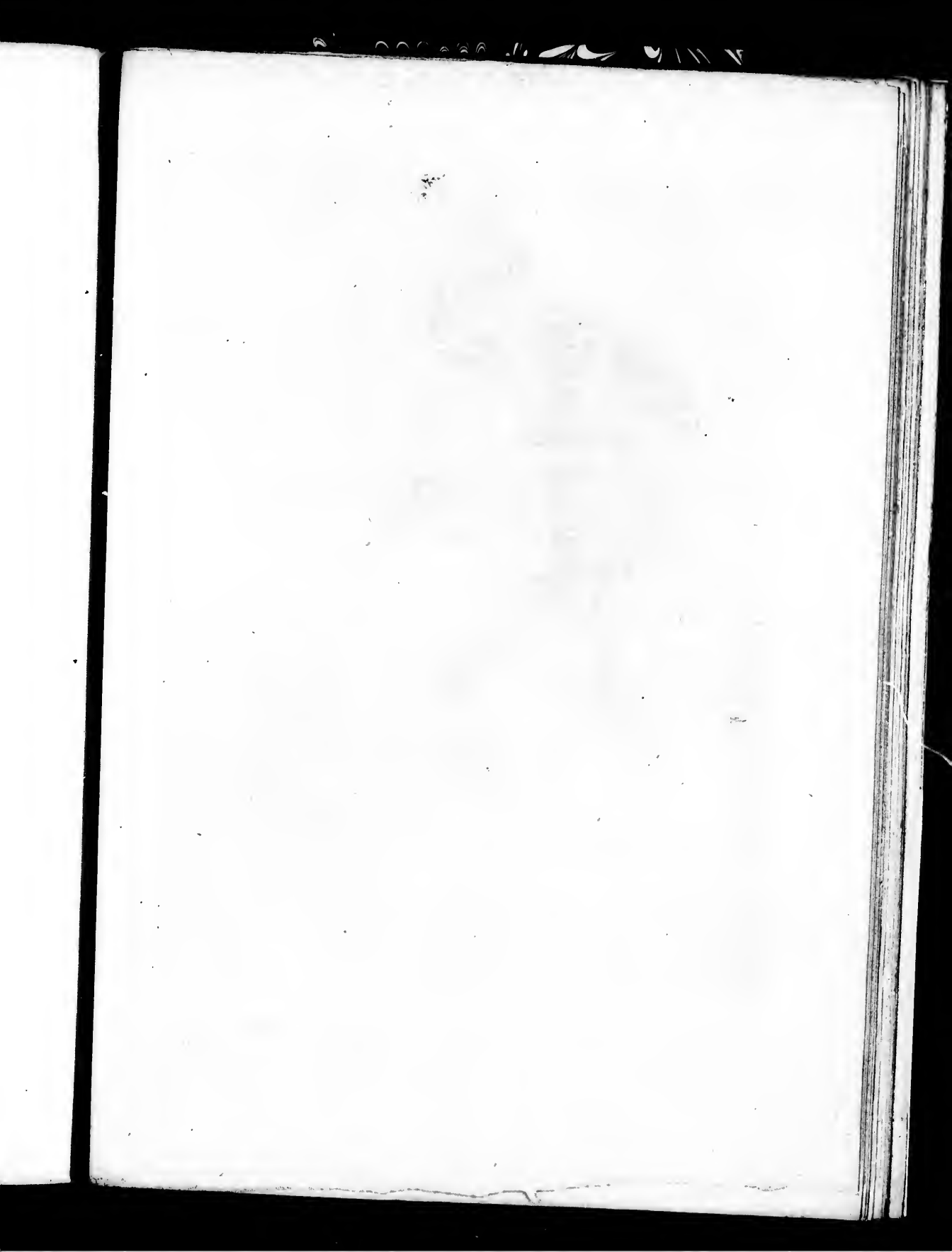
La Mer *g a . . . . . g a x Emai.*

Ecu. . . . .	, . . . .	<i>Mooe.</i>
Fer. . . . .	. . . . .	<i>Shawik,</i>
Non . . . . .	. . . . .	<i>Ena.</i>
Oui. . . . .	. . . . .	<i>Eh.</i>
Un. . . . .	. . . . .	<i>Adowjak,</i>
Deux. . . . .	. . . . .	<i>Aiba.</i>
Cinq. . . . .	. . . . .	<i>Dallamik,</i>

Lorsqu'ils comptent audelà de cinq , ils répètent les mêmes mots.

*Fin de la Notice Historique sur les Habitans de la Baye  
Chacktoole , à l'entrée de Norton,*







*Indigène d'Owhyhée.*









*Tschutski.*





1840

1840



---

N O T I C E  
H I S T O R I Q U E  
S U R L E S T S C H U T S K Y.

---

**L**A découverte d'un nouveau Monde , & la mesure de la terre formoient , dans l'Histoire des Sciences , deux de ses plus brillantes époques. La *juxta-position* de l'Asie & de l'Amérique reconnue & démontrée tout récemment , jette un nouveau jour sur la Géographie du Globe , éclaircit bien des difficultés importantes , & satisfait à la fois les Savants de plusieurs partis contraires. C'est donc aujourd'hui une vérité de fait , que 13 lieues seulement de Mer parsemée d'Iles , separent le nouveau Continent du plus ancien des trois autres ; & telle est en effet la distance du Cap du Prince de Galles-Nord , 53 degrés Ouest sur la côte de l'Amérique , au Cap Oriental-Nord 52 degrés Est de l'Asie , pays des *Tschusky*. Ainsi , l'Amérique aura pu être peuplée sans l'intervention d'un miracle ; & il est probable que l'Asie lui a rendu ce service ; du moins on peut raisonnablement le conjecturer , d'après l'analogie qui règne entre les Habitans des deux côtes opposées , & si peu distantes l'une de l'autre. Les Pirogues que se construisent les Naturels de ces contrées , avec la peau de quelqu'animal marin , leur suffisoient pour franchir les petits bras de Mer

qui les tiennent éloignés, & pour communiquer ensemble.

Le pays des Tschutsky , ou l'extrémité orientale de l'Asie, reconnue par Behring en 1728, & confirmée par le Capitaine Cook en 1778 , est presque nul pour la végétation. Les Naturels ne vivent que de pêche. Ils sont établis non loin du rivage, dans une petite Bourgade, où ils vivent heureux du peu qu'ils possèdent ; ils n'envient aux Européens, que leurs Couteaux & leur Tabac. Ils ont imaginé deux sortes d'Habitations. Celles d'hiver, ovales, hautes de 20 pieds, ressemblent exactement à une voûte dont le plancher est un peu au-dessous de la surface de la terre. Sa charpente est de bois & de côtes de baleines, disposées avec intelligence, & fixées avec art. L'entrée est un trou placé au sommet du toit. Les cabanes d'été sont circulaires & assez étendues. Le comble fait la pointe. Des perches légères & des os couverts de peaux d'animaux marins, en composent la carcasse. Le lit & le coucher sont de peaux de daim sèches & propres. Les séparations qu'on y remarque, semblent indiquer que cette Peuplade n'est pas tout-à-fait étrangère à la pudeur.

Au tour de ces maisons s'élèvent, à la hauteur de dix à douze pieds, des échaffaudages construits avec des os, & destinés à sécher du poisson ou des peaux.

Leurs vêtements annoncent un degré d'industrie supérieur à ce qu'on attend d'une Peuplade placée à une si haute latitude. Leur Costume consiste en un cha-

peau , une jaquette , une paire de culottes , des bottes & des gants. Chacune de ces pièces est de cuir , de peaux de dain ou de chien , ou de veaux de mer extrêmement bien apprêtées. Quelques-unes conservent leurs poils. La tête entre dans le chapeau , qui n'a un rebord que sur le devant , comme pour garantir les yeux. Indépendamment de ces chapeaux , dont la plupart des Naturels du pays font usage , ils portent aussi des capuchons de peaux de chien , & assez grands pour couvrir la tête & les épaules. Leur chevelure , noire pour l'ordinaire , est rasée & coupée très-près. Aucun d'eux ne laisse croître sa barbe. Ils ont le visage allongé ; ils sont bien faits , & paroissent robustes.

Ils font usage de l'arc pareil à celui des Esquimaux ; leurs traits , dont très-peu sont barbelés , ont pour garnitures , des os ou des pierres aiguës. Communément ils portent en bandoulière , sur l'épaule droite , des piques & des halberdes de fer ou d'acier , ornées de sculptures ou de pièces de rapport , d'airain ou d'un métal blanc. Une lanière de cuir rouge , forme la Bandoulière. Un Carquois de cuir rouge élégamment brodé & rempli de flèches , pend sur leur épaule gauche. Ils empoisonnent leurs traits avec le suc d'une certaine racine nommée *ygare* ; en sorte que la plus légère blessure est mortelle , même pour les animaux marins.

Ils savent en ôtant leurs chapeaux. Le chant & la danse ne leur sont point inconnus ; ils sont doux & circonspects. Il paroît qu'ils se sont plus d'une fois abouchés avec les Russes ; mais ceux-ci ne les ont pas

encore fait passer sous le joug. Un Peuple qui n'a pour tout trésor, que la Liberté, compte peu d'envieux, & ne paroît pas même digne d'avoir des ennemis. Cependant on les harcèle de temps à autre : La dernière expédition formée contr'eux est de 1750; elle ne produisit aucun avantage aux agresseurs. Les Tschutsky ont de la hardiesse & du courage. Ils se sont rendus redoutables aux Koriaques leurs voisins, & même aux Européens. Ils s'occupent beaucoup de leurs Rennes; on en trouve parmi eux, une quantité considérable de sauvages & de domestiques.

Le pays des Tschutsky abonde en chiens de l'espèce du renard, mais plus gros & de différentes couleurs; ils ont de longs poils soyeux, qui ressemblent à de la laine. On les attelle aux traîneaux pendant l'hiver. Quelquefois aussi on se nourrit de leur chair. C'est surtout ici qu'ils méritent de servir d'emblème à la Fidélité, & de modèle aux Amis. On leur donne la liberté dans la belle saison; & ils en profitent jusqu'à la fin de l'été. Quand la neige commence à tomber, ils ne manquent pas de retourner chez leurs Maîtres, & s'offrent d'eux-mêmes au joug du travail & de la servitude.

Nous avons oublié de dire, d'après d'anciennes Relations de Voyages, qu'un Négociant Russe (Seodot Alexeieff) en 1648, fit avec sept navires, le tour de la Peninsule de Tschutsky.

*Fin de la Notice historique sur les Tschutsky.*



*Handwritten text, likely a signature or title, located at the bottom center of the page.*

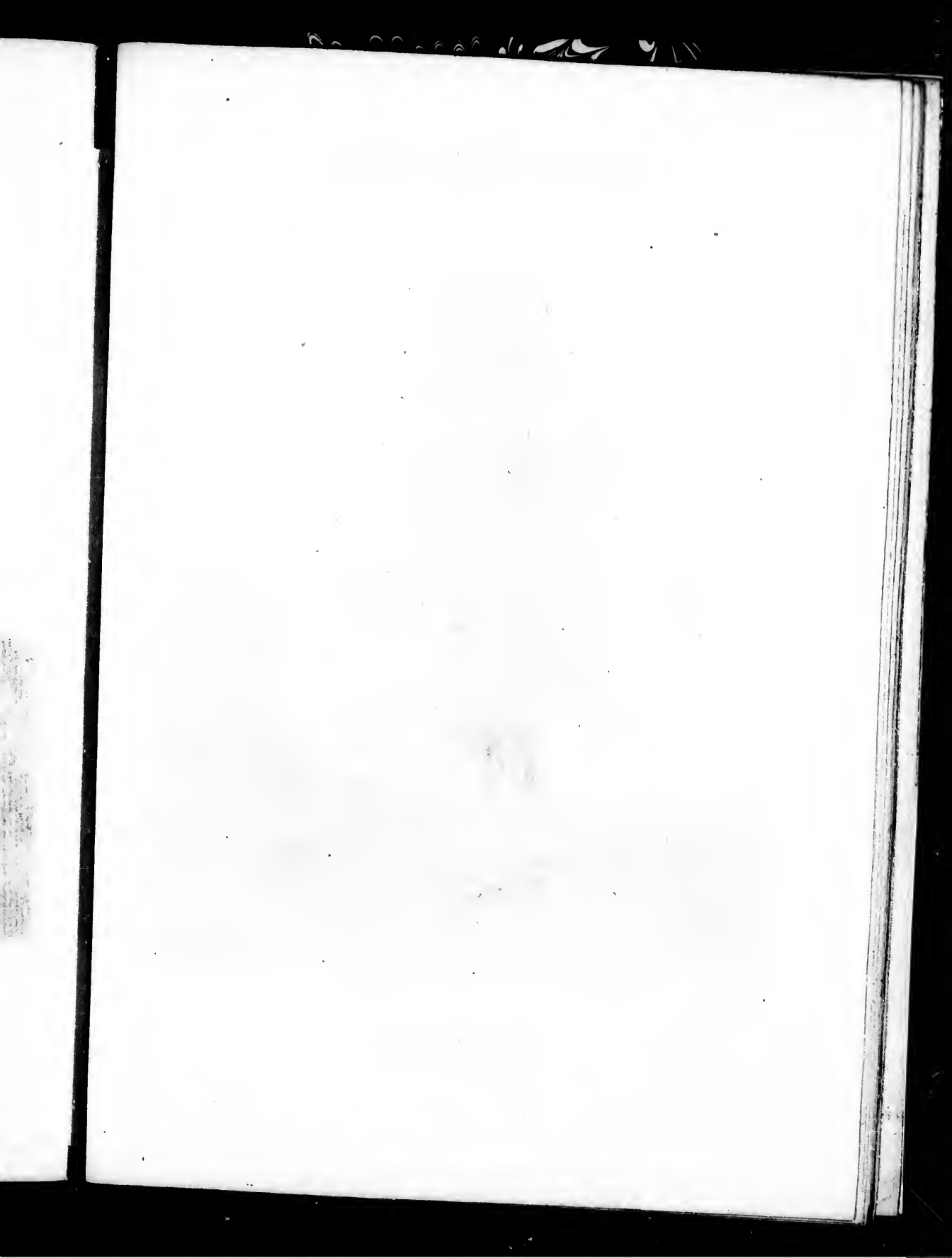


*Groenlandaisse*











*Groenlandais*

---

NOTICE  
DE LA COUR  
DES ENQUÊTES.

Le Procureur Général  
au Parquet de la Cour  
des Enquêtes  
a l'honneur de vous adresser  
ci-joint le rapport  
de la Commission  
chargée d'enquêter  
sur les faits  
relatés dans votre  
requête du 10 courant  
relativement à  
la situation  
des affaires  
de la Cour  
des Enquêtes  
à la date du 1er  
juin 1888.



*S. p. ...*

---

N O T I C E

SUR LES MŒURS ET COUTUMES  
DES GROËNLANDOIS.

---

**L'**AMOUR de la Patrie & l'enthousiasme pour la Liberté étoient les deux plus puissans mobiles des Anciens , & leur inspirèrent ces belles actions politiques qui font le charme de leur Histoire. L'amour du sol natal & le goût pour l'indépendance , produisent des effets plus merveilleux peut-être encore parmi les Groenlandois. Il étoit assez naturel de se plaire & de s'attacher dans des contrées telles que la Grèce & l'Italie : mais que penser de l'Habitant du Spitzberg , qui , transporté à la Cour des Rois d'Europe , y périt d'ennui , soupirant sans cesse vers la triste Péninsule , couverte de glaces , où il peut à peine végéter , errant parmi les ours & les rennes.

Les Nations les plus voisines de ce pays en connoissent depuis long-temps les côtes ; mais peu d'entr'elles ont été tentées d'y faire des Etablissemens de longue durée. Les Naturels traitent les Etrangers de Barbares , se réservant pour eux seuls le titre d'Hommes. Ils en connoissent en effet , les droits & les devoirs , & n'ont pas besoin de Codes Religieux & Politique pour exercer les uns & remplir les autres. La pêche & la chasse

forment leurs seules occupations, & suffisent à tous leurs besoins. Leurs plaisirs sont proportionnés à leurs facultés. Boire de l'huile de baleine bien rance, dévorer de la chair de poisson à moitié corrompue, & à peine passée au feu, danser au son monotone d'un tambour discordant, raconter, en glapissant, quelques aventures communes, & dormir; voilà en somme l'histoire d'un Groenlandois. Il attend les évènements, sans jamais aller à leur rencontre; le lendemain du jour de son trépas ne l'occupe pas davantage que la veille du jour de sa naissance. Quelques Missionnaires se sont avisés de lui parler d'une autre vie; pour se faire comprendre, ils ont été obligés de l'assurer que le Paradis ressembloit au Spitzberg. Le lever du Soleil inspire cependant à ces Peuplades grossières, une espèce de culte journalier. Ils tendent leurs bras vers cet Astre, allument du feu à ses rayons, & y purifient quelques-uns de leurs alimens. Chacun s'acquitte de son hommage, à la porte de sa cahutte, & répugneroit d'en charger quelqu'autre.

Les liens d'Amour ou d'Hyménée ne sont pas les plus forts & les plus étroits parmi eux, & le cèdent à la tendresse paternelle & à la piété filiale. On remarqua, à la Cour du Roi de Dannemarck, que l'un des Groenlandois qu'on y transporta, pleuroit toutes les fois qu'ils rencontroit un enfant dans les bras de sa Mère ou de sa Nourrice. On mit tout en œuvre pour faire oublier à ces Sauvages leurs montagnes de neige, leurs canots d'arêtes, revêtus de peaux, leurs cabanes

enfumées & leurs habitudes pénibles. Rien ne put les en distraire. Ils furent insensibles à tous les avantages, à tous les agrémens de la civilisation, & ne manquèrent aucune occasion de retourner parmi leurs compatriotes. Le mauvais succès d'une première tentative ne les arrêta pas ; ils s'exposèrent aux plus grands dangers pour revoir leur terre native.

On ne peut attribuer cette indifférence à leurs stupidité : ils avoient de l'aptitude pour tous les Arts, & ils ne manquoient pas de judiciaire. Leur conduite donne un démenti formel à ces Moralistes politiques, qui prétendent que l'Homme est destiné par la Nature, pour la Société civile. Les Groenlandois & beaucoup d'autres Peuplades de ce genre prouvent par des faits, préférables sans doute à des raisonnemens, que l'individu de l'espèce humaine, est né pour vivre en famille seulement. L'Homme par-tout, est fils & père ; il n'est point patriote & citoyen par-tout. L'enceinte de la maison paternelle lui suffit pour vivre heureux & bon, pourvu qu'il y cultive sa raison. Toutes les ressources qu'on trouve dans les Cités, sont de brillans hors-d'œuvres qui développent l'esprit, mais qui en même temps corrompent plus ou moins vite le cœur. Les Groenlandois sont loin sans doute, d'avoir atteint le point de perfectibilité dont l'Homme est susceptible. Ce n'est pas une Nation aimable & brillante. Il se passe sans doute parmi eux, des scènes de violence, des actes d'injustice. Mais pourtant l'Habitant du Spitzberg a trouvé le secret d'être heureux

presque sans moyens. Les plus doux sentimens de la Nature qu'il éprouve dans toute leur énergie, lui suffisent pour l'attacher au sol qui l'a vu naître, & pour le rendre indifférent à tous nos besoins factices, à tous les attraits du luxe de nos Villes. Ses usages bornés nous font hauffer les épaules de pitié. Mais qu'il nous le rend bien & qu'il doit nous humilier, quand, loin de tomber en extase à la vue des chefs-d'œuvres de la civilisation, il s'en amuse un instant, mais ne perd jamais de vue ses foyers, où il trouve à peine le nécessaire. Au milieu de nos cercles agréables, sous les lambris de nos maisons de plaisir, nous nous surprenons baillans : le Groenlandois ne s'ennuye jamais ; sa femme, ses enfans, son tambour de basse, ses filets, ses javelots, ses courses & le repos, ne laissent aucun vuide dans tout le cours de sa vie. Son existence seroit parfaite, s'il apportoit un peu plus de soin dans les détails de son ménage ; & il seroit possible de le conduire aux recherches de la propreté, & de le voir s'y arrêter sans passer outre, & sans qu'il prenne goût aux superfluités du luxe. Arrivé à ce point, qu'auroit-il à nous envier ? Et sans chercher ici à faire notre satire, en exagérant son bonheur, convenons qu'il est véritablement plus près de la félicité que ceux qui le méprisent ou qui le plaignent.

Les Groenlandois sont pour la plupart gras & dispos. Leur teint est de couleur olivâtre. On tient qu'il y en a de noirs. Ils sont habillés de peaux de chiens marins, cousues de nerfs. Leurs Femmes paroissent toujours échevelées,



échevelées , renversent leurs cheveux derrière leurs oreilles pour montrer leur visage , peint avec souvent de bleu & de jaune. Elles ne portent point de jupes , mais quantité de caleçons , faits de peaux de poissons , qu'elles chauffent les uns sur les autres. Chaque caleçon a de petites poches , où elles fourrent leurs couteaux , leur fils , leurs aiguilles , des miroirs & autres menus objets que les Etrangers leur portent , ou que la Mer rejette sur le rivage , après le naufrage des Vaisseaux qui navigent dans ces parages sujets aux tempêtes. Les chemises des Hommes & des Femmes sont faites avec les intestins des poissons , cousus par des nerfs fort déliés. Les habits des deux sexes sont larges ; on les fangle avec des courroies de peaux de poissons. La langue , en ce pays sauvage , sert de mouchoir , & à table de serviette. On passe pour riche , quand on a beaucoup d'arcs & de frondes , plusieurs bâteaux & des rames. Les arcs sont courts & les flèches déliées , armées par le bout d'os ou de cornes aiguës. Ils dardent les poissons au fond de l'eau avec des javelots. Leurs nacelles sont couvertes de peaux de chiens de Mer ; chacune ne peut contenir qu'un Homme. Leurs voiles sont de la même étoffe que leurs chemises. Ils se servent aussi d'épées. Ils se fabriquent des Calendriers à leur seul usage , composés de vingt-cinq ou trente petits fuseaux , attachés à une courroie de peau de mouton. On prétend que leur idiome , difficile sans être grossier , n'a point de termes pour exprimer Dieu , ni pour prononcer un serment , ni pour dire une injure.

Quand ils prennent Femme, ils ne demandent point à celle sur qui ils ont jetté les yeux, si elle a une dot; elle leur convient, pourvu qu'elle aime le travail & qu'elle sçache travailler. On se prend, sans se rien promettre; on vit ensemble, sans se montrer trop exigeant l'un envers l'autre; & la mort seule separe ordinairement deux êtres qui ne se sont peut-être jamais dit qu'ils s'aimoient, mais qui ont vécu dans une plus étroite intelligence que ceux qui jurent de s'aimer.

Le Groenland est cette Terre septentrionale qui serpente du Midi au Levant, déclinant vers le Nord, depuis le Cap-Faruel, & formant une partie du Détroit de Davis. Ce Continent arctique, assez voisin de l'Islande, semble n'appartenir à aucune des trois parties du Monde, à l'extrémité desquelles il est situé.

*Fin de la Notice sur les Mœurs & Coutumes des  
Groenlandois.*

Table des peuples de L'Afrique contenu en  
ce volume tome . 6 .

---

---

1. sur Martaban en sirie .
  2. sur les Etats Barbaresques .
  3. sur les Africains de la cotes du sénégal .
  4. sur les Madegasses .
  5. sur les caffres ou terres Natal .
  6. sur les hottentots .
- fin des L'Afrique .
- 
- 

Table des peuples des L'Amérique contenu en  
ce volume tome . 6 .

---

---

1. sur les isles sandwiche .
2. sur les isles des Amis .
3. sur les Insulaires de la nouvelle zelande .
4. sur l'isle de taïti .
5. sur les Insulaires d'o-tahiti .
6. sur les Insulaires de vatecoo .
7. sur les habitans de la terre de feu .
8. sur les Insulaires de mangéac .
9. sur les patagons .
10. sur les deserts du chilli .
11. sur Lima capital du perou .

